

Цифровая камера высокой четкости

руководство
пользователя



VP-HMX10
VP-HMX10A
VP-HMX10C
VP-HMX10N
VP-HMX10CN
VP-HMX10ED

Цифрова відеокамера високої чіткості (HD)

посібник
користувача

удивительные возможности

Благодарим за приобретение продукции компании Samsung.
Для получения более полного обслуживания зарегистрируйте
свое устройство по адресу:
www.samsung.com/global/register

уявіть можливості

Дякуємо за те, що придбали цей продукт компанії
Samsung. Щоб отримати більш повне обслуговування
продукту, зареєструйте його на сайті
www.samsung.com/global/register



основные функции камеры ВЧ

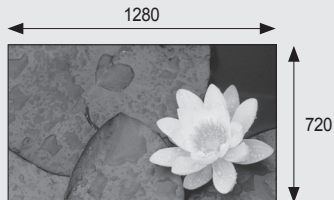
С помощью камеры ВЧ можно записывать и воспроизводить изображения высокой четкости (ВЧ: 1280x720р) и стандартной четкости (СЧ: 720x576р). Выберите качество изображения (ВЧ (высокая четкость) или СЧ (стандартная четкость)) перед выполнением записи.

ПРОСМОТР ИЗОБРАЖЕНИЙ ВЫСОКОЙ ЧЕТКОСТИ (ВЧ)

Можно просматривать фильмы с качеством изображения ВЧ (высокая четкость).

- В данной камере ВЧ применяется расширенное эффективное число строк 720р для отображения более четкого изображения, чем на старой камере СЧ (576i), и поддерживается широкоэкранное отображение с форматным соотношением 16:9.
- Фильмы, записанные с качеством изображения ВЧ (высокая четкость), будут лучше соответствовать широкоэкранному формату (16:9) HDTV. Если данный телевизор не является телевизором высокой четкости, фильмы с качеством изображения ВЧ (высокая четкость) будут воспроизводиться с качеством изображения СЧ (стандартная четкость).
 - Для отображения изображений с качеством ВЧ необходим телевизор, поддерживающий вход 280x720р. Проверьте, является ли телевизор телевизором высокой четкости (HDTV). (См. руководство пользователя телевизора.)
 - Для отображения изображений с качеством ВЧ используйте компонентный кабель или кабель HDMI. Кабель multi-AV не поддерживает изображения с качеством ВЧ, поэтому он преобразует их в изображения с качеством СЧ.
- Для изображений, записанных с разрешением 720x576р, на камере ВЧ задается значение СЧ. Фильмы, записанные с качеством изображения СЧ (стандартная четкость), невозможно преобразовать в формат ВЧ (высокая четкость).

Качество изображения ВЧ (высокая четкость): 50р (прогрессивная)



<720р/камера для записи высокой четкости с форматом 16:9>
Разрешение изображения: примерно в 5 раз превышает разрешение старой камеры СЧ (576i).

ii_ Русский

ключові можливості вашої HD-відеокамери

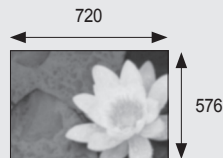
За допомогою HD-відеокамери можна записувати та відтворювати відео як високої чіткості (HD: 1280x720 пікселів), так і стандартної чіткості (SD: 720x576 пікселів). Перед початком запису виберіть якість відео, HD (висока чіткість) або SD (стандартна чіткість).

НАСОЛОДЖУЙТЕСЯ ВІДЕО ВИСОКОЇ ЧІТКОСТІ (HD)

Ви можете переглядати відео високої чіткості (HD).

- Ця HD-відеокамера, на відміну від старої SD-відеокамери (576i), застосовує оптимально розширені лінії сканування (720 пікселів) для відтворення більш чіткого відео та підтримує широкий формат відео зі співвідношенням 16:9.
- Відео, записане у форматі HD (висока чіткість) найкраще підійде для телебачення високої чіткості HDTV (16:9). Якщо ваш телевизор не підтримує формат високої чіткості, HD-відео (високої чіткості) відобразиться у форматі SD (стандартна чіткість).
 - Для перегляду HD-відео вам потрібен телевизор із підтримкою вхідного сигналу 1280x720 пікселів. Переконайтеся, що ваш телевизор відтворює відео високої чіткості (HDTV). (Перегляньте посібник користувача для вашого телевизора.)
 - Для перегляду HD-відео використовуйте компонентний кабель або кабель HDMI. Аудіо-/відеокабель не підтримує HD-відео, тому чіткість зображення знижується до SD.
- У HD-відеокамері запис відео налаштовано на SD (720x576 пікселів). Відео, записане у форматі SD (стандартна чіткість), не можна перетворити на відео HD (високої чіткості).

Качество изображения СЧ (стандартная четкость) : 50i (чересстрочная)



<480i/обычная цифровая камера>

Українська _ii

ФУНКЦИИ НОВОЙ КАМЕРЫ В4

Датчик CMOS 1,61 мегапикселей (грасс)

Датчик CMOS 1/4,5" обеспечивает поразительную детализацию и четкость, а также исключительное качество видео (горизонтальное разрешение 1280 строк - режим В4 или горизонтальное разрешение 720 строк - режим С4) и изображений (3,0 мегапикселя). По сравнению с обычными системами работы с изображениями CCD датчиком CMOS требуется меньше энергии, благодаря чему увеличивается время работы батареи.

Встроенная флэш-память большой емкости (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10SC/HMX10ED)

В камере В4 имеется встроенная флэш-память большой емкости, позволяющая записывать видеоизображения или фотографии.

Кодирование H.264 (MPEG4 part10/AVC)

В последней технологии сжатия видео H.264 используется высокая скорость сжатия для резкого увеличения скорости записи носителя аналогичного размера.

Интерфейс HDMI (поддержка Anynet+)

- Если на HDTV имеется гнездо HDMI, отображаемые изображения будут более четкими, чем на обычном телевизоре.
- Данная камера В4 поддерживает Anynet+. Anynet+ является системой аудиосети, которая обеспечивает простое управление всеми подключаемыми аудиоустройствами Samsung с помощью пульта дистанционного управления телевизора Samsung с поддержкой Anynet+. Для получения дополнительной информации см. руководство пользователя соответствующего телевизора.

Широкоэкранный (16:9) ЖК-дисплей 2,7" с сенсорной панелью (230 т. пикселей)

Широкоэкранный (16:9) ЖК-дисплей 2,7" обеспечивает превосходную четкость просмотра с увеличенным разрешением. ЖК-дисплей (230 т. пикселей) поворачивается на различные углы до 270 градусов для обеспечения мониторинга или воспроизведения четких, подробных изображений, а широкоэкранный формат обеспечивает запись в режиме 16:9 и простое составление снимков.

Сенсорная панель

Можно воспроизводить записанные изображения и настраивать функции, прикоснувшись к ЖК-дисплею без использования кнопок.

Вращающийся держатель для съемки в свободном стиле

Можно настроить угол вращающегося держателя в зависимости от условия записи, поскольку вращающийся держатель поворачивается на угол до 150°.

iii_ Русский

ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НОВОЇ HD-ВІДЕОКАМЕРИ

CMOS-сенсор, 1,61 мегапікселя (загалом)

1/4,5-дюймовий CMOS-сенсор забезпечує приголомшливу детальність і чіткість зображення з унікальною ефективністю відтворення відео (роздільною здатністю 1280 ліній-режим HD, або горизонтальною роздільною здатністю 720 ліній-режим SD) та знімків (3,0 мегапікселя). На відміну від традиційних перетворювачів зображення CCD, CMOS-сенсори вимагають менше енергії, покращуючи ефективність батареї.

Вбудована флеш-пам'ять великого об'єму (тільки для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10SC/HMX10ED)

HD-відеокамера має вбудовану високопродуктивну флеш-пам'ять, що дозволяє записувати відео чи фотознімки.

кодуювання H.264 (MPEG4 part10/AVC)

Остання технологія стиснення відеозображень H.264 передбачає застосування високого рівня стиснення для максимального збільшення часу запису для того ж об'єму пам'яті.

Інтерфейс HDMI (з підтримкою функції Anynet+)

- У разі використання HDTV, який має гнездо HDMI, можна насолоджуватися як ніколи чітким зображенням на звичайному телевізорі.
- Ця HD-відеокамера підтримує функцію Anynet+. Anynet+ є аудіовізуальною мережною системою, яка дозволяє вам керувати всіма підключеними аудіо-/відеопристроями Samsung за допомогою пульта дистанційного керування до телевізора Samsung, який підтримує функцію Anynet+. Для отримання більш детальної інформації див. відповідний посібник користувача до телевізора.

2,7-дюймовий (16:9) РКД (відкритисталічний дисплей) сенсорної панелі (230 тисяч пікселів)

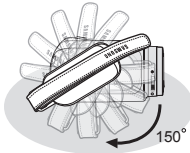
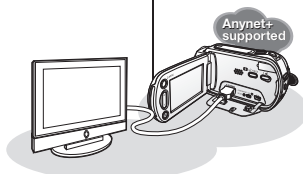
Широкоформатний 2,7-дюймовий (16:9) РКД забезпечує чудове зображення з високою роздільною здатністю. Кут обертання РКД на 230 тисяч пікселів становить до 270 градусів, що дає змогу переглядати чи відтворювати різні розміри кутами зору чіткі та детальні зображення. Також дисплей широкого формату спрощує запис і складання записів у форматі 16:9.

Адаптована сенсорна панель

Простим дотиком до РКД можна відтворювати записані зображення та встановлювати функції без ускладненої роботи із кнопками.





Поворотна ручка для довільної зйомки

Можна настроїти кут поворотної ручки залежно від обставин запису, оскільки поворотна ручка обертається на 150°.



мери предосторожності

Значки и символи, используемые в данном руководстве пользователя:

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Означает опасность получения серьезной травмы или смерти.
 ВНИМАНИЕ	Означает потенциальную опасность получения серьезной травмы или причинения материального ущерба.
 ВНИМАНИЕ	Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, взрыва, поражения электрическим током или получения травмы при использовании камеры ВЧ, соблюдайте следующие основные меры предосторожности.
	Означает советы или справочные страницы, которые могут оказаться полезными при работе с камерой ВЧ.

Данные предупреждающие символы предназначены для предотвращения травмирования пользователя и окружающих. Строго следуйте этим символам. После чтения данного раздела храните страницу с символами в безопасном месте для будущего использования.

мери предосторожності

Предупреждение!

- Данную видеокамеру всегда следует подключать к сетевой розетке с защитным заземлением.
- Не подвергайте батарею чрезмерному нагреванию, например не оставляйте на солнце, рядом с огнем и т.п.

Осторожно





При неправильной замене батареи существует опасность взрыва. Используйте для замены только аналогичные батареи.

Чтобы отключить устройство от электросети, следует извлечь вилку кабеля питания из розетки электропитания. Кабель питания при этом освободится для выполнения дальнейших действий.

iv_Русский

попередження про небезпеку

Яке значення мають позначки та знаки в цьому посібнику:

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Означає наявність ризику смерті чи серйозного поранення.
 ОБЕРЕЖНО!	Означає можливість наявності ризику поранення чи матеріального пошкодження.
 ОБЕРЕЖНО!	Щоб знизити ризик пожежі, вибуху, ураження електричним струмом або поранення під час використання HD-відеокамери, дотримуйтеся цих основних заходів безпеки:
	Означає підказку чи довідкові сторінки, які можуть стати в нагоді під час використання HD-відеокамери.

Ці попереджувальні знаки використовуються, щоб не травмувалися ви й інші люди. Будь ласка, суворо дотримуйтеся їх. Після прочитання цього розділу зберіть ці вказівки для використання в майбутньому.

заходи безпеки

Попередження!

- Цю камеру потрібно завжди підключати до розетки із заземленням.
- Батареї не можна піддавати впливу надмірного тепла, наприклад, сонячного світла, вогню тощо.

Обережно!

У разі неправильної заміни батареї може статися вибух. Заміняйте її лише на батарею того самого чи аналогічного типу.

Щоб від'єднати прилад від мережі живлення, штепсель потрібно витягнути з розетки живлення, але він має бути готовим до підключення.

Українська_iv

важные сведения по использованию

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВИДЕОКАМЕРЫ

- Данная камера ВЧ записывает видео в форматах H.264 (MPEG4 part10/AVC), HD-VIDEO (высокое разрешение) и SD-VIDEO (стандартное разрешение).
- Следует помнить, что данная камера ВЧ не совместима с другими цифровыми видеоформатами.
- Перед записью важного видеосюжета необходимо выполнить пробную запись.
Воспроизведите записанный материал и убедитесь, что видео и звук записаны правильно.
- **Записанное содержимое невозможно компенсировать.**
 - Компания Samsung не возмещает убытки, связанные с повреждениями, вызванными неправильной записью, а также связанные с тем, что записанные данные нельзя воспроизвести из-за неисправности камеры ВЧ или карты памяти. Компания Samsung не несет ответственности за записанные аудио- и видеоданные.
 - Записанное содержимое может быть потеряно вследствие ошибки при обращении с камерой ВЧ или с картой памяти и т.д. Компания Samsung не уполномочена обеспечивать компенсацию в случае убытков в результате утери записанного содержимого.
- **Создайте резервную копию всех важных записанных данных**
Для защиты важных записанных данных скопируйте их на компьютер. Кроме того, рекомендуется копировать эти данные с компьютера на другой записываемый носитель. См. инструкции по установке программного обеспечения и подключения USB.
- **Авторское право. Следует помнить, что данная камера ВЧ предназначена исключительно для личного использования.**
Данные, записанные с помощью других цифровых/аналоговых носителей и устройств на носитель камеры ВЧ, защищены законом об авторском праве и не могут использоваться без согласия владельца авторских прав ни в каких целях, кроме как для личного пользования. Даже в случае съемки такого события, как шоу, концерт или выставка для личного просмотра, настоятельно рекомендуется заранее получить разрешение.

v_Русский

важлива інформація про використання

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОЇ ВІДЕОКАМЕРИ

- Ця HD-відеокамера здатна записувати відео у форматі H.264 (MPEG4 part10/AVC) з високою (HD-VIDEO) та звичайною роздільною здатністю (SD-VIDEO).
- Зверніть увагу на те, що ця HD-відеокамера несумісна з іншими форматами цифрового відео.
- Перед записом важливого відео зробіть пробний запис.
Відтворіть пробний запис, щоб перевірити якість записаного відео- й аудіосигналу.
- **Записаний матеріал не відновлюється в таких випадках:**
 - Компанія Samsung не компенсуватиме будь-які пошкодження, спричинені тим, що не можна відтворити запис через дефект HD-відеокамери чи картки пам'яті. Компанія Samsung не є відповідальною за записані відео- й аудіофайли.
 - Записаний матеріал може бути втрачено через помилку під час роботи з цією HD-відеокамерою чи картою пам'яті тощо. Компанія Samsung не є відповідальною за компенсацію пошкоджень, спричинених втратою записаного матеріалу.
- **Робіть резервні копії важливих записів**
Захистіть важливі записи, скопіювавши їх на комп'ютер. Також рекомендується скопіювати важливі файли з ПК на інші носії для подальшого зберігання. Зверніться до посібника зі встановлення програмного забезпечення та підключення USB.
- **Авторське право: Зверніть увагу на те, що ця HD-відеокамеру призначено лише для особистого використання.**
Дані, записані на носіїві даних цієї HD-відеокамери за допомогою інших цифрових/аналогових носіїв або пристроїв, захищені законом про авторське право, тому їх не можна використовувати без дозволу власника авторського права, крім випадків особистого використання. Навіть якщо ви записуєте, наприклад, яке-небудь шоу, виставу чи виставку для особистого перегляду, наполегливо рекомендується заздалегідь отримати дозвіл.

Українська _v

важные сведения по использованию

О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Данное руководство пользователя распространяется на модели VP-HMX10, VP-HMX10A, VP-HMX10C, VP-HMX10N, VP-HMX10CN, и VP-HMX10ED. Модели VP-HMX10A, VP-HMX10C/HMX10CN, и VP-HMX10ED оснащены встроенной флеш-памятью размером 4 Гб, 8 Гб и 16 Гб соответственно, но в них также используются карты памяти. В модели VP-HMX10/HMX10N нет встроенной флеш-памяти, и в ней используются только карты памяти. Несмотря на то, что модели VP-HMX10, VP-HMX10A, VP-HMX10C, VP-HMX10N, VP-HMX10CN, и VP-HMX10ED отличаются друг от друга, они обладают сходными функциональными возможностями.
- В данном руководстве пользователя использованы иллюстрации модели VP-HMX10A.
- Рисунки в данном руководстве пользователя могут немного отличаться от изображений на ЖК-дисплее.
- Конструкция и характеристики видеокамеры и других принадлежностей могут изменяться без предварительного уведомления.

ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ТОВАРНОГО ЗНАКА

- Все торговые названия и зарегистрированные торговые марки, упомянутые в данном руководстве, или другая документация, поставляемая с изделием компании Samsung, являются товарными знаками и зарегистрированными товарными знаками соответствующих владельцев.
- Windows® является охраняемым товарным знаком или товарным знаком корпорации Microsoft, зарегистрированным в США и других странах.
- Macintosh является товарным знаком Apple Computer, Inc.
- Все другие названия продуктов, упомянутые в настоящем документе, являются товарными знаками или охраняемыми товарными знаками соответствующих компаний.
- В дальнейшем символы "TM" и "R" не упоминаются в этом руководстве.

vi_ Русский

важлива інформація про використання

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

- Цей посібник користувача призначений для моделей VP-HMX10, VP-HMX10A, VP-HMX10C, VP-HMX10N, VP-HMX10CN, і VP-HMX10ED. Моделі VP-HMX10A, VP-HMX10C/HMX10CN, і VP-HMX10ED мають вбудовану флеш-пам'ять об'ємом 4 Гб, 8 Гб і 16 Гб відповідно, але вони також використовують картки пам'яті. Модель VP-HMX10/HMX10N не має вбудованої флеш-пам'яті та використовує виключно картку пам'яті. Хоча деякі функції моделей VP-HMX10, VP-HMX10A, VP-HMX10C, VP-HMX10N, VP-HMX10CN, і VP-HMX10ED відрізняються, ці відеокамери працюють подібним чином.
- У цьому посібнику використано малюнки моделі VP-HMX10A.
- Зображення на дисплеї в цьому посібнику можуть не повністю збігатися з тими, які ви побачите на своєму РКД.
- Дизайн і технічні характеристики відеокамери й інших аксесуарів може бути змінено без попередження.

ПРИМІТКИ СТОСОВНО ТОРГОВОЇ МАРКИ

- Усі торгові найменування та зареєстровані торгові марки, згадані в цьому посібнику чи іншій документації, що постачається із придбаним виробом компанії Samsung, є торговими найменуваннями чи зареєстрованими торговими марками їх відповідних власників.
- Windows® є зареєстрованою торговою маркою корпоратії Майкрософт, яку зареєстровано в США й інших країнах.
- Macintosh є торговою маркою Apple Computer, Inc.
- Усі інші назви продуктів, згадані в цьому посібнику користувача, можуть бути торговими марками чи зареєстрованими торговими марками відповідних компаній.
- Окрім того, знаки "TM" та "R" не зазначаються в кожному випадку в цьому посібнику користувача.

Українська_vi

меры предосторожности при использовании

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

- **Будьте осторожны при обращении с жидкокристаллическим дисплеем (ЖКД).**
 - ЖК-дисплеи - это очень хрупкое устройство отображения. Не нажимайте сильно на поверхность экрана, не ударяйте и не тыкайте острым предметом.
 - Если нажать на поверхность ЖК-дисплея, изображение может стать неравномерным. Если будет отображаться неравномерное изображение, то отключите видеокамеру на некоторое время, а затем снова включите.
 - Не кладите видеокамеру открытым ЖК-дисплеем вниз.
 - Если видеокамера не используется, закройте ЖК-дисплей.

Жидкокристаллический дисплей.

- ЖК-дисплей - это продукт, созданный с применением высокоточной технологии. Из общего количества пикселей (прибл. 230000 пикселей ЖК-дисплея) 0,01% или менее могут отсутствовать (черные точки) или могут оставаться подсвеченными в виде цветных точек (красных, синих или зеленых). Это свидетельствует об ограничениях, характерных для используемых в настоящее время технологий, но не является признаком неисправности, которая может отрицательным образом сказаться на записи.
- Экран ЖК-дисплея будет немного темнее, чем обычно, если температура видеокамеры будет низкой, например, в холодном месте или сразу после ее включения. Нормальная яркость будет восстановлена, когда температура внутри видеокамеры повысится. Данное явление никак не влияет на изображение на носителе, поэтому не стоит беспокоиться.
- **Держите камеру ВЧ правильно.**
 - Не поднимайте камеру ВЧ за ЖК-дисплей: ЖК-дисплей может отсоединиться, а камера может упасть.
- **Не подвергайте камеру ВЧ сильным ударам.**
 - Данная камера является очень точным устройством. Будьте особенно осторожны, чтобы не ударить ею о твердые предметы и не уронить.
 - Не используйте камеру ВЧ на штативе (не входит в комплект) в местах, где она может подвергаться сильным вибрациям или воздействию.
- **Предохраняйте камеру от воздействия песка или пыли!**
 - Мелкий песок или пыль, попавшие в камеру ВЧ или адаптер сетевого питания, могут стать причиной неправильной работы или возникновения дефектов.
- **Предохраняйте камеру от воздействия воды или масла!**
 - Вода или масло, попавшие в камеру ВЧ или адаптер сетевого питания, могут стать причиной поражения электрическим током, неправильной работы или возникновения дефектов.
- **Поверхность устройства нагревается.**
 - Поверхность камеры ВЧ слегка нагревается при использовании, но это не является признаком неисправности.
- **Следите за окружающей температурой.**
 - Использование камеры в местах, где температура выше 60°C или ниже 0°C может привести к неправильной записи/воспроизведению.
 - Не оставляйте камеру ВЧ на пляже или в закрытом салоне автомобиля, где в течение длительного времени поддерживается очень высокая температура. Это может привести к возникновению неисправности.

vii_ Русский

запобіжні заходи під час використання

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА

- **Обережно поводьтеся з рідкокристалічним дисплеем (РКД):**
 - РК-дисплей дуже легко зламати. Не тисніть на його поверхню, не бийте та не дряпайте його гострими предметами.
 - У разі натискання поверхні РК-дисплея зображення може перекосятитися. Якщо правильно зображення не відновлено, вимкніть відеокамеру, почекайте кілька секунд, а потім увімкніть її знову.
 - Не кладіть відеокамеру відкритим РК-дисплеем донизу.
 - Закривайте РК-дисплей, коли камера не використовується
- **Рідкокристалічний дисплей:**
 - РК-дисплей є продуктом технології високої чіткості. Серед загальної кількості пікселів (приблизно 230 000 пікселів РКД) 0,01% або менше пікселів можуть не світитися (чорні точки) чи світитися певним кольором (червоним, синім або зеленим). Це відображає певні обмеження застосованої технології та не вказує на наявність перебоїв під час запису.
 - РК-дисплей трохи тьмяніша з низької температури чи відразу після увімкнення. Нормальну яскравість буде відновлено, коли температура всередині відеокамери підвищиться. Це не впливає на зображення, які зберігаються на носіях, тому не переживайтеся.
- **Тримайте HD-камеру правильно:**
 - Не тримайте HD-камеру за РК-дисплей, піднімаючи її: РК-дисплей може від'єднатися, і HD-відеокамера впаде.
- **Уникайте значного фізичного впливу на HD-відеокамеру:**
 - Ця HD-відеокамера є високоточним пристроєм. Бережно ставтеся до неї: уникайте ударів важкими предметами та падіння.
 - Не застосовуйте трингу для HD-відеокамери (не входить до складу комплекту) у місцях впливу значної вібрації чи фізичного впливу.
- **Уникайте піску та пилу!**
 - Потрапляння дрібного піску та пилу до HD-відеокамери чи блока живлення може стати причиною виникнення помилок у роботі чи дефектів.
- **Уникайте контакту з водою та мастилом!**
 - Потрапляння води чи мастила до HD-відеокамери може стати причиною ураження електричним струмом або виникнення помилок у роботі чи дефектів.
- **Нагрівання поверхні продукту:**
 - Поверхня HD-відеокамери може трохи нагрітись під час використання, але це не вказує на наявність несправності.
- **Звертайте увагу на температуру навколишнього середовища:**
 - Використання HD-відеокамери в місцях, у яких температура перевищує 60°C (140°F) або є нижчою 0°C (32°F), може стати причиною виникнення помилок запису/відтворення.
 - Не залишайте HD-відеокамеру на пляжі чи в закритому автомобілі, де тривалий час утримується висока температура: це може спричинити перебоїв у роботі.

Українська_vii

меры предосторожности при использовании

- **Не наводите камеру непосредственно на солнце.**
 - Прямое попадание солнечных лучей на объектив камеры ВЧ может привести к неисправности или возгоранию.
 - Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на ЖК-дисплей камеры. Это может привести к возникновению неисправности.
- **Не используйте камеру ВЧ рядом с телевизором или радио.**
Это может привести к возникновению помех на экране телевизора или в радиопередаче.
- **Не используйте камеру ВЧ рядом с сильными источниками радио- или магнитных волн.**
При использовании камеры рядом с сильными источниками радио- или магнитных волн, например радиопередающими устройствами или электроприборами, видео- и аудиосигналы могут записываться с помехами. При воспроизведении нормально записанных видео- и аудиосигналов изображение и звук также могут сопровождаться помехами. В худшем случае это может привести к возникновению неисправностей камеры ВЧ.
- **Не подвергайте камеру ВЧ воздействию сажи или пара.**
Густая сажа или сильный пар могут стать причиной повреждения камеры или ее неправильной работы.
- **Не используйте камеру ВЧ в среде агрессивных газов.**
Использование камеры в местах с высокой концентрацией выхлопных газов бензиновых или дизельных двигателей, а также агрессивных газов, например, сероводорода или серы, может привести к коррозии внешних или внутренних контактов, что повредит нормальной работе камеры, или к коррозии контактов для подсоединения аккумулятора, что будет препятствовать включению питания.
- **Для чистки корпуса камеры ВЧ не используйте бензол или растворитель.**
 - Внешнее покрытие может облезть или нечел может потерять форму.
- **Храните карту памяти в недоступном для детей месте, чтобы они ее случайно не проглотили.**



Правильная утилизация отработавшего свой срок изделия (Отработавшее свой срок электрическое и электронное оборудование)

(Применимо только в Европейском Союзе или других странах Европы, использующих системы раздельного сбора отходов)

Приведенная слева маркировка, имеющаяся на изделии или в прилагаемой к нему документации, указывает на то, что по окончании срока службы изделия оно не должно выбрасываться вместе с другими бытовыми отходами. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей из-за неконтролируемой утилизации отходов, отделите это изделие от другого бытового мусора и сдайте его в повторную переработку, чтобы способствовать обоснованному повторному использованию материальных ресурсов. Бытовые пользователи должны обратиться либо в магазин, в котором они покупали данное изделие, либо в местные органы власти за более подробной информацией о том, куда и как они могут сдать это изделие для его безопасной для окружающей среды повторной переработки. Корпоративные пользователи должны обратиться к своему поставщику и проверить условия, содержащиеся в договоре купли-продажи. При утилизации это изделие не должно выбрасываться совместно с другими отходами коммерческой деятельности.

viii_Русский

запобіжні заходи під час використання

- **Не наводьте камеру безпосередньо на сонце:**
 - Прямі сонячні промені, проходячи через об'єкти, можуть спричинити перебої в роботі HD-відеокамери чи навіть пожежу.
 - Не залишайте HD-відеокамеру з відкритим РК-дисплеєм, що піддається впливу прямих сонячних променів. Це може спричинити перебої в роботі.
- **Не використовуйте HD-відеокамеру поряд із потужним джерелом радіохвиль або магнітних полів:**
Якщо використовувати відеокамеру біля джерела радіохвиль або магнітних полів: радіопередавача чи електропристроїв, відео- і аудіосигнал може зазнати впливу під час запису. Під час відтворення нормально записаного відео також можуть бути наявні шуми в зображенні та звуці. У крайньому випадку можуть виникнути перебої в роботі HD-відеокамери.
- **Не піддавайте DVD-відеокамеру впливу сажі чи пари:**
Сажа та пара можуть пошкодити корпус HD-відеокамери чи стати причиною виникнення помилки у роботі.
- **Не використовуйте HD-відеокамеру біля джерела корозійного газу:**
Якщо використовувати HD-відеокамеру в місцях, у яких присутні густі вихлопні гази від бензинових або дизельних двигунів або такий корозійний газ, як сірководень, може бути пошкоджено зовнішні та внутрішні контакти, що негативно впливає на нормальну роботу, також може бути пошкоджено акумуляторні контакти та вимкнено живлення.
- **Не протирайте корпус HD-відеокамери бензином або розчинником:**
 - Можна пошкодити зовнішнє покриття чи корпус.
- **Зберігайте карту пам'яті в місці, недоступному для дітей, які можуть проковтнути її.**



Правильная утилизация данного виробу (Відходи електричного й електронного устаткування)

(Застосовується у Європейському союзі й інших європейських країнах, де запроваджено системи роздільного збору відходів)

Ці позначки на виробі чи на наданих до нього документах вказують на те, що його забороняється утилізувати разом з побутовими відходами після завершення терміну служби. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу та здоров'ю людини від неправильної утилізації відходів, виріб потрібно відокремити від інших видів відходів і належним чином утилізувати відповідно до принципів багаторазового використання матеріальних ресурсів. Побутовим користувачам слід звернутися до торговельної точки, у якій було придбано виріб, або місцевих органів із суматися порядок екологічно безпечної утилізації виробу. Користувачі, які представляють організації, повинні звернутися до своїх посадовців і перевірити умови контракту на придбання. Даний виріб не повинен змішуватися з іншими промисловими відходами для утилізації.

Українська_viii

содержание

ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ 05

ЗНАКОМСТВО С КАМЕРОЙ ВЧ	06	Комплект поставки камеры ВЧ
	07	Вид спереди и слева
	08	Вид справа и сверху
	09	Вид сзади и снизу

06

ПОДГОТОВКА

10

- 10 Использование пульта дистанционного управления
- 11 Установка батареи типа "таблетка"
- 11 Использование лотка
- 12 Удерживание камер ВЧ
- 13 Зарядка батарейного модуля
- 17 Основные настройки камеры ВЧ
- 18 Индикаторы экрана
- 22 Использование кнопки дисплея (I□I)/i/СНЕСК
- 22 Использование функции LCD enhancer (I□I)
- 23 Использование ЖК-дисплея
- 24 Исходная установка: язык экранных сообщений, дата и время

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЗАПИСИ	26	Выбор носителя (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)
	27	Вставка/извлечение карты памяти
	28	Время записи и количество изображений
	29	Выбор подходящей карты памяти

26

01_Русский

ЗМІСТ

ВСТУП ДО ОСНОВНИХ ФУНКЦІЙ 05

ОЗНАЙОМЛЕННЯ З HD-ВІДЕОКАМЕРОЮ	06	Комплект постачання HD-відеокамери
	07	Вигляд передньої та лівої панелей
	08	Вигляд правої та верхньої панелей
	09	Вигляд задньої та нижньої панелей

06

ПІДГОТОВКА

10

- 10 Використання дистанційного керування
- 11 Встановлення батарейки гудзикового типу
- 11 Використання підставки
- 12 Тримання HD-відеокамери
- 13 Заряджання батареї
- 17 Основи функції HD-відеокамери
- 18 Індикатори дисплея
- 22 Використання кнопки "Дисплей" (I□I)/i/СНЕСК
- 22 Використання функції покращення зображення РК-дисплея (I□I)
- 23 Використання РК-дисплея
- 24 Початкове налаштування: мова екранного меню, дата та час

ПЕРЕД ЗАПИСОМ	26	Вибір носія даних (тільки для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)
	27	Вставлення та виймання картки пам'яті
	28	Тривалість запису та кількість зображень
	29	Вибір придатної картки пам'яті

26

Українська_01

содержание

ЗАПИСЬ 31	31	Запись видеозображений
	33	Фотосъемка
	34	Простая запись для начинающих пользователей (режим EASY Q)
	35	Съемка фотографий при воспроизведении видеозображений
	36	Использование внешнего микрофона
	36	Зуммирование
	37	Выполнение съемки со своим участием с помощью пульта дистанционного управления

ВОСПРОИ-ЗВЕДЕНИЕ 38	38	Изменение режима воспроизведения
	39	Воспроизведение видеозображений
	41	Просмотр фотографий

ПОДКЛЮЧЕНИЕ	43	Подключение к телевизору
	46	Запись изображений на видеомagneтoфон или устройство записи DVD/HDD

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ 47	47	Использование меню и быстрого меню
	49	Элементы меню
	51	Элементы быстрого меню
	52	Элементы меню записи
	64	Элементы меню воспроизведения
	66	Элементы меню настройки

ЗМІСТ

ЗАПИС 31	31	Запис відео
	33	Виконання фотознімків
	34	Легкий запис для початківців (режим EASY Q)
	35	Фотографія кадру відеозапису
	36	Використання зовнішнього мікрофона
	36	Трансфокація
	37	Самозапис з використанням пульта дистанційного керування

ВІДТВОРЕННЯ 38	38	Зміна режиму відтворення
	39	Відтворення відеофайлів
	41	Перегляд фотографій

ПІДКЛЮЧЕННЯ	43	Підключення до телевізора
	46	Дублювання записів на видеомagneтoфоні чи записуючому пристрої DVD/HDD

ВИКОРИСТАННЯ ПУНКТИВ МЕНЮ 47	47	Меню обробки та меню швидкого доступу
	49	Пункти меню
	51	Пункти меню швидкого доступу
	52	Пункти меню запису
	64	Пункти меню відтворення
	66	Пункти меню налаштування

содержание

РЕДАКТИРОВАНИЕ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ	72	Удаление части видеозображения
		73 Разделение видеозображения
		74 Объединение двух видеозображений
		75 Список воспроизведения
УПРАВЛЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЕМ	78	Защита от случайного удаления
		79 Удаление изображений
		80 Копирование изображений (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/ HMX10ED)
		81 Перемещение изображений (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/ HMX10ED)
ПЕЧАТЬ ФОТОГРАФИЙ	82	Настройка печати DPOF
		83 Прямая печать с помощью принтера PictBridge
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПК	85	Системные требования
		86 Установка Cyberlink DVD Suite
		88 Подключение кабеля USB
		89 Просмотр содержимого носителя
		91 Передача файлов с камеры ВЧ на компьютер

03_Русский

ЗМІСТ

РЕДАГУВАННЯ ВИДЕОЗАПІСІВ	72	Видалення частини відеозапису
		73 Розділення відеозапису
		74 Комбінування двох відеозаписів
		75 Список відтворення
КЕРУВАННЯ ЗОБРАЖЕННЯМИ	78	Захист від випадкового видалення
		79 Видалення зображень
		80 Копіювання зображень (лише VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/ HMX10ED)
		81 Переміщення зображень (лише VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/ HMX10ED)
ДРУК ФОТОЗНІМКІВ	82	Налаштування друку DPOF
		83 Безпосередній друк за допомогою PictBridge
ПІД'ЄДНАННЯ ДО ПК	85	Технічні вимоги до системи
		86 Встановлення CyberLink DVD Suite
		88 Під'єднання USB-кабелю
		89 Перегляд вмісту носія даних
		91 Перенесення даних із HD- відеокамери на ПК

Українська_03

содержание

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	92	Обслуживание
	93	Дополнительная информация
	95	Использование камеры ВЧ за границей
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	96	Поиск и устранение неисправностей
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	109	

04_ Русский

Inhalt

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ	92	Технічне обслуговування
	93	Додаткова інформація
	95	Використання HD-відеокамери за кордоном
УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК	96	Усунення неполадок
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	109	

Українська_04

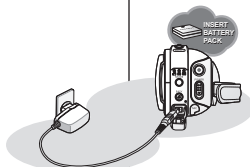
основные функции

В данном разделе описываются основные функции камеры ВЧ. Для получения дополнительной информации см. соответствующие страницы.

Шаг 1

Подготовка

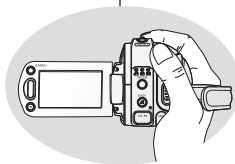
- Зарядка батарейного модуля ↗ стр. 13
- Установка даты/времени и языка экранного меню ↗ стр. 24-25
- Установка носителя (встроенная память или карта памяти) ↗ стр. 26 (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)



Шаг 2

Запись

- Запись видеозображений и фотографий ↗ стр. 31,33



Шаг 3

Воспроизведение

- Выбор изображения для воспроизведения на экране эскизного указателя ↗ стр. 39, 41
- Просмотр данных, записанных с помощью камеры ВЧ, на компьютере или телевизоре ↗ стр. 43, 88



вступ до основных функций

У цьому розділі представлено основні функції вашої HD-відеокамери. Додаткову інформацію див. на відповідних сторінках.

Крок 1

Підготовка

- Заряджання батареї ↗ стор. 13
- Встановлення дати/часу та мови екранного меню ↗ стор. 24–25
- Налаштування носіїв даних (вбудованої пам'яті чи картки пам'яті) ↗ стор. 26 (тільки для моделі VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)

Крок 2

Запис

- Запис відео чи фотозйомка ↗ стор. 31, 33

Крок 3

Відтворення

- Вибір зображення, яке потрібно відобразити, у списку піктограм ↗ стор. 39, 41
- Перегляд файлів з HD-відеокамери на ПК чи телевізорі ↗ стор. 43, 88

знакомство с камерой ВЧ

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ КАМЕРЫ ВЧ

С камерой ВЧ поставляются следующие дополнительные принадлежности. Если какие-либо элементы отсутствуют, обратитесь в центр поддержки покупателей Samsung.

❖ Внешний вид каждого элемента может различаться в зависимости от модели.

1	Батарейный модуль (IA-BP85ST)
2	Адаптер переменного тока (тип AA-E9)
3	Кабель Multi-AV
4	Компонентный кабель
5	Кабель USB
6	Руководство пользователя
7	Батарея типа "таблетка"
8	Пульт дистанционного управления
9	Лоток
10	Компакт-диск с программным обеспечением
11	Мягкий футляр
12	Кабель HDMI*
13	Сумка для переноски*

- ❏ Содержимое может отличаться в зависимости от региона сбыта.
- ❏ Принадлежности и аксессуары можно приобрести у местного дилера компании Samsung.
- ❏ * : Это дополнительная принадлежность. Чтобы ее приобрести, обратитесь к ближайшему дилеру Samsung.
- ❏ Карта памяти не входит в комплект поставки. Для получения информации о совместимых с данной камерой ВЧ картах памяти см. стр. 29.

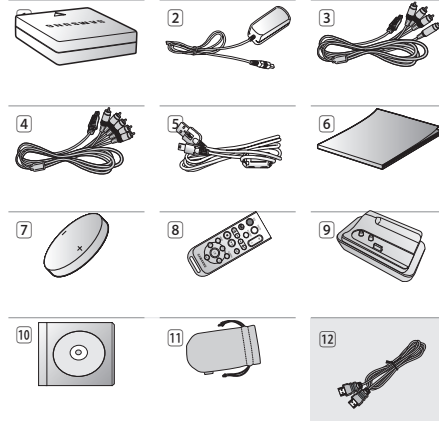
06_ Русский

ознакомлення з HD-відеокамерою

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ HD-ВІДЕОКАМЕРИ

З HD-відеокамерою постачаються нижченаведені аксесуари. Якщо будь-який із них відсутній у комплекті, зв'яжіться з центром підтримки користувачів Samsung.

❖ Точний зовнішній вигляд кожного з аксесуарів може відрізнитися відповідно до моделі.

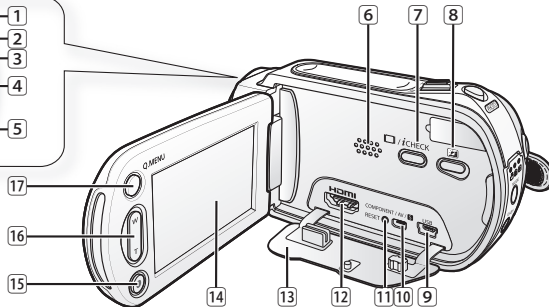
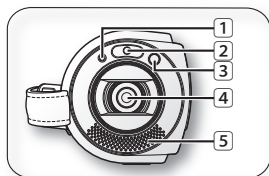


1	Акумуляторна батарея (IA-BP85ST)
2	Блок живлення (типу AA-E9)
3	Аудіо-/відеокабель
4	Компонентний кабель
5	Кабель USB
6	Посібник користувача
7	Батарея гудзикового типу
8	Пульт дистанційного керування
9	Підставка
10	Компакт-диск із програмним забезпеченням
11	М'який чохол
12	Кабель HDMI*
13	Чохол*

- ❏ Склад комплекту може відрізнитися відповідно до регіону продажу.
- ❏ Комплектуючі й аксесуари доступні в місцевого дилера компанії Samsung.
- ❏ * : Це опціональний аксесуар. Щоб його придбати, зверніться до найближчого дилера Samsung.
- ❏ Картка пам'яті не входить до складу комплекту. На стор. 29 наведено сумісні з HD-відеокамерою картки пам'яті.

Українська_06

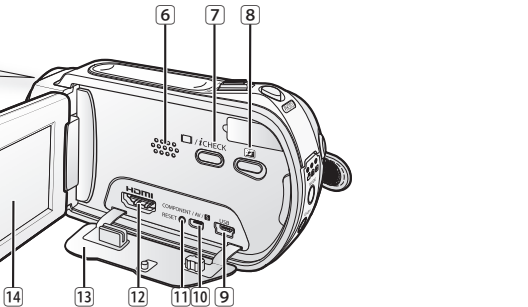
ВИД СПЕРЕДИ И СЛЕВА



- 1 Индикатор записи
- 2 LED-подсветка
- 3 Датчик дистанционного управления
- 4 Объектив
- 5 Внутренний микрофон
- 6 Встроенный громкоговоритель
- 7 Кнопка дисплея ([])/i/CHECK
- 8 Кнопка LCD enhancer ([])
- 9 Гнездо USB
- 10 Гнездо COMPONENT / AV / S-Video ([S])
- 11 Кнопка RESET
- 12 Гнездо HDMI
- 13 Крышка гнезда
- 14 ЖК-дисплей с TFT-матрицей (сенсорная панель)
- 15 Кнопка "Начало/остановка записи"
- 16 Кнопка зума (W/T)
- 17 Кнопка Q.MENU

07_ Русский

ВИГЛЯД ПЕРЕДНЬОЇ ТА ЛІВОЇ ПАНЕЛЕЙ



- 1 Індикатор запису
- 2 Індикатор
- 3 Теледатчик
- 4 Об'єктив
- 5 Внутрішній мікрофон
- 6 Вбудований динамік
- 7 Дисплей ([])/кнопка i/CHECK
- 8 Кнопка керування параметрами РК-дисплея ([])
- 9 гніздо USB
- 10 Гніздо COMPONENT/AV/S-Video ([S])
- 11 Кнопка RESET
- 12 Гніздо HDMI
- 13 Кришка гнізда
- 14 РКД TFT (сенсорна панель)
- 15 Кнопка початку/зупинення запису
- 16 Кнопка трансфокації (W/T)
- 17 Кнопка Q.MENU

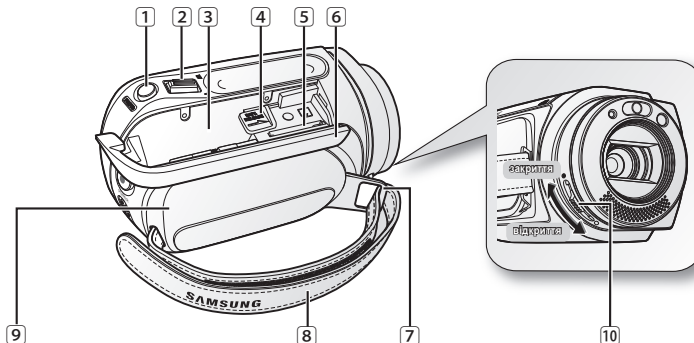
Українська_07

знакомство с камерой ВЧ

ВИД СПРАВА И СВЕРХУ

ознайомлення з HD-відеокамерою

ВИГЛЯД ПРАВОЇ ТА ВЕРХНЬОЇ ПАНЕЛЕЙ



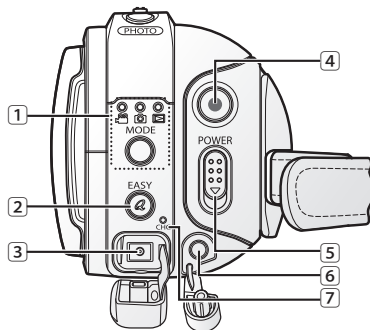
- | | |
|----|--|
| 1 | Кнопка PHOTO |
| 2 | Регулятор зума (W/T) |
| 3 | Отсек для батарейного модуля |
| 4 | Переключатель BATT. RELEASE |
| 5 | Гнездо карты памяти |
| 6 | Крышка отсека для батарейного блока/карты памяти |
| 7 | Крючок для ремня для захвата |
| 8 | Ремень для захвата |
| 9 | Вращающийся держатель |
| 10 | Переключатель открытия/закрытия объектива |




08_ Русский

- | | |
|----|---|
| 1 | Кнопка PHOTO |
| 2 | Важіль трансфокації (W/T) |
| 3 | Слот акумуляторної батареї |
| 4 | Перемикач BATT. RELEASE |
| 5 | Слот для карток пам'яті |
| 6 | Кришка акумуляторної батареї/картки пам'яті |
| 7 | Гачок для притисного ремінця |
| 8 | Притисний ремінець |
| 9 | Поверотна ручка |
| 10 | Перемикач відкриття/закриття об'єктива |

Українська_08

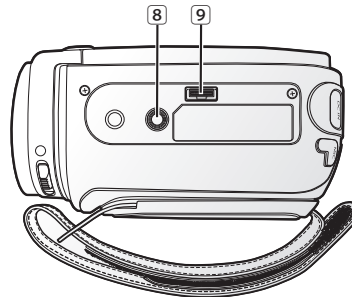
ВИД СЗАДИ И СНИЗУ






- | | |
|---|---|
| 1 | Кнопка MODE/индикатор режима
(Видео ()/Фото ()/Воспр. ()) |
| 2 | Кнопка EASY Q |
| 3 | Гнездо DC IN |
| 4 | Кнопка “Начало/остановка записи” |
| 5 | Выключатель POWER |
| 6 | Разъем для внешнего микрофона |
| 7 | Индикатор заряда (CHG) |

09_ Русский

ВИГЛЯД ЗАДНЬОЇ ТА НИЖНЬОЇ ПАНЕЛЕЙ



- | | |
|---|--|
| 1 | Кнопка MODE/индикатор режиму
(режим відеозапису ()/фотографування ()
/відтворення ()) |
| 2 | Кнопка EASY Q |
| 3 | Гніздо DC IN |
| 4 | Кнопка початку/зупинення запису |
| 5 | Перемикач POWER |
| 6 | Гніздо зовнішнього мікрофона |
| 7 | Індикатор зарядки (CHG) |
| 8 | Гніздо для триніги |
| 9 | Гніздо для підставки |

Українська_09

ПОДГОТОВКА

В данном разделе содержится информация об использовании данной камеры ВЧ, например, как использовать дополнительные принадлежности, как заряжать батарею, как выполнить настройку режима работы и исходную настройку.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1	Кнопка REC
2	Кнопка DISPLAY (⊞)
3	Кнопка перехода (⏪/⏩)
4	Кнопка остановки (⏸)
5	Кнопка MENU
6	Кнопки управления (⏪/⏩/⏴/⏵/⏶/⏷)
7	Кнопка PHOTO
8	Кнопка зума (W/T)
9	Кнопка SELF TIMER
10	Кнопка поиска (⏪/⏩)
11	Кнопка замедленного воспроизведения (⏪)
12	Кнопка воспроизведения/остановки (⏸)
13	Кнопка Q.MENU

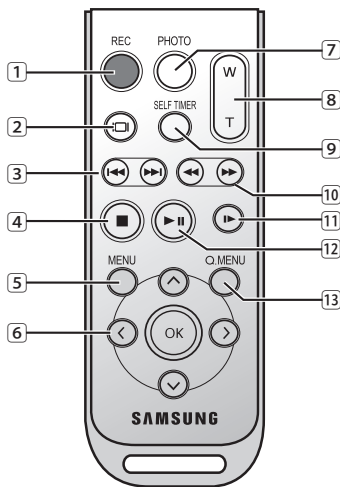


Кнопки на пульте дистанционного управления соответствуют кнопкам на камере ВЧ.

ПІДГОТОВКА

У цьому розділі надано інформацію про використання цієї HD-відеокамери, а саме про використання додаткових аксесуарів, заряджання акумуляторів, налаштування робочого режиму та початкове налаштування.

ВИКОРИСТАННЯ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ



1	Кнопка REC
2	Кнопка DISPLAY (⊞)
3	Кнопка пропуска (⏪/⏩)
4	Кнопка зупинення (⏸)
5	Кнопка MENU
6	Кнопки керування (⏪/⏩/⏴/⏵/⏶/⏷)
7	Кнопка PHOTO
8	Кнопка трансфокації (W/T)
9	Кнопка SELF TIMER
10	Кнопка пошуку (⏪/⏩)
11	Кнопка сповільненого відтворення (⏪)
12	Кнопка відтворення/паузи (⏸)
13	Кнопка Q.MENU



Кнопки на пульте дистанційного керування такі самі, як і відповідні кнопки на HD-відеокамері.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ ТИПА “ТАБЛЕТКА”

Установка батареи типа “таблетка” в пульт дистанционного управления

1. Чтобы открыть держатель элемента питания, поверните его против часовой стрелки (как отмечено значком (⊖) ногтем или монеткой. Держатель батареи откроется.
2. Вставьте батарею в держатель плюсом (+) вниз и нажмите на нее до щелчка.
3. Установите держатель батареи в пульт дистанционного управления, совмещая метку (⊕) на держателе с (⊖) меткой на пульте дистанционного управления, затем поверните держатель батареи по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его.

Меры предосторожности при использовании батареи типа “таблетка”

- В случае неправильной замены батарейки типа “таблетка” существует опасность взрыва. Используйте для замены только аналогичные батареи.
- Не следует извлекать батарею, используя пинцет или другие металлические предметы. Это может привести к короткому замыканию.
- Во избежание опасности взрыва не следует перезарядять, разбирать, нагревать или опускать батарею в воду.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

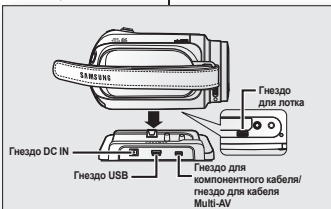
Храните батарею типа “таблетка” в недоступном для детей месте. Если ребенок случайно проглотит батарею, немедленно обратитесь к врачу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОТКА

Лоток является пользовательским подключением и может использоваться для обеспечения большей устойчивости камеры при зарядке батареи или подключения к внешнему устройству (телевизор, компьютер и т.д.).



- При подключении камеры ВЧ к предоставляемому лотку с помощью кабелей нескольких типов для вывода изображения, порядок подключения выходного сигнала будет следующим: Кабель USB → Компонентный кабель/кабель Multi-AV.
- Не подсоединяйте кабели одновременно. Это может привести к неправильной работе видеокамеры. В этом случае отсоедините все подключенные кабели и повторно выполните подключение.



ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙКИ ҐУДЗИКОВОГО ТИПУ

Встановлення батарейки ґудзикового типу в пульт дистанційного керування

1. Поверніть нігтем або монетою елемент кріплення батарейки проти годинникової стрілки (позначено як ⊖), щоб відкрити його. Відкриється відділ для батарейки.
2. Вставте батарейку у відповідний відділ позитивним контактом (+) донизу та міцно притискайте її, доки не почуєте звук фіксації.
3. Знову вставте відділ для батарейки в пульт таким чином, щоб позначка (⊕) відповідала позначці (⊖) на пульті дистанційного керування, потім поверніть елемент кріплення за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати його.

Застереження щодо використання батарейки ґудзикового типу

- У разі неправильної заміни батарейки може статися вибух. Заміняйте її лише на батарею того самого чи аналогічного типу.
- Не витягуйте батарейки за допомогою пінцета чи інших металевих інструментів. Це може призвести до короткого замикання.
- Не перезаряджайте, не розбирайте, не нагрівайте та не занурюйте батарейки у воду, щоб не спричинити вибух.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Зберігайте батарейку ґудзикового типу в місці, недоступному для дітей. Якщо дитина випадково проковтне її, негайно зверніться до лікаря.

ВИКОРИСТАННЯ ПІДСТАВКИ

Підставка – це з'єднувальна планка, яку можна використовувати для стабілізації відеокамери під час заміни акумуляторів або підключення до зовнішнього пристрою (телевізора, ПК тощо).



- У разі під'єднання HD-відеокамери до підставки, яка входить у комплект, за допомогою більше одного типу кабелю для послання зображення на зовнішній пристрій, порядок пріоритетності вихідного сигналу є таким: Кабель USB → Компонентний/аудіо-/відеокабель.
- Не підключайте кабелі водночас, оскільки це може спричинити конфлікт і призвести до неправильної роботи. Якщо це трапилося, від'єднайте всі інші підключені пристрої та спробуйте встановити з'єднання знову.

ПОДГОТОВКА

УДЕРЖИВАНИЕ КАМЕРЫ ВЧ

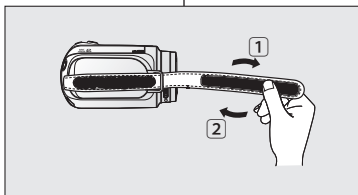
Прикрепление ремня для захвата

Вставьте правую руку снизу камеры ВЧ до основания большого пальца.

Установите руку в такое положение, при котором можно легко управлять кнопкой **Начало/остановка записи**, кнопкой **PHOTO** и регулятором **зума**.

Отрегулируйте длину ремня для захвата так, чтобы камера ВЧ находилась в стабильном положении при нажатии кнопки **Начало/остановка записи**.

1. Отсоедините ремень.
2. Отрегулируйте длину ремня для захвата и зафиксируйте ее.



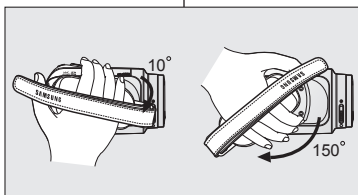
Регулировка угла наклона

Поверните вращающийся держатель под наиболее удобным углом.

Можно повернуть его вниз на угол от 10° до 150°.



Не поворачивайте вращающийся держатель в обратном направлении, поскольку это может привести к повреждению.



ПІДГОТОВКА

ТРИМАННЯ HD-ВІДЕОКАМЕРИ

Прикріплення притискного ремінця

Встроміть свою праву руку знизу HD-відеокамери до основи великого пальця. Розташуйте руку таким чином, щоб було зручно користуватися кнопками **початку/зупинення запису**, **PHOTO** та важелем трансфокації.

Відрегулюйте довжину притискного ремінця, щоб HD-відеокамера була зафіксованою в руці під час натискання пальцем кнопки **початку/зупинення запису**.

1. Від'єднайте ремінець.
2. Відрегулюйте довжину притискного ремінця та закріпіть його.

Регулювання кута

Поверніть ручку на найбільш зручний кут. Її можна повернути донизу в межах від 10° до 150°.



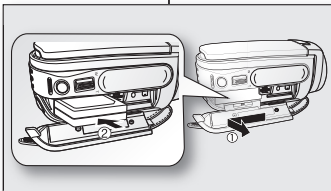
Не повертайте ручку назад, оскільки це може спричинити пошкодження.

ЗАРЯДКА БАТАРЕЙНОГО МОДУЛЯ

- Используйте только батарейный модуль **IA-BP85ST**.
- При покупке батарейный модуль может быть немного заряжен.
- Обязательно зарядите батарейный модуль перед началом использования камеры ВЧ.

Установка батарейного модуля

1. Сдвиньте и откройте крышку отсека для батарейного модуля, как показано на рисунке.
2. Вставьте батарейный модуль в отсек до легкого щелчка.
 - Следите за тем, чтобы товарный знак (SAMSUNG) был направлен вниз, когда устройство расположено, как показано на рисунке.
3. Сдвиньте и закройте крышку отсека для батарейного модуля.



Зарядка батарейного модуля

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы отключить питание.
 2. Откройте крышку гнезда DC IN и подключите адаптер переменного тока к гнезду DC IN.
 3. Подключите адаптер переменного тока к розетке.
 4. После того, как батарея будет полностью заряжена, отключите адаптер переменного тока от гнезда DC IN камеры ВЧ.
 - Даже если питание отключено, батарейный модуль будет разряжаться, если он вставлен в камеру ВЧ.
-  • Зарядку можно также выполнить с помощью лотка. ➔ стр. 11
- Рекомендуется приобретать один или несколько дополнительных батарейных модулей для обеспечения продолжительного использования камеры ВЧ.

Используйте только батарейные модули, одобренные для использования компанией Samsung. Не используйте батареи других производителей. В противном случае может возникнуть опасность перегрева, пожара или взрыва. Компания Samsung не несет ответственность за неисправности, возникшие в результате использования батарей, не получивших одобрения.

Зарядження батареї

- Використовуйте лише акумуляторну батарею **IA-BP85ST**.
- На час придбання батарея може бути частково зарядженою.
- Перед використанням HD-відеокамери потрібно повністю зарядити батарею.

Вставлення акумуляторної батареї

1. Зсуньте та відкрийте кришку акумуляторної батареї, як показано на рисунку.
2. Вставляйте акумуляторну батарею у відділ, поки не почуєте тихе клацання.
 - Переконайтеся, що позначка (SAMSUNG) знаходиться знизу, коли пристрій розташовано, як на рисунку.
3. Зсуньте та закрийте кришку акумуляторної батареї.

Зарядження батареї

1. Перемістіть перемикач **POWER** вниз, щоб вимкнути живлення.
2. Відкрийте кришку гнізда DC IN і підключіть до нього блок живлення.
3. Під'єднайте блок живлення до розетки.
4. Після зарядження від'єднайте блок живлення від гнізда DC IN HD-відеокамери.
 - Навіть якщо живлення вимкнено, батарея все-таки продовжуватиме розряджатися, якщо залишити її в HD-відеокамері.



- Зряджати батарею можна за допомогою підставки. ➔ стор. 11
- Щоб мати можливість тривалого використання HD-відеокамери, рекомендується придбати ще одну чи кілька додаткових батарей.

Використовуйте лише батареї, що відповідають вимогам компанії Samsung. Не використовуйте батареї інших виробників. У протилежному випадку може виникнути небезпека перегріву, пожежі чи вибуху. Компанія Samsung не є відповідальною за проблеми, які виникли внаслідок використання батарей, що не відповідають вимогам.

ПОДГОТОВКА

Индикатор зарядки

Цвет индикатора показывает состояние питания или заряда.

- Если батарейный модуль заряжен полностью, то индикатор зарядки горит зеленым цветом.
- Если батарея заряжается, то индикатор зарядки горит оранжевым цветом.
- Если во время зарядки батареи произошла ошибка, то индикатор зарядки мигает зеленым цветом.

Время зарядки, записи и воспроизведения с полностью заряженным батарейным модулем (без использования функции зума, открытия ЖКД и т.д.)

Тип батареи	IA-BP85ST	
Время зарядки	прибл. 80 мин	
Формат записи	Время непрерывной записи	Время воспроизведения
HD	прибл. 80 мин	прибл. 100 мин
SD	прибл. 85 мин	прибл. 110 мин

- Приведенные выше значения определены на основе модели VP-HMX10A. (Значения для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED практически такие же)
- Время приведено только для справки. Приведенные выше цифры основаны на данных тестирования, проведенных в среде Samsung. Они могут отличаться в зависимости от конкретных условий использования.
- При низкой температуре окружающей среды время записи значительно сокращается. Время непрерывной записи, представленное в инструкциях по эксплуатации, измерялось при полной зарядке батарейного модуля и при температуре 25 °С. Поскольку окружающая температура и условия могут быть различными, оставшееся время работы от батареи может отличаться от приблизительного времени непрерывной записи, дающегося в инструкциях.

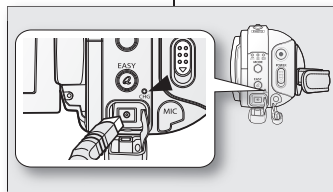
14_ Русский

ПІДГОТОВКА

Индикатор заряджання

Колір світлодіодного індикатора показує стан живлення чи заряджання.

- Якщо акумулятор повністю заряджено, індикатор буде зеленим.
- Якщо акумулятор заряджається, індикатор заряджання буде жовтогарячим.
- Якщо сталася помилка у процесі заряджання, індикатор миготитиме зеленим.



<Индикатор зарядки>

Час заряджання, запису та відтворення з повністю зарядженою батареєю (без операції трансфокації, з відкритим РК-дисплеєм тощо.)

Тип батареї	IA-BP85ST	
Час заряджання	близько 80 хв.	
Формат запису	Час безперервного запису	Час відтворення
HD	близько 80 хв.	близько 100 хв.
SD	близько 85 хв.	близько 110 хв.


- Наведені тут часові вимірювання базуються на моделі VP-HMX10A. (Часові дані для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED майже ті самі)
- Час надано як довідку. Наведені вище дані визначено в тестовому середовищі Samsung, вони можуть відрізнятися від реальних умов використання.
- У холодних умовах час запису значно зменшується. Час безперервного запису, зазначений у робочих інструкціях, вимірюється з повністю зарядженою батареєю за температури 25°С (77°F). Оскільки температура навколишнього середовища й умови відрізняються, час роботи батареї буде відрізнятися від приблизного часу безперервного запису, зазначеного в інструкціях.

Українська_14

Непрерывная запись (без увеличения)

Время, указанное в таблице, соответствует действительному времени записи, когда камера ВЧ находится в режиме записи и при этом другие функции отключены. Во время реальной записи батарейный блок может разряжаться в 2-3 раза быстрее, чем указано, поскольку могут использоваться еще и функции начала/остановки записи, увеличения и воспроизведения. Учтите тот факт, что время записи при полностью заряженном батарейном модуле составляет 1/2 - 1/3 времени, указанного в таблице, необходимо подготовить несколько батарейных модулей для обеспечения планируемого времени записи на камере ВЧ. Не забывайте, что при низкой температуре батарейный модуль разряжается быстрее.



- Время зарядки зависит от уровня оставшегося заряда.
- Чтобы проверить оставшийся заряд батареи, нажмите и удерживайте нажатой кнопку **дисплея** () **и** **CHECK**. ↗ стр. 22

Извлечение батарейного блока

1. Сдвиньте и откройте крышку отсека для батарейного модуля.
2. Передвиньте переключатель **BATT. RELEASE**, затем потяните на себя батарейный модуль.
 - Передвиньте переключатель **BATT. RELEASE** в направлении, указанном на рисунке.
3. Сдвиньте и закройте крышку отсека для батарейного модуля.



- Дополнительные батарейные модули можно приобрести у местного дилера компании Samsung.
- Если камера ВЧ не будет использоваться в течение некоторого времени, извлеките батарейный модуль из камеры ВЧ.

О батарейных модулях




- Батарейный модуль следует заряжать при температуре окружающей среды от 0°C до 40°C. Однако, при низкой температуре (ниже 0°C) время использования снижается, что может привести к прекращению работы. Если камера ВЧ не работает, поместите батарейный модуль на некоторое время в карман или другое теплое защищенное место, затем снова установите его в камеру ВЧ.
 - Не располагайте батарейный модуль вблизи источников тепла (например, вблизи огня или обогревателя).
 - Не разбирайте, не сжимайте и не нагревайте батарейный блок.
 - Не следует допускать короткого замыкания контактов батарейного модуля. Это может привести к вытеканию внутреннего вещества, тепловыделению, возгоранию или перегреву.

Безперервный запис (без трансфокации)

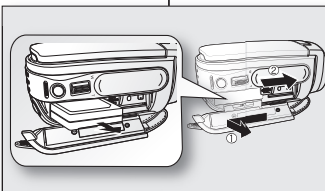
Дані, наведені в таблиці, відображають наявний час запису, коли HD-відеокамера перебуває в режимі запису без використання інших функцій. За умови звичайного запису батарея може розрядитись у 2-3 рази швидше, ніж зазначено в таблиці, через те, що використовуються функції початку/зупинення запису, трансфокації та відтворення. Припустимо, час запису з повністю зарядженою батареєю становитиме від 1/2 до 1/3 часу, зазначеного в таблиці, потрібно підготувати достатньо батарей відповідного типу, щоб їх вистачило для запланованого часу запису за допомогою HD-відеокамери. Зверніть увагу на те, що у прохолодному середовищі батарея розряджається швидше.



- Час заряджання буде відрізнятись відповідно до рівня заряду батареї.
- Щоб перевірити рівень заряду батареї, натисніть та утримуйте кнопку **Дисплей** () **и** **CHECK**. ↗ стр. 22

Виймання акумуляторної батареї

1. Зсуньте та відкрийте кришку акумуляторної батареї.
2. Зсуньте перемикач **BATT. RELEASE** і вийміть акумуляторну батарею.
 - М'яко зсуньте перемикач **BATT. RELEASE** у напрямку, як показано на рисунку.
3. Зсуньте та закрийте кришку акумуляторної батареї.
 - Додаткові батареї доступні в місцевому дилера компанії Samsung.
 - Якщо HD-відеокамера не використовуватиметься протягом певного часу, від'єднайте її від батареї.



Інформація про батареї



- Батарею потрібно заряджати за температури оточуючого середовища від 0°C (32°F) до 40°C (104°F). Проте, якщо піддати її впливу холодних температур (нижче 32°F (0°F)), час її роботи зменшиться, і вона може припинити свою роботу. У цьому випадку покладіть батарею на деякий час до кишені чи іншого теплого захищеного місця, а потім знову вставте її в HD-відеокамеру.
 - Не розташовуйте батареї біля джерела тепла (наприклад, вогню чи обігрівача).
 - Не розбирайте акумуляторну батарею, не піддавайте впливу тиску та не нагрівайте її.
 - Не допускайте замикання між собою контактів акумуляторної батареї. Це може призвести до протікання, нагрівання, займання чи перегрівання.

ПОДГОТОВКА

Обслуживание батарейного модуля

- Время записи зависит от температуры и условий окружающей среды.
- Рекомендуется использовать только оригинальный батарейный модуль, который можно приобрести у продавца Samsung. Если срок действия батареи подходит к концу, обратитесь к местному дилеру. Батареи должны утилизироваться как химические отходы.
- Перед началом записи убедитесь, что батарейный модуль полностью заряжен.
- Для экономии заряда батарейного модуля следует выключать камеру ВЧ, когда она не используется.
- Даже если питание отключено, батарейный модуль будет разряжаться, если он вставлен в камеру ВЧ. Если камера ВЧ не используется в течение длительного времени, батарею необходимо хранить отдельно от камеры.
- В целях экономии энергии камера ВЧ автоматически отключится после пребывания в режиме ожидания в течение 5 минут. (Только если установлен в меню для параметра **"Автовыключение"** значение **"Вкл."** ("5 мин.").)
- Когда батарейный модуль полностью разряжен, он может повредить внутренние ячейки. Если батарейный блок полностью разряжен, может случиться утечка внутреннего вещества. Заряжайте батарейный модуль не менее одного раза каждые 6 месяцев, чтобы избежать его полной разрядки.

Срок службы батареи

Емкость батареи уменьшается со временем и вследствие повторного использования. Если время между зарядками существенно сократилось, возможно, следует заменить батарею на новую.

Срок службы каждой батареи зависит от условий хранения, эксплуатации и окружающих условий.

Использование камеры ВЧ с адаптером переменного тока

При регулировке настроек, закрытии сессии диска, воспроизведении или редактировании изображений или при использовании камеры ВЧ в помещении рекомендуется использовать адаптер переменного тока для подачи питания от домашней электрической сети переменного тока. → стр. 13



- Перед отсоединением источника питания убедитесь в том, что питание камеры ВЧ отключено. Несоблюдения данных указаний может привести к неисправности видеокамеры.
- При подключении адаптера переменного тока используйте ближайшую сетевую розетку. В случае возникновения неисправности при использовании камеры ВЧ немедленно отсоедините адаптер переменного тока от сетевой розетки.
- Не используйте адаптер переменного тока в ограниченном пространстве, например между стеной и мебелью.

ПІДГОТОВКА

Технічне обслуговування батареї

- Час запису залежить від температури та зовнішніх умов.
- Рекомендується використовувати тільки ті батареї, які доступні в сервісних центрах компанії Samsung. Після завершення терміну служби батареї зверніться до місцевого дилера. Її потрібно утилізувати як хімічні відходи.
- Перед початком зйомки переконайтеся в тому, що батарею повністю заряджено.
- Для збереження заряду батареї вимкніть живлення HD-відеокамери, якщо вона не використовується.
- Навіть якщо живлення вимкнено, батарея все-таки продовжуватиме розряджатися, якщо залишити її в HD-відеокамері. Якщо HD-відеокамера не використовується тривалий час, зберігайте її з повністю від'єднаною акумуляторною батареєю.
- Задля збереження заряду після 5 хвилин перебування в режимі очікування HD-відеокамера автоматично вимкнеться. (Тільки якщо в меню налаштувати параметр **"Автовиключення"** (**Автовимкнення**) на **"5 мин."** (**5 хв.**)).
- Повне розрядження батареї може призвести до пошкодження внутрішніх елементів. У разі повного розрядження батарея може почати протікати. Принаймні раз на 6 місяців повністю заряджайте акумуляторну батарею, щоб запобігти повному її розрядженню.

Інформація про термін служби батареї

З часом і збільшенням циклів використання ємність батареї зменшується. Якщо зменшення терміну роботи між перезарядженнями стає значимим, можливо, потрібно замінити батарею на нову. Термін служби кожної батареї залежить від умов зберігання, роботи та навколишнього середовища.

Використання HD-відеокамери із блоком живлення

Рекомендується використовувати підключений до розетки блок живлення разом з HD-відеокамерою під час її налаштування, відтворення чи редагування зображень або зйомки у приміщенні. → стр. 13



- Перед від'єднанням джерела живлення переконайтеся, що HD-відеокамеру вимкнено. Помилка в такій ситуації може спричинити перебої у роботі відеокамери.
- У разі використання блока живлення від мережі змінного струму використовуйте найближчу розетку. Якщо під час використання HD-відеокамери виникла будь-яка несправність, негайно від'єднайте блок живлення від розетки.
- Не використовуйте блок живлення в місцях, у яких мало простору, наприклад, між стіною та меблями.

ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ КАМЕРЫ В4

Настройка необходимого режима работы в соответствии с предпочтениями пользователя с помощью переключателя **POWER** и кнопки **MODE**.

Включение и выключение камеры В4

Можно включить или выключить питание, переключая переключатель **POWER** вниз.



- При первом включении камеры В4 установите дату и время. ↪ стр. 25
- При первом включении камеры В4 или сбросе настроек появится меню "Уст. даты/времени" для дисплея запуска. Если не установить дату и время экран установки даты и времени будет появляться каждый раз при включении камеры.

Настройка режимов работы

- Режим работы можно изменять в следующем порядке каждый раз при нажатии кнопки **MODE**. Режим видео (📹) → Режим фото (📷) → Режим воспроизведения (📺) → Режим видео (📹)
- Каждый раз при изменении режима работы загорается индикатор соответствующего режима.
 - Режим видео (📹): запись видеозаписей. ↪ стр. 31
 - Режим фото (📷): съемка фотографий. ↪ стр. 33
 - Режим воспроизведения (📺): воспроизведение или редактирование видеозаписей или фотографий. ↪ стр. 38



- При включении камеры В4 запускается функция самодиагностики, при этом может появиться соответствующее сообщение. Если такое сообщение появится, см. раздел, посвященный сообщениям об ошибке (стр. 96-99), и выполните действия по устранению неисправности.
 - Режим видео задается по умолчанию при включении питания.

Сброс настроек системы

Если камера В4 работает неправильно, выполните сброс настроек системы. Для камеры В4 может быть восстановлен обычный режим работы. При сбросе настроек системы для всех параметров будут восстановлены заводские настройки по умолчанию. Кроме того, произойдет сброс даты и времени. Установите дату и время перед использованием камеры В4.

- Выключите камеру В4.
 - Извлеките батарейный модуль и отключите адаптер переменного тока.
- Нажмите кнопку **RESET** с помощью заостренного предмета, например ручки.
 - Будет выполнен сброс всех настроек.



Не нажимайте кнопку **RESET** слишком сильно.

17_ Русский

ОСНОВНІ ФУНКЦІЇ HD-ВІДЕОКАМЕРИ

Установіть потрібний режим роботи відповідно до своїх побажань за допомогою перемикача **POWER** та кнопки **MODE**.

Увімкнення/вимкнення HD-відеокамери

Відеокамеру можна вимкнути чи увімкнути за допомогою перемикача **POWER**.



- Використовуючи HD-відеокамеру вперше, установіть дату та час. ↪ стр. 25
- Під час першого використання HD-відеокамери чи її перезавантаження з'явиться меню "Уст. дат./времени" (Встанов. дати/часу) для запуску дисплея. Якщо не встановити дату та час, меню встановлення дати та часу з'являтиметься за кожного увімкнення відеокамери.

Вибір режиму роботи

- За допомогою кнопки **MODE** можна перемикати режими роботи в наведеному нижче порядку.
Режим відео (📹) → Режим фото (📷) → Режим відтворення (📺) → Режим відео (📹)
- Під час кожної зміни режиму роботи горітиме відповідний індикатор.
 - Режим відео (📹): запис відеозаписів. ↪ стр. 31
 - Режим фото (📷): запис фотознімків. ↪ стр. 33
 - Режим відтворення (📺): відтворення чи редагування відео та фотографій. ↪ стр. 38



- Під час увімкнення HD-відеокамери запускається функція самодіагностики, і може з'явитися повідомлення. У цьому випадку див. розділ "Індикатори попереджень і повідомлення" (стр. 96-99) та виконайте відповідні дії для виправлення помилки.
 - Режим відео встановлюється автоматично під час увімкнення відеокамери.

Перезавантаження системи

Якщо HD-відеокамера працює ненормально, виконайте перезавантаження системи: HD-відеокамера може повернутися до нормального режиму роботи. Після перезавантаження системи налаштування відеокамери повернуться до стандартних заводських параметрів. Дата та час також будуть скинуті: знову встановіть дату та час перед використанням HD-відеокамери.

- Вимкніть живлення HD-відеокамери.
 - Вийміть акумулятор і від'єднайте блок живлення.
- Використовуйте тонку загострену ручку, щоб утримувати кнопку **RESET**.
 - Усі налаштування будуть скинуті.



Не застосовуйте надмірної сили під час натискання кнопки **RESET**.

Українська_17

ПОДГОТОВКА

ИНДИКАТОРЫ ЭКРАНА

Режим видеозаписи

1	Режим видеозаписи
2	Режим работы (STBY (ожидание) или ● (запись))
3	Счетчик времени (время видеозаписи)/ «Автозапуск»
4	Предупреждающие индикаторы и сообщения
5	Оставшееся время записи
6	Носитель (встроенная память (только VP-HMX10A/ HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) или карта памяти)
7	Инфо о батарее. (Оставшийся уровень заряда/время работы батареи)
8	Качество видеозображения
9	LCD enhancer
10	Анти-шок (EIS)
11	LED-подсветка*
12	Телемакро
13	Поддавление ветра
14	Подсветка
15	Компон. выход (когда подсоединен компонентный кабель.)
16	Тип телевизора (когда подключены компонентный кабель или кабель Multi-AV.)
17	Вкладка меню
18	Положение зума/цифрового зума*
19	Дата/время
20	Вкладка режима записи/воспроизведения
21	Выдержка*
22	Экспозиция*
23	Ручная настройка фокуса*
24	Баланс белого
25	Затемнение*
26	Режим съемки (AE) / EASY Q
27	Эффект*



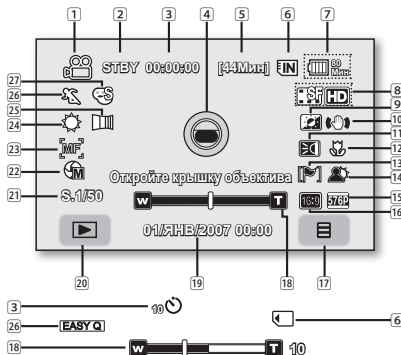
- Отображаемые на экране индикаторы зависят от емкости памяти 4 Гб (встроенная память).
- Приведенный выше экран предназначен для пояснения; он отличается от реального экрана.
- Функции, отмеченные значком *, не сохраняются после выключения камеры ВН.
- Для повышения производительности индикация на дисплее и ее порядок может изменяться без предварительного уведомления.

18_ Русский

ПІДГОТОВКА

ИНДИКАТОРЫ ДИСПЛЕЯ

Режим видеозаписи



1	Режим записи видео
2	Режим работы (STBY (ОЧІК.) (ожикування) чи ● (запис))
3	Личильник часу (час запису відео)/«Автозапуск»
4	Индикаторы попереджень і повідомлення
5	Залишок часу запису
6	Носій даних (вбудована пам'ять (тільки для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) чи карта пам'яті)
7	Інформація про батарею (рівень заряду/час, що залишився)
8	Якість зображення відео
9	Покращення зображення РК-дисплея
10	Стабілізація зображення (EIS)
11	Індикатор*
12	Телемакро
13	Комп. вітру
14	Задн. підсвіт.
15	Компон. вихід (у разі підключення компонентного кабелю).
16	Тип TV (у разі підключення аудіо-/ відеокабелю).
17	Ярлик меню
18	Позиція трансф./циф. трансф.*
19	Дата/Час
20	Ярлик режиму запису/відтворення
21	Витримка затвора*
22	Експозиція*
23	Ручне фокусування*
24	Баланс біл.
25	Приглушення*
26	Режим сцени (AE)/EASY Q
27	Цифр. ефект*



- Екранні індикатори базуються на пам'яті об'ємом 4 Гб (вбудована пам'ять).
- Наведений вище екран є лише прикладом; він може відрізнятися від реального дисплея.
- Установки функцій, позначених *, не буде відновлено за вмикнення та повторного вимкнення HD-відеокамери.
- Задля підвищення продуктивності індикатори на екрані та їх порядок змінюються без попереднього повідомлення.

Українська_18

Режим воспроизведения видео

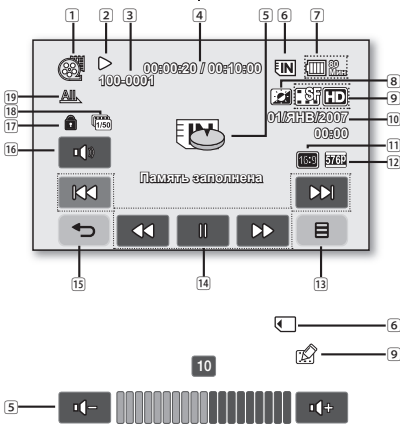
1	Режим воспроизведения видео
2	Рабочее состояние (Воспроизведение/пауза)
3	Имя файла (Нумерация файлов)
4	Код времени (истекшее время/время записи)
5	Предупреждающие индикаторы и сообщения/регулятор громкости
6	Носитель (встроенная память (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) или карта памяти)
7	Инфо о батарее. (оставшийся уровень заряда/время работы батареи)
8	LCD enhancer
9	Качество видеозображения/Индикатор редактирования видеозображения (Част. удаление, Разделить, Объединить)
10	Дата/время
11	Тип телевизора (когда подключены компонентный кабель или кабель Multi-AV.)
12	Сопропент выход (когда подсоединен компонентный кабель.)
13	Вкладка меню
14	Функция воспроизведения видео (пропуск/поиск/воспроизведение/пауза/Замедленное воспроизведение)
15	Вкладка возврата
16	Вкладка громкости
17	Защита от удаления
18	Пакет съемка
19	Параметр воспроизведения



Вкладки исчезают примерно через 3 секунды. Они снова появляются при прикосновении к соответствующим областям экрана.

Режим відтворення відео

1	Режим відтворення відео
2	Стан роботи (Відтворення/пауза)
3	Назва файлу (номер файлу)
4	Дані про час (залишилися/записано)
5	Індикатори попереджень і повідомлення/регулювання гучності
6	Носій даних (вбудована пам'ять (тільки для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) чи картка пам'яті)
7	Інформація про батарею (рівень заряду/час, що залишився)
8	Покращення зображення РК-дисплея
9	Якість зображення відео/Індикатор відредагованого відеозапису (часткове видалення, розділення, комбінуння)
10	Дата/Час
11	Тип TV (у разі підключення аудіо-/відеокабелю).
12	Компон. вихід (у разі підключення компонентного кабелю).
13	Ярлик меню
14	Функції, пов'язані з відтворенням відео (пропустити/пошук/відтворення/пауза/Сповільнене відтворення)
15	Ярлик повернення
16	Ярлик гучності
17	Захист від видалення
18	Посл. зйомка
19	Парам. відтв.

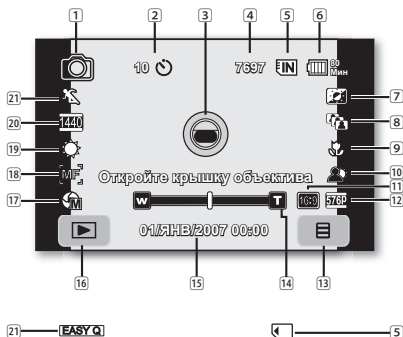


Кнопки зникнуть з екрана приблизно через 3 секунди. Вони з'являться знову за дотику до будь-якої точки екрана.

ПОДГОТОВКА

Режим фотосъемки

- 1 Режим фотосъемки
- 2 Автозпуск*
- 3 Предупреждающие индикаторы и сообщения
- 4 Счетчик изображений (общее количество записываемых фотографий)
- 5 Носитель (встроенная память (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) или карта памяти)
- 6 Инфо о батарее. (оставшийся уровень заряда/время работы батареи)
- 7 LCD enhancer
- 8 Посл. кадр
- 9 Телемакро
- 10 Подсветка
- 11 Тип телевизора (когда подключены компонентный кабель или кабель Multi-AV.)
- 12 Компонент выход (когда подсоединен компонентный кабель.)
- 13 Вкладка меню
- 14 Положение зума*
- 15 Дата/время
- 16 Вкладка режима записи/воспроизведения
- 17 Ручная настройка экспозиции*
- 18 Ручная настройка фокуса*
- 19 Баланс белого
- 20 Разрешение
- 21 Режим съемки (AE) / EASY Q



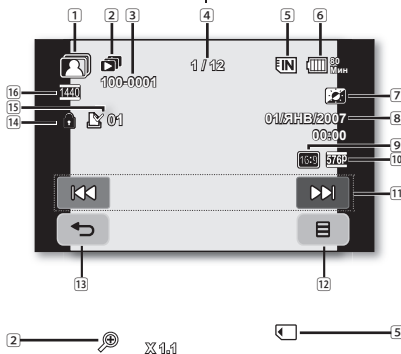
ПІДГОТОВКА

Режим фотозйомки

- 1 Режим фотозйомки
- 2 Автозпуск*
- 3 Індикатори попереджень і повідомлення
- 4 Лічильник зображень (загальна кількість записаних фотографій)
- 5 Носій даних (вбудована пам'ять (тільки для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) чи картка пам'яті)
- 6 Інформація про батарею (рівень заряду/час, що залишився)
- 7 Покращення зображення РК-дисплея
- 8 Сер. зйомка
- 9 Телемакро
- 10 Задн. підсвіт.
- 11 Тип TV (у разі підключення аудіо-/відеокабелю).
- 12 Компон. вихід (у разі підключення компонентного кабелю).
- 13 Ярлик меню
- 14 Позиція трансф.*
- 15 Дата/Час
- 16 Ярлик режиму запису/відтворення
- 17 Експозиція вручну*
- 18 Ручне фокусування*
- 19 Баланс біл.
- 20 Роз. здатність
- 21 Режим сцени (AE)/EASY Q

Режим просмотра фотографий

1	Режим просмотра фотографий
2	Слайд-шоу/увеличение при воспроизведении
3	Имя файла (Нумерация файлов)
4	Счетчик изображений (номер текущего изображения/общее количество записанных изображений)
5	Носитель (встроенная память (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) или карта памяти)
6	Инфо о батарее. (оставшийся уровень заряда/время работы батареи)
7	LCD enhancer
8	Дата/время
9	Тип телевизора (когда подключены компонентный кабель или кабель Multi-AV.)
10	Компонент выход (когда подсоединен компонентный кабель.)
11	Предыдущее изображение/следующее изображение
12	Вкладка меню
13	Вкладка возврата
14	Защита от удаления
15	Метка печ. (DPOF)
16	Разрешение



Режим відтворення фото

1	Режим відтворення фото
2	Слайд-шоу/Трансфокація під час відтворення
3	Назва файлу (номер файлу)
4	Лічильник зображень (поточний знімок/загальна кількість записаних зображень)
5	Носій даних (вбудована пам'ять (тільки для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) чи картка пам'яті)
6	Інформація про батарею (рівень заряду/час, що залишився)
7	Покращення зображення РК-дисплея
8	Дата/Час
9	Тип ТВ (у разі підключення аудіо-/відеокабелю).
10	Компон. вихід (у разі підключення компонентного кабелю).
11	Попереднє зображення/наступне зображення
12	Ярлик меню
13	Ярлик повернення
14	Захист від видалення
15	Позн. друку (DPOF)
16	Роз. здатність


ПОДГОТОВКА

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КНОПКИ ДИСПЛЕЯ

()/iCHECK

Переключение режима отображения информации



Можно переключать режимы отображения информации:

Нажмите кнопку **отображения** ()/iCHECK. Режимы полного и минимального отображения будут чередоваться.

- Режим полного отображения. Будет отображаться вся информация.
- Режим минимального отображения. Будет отображаться только индикатор рабочего состояния.

Если в камере ВЧ появилась неисправность, отобразится сообщение с предупреждением.

Проверка оставшегося заряда батареи и объема записи

- Когда питание устройства включено, нажмите и удерживайте кнопку **отображения** ()/iCHECK.
- Когда питание отключено, нажмите кнопку **отображения** ()/iCHECK.
- Через некоторое время в течение 10 секунд будет отображаться оставшееся время работы от батареи и приблизительное время записи в соответствии с носителем и качеством записи. Если носитель не вставлен, его значок не отображается.



кнопки **отображения** ()/iCHECK не будет работать при выборе экрана меню или быстрого меню.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ LCD

ENHANCER (

Увеличение контрастности для обеспечения четкого и яркого изображения. Этот эффект также можно использовать на улице в солнечный день.

1. Нажмите кнопку **LCD enhancer** ().
- Отобразится индикатор ().
2. Чтобы отключить функцию LCD enhancer, нажмите кнопку **LCD enhancer** ()



- Использование функции LCD enhancer не влияет на качество записываемого изображения.
- Когда функция LCD enhancer работает в условиях низкого освещения, на экране ЖКД могут появляться полосы. Это не является признаком неисправности.

22_ Русский

ПІДГОТОВКА

ВИКОРИСТАННЯ КНОПКИ “ДИСПЛЕЙ

()/iCHECK”

Перехід до режиму відображення інформації



Можна змінювати режими екранної інформації:

Натисніть кнопку **Дисплей** ()/iCHECK.

Повноекранний режим зміниться на мінімальний і навпаки.

- Повноекранний режим: з'явиться вся інформація.
- Згорнутий режим: з'явиться лише індикатор стану роботи. Якщо HD-відеокамера має попередження, з'явиться відповідне повідомлення.

Перевірка рівня заряду батареї й об'єму пам'яті




- Коли живлення ввімкнено, натисніть та утримуйте кнопку **Дисплей** ()/iCHECK.
- За умови вимкненого живлення натисніть кнопку **Дисплей** ()/iCHECK.
- Через деякий час протягом 10 секунд на екрані відображається час батареї та приблизний час запису відповідно до використаного носія та налаштованої якості. Якщо носій даних не вставлено, його піктограма не відобразиться.



кнопки **Дисплей** ()/iCHECK не працює в меню чи за активованого екрану меню швидкого доступу.

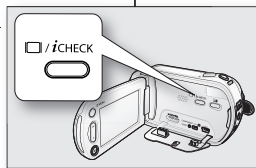
ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ ПОКРАЩЕННЯ ЗОБРАЖЕННЯ РК-ДИСПЛЕЯ (

Підвищується контрастність для отримання чіткого та яскравого зображення. Цей ефект також діє надворі під яскравим сонячним світлом.

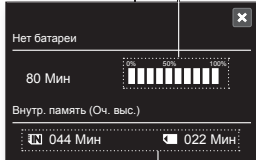
1. Натисніть кнопку **Покращення зображення РК-дисплея** ().
- З'явиться індикатор ().
2. Щоб вийти з меню покращення зображення РК-дисплея, знову натисніть кнопку **Покращення зображення РК-дисплея** ().



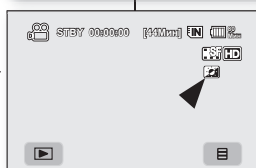
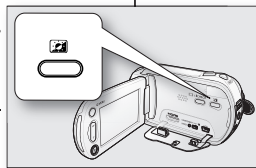
- Функція покращення зображення РК-дисплея не впливає на якість зображення, що записується.
- Якщо функція покращення РК-дисплея працює при поганому освітленні, на екрані можуть з'являтися смуги. Це є нормальним явищем.



Оставшийся заряд батареи (прибл.)



Записываемая емкость памяти (прибл.)



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЖК-ДИСПЛЕЯ

Настройка ЖК-дисплея

1. Откройте ЖК-дисплей на 90 градусов.
2. Поверните его на угол, наиболее подходящий для записи или воспроизведения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не поднимайте камеру ВЧ за ЖК-дисплей.



- Чрезмерное вращение может привести к повреждению внутренней части петли, соединяющей ЖК-дисплей с камерой ВЧ.
- См. стр. 67, чтобы настроить яркость и контрастность ЖК-дисплея.

Использование сенсорной панели

Используя сенсорную панель, можно просматривать записанные изображения и настраивать функции. Придерживая рукой заднюю часть ЖК-дисплея, прикасайтесь к элементам, отображающимся на экране.



- Будьте осторожны при использовании сенсорной панели и не нажимайте кнопки, расположенные рядом с ЖК-дисплеем, случайно.
- Отображение на ЖК-дисплее вкладок и индикаторов зависит от состояния записи или воспроизведения камеры ВЧ в текущий момент.
- Сенсорный экран может не работать из-за защитной пленки ЖК-дисплея, которая приклеена к нему на момент приобретения продукта. Перед использованием удалите защитную пленку.

23_ Русский

ВИКОРИСТАННЯ РК-ДИСПЛЕЯ

Налаштування РК-дисплея

1. Пальцем відкрийте РК-дисплей на 90 градусів.
2. Повертайте його на найкращий кут для запису чи відтворення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

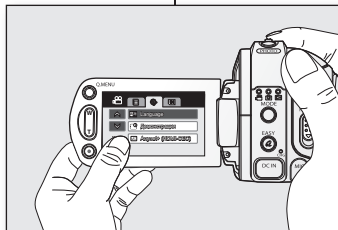
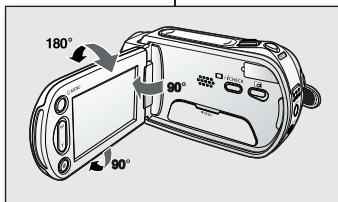
Не тримайте HD-відеокамеру за РК-дисплей.



- Надмірне обертання може спричинити пошкодження кріплення, що з'єднує РК-дисплей з HD-відеокамерою.
- Інформацію про налаштування яркості та контрастності РК-дисплея дивіться на сторінці 67.

Використання сенсорної панелі

Можна відтворювати записані зображення та встановлювати функції, використовуючи сенсорну панель. Розташуйте руку на задньому боці панелі РКД, щоб підтримувати її. Потім торкніться елементів, зображених на екрані.



- Під час використання сенсорної панелі будьте обережними, щоб випадково не натиснути кнопки, розташовані поряд із нею.
- Вкладки, ярлики й індикатори, які з'являються на панелі РК-дисплея, залежать від статусу запису/відтворення HD-відеокамери.
- Можуть виникати помилки в роботі сенсорного екрана, спричинені наявністю захисної плівки на РК-дисплеї, яка прикріплена до продукту. Перед використанням зніміть і викиньте захисну плівку.

Українська_23

ПОДГОТОВКА

ИСХОДНАЯ УСТАНОВКА: ЯЗЫК ЭКРАННЫХ СООБЩЕНИЙ, ДАТА И ВРЕМЯ

Для чтения меню или сообщений на необходимом языке настройте язык экранного меню. Для сохранения даты и времени во время записи настройте дату/время.

Выбор языка экранного меню

Можно выбрать необходимый язык для отображения экрана меню и сообщений.

1. Перейдите на вкладку меню (☰).
2. Перейдите на вкладку настройки (⚙️).
3. Используйте вкладку перехода вверх (⬆️) вниз (⬇️), пока не отобразится параметр **“Language”**.
4. Выберите параметр **“Language”**, затем выберите необходимый язык экранного меню.
5. Для выхода несколько раз нажмите вкладку выхода (⌂) или возврата (⬅️), пока меню не исчезнет.
 - Язык экранного меню изменится на выбранный язык.

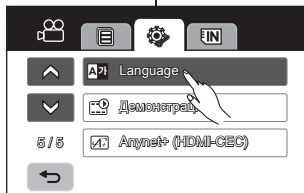
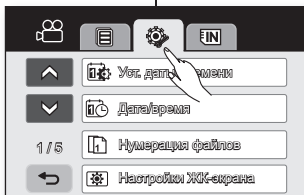
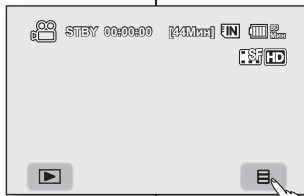


- Настройка языка сохраняется даже после отключения батареи или отсоединения кабеля питания.
- Параметр **“Language”** может быть изменен без предварительного уведомления.

24_ Русский

ПІДГОТОВКА

ПОЧАТКОВЕ НАЛАШТУВАННЯ: МОВА ЕКРАННОГО МЕНЮ, ДАТА ТА ЧАС



Щоб читати меню чи повідомлення потрібною мовою, налаштуйте мову екрана. Щоб зберігати дату та час під час запису, установіть відповідну дату та час.

Вибір мови экранного меню

Для відображення меню та повідомлень можна вибрати потрібну мову.

1. Натисніть ярлик “Меню” (☰).
 2. Натисніть вкладку “Налаштування” (⚙️).
 3. Натисніть ярлик зі стрілкою вгору (⬆️) вниз (⬇️), доки не відобразиться **“Language”**.
 4. Выберите параметр **“Language”**, потім виберіть потрібну мову экранного меню.
 5. Щоб вийти, повторно натисніть ярлик “Вихід” (⌂) або “Головний екран” (⬅️), доки меню не зникне.
 - Мову экранного меню буде оновлено відповідно до вибраної мови.
- Навіть якщо буде вийнято акумуляторну батарею чи відключено живлення від мережі змінного струму, налаштована мова не зміниться.
 - Параметри **“Language”** може бути змінено без попередження.



Українська_24

Установка даты и времени

При первом включении камеры ВЧ установите дату и время.

1. Перейдите на вкладку меню ().
2. Перейдите на вкладку настройки ().
3. Используйте вкладку перехода вверх ()/вниз (), пока не отобразится параметр "Уст. даты/времени".
4. Выберите "Уст. даты/времени".
5. Выберите вкладку для перехода вверх ()/вниз (), чтобы установить текущий день, затем перейдите к полю задания месяца.
6. Установите месяц, год, часы и минуты так же, как устанавливается день.
7. Перейдите на вкладку ОК () по завершении задания даты и времени.
 - Появится сообщение "Дата и время были изменены.", и настройка даты/времени будет применена.
8. Для выхода несколько раз нажмите кнопку возврата (), пока меню не исчезнет.



- **Зарядка встроенного аккумулятора**
Для сохранения даты, времени и других настроек даже при выключении питания камера оснащена встроенным аккумулятором. Встроенный аккумулятор всегда заряжается, когда камера подключена к сетевой розетке через адаптер переменного тока, а также при подключении батарейного модуля. Если камера совсем не используется, время полной разрядки аккумулятора составляет приблизительно 6 месяцев. Используйте камеру после зарядки предварительно установленного встроенного аккумулятора. Если встроенный аккумулятор не заряжен, ни для каких данных не будет выполняться резервное копирование и дата/время отобразится на экране в следующем виде "01/JAN/2007 00:00" (когда для параметра "Дата/время" отображается значение Вкл.).
 - Можно установить год до 2037.

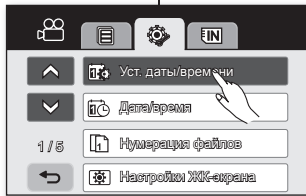
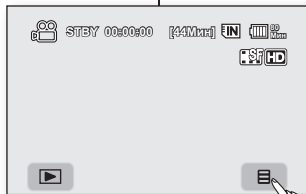
Включение/выключение отображения даты и времени

Для включения и выключения отображения даты и времени войдите в соответствующее меню и измените режим даты и времени. ⇐ стр. 66

25_ Русский

Налаштування дати та часу

Під час першого використання HD-відеокамери налаштуйте дату.



1. Натисніть ярлик "Меню" ().
2. Натисніть ярлик "Налаштування" ().
3. Натисніть ярлик зі стрілкою вгору ()/вниз (), доки не відобразиться "Уст. даты/времени" (Встанов. дати/часу).
4. Натисніть "Уст. даты/времени" (Встанов. дати/часу).
5. Натисніть ярлик вгору ()/вниз (), щоб установити поточний день, після чого торкніться поля місяця.
6. Установіть значення для місяця, року, години та хвилини аналогічно до того, як встановлювався день.
7. Натисніть ярлик ОК () після завершення налаштування дати та часу.
 - З'являється повідомлення "Дата і время были изменены." (Дата/час змінено.), налаштування дати/часу застосовано.
8. Щоб вийти, повторно натисніть ярлик "Повернення" (), доки меню не зникне.



- **Стосово заряджання вбудованої акумуляторної батареї**
Відеокамера має вбудовану акумуляторну батарею для запам'ятовування дати, часу й інших налаштувань навіть тоді, коли живлення вимкнено. Вбудована акумуляторна батарея постійно заряджається, поки відеокамеру під'єднано до сіткової розетки через блок живлення змінного струму чи в той час, коли вставлено змінну батарею. Вбудована акумуляторна батарея повністю розряджається приблизно через 6 місяців, якщо протягом цього періоду відеокамера не використовується. Використовуйте відеокамеру після заряджання вбудованої акумуляторної батареї. Якщо вбудовану акумуляторну батарею не заряджено, будь-які вхідні дані не зберігатимуться, і дата/час з'являтимуться на екрані у вигляді "01/JAN/2007 00:00" (якщо ввімкнуті дисплей "Дата/время" (Дата/Час)).
 - Максимальним значенням року, яке можна встановити, є 2037.

Увімкнення та вимкнення відображення дати та часу

Щоб увімкнути чи вимкнути відображення дати та часу, увімкніть меню та змініть режим дисплея дати/часу. ⇐ стор. 66



Українська_25

перед началом записи




ВЫБОР НОСИТЕЛЯ (только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)

Видеоизображения и фотографии можно сохранять на встроенной памяти или карте памяти, поэтому перед началом записи или воспроизведения необходимо выбрать нужный носитель.

Использование встроенной памяти

- Поскольку данная камера ВЧ оснащена встроенной памятью, не требуется приобретать дополнительный носитель. Это удобно для воспроизведения фильмов/фотографий.
- При использовании встроенной памяти для записи перейдите на вкладку меню () → вкладку носителя () → “Внутр. память”.

Использование карты памяти (не прилагается)

- Данная камера ВЧ оснащена гнездом для карт типа SDHC (Secure Digital High Capacity) и MMCplus.
- На данной камере ВЧ можно использовать карты памяти SDHC и MMCplus. (Карты памяти некоторых производителей и типов не поддерживаются.)
- Перед вставкой или извлечением карты памяти выключите камеру ВЧ.
- При использовании карты памяти для записи перейдите на вкладку меню () → вкладку носителя () или () → “Карта памяти”.



- Никогда не форматируйте встроенную память или карту памяти, используя ПК.
- При установке карты памяти, выключив режим записи или отображения меню отобразится меню настройки носителя. Нажмите “Да”, если необходимо использовать карту памяти, в противном случае нажмите “Нет”.
- Во время записи, воспроизведения, форматирования, удаления или при выполнении других операций с носителем не извлекайте батарейный модуль и не отключайте адаптер переменного тока. Это может привести к повреждению носителя или имеющихся на нем данных.
- Не извлекайте карту памяти во время записи, воспроизведения, форматирования, удаления или при выполнении других операция с картой памяти. Это может привести к повреждению карты памяти и данных, хранящихся на ней.




26_ Русский

перед записом




ВИБІР НОСІЯ ДАНИХ (ТІЛЬКИ ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)

Відео та фотографії можна записувати у вбудовану пам'ять або на картку пам'яті, тому перед початком запису чи відтворення потрібно вибрати бажаний носій даних.

Використання вбудованої пам'яті

- Оскільки HD-відеокамера має вбудовану пам'ять, додатковий носій даних купувати не потрібно. Таким чином, можна не хвилюватися із приводу вільного місця для запису відео/фотографій.
- Якщо для запису використовується вбудована пам'ять, натисніть ярлик “Меню” () → “Носій” () або () → “Внутр. пам'ять” (Внутр. пам'ять).

Використання картки пам'яті (не входить до складу комплекту)

- Ця HD-відеокамера має мультислот для для читання карток SDHC (Secure Digital High Capacity) та MMCplus.
- Можна використовувати картки SDHC і MMCplus на вашій HD-відеокамері. (Деякі картки несумісні, що залежить від виробника та типу картки.)
- Перед вставленням або вийманням картки пам'яті вимкніть HD-відеокамеру.
- Якщо запис потрібно зберегти на картці пам'яті, натисніть ярлик “Меню” () → вкладку “Носій” () або () → “Карта пам'яті” (Карта пам'яті).



- Не форматуйте вбудовану пам'ять або картку пам'яті за допомогою ПК.
- Під час вставлення картки пам'яті за умови активованого режиму відтворення з відображенням списку піктограм або екранного меню з'явиться меню установки носія збереження даних. Натисніть “Да” (Так), якщо потрібно використати картку пам'яті, або “Нет” (Ні) у протилежному випадку.
- Не від'єднуйте живлення (батарейо чи блок живлення) під час використання носія даних для запису, відтворення, форматвання, видалення файлів тощо. Це може призвести до пошкодження носія даних або даних, збережених на ньому.
- Не виймайте картку пам'яті під час її використання для запису, відтворення, форматвання, видалення файлів тощо. Це може призвести до пошкодження картки пам'яті чи даних, збережених на ній.

Українська_26

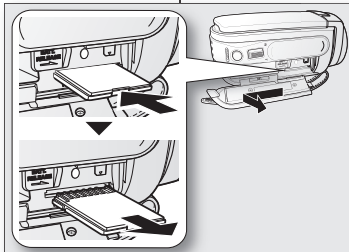
ВСТАВКА/ИЗВЛЕЧЕНИЕ КАРТЫ ПАМЯТИ

Вставка карты памяти

1. Сдвиньте и откройте крышку карты памяти.
2. Вставьте карту памяти в гнездо до легкого щелчка.
 - Убедитесь в том, что карта расположена терминалом вверх, а камера расположена так, как показано на рисунке.
3. Сдвиньте и закройте крышку карты памяти.

Извлечение карты памяти

1. Сдвиньте и откройте крышку карты памяти.
2. Для извлечения карты памяти слегка нажмите на нее.
3. Извлеките карту памяти из гнезда, затем сдвиньте и закройте крышку.



Камера В4 поддерживает карты памяти SDHC и MMCplus, предназначенные для хранения информации.

Скорость передачи данных может различаться в зависимости от производителя и системы производства карт.

- Система SLC (одноуровневая ячейка): доступна более высокая скорость записи.
- Система MLC (многоуровневая ячейка): доступна только малая скорость записи.

Для обеспечения наилучших результатов рекомендуется использовать карту памяти, поддерживающую более высокую скорость записи.

При записи видео на карту памяти с меньшей скоростью записи пользователь может испытывать некоторые трудности. Возможно даже потеря данных во время записи.

В целях сохранения каждого бита записываемого видео камера В4 принудительно записывает видео на карту памяти и отображает предупреждение: **“Медленная карта. Понижьте качество записи”**

При использовании карты памяти с более низкой скоростью записи рекомендуется снизить качество записи на один уровень **“[HD] Высокое”**, **“[HD] Нормальное”**.

Камера В4 позволяет записывать видео с использованием трех параметров качества: **“[HD] Супер”**, **“[HD] Высокое”**, **“[HD] Нормальное”**, **“[SD] Стандартное”** и **“[SD] Экономное”**.

Однако чем выше качество записи, тем больше требуется памяти.

Реальная емкость может быть меньше, поскольку часть памяти используется внутренней микропрограммой.

22_ Русский

ВСТАВЛЕННЯ ТА ВИЙМАННЯ КАРТКИ ПАМ'ЯТІ

Вставлення картки пам'яті

1. Посуньте та відкрийте кришку пристрою для читання карток пам'яті.
2. Вставляйте картку пам'яті у слот, доки не почуєте тихе клацання.
 - Переконайтеся, що картка вставляється контактами догори, а відеокамера розташована так, як показано на малюнку.
3. Посуньте та закрийте кришку пристрою для читання карток пам'яті.

Виймання картки пам'яті

1. Посуньте та відкрийте кришку пристрою для читання карток пам'яті.
2. Злегка натисніть картку пам'яті, щоб вона височила назовні.
3. Вийміть картку пам'яті із гнізда та закрийте кришку.

HD-відеокамера підтримує картки пам'яті SDHC і MMCplus для зберігання даних.

Швидкість роботи носія може відрізнятись відповідно до виробника та технології виробництва.

- Технологія SLC (single level cell): підтримується швидкий запис.
- Технологія MLC (multi level cell): підтримується тільки повільний запис.

Для отримання кращих результатів рекомендується використовувати картку пам'яті з високою швидкістю запису.

Під час запису відео на картку пам'яті з низькою швидкістю запису можуть виникнути певні проблеми зі збереженням відео на картці. Під час запису можна навіть втратити записані дані.

Коли відеокамера буде намагатися зберегти записане відео на картці, на дисплеї з'явиться попередження: **“Медленна карта. Понижьте качество записи”** (Низькошвид. карта. Зробіть запис більш низької якості.)

За потреби використання картки з низькою швидкістю зменшить рівень якості на одну відмітку **“[HD] Высокое”** (**[HD] Высоке**), **“[HD] Нормальное”** (**[HD] Нормальна**).

Для запису відео в камері є п'ять рівнів якості: **“[HD] Супер”** (**[HD] Надвисока**), **“[HD] Высокое”** (**[HD] Высоке**), **“[HD] Нормальное”** (**[HD] Нормальна**), **“[SD] Стандартное”** (**[SD] стандарт**) та **“[SD] Экономное”** (**[SD] економна**).

Проте, що вища якість, то більший об'єм пам'яті буде зайнятий.

Фактична ємність носія після форматування може бути меншою, оскільки частина пам'яті використовується для внутрішнього програмного забезпечення.

Українська_27

перед началом записи

ВРЕМЯ ЗАПИСИ И КОЛИЧЕСТВО ИЗОБРАЖЕНИЙ

Время съемки видеоизображений

Качество видео	Носитель (емкость)				
	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ	8 ГБ	16 ГБ
[HD] Супер	Прибл. 11 мин.	Прибл. 22 мин.	Прибл. 44 мин.	Прибл. 88 мин.	Прибл. 176 мин.
[HD] Высокое	Прибл. 14 мин.	Прибл. 29 мин.	Прибл. 59 мин.	Прибл. 118 мин.	Прибл. 236 мин.
[HD] Нормальное	Прибл. 22 мин.	Прибл. 44 мин.	Прибл. 88 мин.	Прибл. 177 мин.	Прибл. 354 мин.
[SD] Стандартное	Прибл. 33 мин.	Прибл. 67 мин.	Прибл. 133 мин.	Прибл. 266 мин.	Прибл. 532 мин.
[SD] Экономное	Прибл. 67 мин.	Прибл. 133 мин.	Прибл. 267 мин.	Прибл. 533 мин.	Прибл. 1066 мин.

Количество записываемых фотографий

Разрешение фото	Носитель (емкость)				
	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ	8 ГБ	16 ГБ
2048x1536	Прибл. 953	Прибл. 1906	Прибл. 3813	Прибл. 7627	Прибл. 15254
1440x1080	Прибл. 1929	Прибл. 3859	Прибл. 7719	Прибл. 15439	Прибл. 30878
640x480	Прибл. 9765	Прибл. 19530	Прибл. 39060	Прибл. 78121	Прибл. 156242



- Приведенные выше значения определены компанией Samsung при стандартных условиях тестирования записи. Они могут отличаться в зависимости от конкретных условий использования.
- Камера ВЧ имеет пять параметров качества для видеозаписи: “[HD] Супер”, “[HD] Высокое”, “[HD] Нормальное”, “[SD] Стандартное” и “[SD] Экономное”.
Чем выше качество записи, тем больше требуется памяти.
- Коэффициент сжатия увеличивается при снижении качества. Чем больше коэффициент сжатия, тем больше времени требуется для записи. Однако качество изображения будет ниже.
- Скорость передачи автоматически настраивается для записываемого изображения, и время записи может изменяться соответственно.
- Карты памяти, емкость которых превышает 32 ГБ, могут работать неправильно.
- Максимальный размер видеофайла, который можно записать за один раз, равен 2 ГБ.
- Чтобы проверить оставшуюся емкость памяти, нажмите кнопку **отображения** (□) / **CHECK** → стр. 22

28_ Русский

перед записом

ТРИВАЛІСТЬ ЗАПИСУ ТА КІЛЬКІСТЬ ЗОБРАЖЕНЬ

Тривалість запису відео

Якість відео	Носій даних (ємність)				
	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ	8 ГБ	16 ГБ
[HD] Супер (HD) Надвисока	Близько 11 хвилин	Близько 22 хвилин	Близько 44 хвилин	Близько 88 хвилин	Близько 176 хвилин
[HD] Високе (HD) Високе	Близько 14 хвилин	Близько 29 хвилин	Близько 59 хвилин	Близько 118 хвилин	Близько 236 хвилин
[HD] Нормальне (HD) Нормальна	Близько 22 хвилин	Близько 44 хвилин	Близько 88 хвилин	Близько 177 хвилин	Близько 354 хвилин
[SD] Стандартне (SD) Стандартна	Близько 33 хвилин	Близько 67 хвилин	Близько 133 хвилин	Близько 266 хвилин	Близько 532 хвилин
[SD] Економічне (SD) Економічна	Близько 67 хвилин	Близько 133 хвилин	Близько 267 хвилин	Близько 533 хвилин	Близько 1066 хвилин

Кількість записаних фотознімків

Роздільна здатність фото	Носій даних (ємність)				
	1 ГБ	2 ГБ	4 ГБ	8 ГБ	16 ГБ
2048x1536	Близько 953	Близько 1906	Близько 3813	Близько 7627	Близько 15254
1440x1080	Близько 1929	Близько 3859	Близько 7719	Близько 15439	Близько 30878
640x480	Близько 9765	Близько 19530	Близько 39060	Близько 78121	Близько 156242



- Наведені вище дані визначено в тестовому середовищі Samsung, тому вони можуть коливатися відповідно до реальних умов використання.
- HD-відеокамера має п'ять рівнів якості для запису відео: “[HD] Супер” (HD) Надвисока”, “[HD] Високе” (HD) Високе”, “[HD] Нормальне” (HD) Нормальна”, “[SD] Стандартне” (SD) стандарт”, “[SD] Економічне” (SD) економічна).
Що вища якість, то більший об'єм пам'яті використовуватиметься.
- Коэффициент стиснення збільшується в разі встановлення більш низької якості. Що вищий коэффициент стиснення, то більшою буде тривалість запису. Однак якість зображення буде нижчою.
- Швидкість бітів автоматично налаштовується для зображення, яке записується, а час запису може змінюватися відповідно.
- Карти пам'яті ємністю більше 32 ГБ можуть працювати неправильно.
- Максимальний розмір відеофайлу, який можна записати за один раз, становить 2 ГБ.
- Щоб перевірити вільний об'єм пам'яті, натисніть кнопку “Дисплей” (□) / **CHECK** → стор. 22

Українська_28

ВЫБОР ПОДХОДЯЩЕЙ КАРТЫ ПАМЯТИ

- Можно использовать карты памяти SDHC и MMCplus.
 - Можно также использовать карту памяти SD, однако в данной камере рекомендуется использовать карту памяти SDHC и MMCplus. (Карта SD поддерживает до 2 Гб памяти.)
- Карты памяти MultiMediaCards (MMC) не поддерживаются.
- С данной камерой ВЧ можно использовать карты памяти следующей емкости: 128 МБ - 32 Гб.
- Совместимые носители
Следующие носители гарантированно должны работать с этой камерой ВЧ. Работа других не гарантируется, поэтому следует осторожно покупать подобные продукты.
 - Карты памяти SDHC или SD: Panasonic, SanDisk и TOSHIBA.
 - MMCplus: Transcend.
- Если используются другие носители, данные на них могут записываться с ошибками или возможна потеря ранее записанных данных.
- Для записи видео используйте карту памяти, поддерживающую скорость записи не менее 2 Мб/с).

Карта памяти SDHC (Secure Digital High Capacity)

- Карты памяти SDHC соответствует спецификации SD версии 2.00. Эта последняя спецификация установлена ассоциацией SD Card Association для использования емкости данных свыше 2 Гб.
- Карта памяти SDHC оснащена механическим переключателем защиты от записи. Переключение предотвращает случайное удаление файлов, записанных на карте памяти SDHC. Чтобы разрешить запись, переместите переключатель вверх в сторону контактов. Чтобы установить защиту от записи, переместите переключатель вниз.
- Карта памяти SDHC не может быть использована с текущей картой SD с включенными устройствами узла.

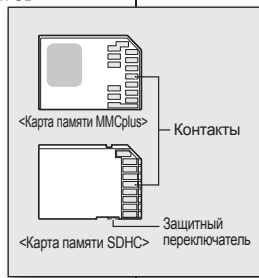
Карта памяти MMCplus (Multi Media Card plus)

- Карты MMCplus не оснащены защитным переключателем, поэтому необходимо использовать функцию защиты в меню. ⇨ стр. 78

29_ Русский

ВИБІР ПРИДАТНОЇ КАРТКИ ПАМ'ЯТІ

- Використовувати можна тільки картки типу SDHC й MMC plus.
 - Також можна використовувати картку пам'яті SD, але для вашої HD-відеокамери рекомендується використовувати картки пам'яті SDHC й MMCplus. (Картка пам'яті SD підтримує до 2 Гб.)
- Картки MultiMediaCards (MMC) не підтримуються.
- Для цієї HD-відеокамери можна використовувати картки пам'яті з таким об'ємом: 128 Мб–32 Гб.
- Сумісні носії для запису
Гарантується відповідна робота нижчеперелічених носіїв із цією HD-відеокамерою. Правильна робота інших носіїв не гарантується, тому будьте уважними під час придбання таких продуктів.
 - Картки пам'яті SDHC чи SD: виробництво Panasonic, SanDisk і TOSHIBA.
 - MMCplus: виробництво Transcend.
- За використання інших носіїв може статися помилка запису даних або втрата вже записаних даних.
- Для запису відео використовуйте картку з високою швидкістю запису (щонайменше 2 Мб/с).



<Используемые карты памяти>

Карта пам'яті SDHC (Secure Digital High Capacity)

- Карта пам'яті SDHC відповідає новим вимогам стандарту SD версії 2.00. Цей останній стандарт, який випустила SD card association, охоплює об'єм даних більше 2 Гб.
- Карта пам'яті SDHC оснащена механічним перемикачем захисту від запису. Встановлення перемикача запобігає випадковому видаленню файлів, записаних на картці пам'яті SDHC. Щоб дозволити запис, перемістіть перемикач униз.
- Картки пам'яті SDHC не можуть використовуватися з поточними хост-пристроями, що підтримують SD.

Карта пам'яті MMCplus (Multi Media Card plus)

- У разі використання карток типу MMCplus, у яких немає захисного перемикача, використовуйте функцію захисту з меню. ⇨ стор. 78

Українська_29

перед началом записи

Основные меры предосторожности при использовании карты памяти

- Поврежденные данные не могут быть восстановлены. Рекомендуется сохранять резервные копии важных данных на жестком диске компьютера.
- После изменения имени файла или папки, хранящейся на карте памяти, с помощью компьютера, видеокамера может не распознать измененный файл.

Эксплуатация карты памяти

- Во избежание потери хранящихся на карте памяти данных рекомендуется выключать питание перед ее установкой или извлечением.
- Использование карт памяти, отформатированных на других устройствах, не гарантируется. Необходимо отформатировать ее с помощью данной видеокамеры.
- Перед использованием карты памяти необходимо отформатировать на данной видеокамере.
- Если не удается использовать карту памяти, которая ранее использовалась на другом устройстве, отформатируйте ее на данной камере ВЧ. Обратите внимание, что при форматировании удаляется вся информация, хранящаяся на карте памяти.
- Карта памяти имеет ограниченный срок службы. Если не удается записать новые данные, необходимо приобрести новую карту памяти.
- Карту памяти не следует сгибать, ронять или ударять.
- Не используйте и не храните устройство в местах с повышенной температурой, влажностью или большой запыленностью.
- Не кладите посторонние предметы на контакты карты памяти. При необходимости используйте мягкую сухую ткань для очистки разъемов.
- Не наклеивайте дополнительные наклейки на карту памяти.
- Храните карту памяти в недоступном для детей месте, чтобы они не могли случайно проглотить ее.

Примечание по использованию

- Корпорация Samsung не несет ответственности за потерю данных вследствие неправильного использования.
- Во избежание потери данных вследствие перемещения и статического электричества рекомендуется пользоваться футляром для карты памяти.
- При длительном использовании карта памяти может нагреваться. Это нормальное явление и не является признаком неисправности.

перед записом

Загальні попередження стосовно картки пам'яті

- Пошкоджені дані відновити не можна. Рекомендується створити резервну копію важливих записів на жорсткому диску ПК.
- Після зміни за допомогою ПК назви файлу чи папки, які зберігаються на картці пам'яті, відеокамера може не розпізнати змінений файл.

Робота з картою пам'яті

- Рекомендується вимикати відеокамеру перед вставленням або вийманням картки пам'яті, щоб не втратити дані.
- Не гарантується робота картки пам'яті, відформатованої іншими пристроями. Форматуйте карту пам'яті за допомогою відеокамери.
- Перед використанням картки пам'яті потрібно відформатувати за допомогою відеокамери.
- Якщо картка пам'яті, яка до цього використовувалася на іншому пристрої, не працює, відформатуйте її на своїй HD-відеокамері. Пам'ятайте про те, що під час форматування всі дані на картці буде знищено.
- Картка пам'яті має певний термін придатності. Якщо не вдається записати нові дані, придбайте нову картку пам'яті.
- Не згинайте, не кидайте та не піддавайте картку пам'яті сильним ударам.
- Не використовуйте та не зберігайте її в місцях із високою температурою та вологістю чи в запилених приміщеннях.
- Не дозволяйте стороннім речовинам потрапляти на контакти картки пам'яті. Для чищення контактів використовуйте м'яку суху тканину.
- Не чіпляйте додаткових наклеюнок на картку пам'яті.
- Зберігайте акумуляторну батарею в місці, недоступному для дітей, які можуть проковтнути її.

Примітка щодо використання

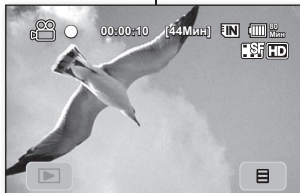
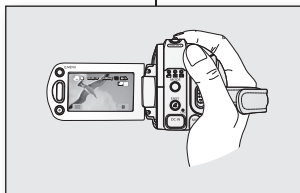
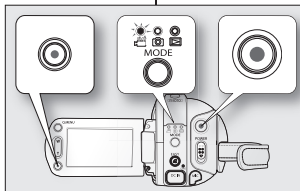
- Компанія Samsung не є відповідальною за втрату даних, спричинену неправильним використанням.
- Рекомендується використовувати футляр для картки пам'яті, щоб не пошкодити дані електричним струмом і статичною електрикою.
- Під час використання картка пам'яті може нагрітись. Це нормальна робота, а не відмова.

ЗАПИСЬ

Основные процедуры записи видеозображений и фотографий описаны ниже и на последующих страницах.

ЗАПИСЬ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ

- Запись видеозображений возможна только в режиме съемки видео. ➔ стр. 17
 - На этой камере ВЧ имеются две кнопки **Начало/остановка записи**. Одна из них находится на задней панели видеокамеры, другая - на ЖК-дисплее. Выберите нужную кнопку **Начало/остановка записи**.
1. Включите камеру ВЧ.
 - Подключите источник питания к камере ВЧ.
(Батарейный модуль или адаптер переменного тока) ➔ стр. 13,16
 - Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить камеру ВЧ.
 - Установите соответствующий носитель. (только VP-NHX10A/NHX10C/NHX10CN/NHX10ED) ➔ стр. 26
(Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
 2. Проверьте изображение объекта на ЖК-дисплее.
 - Передвиньте переключатель **Открыть/закрыть объектив** в положение открытия объектива (O). ➔ стр. 8
 3. Нажмите кнопку **Начало/остановка записи**.
 - Отобразится индикатор записи (●) и начнется запись.
 - Чтобы остановить запись, нажмите кнопку **Начало/остановка записи** еще раз.
 4. По завершении записи выключите камеру ВЧ.



ЗАПИС

Основні дії з відеозапису та фотозйомки описані нижче та на подальших сторінках.

ЗАПИС ВІДЕО

- Відеозаписи можна робити лише в режимі "Відео". ➔ стр. 17
 - Ця HD-відеокамера має дві кнопки **Почати/зупинити запис**. Одна з них знаходиться на задній панелі відеокамери, а інша – на РК-дисплеї. Виберіть ту кнопку **Почати/зупинити запис**, яка вам більше підходить.
1. Увімкніть живлення HD-відеокамери.
 - Під'єднайте джерело живлення до HD-відеокамери
(акумуляторну батарею або блок живлення). ➔ стр. 13,16
 - Посуньте перемикач **POWER** вниз, щоб увімкнути живлення HD-відеокамери.
 - Установіть відповідний носій даних (лише для моделей VP-NHX10A/NHX10C/NHX10CN/NHX10ED). ➔ стр. 26
(Якщо запис потрібно зберегти на картці пам'яті, вставте картку.)
 2. Перевірте дані на РК-дисплеї.
 - Установіть перемикач **Об'єктив відкрито/закрито** в положення "відкрито" (O). ➔ стр. 8
 3. Натисніть кнопку **Почати/зупинити запис**.
 - З'явиться індикатор запису (●), і почнется запис.
 - Щоб зупинити запис, знову натисніть кнопку **Почати/зупинити запис**.
 4. Після завершення запису вимкніть HD-відеокамеру.

запись



- Видеоизображения сжимаются в формате H.264 (MPEG-4 AVC).
- Закончив запись, извлеките батарейный модуль для предотвращения его разряда.
- Сведения об отображении информации на дисплее см. на стр. 18.
- Информацию о приблизительном времени записи см. на стр. 28.
- Видеоизображения можно записывать, используя пульт дистанционного управления.
- Звук записывается с помощью стереомикрофона, расположенного на передней панели камеры. Следует соблюдать осторожность, чтобы не заблокировать этот микрофон.
- Перед записью важного видео проверьте функцию записи, чтобы убедиться, что нет проблем с записью звука и изображения.
- Различные функции, доступные при записи, см. в разделе “ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ ЗАПИСИ” на стр. 52-64.
- Не выполняйте никаких действий с переключателем питания и не извлекайте карту памяти при доступе к носителю. Это может привести к повреждению носителя или данных на носителе.
- Если кабель питания или батареи отключены или режим записи отключен во время записи, система перейдет в режим восстановления данных. Во время восстановления данных другие функции недоступны. После восстановления данных система переходит в режим ожидания. Если время записи слишком мало, возможно, данные не удастся восстановить.
- Меню “Настройка” и “Носитель” недоступны во время записи.

запис



- Відеозаписи стискаються у файли формату H.264 (MPEG-4 AVC).
- Після завершення запису від'єднайте акумуляторну батарею, щоб запобігти зайвій витраті заряду акумулятора.
- Про відображення екранної інформації див. на стор. 18.
- Про приблизну тривалість запису див. на стор. 28.
- Відеозаписи можна робити за допомогою дистанційного керування.
- Звук записується з використанням внутрішнього стереомікрофона, який знаходиться на передній панелі HD-відеокамери. Слідкуйте за тим, щоб цей мікрофон не було заблоковано.
- Перед записом важливого відео перевірте функцію запису та з'ясуйте, чи немає проблем із записом звуку та відео.
- Щоб отримати інформацію про доступні функції під час запису, див. “ПУНКТИ МЕНЮ ЗАПИСУ ВІДЕО” на стор. 52–64.
- Не клацайте перемикачем живлення та не виймайте картку пам'яті під час роботи з носієм даних. Це може призвести до пошкодження носія даних або даних на носієві.
- Якщо кабель живлення/батарею від'єднано, або запис припинено під час його виконання, система здійснює перехід до режиму відновлення даних. Під час відновлення даних усі інші функції недоступні. Після завершення відновлення даних система перейде до режиму “STBY” (ОЧІК.). Якщо тривалість запису мала, дані відновити не можна.
- Меню налаштування та зберігання недоступні під час запису.

ФОТОСЪЕМКА

- Можно фотографировать только в режиме фото.
↪ стр. 17

1. Для включения питания передвиньте переключатель **POWER** вниз и нажмите кнопку **MODE** для установки режима фото (📷). ↪ стр. 17

- Установите соответствующий носитель. (Только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) ↪ стр. 26 (Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)

2. Проверьте изображение объекта на ЖК-дисплее.

- Передвиньте переключатель **Открыть/закрыть объектив** в положение открытия объектива (O). ↪ стр. 8

3. Нажмите кнопку **PHOTO** наполовину.

- На камере ВЧ выполняется автоматическая фокусировка на объект в центре экрана (если выбрана автофокусировка).
- Когда изображение находится в фокусе, индикатор (●) горит зеленым цветом.

4. Нажмите кнопку **PHOTO** полностью.

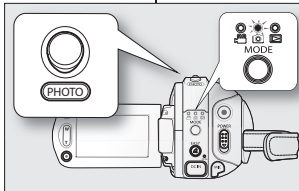
- Будет слышен звук затвора. После исчезновения индикатора (▶▶▶) происходит запись фотографии.
- Во время сохранения фотографии на носитель нельзя выполнить следующую запись.



- Количество фотографий, которое можно сохранять, зависит от качества и размера изображений. Подробные сведения см. на стр. 28.
- Снимок можно сделать только в форматном соотношении 4:3, как показано на рисунке справа.
- Вместе с фотографией звук на носитель не записывается.
- Если трудно выполнить фокусировку в автоматическом режиме, используйте функцию ручной фокусировки. ↪ Стр. 56
- Не выполняйте никаких действий с переключателем **POWER** и не извлекайте карту памяти во время обращения к носителю. Это может привести к повреждению носителя или данных на носителе.
- Файлы фотографий, записанные с помощью камеры ВЧ, соответствуют стандарту DCF (единый формат для файлов цифровых устройств), установленного JEITA (Японская ассоциация электронной промышленности и информационных технологий).
- DCF - это интегрированный формат файлов изображения для цифровых камер. Файлы изображения можно использовать на всех цифровых устройствах, поддерживающих стандарт DCF.

33_ Русский

ВИКОНАННЯ ФОТОЗНІМКІВ



- Фотознімки можна робити лише в режимі "Фото".
↪ стр. 17

1. Перемістіть перемикач **POWER** вниз, щоб увімкнути живлення, і натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим "Фото" (📷). ↪ стр. 17

- Установіть відповідний носій даних (лише для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED). ↪ стр. 26 (Якщо запис потрібно зберегти на картці пам'яті, вставте картку.)

2. Перевірте дані на РК-дисплеї.

- Установіть перемикач **Об'єктив відкрито/закрито** в положення "відкрито" (O). ↪ стр. 8

3. Натисніть кнопку **PHOTO** наполовину.

- HD-відеокамера автоматично фокусується на віддаленому об'єкті в центрі екрана (за умови активованого автофокусування).
- Коли фокусування на зображенні встановлено, індикатор (●) горить зеленим.

4. Натисніть кнопку **PHOTO** повністю.

- Пролунає сигнал затвора. Зникнення індикатора (▶▶▶) означає, що фотознімок записано.

- Під час збереження знімка на носіїві зробити наступний знімок не можна.



- Кількість фотозніmkів, які можна зберегти, залежить від якості та розміру зображень. Детальну інформацію див. на стр. 28.
- Знімки можна робити тільки у співвідношенні 4:3, як показано на малюнку справа.
- Звук не можна записати на носій разом зі знімками.
- Якщо фокусування ускладнене, використовуйте функцію ручного фокусування. ↪ стр. 56


- Не клацайте перемикачем **POWER** та не виймайте картку пам'яті під час роботи з носієм даних. Це може призвести до пошкодження носія даних або даних на носіїві.

- Файли фотозніmkів, записані за допомогою HD-відеокамери, відповідають універсальному стандарту "DCF (Design rule for Camera File system)", встановленому асоціацією JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF - інтегрований формат файлів зображень для цифрових камер: файли зображень можуть використовуватися на всіх цифрових пристроях, що підтримують формат DCF.

Українська_33


запись

ПРОСТАЯ ЗАПИСЬ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ (РЕЖИМ EASY Q)


- Функция EASY Q доступна только в режимах видеосъемки и фотосъемки. ↗ стр. 17
 - С помощью функции EASY Q большинство параметров камеры ВЧ настраиваются автоматически, что избавляет от необходимости выполнять дополнительные настройки.
1. Нажмите кнопку **EASY Q**.
 - При нажатии кнопки **EASY Q** большинство функций отключаются, а следующие функции переключаются в режим **"Авто"**. (Режим съемки (AE), Баланс белого, экспозиция, стабилизатор изображения, фокусировка, Выдержка).
 - Индикатор EASY Q (" **EASY Q** ") и индикатор стабилизатора изображения () появляются на экране одновременно.
 2. Для записи видеоизображений нажмите кнопку **Начало/остановка записи**. Для выполнения фотосъемки нажмите кнопку **PHOTO**.

Отмена режима EASY Q

Нажмите кнопку **EASY Q** еще раз.

- Индикатор EASY Q (" **EASY Q** ") и индикатор стабилизатора изображения () исчезнут с экрана.
- Будут установлены практически все настройки, которые были установлены до включения режима EASY Q.




- Кнопки, доступные во время работы в режиме EASY Q
Следующие кнопки и элементы управления недоступны, так как эти элементы устанавливаются автоматически. При попытке выполнить недоступные операции на экране может появиться сообщение **"Отмените Easy.Q"**.
 - Вкладка меню ()/кнопка **Q.MENU**/и т.д.
 - Список недоступных функций см. на странице 108.
- Отмените функцию EASY Q, если необходимо добавить какой-либо эффект или настройки для изображения.
- Стабилизация изображения возможна только в режиме записи видео.

запис

ЛЕГКИЙ ЗАПИС ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ (РЕЖИМ EASY Q)

- Функция EASY Q доступна лишь в режимах "Відео" та "Фото". ↗ стор. 17
- Для використання функції EASY Q більшість параметрів відеокамери налаштовані автоматично, що звільняє від докладного налаштування.


1. Натисніть кнопку EASY Q.

- Після натискання кнопки **EASY Q** більшість функцій буде вимкнено, а निжченаведені функції налаштовані на **"Авто"** ("Режим сцени (AE)", "Баланс білого", "Експозиція", "Стабілізація зображення", "Фокусування", "Затвор").
- Індикатори EASY Q (" **EASY Q** ") та "Стабілізація зображення" () з'являються на екрані водночас.


2. Щоб записати відео, натисніть кнопку Почати/зупинити запис. Щоб зробити фотознімки, натисніть кнопку PHOTO.

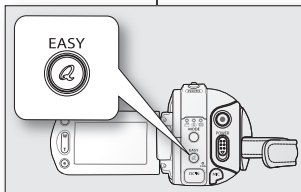
Скасання режиму EASY Q

Знову натисніть кнопку **EASY Q**.

- На екрані зникнуть індикатори EASY Q (" **EASY Q** ") та "Стабілізація зображення" ().
- Майже всі налаштування повернуться до значень, встановлених перед активацією режиму EASY Q.



- Кнопки, недоступні під час роботи в режимі EASY Q
Нижчеказані кнопки та регулятори будуть недоступними, тому що вони налаштовуються автоматично. У разі спроби використати недоступні функції можуть з'явитися повідомлення **"Отмените Easy.Q"** (**Відмініть Easy.Q**).
 - ярлик **МЕНЮ** ()/кнопка **Q.MENU**/тощо.
 - Список недоступних функцій див. на стор 108.
- Якщо потрібно додати який-небудь ефект або налаштування, відключіть функцію EASY Q.
- Функція стабілізації зображення доступна лише в режимі відеозапису.



<Режим видеозаписи>



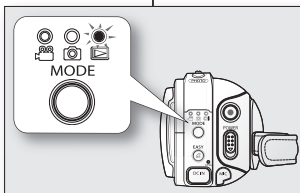
<Режим фотосъемки>

СЪЕМКА ФОТОГРАФИЙ ПРИ ВОСПРОИЗВЕДЕНИИ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ

- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ➔ стр. 17
 - При нажатии кнопки **PHOTO** во время воспроизведения воспроизведение будет остановлено и изображение текущей сцены видео, на котором оно было остановлено, будет сохранено.
 - Установите соответствующий носитель. (Только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) ➔ стр. 26 (Если необходимо выполнить запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
1. Перейдите на вкладку "Видео" (📺).
 - Чтобы изменить текущую страницу эскизов, выберите стрелку вверх (⬆) или вниз (⬇).
 2. Выберите необходимое изображение.
 3. Нажмите кнопку **PHOTO** наполовину.
 - Воспроизведение на экране приостанавливается.
 4. Нажмите кнопку **PHOTO** полностью.
 - Воспроизведение на экране будет приостановлено, и фотографии будут записаны на носитель.
- 📌
- Фотографии, скопированные с видеоизображений, будут сохранены на носителе. (Изображения в формате В4 сохраняются с разрешением 1280x720, а изображения в формате С4 сохраняются с разрешением 720x576)
 - Фотографии сжимаются в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group).

35_ Русский

ФОТОГРАФІЯ КАДРУ ВІДЕОЗАПИСУ



- Эта функция работает только в режиме воспроизведения. ➔ стр. 17
- За нажатия кнопки **PHOTO** под час відтворення воно буде призупинено, і буде збережено один поточний кадр цього відеозапису.
- Установіть відповідний носій даних (лише для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED). ➔ стор. 26 (Якщо потрібно здійснити запис на картку пам'яті, вставте картку.)

1. Натисніть ярлик "Відео" (📺).
 - Щоб перейти до іншої сторінки, використовуйте ярлик зі стрілкою вгору (⬆) чи вниз (⬇).
2. Натисніть піктограму потрібного відеозапису.
3. Натисніть кнопку **PHOTO** наполовину.
4. Натисніть кнопку **PHOTO** повністю.
 - Відтворення на екрані буде призупинено, а нерухоме зображення буде записано на носій даних.



- Нерухомі зображення, скопійовані з відеозапису на носій даних, зберігаються. (Формат HD зберігається з розширенням 1280x720, формат SD зберігається з розширенням 720x576.)
- Зображення стискаються у файли формату JPEG (Joint Photographic Experts Group).



Українська_35

запись

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕШНЕГО МИКРОФОНА

Подключите внешний микрофон (приобретается дополнительно) к гнезду для внешнего микрофона на камере ВЧ. Может записываться более чистый звук. Включите переключатель на микрофоне и начните запись. Может записываться более чистый звук.



- На этой камере ВЧ нельзя использовать микрофон с питанием от устройства, к которому он подключается (с подачи питания от видеокамеры).
- Внешний разъем микрофона 3.5 Ø можно подключить только к камере ВЧ.
- функция "Подавление ветра" недоступна при использовании внешнего микрофона.

ЗУММИРОВАНИЕ

На этой камере ВЧ можно выполнять запись с использованием оптического зума 10X и цифрового зума с помощью регулятора **Зум** или кнопки **Зум** на ЖК-дисплее.

Увеличение

Передвиньте регулятор **Зум** в направлении символа **T** (телеобъектив).
(Или нажмите кнопку **T** (зум) на ЖК-дисплее.)

Уменьшение

Передвиньте регулятор **Зум** в направлении символа **W** (широкоугольный).
(Или нажмите кнопку **W** (зум) на ЖК-дисплее.)

- Чем дальше передвинуть регулятор **Зум**, тем быстрее будет выполнено увеличение.
- Увеличение со степенью более 10x выполняется с помощью обработки цифрового изображения, и поэтому называется цифровым зумом. Используя функцию цифрового увеличения, можно достичь 20-кратного масштабирования. Задайте для параметра "Цифровой зум" значение "Вкл." ⇨ стр. 62



- Фокусировка может стать неустойчивой при зуммировании. В этом случае задайте значение для зуммирования перед записью и зафиксируйте фокус с помощью ручной фокусировки. ⇨ стр. 56
- При цифровом зуме качество изображения может снизиться.
- Макросъемку можно выполнять на расстоянии прилб. 3 см (1,2") от объекта при перемещении регулятора **Зум** до упора в направлении символа **W**.
- При увеличении объекта, находящегося на небольшом расстоянии от объектива, камера ВЧ может автоматически выполнить зуммирование в соответствии с расстоянием до объекта. Для этого установите для параметра "Телемакро" значение "Вкл." ⇨ стр. 59

36_ Русский

запис

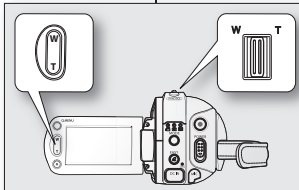
ВИКОРИСТАННЯ ЗОВНІШНЬОГО МІКРОФОНА



Під'єднайте зовнішній мікрофон (додатково наданий користувачем) до гнізда цієї HD-відеокамери. Можна записувати більш чіткий звук. Увімкніть мікрофон натисканням перемикача та розпочніть запис. Можна записувати більш чіткий звук.



- Ця HD-відеокамера не підтримує мікрофон зі змінним джерелом живлення (живлення подається з відеокамери).
- Зовнішнє гніздо мікрофона 3.5 Ø можна під'єднувати лише до HD-відеокамери.
- За умови використання зовнішнього мікрофона функція "Подавлення ветра" (Комп. вітру) недоступна.



ТРАНСФОКАЦІЯ

Ця HD-відеокамера дозволяє виконувати запис із використанням 10-кратної оптичної трансфокації чи цифрової трансфокації, доступ до якої можна отримати за допомогою важеля **Трансфокація** чи кнопки **Трансфокація** на панелі РК-дисплея.

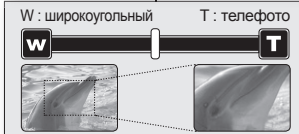
Наближення

Посуньте важіль **Трансфокація** в напрямку букви **T** (теlefототграфія).
(Або натисніть кнопку **T** (трансфокація) на РК-дисплеї.)

Віддалення

Посуньте важіль **Трансфокація** в напрямку букви **W** (широкий кут).
(Або натисніть кнопку **W** (трансфокація) на панелі РК-дисплея.)

- Що далі ви переміщуєте важіль **Трансфокація**, то швидше діє трансфокація.
- Збільшення більше 10x виконується через цифрову обробку зображення, саме тому вона називається "цифровою трансфокацією". За допомогою цифрового масштабювання ви можете здійснити збільшення до 20x. Установіть "Цифровий зум" (Цифровий зум) на "Вкл." (Увімк.). ⇨ стр. 62



- Під час трансфокації фокусування може бути нестабільним. У цьому випадку встановіть трансфокацію перед початком зйомки та вручну зафіксуйте фокусування. ⇨ стр. 56
- Під час застосування цифрової трансфокації якість зображення може погіршитися.
- Макрозйомка можлива з максимальним наближенням 3 см (1,2") до об'єкта, якщо важіль **Зум** встановлено на постійне використання значення **W**.
- Якщо ви наближаєте об'єкт, який знаходиться близько до об'єктива, HD-відеокамера може автоматично віддалити цей об'єкт залежно від відстані, на якій він знаходиться. У цьому випадку встановіть "Телемакро" на "Вкл." (Увімк.). ⇨ стр. 59

Українська_36

ВЫПОЛНЕНИЕ СЪЕМКИ СО СВОИМ УЧАСТИЕМ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Функция автоспуска работает только в режимах видеосъемки и фотосъемки. ↗ стр. 17
- При включении функции автоспуска на пульте дистанционного управления, запись начинается автоматически через 10 секунд.

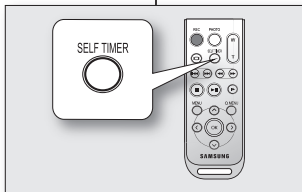
1. Нажмите кнопку **SELF TIMER**.
 - Отобразится индикатор (10 ⏻).
2. Для записи видеоизображений нажмите кнопку **REC**.
Для выполнения фотосъемки нажмите кнопку **PHOTO**.
 - Обратный отсчет времени автоспуска начнется с 10. В это время будет мигать индикатор записи и подаваться звуковые сигналы.
 - На последней секунде обратного отсчета автоматически начнется запись.
 - Если перед записью необходимо отменить функцию автоспуска, нажмите кнопку **SELF TIMER**, **REC** или **PHOTO** еще раз.



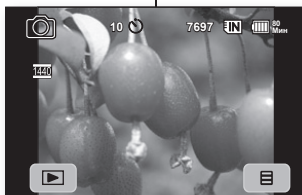
- Не закрывайте датчик пульта дистанционного управления, помещая препятствия для прохождения сигнала между пультом и камерой ВЧ.
- Радиус действия пульта дистанционного управления от 4 до 5 м (от 13 до 17 футов).
- Эффективный угол пульта дистанционного управления составляет до 30 градусов влево или вправо относительно центральной линии.
- Для выполнения съемки со своим участием рекомендуется использовать штатив (не входит в комплект).

37_ Русский

САМОЗАПИСЬ ИЗ ВИКОРИСТАННЯ ПУЛЬТА ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ



<Режим видеозаписи>



<Режим фотосъемки>

- Функция SELF TIMER доступна лишь в режимах "Видео" та "Фото". ↗ стор. 17
- За використання функції SELF TIMER, доступ до якої можна отримати через пульт дистанційного керування, запис автоматично почнеться через 10 секунд.

1. Натисніть кнопку **SELF TIMER**.
 - Відобразиться індикатор (10 ⏻).
2. Щоб записати відео, натисніть кнопку **REC**.
Щоб зробити фотознімки, натисніть кнопку **PHOTO**.
 - Автоспуск починає зворотний відлік із 10. Після цього індикатор запису блимає зі звуковим сигналом.
 - На останній секунді відліку автоматично розпочинається запис.
 - Якщо потрібно скасувати функцію автоспуска перед записом, знову натисніть кнопку **SELF TIMER**, **REC** або **PHOTO**.



- Не блокуйте сенсор дистанційного керування, створюючи перешкоди між пультом дистанційного керування та відеокамерою.
- Діапазон дії дистанційного керування складає 4–5 м (13–17 футів).
- Потрібний кут дії дистанційного керування складає до 30 градусів уліво/вправо від центральної лінії.
- Під час самозапису рекомендується використовувати триногу (не входить до комплекту).

Українська_37

воспроизведение

Записанные видеоизображения и фотографии можно просмотреть в виде эскизных указателей и воспроизвести разными способами.

ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

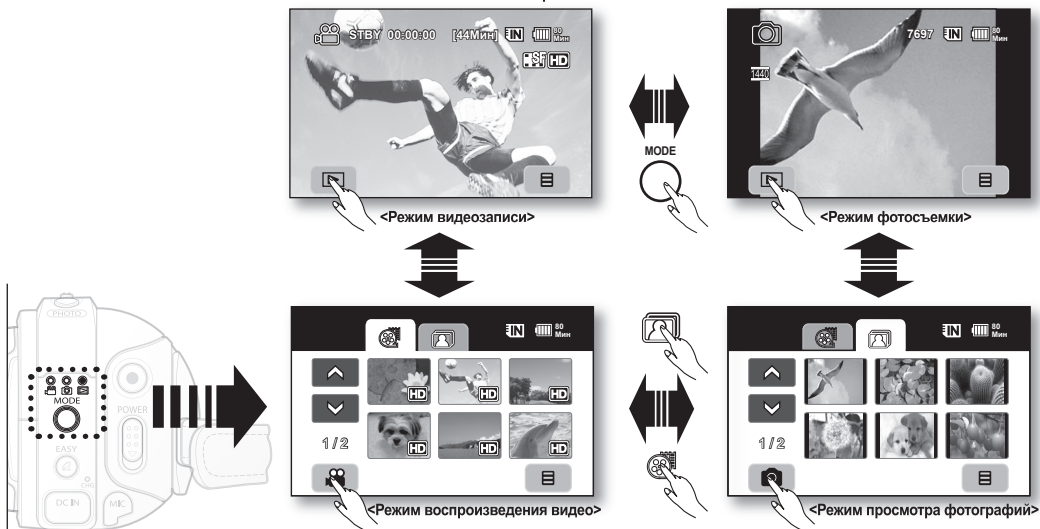
- Можно поочередно устанавливать режимы видеосъемки, фотосъемки и воспроизведения с помощью кнопки **MODE**.
- Можно последовательно переключать режим воспроизведения и записи, нажимая соответствующую вкладку в левой нижней части ЖК-дисплея.
- Записанные видеоизображения и фотографии будут отображаться в виде эскизных указателей.

відтворення

Можна переглянути записані відеофайли та фотографії в режимі списку піктограм і відтворити їх кількома способами.

ЗМІНА РЕЖИМУ ВІДТВОРЕННЯ

- Ви можете встановити запис відео, запис фотографії та послідовний режим відтворення за допомогою кнопки **MODE**.
- Можна по чергово переходити від режиму відтворення до режиму запису, торкаючися вкладки в нижній лівій частині РК-дисплея.
- Записані відео- та фотографії відображаються у вигляді списку піктограм.





ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ

- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ► стр. 17
- Можно быстро найти необходимое видео с помощью эскизных указателей.
- Можно также использовать кнопки пульта дистанционного управления, относящиеся к воспроизведению. ► стр. 40


1. Переместите переключатель **POWER** вниз для включения питания и нажмите кнопку **MODE** для установки режима воспроизведения

- Установите соответствующий носитель. (Только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10E) ► стр. 26 (Если необходимо выполнить воспроизведение с карты памяти, вставьте карту памяти.)


2. Перейдите на вкладку ()

- Появится эскизный указатель.
- Чтобы изменить текущую страницу эскизов, выберите вкладку для перехода вверх () или вниз ().





3. Выберите необходимое видеоизображение.

- Выбранное видеоизображение воспроизводится в соответствии с настройкой параметра воспроизведения. ► стр. 64
- Переместите палец слева направо, чтобы выбрать предыдущее изображение на ЖК-дисплее, и в обратном направлении, чтобы выбрать следующее изображение.
- Чтобы остановить воспроизведение и вернуться к виду эскизных указателей, нажмите вкладку возврата ().



- Через несколько секунд после начала воспроизведения вкладки, относящиеся к воспроизведению, исчезнут с экрана. Они снова появятся при присоединении к соответствующим областям экрана.
- В зависимости от объема воспроизводимых данных может потребоваться некоторое время для отображения воспроизводимого видео.
- Видео, отредактированное с помощью компьютера, нельзя отображать на этой камере B4.
- Видео, записанное на другой камере, может не воспроизводиться на этой камере B4.
- Воспроизведение будет приостановлено, если нажать вкладку меню () во время воспроизведения.

Регулировка громкости

- Нажмите на ЖК-дисплее вкладку громкости ().
 - Громкость можно контролировать с помощью вкладки уменьшения () и увеличения () громкости на ЖК-дисплее.
 - Можно настроить уровень громкости от 00 до 19.
 - Эту операцию можно выполнить также с помощью пульта дистанционного управления. ()



- Записываемый звук можно слышать из встроенного громкоговорителя.
- Если закрыть ЖК-дисплей во время воспроизведения, звук из громкоговорителя слышен не будет.

39_ Русский



ВІДТВОРЕННЯ ВІДЕОФАЙЛІВ

- Ця функція працює лише в режимі відтворення. ► стр. 17
- За допомогою списку піктограм можна швидко знайти потрібний файл.
- Також можна використати кнопки відтворення на пульсті дистанційного керування. ► стр. 40


1. Посуньте перемикач **POWER** вниз, щоб увімкнути живлення, і натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим відтворення ()

- Установіть відповідний носій даних (лише для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10E). ► стр. 26 (Якщо потрібно виконати відтворення з карти пам'яті, вставте картку.)


2. Натисніть ярлик "Відео" ()

- З'явиться список піктограм.
- Щоб перейти до іншої сторінки, натисніть ярлик зі стрілкою вгору () чи вниз ().


3. Натисніть потрібний відеофайл.




- Вибраний відеофайл відтворюється відповідно до налаштування параметрів відтворення. ► стр. 64
- Проведіть пальцем зліва направо, щоб вибрати попереднє зображення на РК-дисплеї, для вибору наступного зображення проведіть пальцем у зворотному напрямку.
- Щоб зупинити відтворення та повернутися до списку піктограм, натисніть ярлик "Повернення" ().



- Ярлики відтворення зникають з екрана через кілька секунд після початку відтворення. Вони з'являться знову за дотику до будь-якої точки екрана.
- Залежно від об'єму даних, які буде відтворено, поява зображення може зайняти деякий час.
- Відео, відредатоване на ПК, може не відтворюватися на цій HD-відеокамері.
- Відео, записане іншою відеокамерою, може не відтворюватися на цій HD-відеокамері.
- Відтворення призупиняється за дотику до ярлика меню () під час відтворення.

Налаштування гучності

- Натисніть ярлик "Гучність" () на РК-дисплеї.
 - Гучність регулюється за допомогою ярлика зменшення

- () чи збільшення () на РК-дисплеї.
- Рівень гучності можна встановити на значення в межах від 00 до 19.
- Цю ж операцію можна виконати за допомогою пульта дистанційного керування. ()



- Із вбудованого динаміка можна почути записаний звук.
- Якщо закрити РК-дисплей під час відтворення, звук із динаміка не буде чути.

Українська_39

воспроизведение

Различные операции воспроизведения

Воспроизведение/пауза/остановка

- Функции воспроизведения и паузы переключаются при нажатии клавиши воспроизведения (▶) / паузы (⏸) во время воспроизведения. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите клавишу возврата (⏮).
- Эту операцию можно выполнить также с помощью пульта дистанционного управления. (⏮) (⏭)
- Во время воспроизведения можно изменить направление воспроизведения, используя кнопку перемотки вперед (⏭) и назад (⏮) на пульте дистанционного управления.

Поиск при воспроизведении

- Во время воспроизведения при каждом нажатии клавиши поиска в обратном направлении (⏮) или в прямом направлении (⏭) повышается скорость воспроизведения.
 - RPS (Поиск назад) со скоростью:
x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x2
 - FPS (Поиск назад) со скоростью:
x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x2
- Эту операцию можно выполнить также с помощью пульта дистанционного управления. (⏮) (⏭)
- Для возобновления обычного воспроизведения перейдите на клавишу воспроизведения (▶) или нажмите кнопку воспроизведения/паузы (⏸) на пульте дистанционного управления.

Воспроизведение с пропуском

- Выберите клавишу перехода назад (⏮) или вперед (⏭) во время воспроизведения. При воспроизведении данных носителя, если нажать клавишу перехода вперед (⏭), будет воспроизводиться следующее видео. Если нажать клавишу перехода назад (⏮), начнется воспроизведение предыдущего видео. Если нажать клавишу перехода назад (⏮) в течение 3 секунд в начале видео, начнется воспроизведение предыдущего видео.
- Эту операцию можно выполнить также с помощью пульта дистанционного управления. (⏮) (⏭)

Замедленное воспроизведение

- При нажатии клавиши замедленного воспроизведения в обратном направлении (⏮) или замедленного воспроизведения в направлении вперед (⏭) во время паузы видео будет воспроизводиться в направлении вперед или в обратном направлении со скоростью 1/2x и 1/4x.
- Можно воспроизводить видео со скоростью 1/2x и 1/4x с помощью кнопки замедленного воспроизведения и изменять направление воспроизведения (⏮) (⏭), используя кнопку перемотки вперед (⏭) или назад (⏮) на пульте дистанционного управления.
- Для возобновления обычного воспроизведения перейдите на клавишу воспроизведения (▶) или нажмите кнопку воспроизведения/паузы (⏸) на пульте дистанционного управления.

Покладовое воспроизведение

- Чтобы начать покладовое воспроизведение вперед, во время паузы нажмите кнопку перемотки вперед (⏭) на пульте дистанционного управления.
- Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку воспроизведения или паузы (⏸).
(Можно также нажать клавишу воспроизведения (▶) на ЖК-дисплее.)

40_ Русский

Відтворення

Різні дії під час відтворення

Відтворення/пауза/стоп

- Перехід між функціями відтворення та паузи здійснюється за натискання ярлика "Відтворення" (▶) / пауза (⏸) під час відтворення. Натисніть ярлик "Повернення" (⏮), щоб зупинити відтворення.
 - Цю ж операцію можна виконати за допомогою пульта дистанційного керування. (⏮) (⏭)
 - За допомогою натискання кнопки "Вперед" (⏭) (⏭) і "Назад" (⏮) на пульті дистанційного керування під час відтворення ви можете змінювати напрямки відтворення.
- **Пошук**
 - Під час відтворення кожне натискання ярлика "Пошук у зворотному напрямку" (⏮) / "Пошук уперед" (⏭) збільшує швидкість відтворення.
 - Швидкість RPS (зворотний пошук):
x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x2
 - Швидкість FPS (пошук у напрямку вперед):
x2 → x4 → x8 → x16 → x32 → x2
 - Цю ж операцію можна виконати за допомогою пульта дистанційного керування. (⏮) (⏭)
 - Щоб відновити звичайне відтворення, натисніть ярлик "Відтворення" (▶) або натисніть кнопку "Відтворення/пауза" (⏸) на пульті дистанційного керування.

Відтворення із пропуском

- Натисніть ярлик "Пропуск із переходом назад" (⏮) у "Пропуск із переходом уперед" (⏭) під час відтворення. Якщо під час відтворення файлів із носія натиснути ярлик "Пропуск із переходом уперед" (⏭), буде здійснено перехід до наступного файлу. За натискання ярлика "Пропуск із переходом назад" (⏮) здійснюється перехід до початку відео. За натискання "Пропуск із переходом назад" (⏮) через 3 секунди після початку відтворення відео здійснюється перехід на початок попереднього відеофайлу.
- Цю ж операцію можна виконати за допомогою пульта дистанційного керування. (⏮) (⏭)

Сповільнене відтворення

- За натискання ярлика "Відтворення назад" (⏮) у "Відтворення вперед" (⏭) під час режиму паузи файл буде відтворено в напрямку вперед або назад зі швидкістю 1/2x та 1/4x.












- Можна відтворювати відеозапис зі швидкістю 1/2x і 1/4x, використавши кнопку "Сповільнене відтворення" (⏮) (⏭), а також змінити напрямки відтворення за допомогою кнопки "Вперед" (⏭) і "Назад" (⏮) на пульті дистанційного керування.
- Щоб відновити звичайне відтворення, натисніть ярлик "Відтворення" (▶) або натисніть кнопку "Відтворення/пауза" (⏸) на пульті дистанційного керування.

Покладове відтворення

- У режимі паузи натисніть кнопку "Вперед" (⏭) на пульті дистанційного керування, щоб розпочати покладове відтворення вперед.
- Щоб відновити звичайне відтворення, натисніть ярлик "Відтворення/пауза" (⏸).
(Або натисніть ярлик "Відтворення" (▶) на дисплеї.)

Українська_40

ПРОСМОТР ФОТОГРАФИЙ




- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ⇐ стр. 17
 - Можно воспроизводить и просматривать фотографии, записанные на носитель.
1. Переместите переключатель **POWER** вниз для включения питания и нажмите кнопку **MODE** для установки режима воспроизведения ().
 - Установите соответствующий носитель. (Только VP-NHX10A/NHX10C/NHX10CN/NHX10ED) ⇐ стр. 26 (Если необходимо воспроизвести изображения с карты памяти, вставьте карту памяти.)
 2. Нажмите вкладку "Фото" ().
 - Появится эскизный указатель.
 - Чтобы изменить текущую страницу эскизов, нажмите вкладку для перехода вверх () или вниз ().
 3. Выберите необходимую фотографию.
 4. Для поиска необходимой фотографии нажмите вкладку предыдущего изображения () или следующего изображения ().
 - Для просмотра предыдущего изображения выберите вкладку предыдущего изображения ().
 - Для просмотра следующего изображения нажмите вкладку следующего изображения ().
 - Переместите палец слева направо, чтобы выбрать предыдущее изображение на ЖК-дисплее, и в обратном направлении, чтобы выбрать следующее изображение. Нажмите и удерживайте нажатой вкладку предыдущего изображения () или следующего изображения () для быстрого поиска изображения. Обычно во время поиска изменяются номера изображений, а сами изображения остаются неизменными.
 5. Для возврата в эскизный указатель нажмите вкладку возврата ().



- Через несколько секунд после начала воспроизведения вкладки, исчезнут с экрана. Они снова появятся при присоединении к соответствующим областям экрана.
- Время загрузки может быть различным в зависимости от размера изображения.
- Файлы фотографий (JPEG), созданные на других устройствах, нельзя воспроизвести на данной камере BH.

Просмотр слайд-шоу

Установите функцию слайд-шоу для непрерывного воспроизведения.

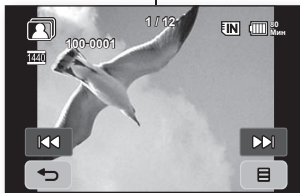
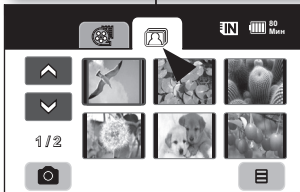
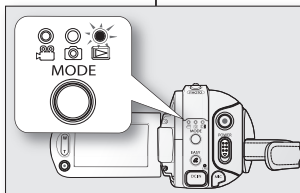
1. Выберите вкладку меню () в эскизном указателе или в режиме отображения одного изображения.
 - Отобразится меню.
2. Выберите "Слайд-шоу".
 - Отобразится индикатор (). Показ слайдов начнется с текущего изображения.
 - Все изображения будут воспроизведены последовательно, и каждое будет отображаться в течение 2-3 секунд.
 - Чтобы остановить воспроизведение слайд-шоу, нажмите вкладку возврата ().



- Функцию слайд-шоу можно выбрать в быстром меню. ⇐ стр. 51












41_ Русский

ПЕРЕГЛЯД ФОТОГРАФИЙ



<Слайд-шоу>

- Эта функция работает лишь в режиме відтворення. ⇐ стр. 17
- Можна відтворювати та переглядати фотографії, записані на носіїв даних.




1. Посуєте перемикач **POWER** вниз, щоб увімкнути живлення, і натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим відтворення ().
 - Установіть відповідний носій даних (лише для моделей VP-NHX10A/NHX10C/NHX10CN/NHX10ED). ⇐ стр. 26 (Якщо потрібно виконати відтворення файлів із карти пам'яті, вставте карту.)
2. Натисніть ярлик "Фото" ().
 - З'явиться список піктограм.
 - Щоб перейти до іншої сторінки, натисніть ярлик зі стрілкою вгору () чи вниз ().
3. Натисніть потрібний фотограф.
4. Натисніть ярлик попереднього зображення () наступного зображення (), знайдіть потрібний фотограф.
 - Щоб переглянути попередній фотограф, натисніть відповідний ярлик ().
 - Щоб переглянути наступне зображення, натисніть відповідний ярлик ().
 - Проведіть пальцем зліва направо, щоб вибрати попереднє зображення на РК-дисплеї, для вибору наступного зображення проведіть пальцем у зворотному напрямку.
 - Щоб виконати швидкий пошук зображення, натисніть та утримуйте ярлик попереднього ()/наступного зображення (). Насправді номер файлу змінюється під час пошуку, але саме зображення залишається незмінним.
5. Щоб повернутися до списку піктограм, натисніть ярлик "Повернення" ().



- Ярлики відтворення зникають з екрана через кілька секунд після початку відтворення. Вони з'являться знову за дотику до будь-якої точки екрана.
- Час завантаження може відрізнятися залежно від розміру зображення.
- Фотофайли формату JPEG, створені на інших пристроях, відтворити на цій HD-відеокамері не можна.

Перегляд слайд-шоу

Установіть функцію слайд-шоу, щоб безперервно переглядати зображення.

1. Натисніть ярлик "Меню" () у вікні списку піктограм або одного зображення.
 - З'явиться меню.
2. Натисніть "Слайд-шоу".
 - З'явиться індикатор (). Показ слайд-шоу почнется з поточного знімка.
 - Усі зображення будуть відтворені послідовно (кожне протягом 2-3 секунд).
 - Щоб зупинити відтворення слайд-шоу, натисніть ярлик "Повернення" ().



Слайд-шоу доступне в меню швидкого доступу. ⇐ стр. 51






Українська_41

Воспроизведение

Увеличение во время воспроизведения

Можно увеличить размер воспроизводимого изображения в 1,1-8 раз по сравнению с исходным размером.

Увеличение можно выполнять с помощью регулятора **Зум** или кнопки **Зум** на ЖК-дисплее.






1. Выберите изображение, которое необходимо увеличить.
2. Выполните увеличение путем перемещения регулятора в положение **W** (широкоугольный)/**T** (телефото).
 - На дисплее отобразится рамка, и изображение будет увеличиваться и отображаться по центру.
 - Можно выполнить увеличение в степени от X1,1 до X8,0 путем перемещения регулятора **Зум**.
 - Когда во время воспроизведения выполнено увеличение, нельзя выбрать предыдущее или следующее изображение.
3. Нажмите на ЖК-дисплее вкладку для перехода вверх () , вниз () , влево () или вправо () в зависимости от того, какую часть изображения необходимо поместить в центр отображаемой рамки.
4. Для отмены нажмите вкладку возврата () .

- Функцию увеличения во время воспроизведения нельзя использовать для изображений, записанных на других устройствах.
- Функция увеличения при воспроизведении доступна только в режиме воспроизведения фотографий.

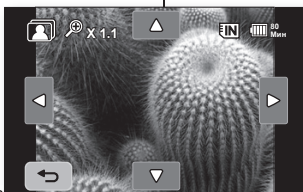
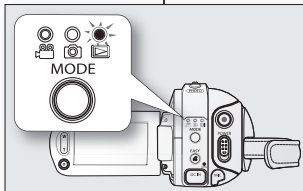
Відтворення

Трансфокація під час відтворення

Можна збільшити оригінальний розмір відтворюваного файлу приблизно в 1,1–8 разів. Збільшення можна налаштувати за допомогою важеля **Трансфокація** або кнопки **Трансфокація** на панелі РК-дисплея.

1. Натисніть зображення, яке потрібно збільшити.
2. Налаштуйте збільшення за допомогою **W** (широкий кут)/**T** (телефотографія).
 - Екран обрмовано, і зображення збільшується, починаючи з центру.
 - Ви можете наблизити зображення в діапазоні X1,1–X8,0 за допомогою переміщення важеля **Трансфокація**.
 - За виконання трансфокації під час відтворення не можна вибирати попереднє/наступне зображення.
3. Натисніть ярлик зі стрілкою вгору () /вниз () /уліво () /вправо () на екрані, щоб перейти до елемента зображення, яке потрібно відтворити в центрі зображеної рамки.
4. Щоб скасувати трансфокацію, натисніть ярлик "Повернення" () .

- Функцию трансфокації під час відтворення не можна застосовувати до зображень, записаних на інших пристроях.
- Функцию трансфокації під час відтворення можна застосовувати лише в режимі відтворення фото.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Можно просмотреть записанное видео и фотографии на большом экране, подключив камеру В4 к обычному телевизору или HDTV.

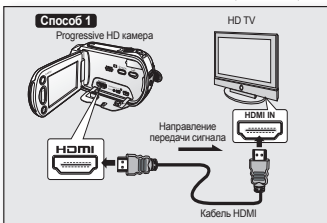
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ТЕЛЕВИЗОРУ

Перед подключением к телевизору

- В зависимости от используемого телевизора и кабелей подключение может выполняться по-разному, а также может отличаться разрешение.
- Для получения дополнительной информации о подключении см. руководство пользователя телевизора.
- В качестве источника питания используйте прилагаемый адаптер переменного тока. ➔ стр. 16

Подключение к телевизору высокой четкости

- Для воспроизведения видеоизображений с качеством В4 (1280x720) необходим телевизор высокой четкости (HDTV).
- Способ Подключите камеру к телевизору, используя кабель HDMI. (Кабель HDMI: дополнительная принадлежность)
- Способ2: Настройте выходной сигнал, подаваемый на телевизор, подавочной функции "Component выход". ➔ стр. 71



Об интерфейсе HDMI (High Definition Multimedia Interface)

Разъем HDMI является интерфейсом для видео- и аудиосигналов. Соединение HDMI позволяет просматривать высококачественные изображения с отличным звуком.

- Разъем HDMI на камере В4 можно использовать только в качестве выхода.
- Можно использовать функцию Anynet+ путем подключения камеры В4 к телевизору, поддерживающему эту функцию, с помощью кабеля HDMI. Для получения дополнительной информации см. руководство пользователя соответствующего телевизора.
- Если включить камеру В4, которая подключена к телевизору, поддерживающему Anynet+, с помощью кабеля HDMI, телевизор включится автоматически. (Это одна из функций Anynet+.) Если использование функции Anynet+ не требуется, установите для параметра "Anynet+ (HDMI-CEC)" значение "Выкл." ➔ стр. 70
- При подключении кабеля DVI данные камеры выводятся на экран телевизора с фиксированным разрешением 576 точек. Для прослушивания звука необходимо подключить аудиокабель: компонентный кабель или кабель Multi-AV.
- При подключении с помощью кабеля HDMI все другие подключения будут игнорироваться.
- Функция HDMI позволяет автоматически определять тип телевизора и регулировать разрешение выходного сигнала видео. Ручная настройка не требуется.

43_ Русский

ПІДКЛЮЧЕННЯ

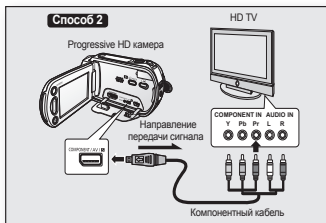
Відеозаписи та фотографії можна переглядати на великому екрані, підключивши HD-відеокамеру до телевизора, який підтримує зображення високої якості (HDTV), або звичайного телевизора.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ТЕЛЕВИЗОРА

Перед підключенням до телевизора

- Спосіб підключення та роздільна здатність можуть відрізнятись залежно від телевизора та кабелів, що використовуються.
- Більш докладну інформацію про підключення див. у посібнику користувача до телевизора.
- Як джерело живлення використовуйте блок живлення, який постачається в комплекті. ➔ стр. 16

Підключення до телевизора високої чіткості



- Для відтворення HD-відеофайлів (1280x720) вам потрібен телевизор високої чіткості (HDTV).
- Спосіб 1. Підключіть HD-відеокамеру до телевизора за допомогою кабелю HDMI. (Кабель HDMI: опціональний аксесуар)

- Метод 2. Налаштуйте вихідний сигнал телевизора за допомогою функції "Component выход" (Компон. вихід). ➔ стр. 71



Про HDMI (широкополосовий мультимедійний інтерфейс)

Гніздо HDMI є інтерфейсом для відео- і аудіосигналів. Підключення HDMI забезпечує високу якість передачі зображень і звуків.

- Гніздо HDMI на HD-камері використовується лише для вихідного сигналу.
- Можна використовувати функцію Anynet+ , підключивши HD-відеокамеру за допомогою HDMI-кабелю до телевизора, який підтримує Anynet+ . Для отримання більш детальної інформації див. відповідний посібник користувача до телевизора.
- Якщо під час підключення до телевизора з підтримкою Anynet+ за допомогою кабелю HDMI HD-відеокамеру вимкнено, телевизор автоматично вимкнеться. (Це є однією з функцій Anynet+.) Якщо ви не бажаєте використовувати функцію Anynet+ , установіть функцію "Anynet+ (HDMI-CEC)" на "Выкл." (Вимк.) ➔ стр. 70
- За умови підключення DVI-кабелю вихідний сигнал відеокамери встановлено на 576р. Для відтворення аудіо потрібно підключити компонентний або аудіо-/відеокабель.
- У разі підключення HDMI-кабелю всі інші підключення буде заблоковано.
- Функція HDMI може автоматично розпізнати тип телевизора та встановити розподільну здатність для вихідного відеоісигналу. Виконувати налаштування параметра вручну не потрібно.

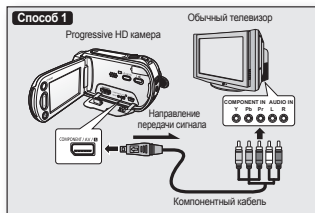
Українська_43

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Подключение к обычному телевизору (16:9/4:3)

- Даже если видеозапись записана с качеством ВЧ, оно воспроизводится с качеством СЧ на обычном телевизоре, но не на телевизоре HDTV.
- При воспроизведении видеозаписей с качеством ВЧ (1280x720) на телевизоре SDTV изображения преобразуются в изображения более низкого качества с разрешением 720x576.
- Кабель multi-AV не поддерживает изображения с качеством ВЧ, поэтому он преобразует их в изображения с качеством СЧ.
- Перед подключением камеры ВЧ к телевизору установите одинаковое форматное соотношение для камеры и телевизора. ⇨ стр. 70

- Способ 1: Настройте выходной сигнал, подаваемый на телевизор, с помощью функции **“Component выход”**. ⇨ стр. 71
- Способ 2: Подключение с помощью кабеля Multi-AV.



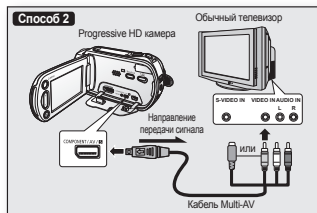
- Если в телевизоре доступен только монофонический аудиовход, используйте аудиокабель с большим разъемом (Audio L).
- При наличии гнезда S-Video на телевизоре можно использовать гнездо S-Video кабеля для обеспечения лучшего качества изображения.
- Даже если используется гнездо S-VIDEO, необходимо подключить аудиокабель.
- При одновременном подключении кабелей HDMI, компонентного и multi-AV приоритет видеовыхода следующий: Выход HDMI → Компонентный выход → Выход S-Video → Выход видео
- При подключении камеры ВЧ к телевизору с помощью кабеля HDMI, компонентного или multi-AV убедитесь, что соединение выполнено правильно.
- При отсоединении кабелей HDMI, компонентного и multi-AV не прилагайте излишних усилий.
- При использовании кабеля multi-AV и компонентного кабеля подключите их штекеры к разъемам телевизора соответствующих цветов.
- В качестве источника питания рекомендуется использовать адаптер переменного тока.
- При подключении камеры ВЧ к телевизору громкость нельзя регулировать. Можно изменять громкость телевизора.

44_ Русский

Підключення

Підключення до звичайного телевізора (16:9/4:3)

- Навіть якщо відеозапис виконувався із встановленою високою якістю (HD), на звичайному телевізорі (не на телевізорі з підтримкою HDTV) він відтворюватиметься зі стандартною якістю (SD).
- Під час відтворення HD-відеофайлів (1280x720) на SDTV якість зображень знижується до 720x576.
- Аудио-/відеокабель не підтримує HD-відео, тому чіткість зображення знижується до SD.
- Перед підключенням HD-відеокамери до телевізора налаштуйте співвідношення на камері відповідно до телевізора. ⇨ стор. 70




- Метод 1. Налаштуйте вихідний сигнал телевізора за допомогою функції **“Компонент вихід”**. ⇨ стор. 71
- Метод 2. Під час підключення аудио-/відеокабелю.











- Якщо телевізор має лише монофонічний аудіовхід, використовуйте аудіокабель з білим гніздом (аудио L).
- Якщо в телевізорі є роз'єм S-Video, ви можете використати кабель із цим роз'ємом для отримання зображень більш високої якості.
- Навіть у разі використання роз'єму S-Video потрібно під'єднати аудіокабель.
- Під час підключення з використанням кабелю HDMI, компонентного кабелю, аудио-/відеокабелю, пріоритетність виходів є такою: вихід HDMI → компонентний вихід → відеовихід S-Video → відеовихід
- Під час підключення HD-відеокамери до телевізора через HDMI-кабель, компонентний кабель або аудио-/відеокабель переконайтеся, що підключення виконано відповідним чином.
- Під час вставлення/виймання HDMI-кабелю, компонентного кабелю й аудио-/відеокабелю не докладайте надмірних зусиль.
- Використовуючи аудио-/відеокабель і компонентний кабель, під'єднуйте їх таким чином, щоб кольори кабельних роз'ємів і роз'ємів телевізора збігалися.
- Як джерело живлення рекомендується використовувати блок живлення.
- Якщо HD-відеокамеру підключено до телевізора, регулювати гучність не можна. Регулюється гучність телевізора.

Українська_44

Просмотр на экране телевизора

1. Переместите переключатель **POWER** вниз для включения питания и нажмите кнопку **MODE** для установки режима воспроизведения (). ➔ стр. 17
2. Включите телевизор и установите источник входного сигнала в положение для входного сигнала с устройства, к которому подключена камера ВЧ.
 - См. руководство пользователя телевизора для получения информации о способе переключения на входной сигнал для телевизора.
3. Выполните воспроизведение. ➔ стр. 39, 41
 - Изображение на камере ВЧ отобразится на экране телевизора.
 - Изображение можно также просматривать на ЖК-дисплее камеры ВЧ.
 - Можно также выполнять воспроизведение, запись и редактирование в режиме воспроизведения во время просмотра на экране телевизора.

Отображение изображения в зависимости от форматного соотношения экрана телевизора







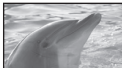

Форматное соотношение для записи	Настройка типа телевизора	Широкоэкранный ТВ (16:9)	ТВ 4:3
Изображения, записанные с форматным соотношением 16:9 <ul style="list-style-type: none"> • Видеозаписания • Фотоизображения 	16:9		
	4:3		
Фотографии, записанные с форматным соотношением 4:3	16:9		
	4:3		

- Дополнительную информацию о параметре **“Тип ТВ”** см. на стр. 70. продолжения ➔ на следующей стр.

Перегляд на телеекрані

1. Посуньте перемикач **POWER** вниз, щоб увімкнути живлення, і натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим відтворення (). ➔ стор. 17
2. Увімкніть телевизор і встановіть перемикач входу на вхідне підключення, до якого підключено HD-відеокамеру.
 - Дивіться інструкцію з експлуатації телевизора, щоб дізнатися про підключення до телевізійного входу.
3. Увімкніть відтворення. ➔ стор. 39, 41
 - Зображення, записане на HD-відеокамері, з'являється на екрані телевизора.
 - Також можна переглянути зображення на РК-дисплеї HD-відеокамери.
 - Ви також можете увімкнути відтворення, здійснити запис або редагування в режимі відтворення під час перегляду на екрані телевизора.

Відтворення зображення залежить від встановленого на телевізорі співвідношення

Співвідношення запису	Параметр типу телевизора	Широкий формат (16:9)	Формат 4:3
Зображення, записані зі співвідношенням 16:9 <ul style="list-style-type: none"> • Відеозаписи • Зображення фотозйомки 	16:9		
	4:3		
Фотографії, записані у співвідношенні 4:3	16:9		
	4:3		

- Інформацію про параметр **“Тип ТВ” (Тип TV)** див. на стор. 70. Продовження ➔

подключение



- Настройте уровень громкости на телевизоре.
- Пульт дистанционного управления необходим при использовании камеры ВЧ во время просмотра изображения на экране телевизора.
- Информация, которая записывается камерой ВЧ, отображается на экране телевизора. Можно отобразить только часть информации или выключить отображение. См. раздел "Переключение режима отображения информации" и нажмите кнопку **дисплея** () / **iCHECK** для изменения состояния экрана. ➔ стр. 22

ЗАПИСЬ ИЗОБРАЖЕНИЙ НА ВИДЕОМАГНИТОФОН ИЛИ УСТРОЙСТВО ЗАПИСИ DVD/HDD

- Можно записывать изображения, воспроизводимые на данной камере ВЧ, на видеомагнитофоны или устройства записи DVD/HDD.
 - См. раздел "Редактирование раздела" для создания списка воспроизведения, выбрав необходимые сцены из тех, которые записаны на этой камере ВЧ. ➔ стр. 75
 - **Используйте прилагаемый кабель для подключения камеры ВЧ к другому аудио-/видеоустройству.**
 - При использовании подключенного аудио-/видеоустройства, имеющего выход S-Video, можно подключить к разъем S-Video кабеля Multi-AV.
1. Нажмите кнопку **MODE**, чтобы установить режим воспроизведения ().
 2. Выберите необходимое изображение для записи, затем нажмите кнопку записи на подключенном устройстве.
 - Камера ВЧ начнет воспроизведение, и записывающее устройство начнет запись.
- При использовании подключения S-Video можно получить четкие изображения.
 - Обязательно используйте адаптер переменного тока для подключения камеры ВЧ, чтобы предотвратить отключения питания от батареи во время записи на другое видеоустройство.

46_ Русский

підключення



- Відрегулюйте гучність телевизора.
- Під час перегляду зображень на екрані телевизора для керування HD-відеокамерою доречно використовувати пульт дистанційного керування.
- На екрані телевизора з'явиться інформація, яку записує відеокамера: Можна відобразити лише частину інформації чи вимкнути дисплей. Перейдіть до розділу "Перехід до розділу відображення інформації" та натисніть кнопку "**Дисплей**" () / **iCHECK**, щоб переключити стан дисплея. ➔ стор. 22

ДУБЛЮВАННЯ ЗАПИСІ НА ВИДЕОМАГНИТОФОНІ ЧИ ЗАПИСЮЮЧОМУ ПРИСТРОЇ DVD/HDD

- Можна дублювати зображення, які відтворюються на цій HD-відеокамері, за допомогою відеомагнітофона чи записуючого пристрою DVD/HDD.
 - Див. розділ "Редагування", у якому подано інформацію про створення списку відтворень за допомогою вибору потрібних епізодів із записаних на цій DVD-відеокамері. ➔ стор. 75
 - **Для підключення HD-відеокамери до іншого аудіо-/відеопрістрою використовуйте кабель, який постачається в комплекті.**
- Якщо використовується підключений аудіо-/відеопрістрій, у якому є вивід S-Video, можна під'єднати рознім S-Video аудіо-/відеокабелю.
 1. Натисніть кнопку **MODE**, щоб установити режим відтворення ().
 2. Виберіть зображення, яке потрібно дублювати, а потім натисніть кнопку запису на підключеному пристрої.
 - HD-відеокамера почне відтворення, а інший записуючий пристрій почне записувати (дублювати).
- Під час використання S-Video якість зображення краща.
 - Переконайтеся, що HD-відеокамеру під'єднано до блока живлення, щоб запобігти розрядженню батареї під час запису на іншому пристрої.

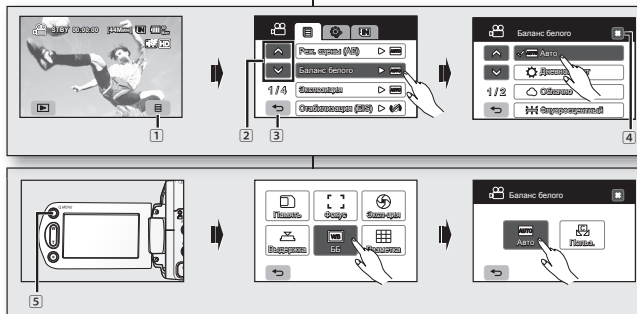
Українська_46

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Можно использовать камеру ВЧ более эффективно, настроив меню, связанные с записью, воспроизведением и настройкой.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕНЮ И БЫСТРОГО МЕНЮ

- Можно изменить параметры меню, чтобы настроить камеру ВЧ. Войдите в необходимое экранное меню и измените настройки, выполнив описанные ниже действия.
- Используя сенсорную панель, можно быстро выполнять выбор и использовать меню.



- 1 Вкладка меню (☰): используется для входа в меню.
- 2 Вкладка для перехода вверх (▲) /вниз (▼): используется для перехода на предыдущую или следующую страницу.
- 3 Вкладка возврата (↔): используется для перемещения в предыдущее меню или выхода из меню.
- 4 Вкладка выхода (✕): используется для выхода из меню.
- 5 Кнопка Q.MENU: используется для входа в быстрое меню. С помощью быстрого меню можно быстрее получить доступ к часто используемым меню без использования вкладки меню (☰).



- Меню и быстрое меню нельзя использовать в режиме EASY Q.
- Доступные элементы меню и быстрого меню могут отличаться в зависимости от режима работы. Для получения информации о доступных элементах см. стр. 49-51.

47_ Русский

Використання пунктів меню

Використання HD-відеокамери стане більш легким за налаштування меню запису, відтворення й інших параметрів.

МЕНЮ ОБРОБКИ ТА МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ

- Можна змінювати налаштування меню, щоб настроїти HD-відеокамеру. Перейдіть до потрібного меню, дотримуючися наведених нижче інструкцій, і налаштуйте потрібні параметри.
- За допомогою сенсорної панелі ви легко зможете встановлювати налаштування та переміщатися по меню.

- 1 Ярлик "Меню" (☰): скористайтеся, щоб увійти до меню.
- 2 Ярлик зі стрілкою вгору (▲) /вниз (▼): використайте, щоб перейти до наступної чи попередньої сторінки.
- 3 Ярлик "Повернення" (↔): скористайтеся, щоб перейти до попереднього меню чи вийти з нього.
- 4 Ярлик "Вихід" (✕): скористайтеся, щоб вийти з меню.
- 5 Кнопка Q.MENU: використайте, щоб увійти до меню швидкого доступу. Меню швидкого доступу надає більш простий доступ до часто використовуваних меню без застосування ярлика "Меню" (☰).



- Меню та меню швидкого доступу не можна використовувати в режимі EASY Q.
- Пункти меню, які можна вибрати, і меню швидкого доступу можуть відрізнятися залежно від режиму роботи. Для отримання інформації про пункти меню, які можна вибрати, див. стор. 49-51.

Українська_47

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ ВИКОРИСТАННЯ ПУНКТІВ МЕНЮ

❖ Следуйте приведенным ниже инструкциям, чтобы использовать все элементы меню, указанные на этой странице.

Пример. Настройка баланса белого в режиме видеозаписи.

Использование вкладки меню (☰)

1. Перейдите на вкладку меню (☰).
2. Выберите “Баланс белого”.

 - Если нужный элемент отсутствует на экране, выберите вкладку для перехода вверх (⬆) или вниз (⬇), чтобы перейти к следующей группе параметров.

3. Выберите нужный параметр.

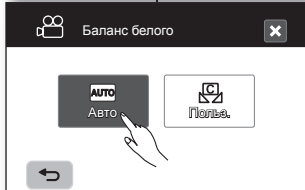
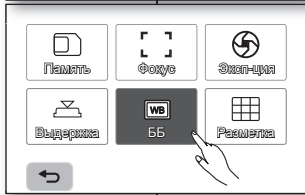
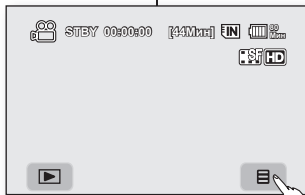
 - Если нужный элемент отсутствует на экране, выберите вкладку для перехода вверх (⬆) или вниз (⬇), чтобы перейти к следующей группе параметров.

4. Для выхода несколько раз нажмите вкладку выхода (✕) или возврата (⬅), пока меню не исчезнет.

Использование кнопки Q.MENU.

1. Нажмите кнопку Q.MENU, чтобы войти в быстрое меню.
2. Выберите “ББ”.
3. Выберите нужный параметр.
4. Для выхода несколько раз нажмите вкладку выхода (✕) или возврата (⬅), пока меню не исчезнет.

☞ Существует несколько функций, которые невозможно использовать одновременно с вкладкой меню (☰) или кнопкой Q.MENU. Серые пункты меню нельзя выбрать на экране. См. раздел поиска и устранения неисправностей для просмотра примеров неприемлемых сочетаний функций и элементов меню. ➔ стр. 108



❖ Выполните поданные ниже инструкции для каждого з пунктов меню, наведенных на цій сторінці.

Наприклад: налаштування балансу білого в режимі відео

За умови використання ярлика “Меню” (☰);

1. Натисніть ярлик “Меню” (☰).
2. Натисніть “Баланс белого” (Баланс білого).

 - Якщо пункт не відображається на екрані, натисніть ярлик зі стрілкою вгору (⬆) чи вниз (⬇), щоб перейти вгору чи вниз до наступної групи параметрів.

3. Натисніть потрібний параметр.

 - Якщо пункт не відображається на екрані, натисніть ярлик зі стрілкою вгору (⬆) чи вниз (⬇), щоб перейти вгору чи вниз до наступної групи параметрів.

4. Щоб вийти, натискайте ярлик “Вихід” (✕) або “Повернення” (⬅), доки меню не зникне.

Використання кнопки Q.MENU;

1. Натисніть кнопку Q.MENU, щоб увійти до меню швидкого доступу.
2. Натисніть “ББ” (Б-нс біл.).
3. Натисніть потрібний параметр.
4. Щоб вийти, натискайте ярлик “Вихід” (✕) або “Повернення” (⬅), доки меню не зникне.

☞ Деякі функції не можна активувати водночас за використання ярлика “Меню” (☰) чи кнопки Q.MENU. Не можна вибирати сірі пункти меню. Див. розділ “Усунення неполадок”, у якому наведено приклади неробочих комбінацій функцій і пунктів меню. ➔ стр. 108

ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ

- Доступные элементы меню могут отличаться в зависимости от режима работы.
- Для получения дополнительной информации о работе см. соответствующую страницу.

Элементы меню записи (📷)

● : ВОЗМОЖНО
X : НЕВОЗМОЖНО

Режим работы	Видео (📹)	Фото (📷)	Значение по умолчанию	Стр.
Режим сцены (AE)	●	●	Авто	52
Разрешение	X	●	1440x1080	63
Серия кадров	X	●	Выкл.	63
Баланс белого	●	●	Авто	53
Эксп-зия	●	●	Авто	54
Стабилизация (EIS)	●	X	Выкл.	55
Эффект	●	X	Выкл.	56
Фокус	●	●	Авто	56
Выдержка	●	X	Авто	58
Телемакро	●	●	Выкл.	59
Качество	●	X	(HD) Супер	60
Подавление ветра	●	X	Выкл.	60
Подсветка	●	●	Выкл.	61
Затемнение	●	X	Выкл.	61
Цифр. зум	●	X	Выкл.	62

Элементы меню воспроизведения (📷)

Режим работы	Видео (📹)	Фото (📷)	Значение по умолчанию	Стр.	
Парам. воспр.	●	X	Воспроизвести все	64	
Слайд-шоу	X	●	-	41	
Удалить	●	●	-	79	
Защитить	●	●	-	78	
Копир.*	●	●	-	80	
Переместить*	●	●	-	81	
Редактировать	Част. удаление	●	X	-	72
	Разделить (только вид эскизных указателей)	●	X	-	73
Редактировать (Редаг.)	Объединить (только вид эскизных указателей)	●	X	-	74
	Пакет: съемка	●	X	Выкл.	64
Метка печати (DPOF) (Только карта памяти)	X	●	-	82	
Инф. о файле (только для режима одного экрана)	●	●	-	65	

49_ Русский

ПУНКТИ МЕНЮ

- Пункты меню, які можна вибирати, можуть відрізнятись залежно від режиму роботи.
- Подробиці стосовно роботи дивіться на відповідних сторінках.

Пункты меню запису (📷)

● : можна
X : не можна

Режим работы	Видео (📹)	Фото (📷)	Стандартные значения	Страница
Режим сцены (AE) (Режим сцены (AE))	●	●	Авто	52
Разрешение (Раз. здатність)	X	●	1440x1080	63
Серия кадров (Сер. зйомка)	X	●	Выкл. (Вимк.)	63
Баланс белого (Баланс білого)	●	●	Авто	53
Эксп-зия (Експоз.)	●	●	Авто	54
Стабилизация (EIS) (Стабіл. (EIS))	●	X	Выкл. (Вимк.)	55
Эффект (Цифр. эффект)	●	X	Выкл. (Вимк.)	56
Фокус	●	●	Авто	56
Выдержка (Затвор)	●	X	Авто	58
Телемакро	●	●	Выкл. (Вимк.)	59
Качество (Якість)	●	X	(HD) Супер (Надвисока)	60
Подавление ветра (Комп. вітру)	●	X	Выкл. (Вимк.)	60
Подсветка (Задн. підсвч.)	●	●	Выкл. (Вимк.)	61
Затемнение (Приглушення)	●	X	Выкл. (Вимк.)	61
Цифр. зум (Цифр. трансф.)	●	X	Выкл. (Вимк.)	62

Пункты меню відтворення (📷)


Режим работы	Видео (📹)	Фото (📷)	Стандартные значения	Страница	
Парам. воспр. (Парам. відтв.)	●	X	Воспроизвести все (Відтв. все)	64	
Слайд-шоу	X	●	-	41	
Удалить (Видалити)	●	●	-	79	
Защитить (Захист)	●	●	-	78	
Копир. (Копіюв.)	●	●	-	80	
Переместить (Перем.)	●	●	-	81	
Редактировать (Редаг.)	Част. удаление (Часткове видал.)	●	X	-	72
	Разделить (Разд.) (лише вікно списку піктограм)	●	X	-	73
Редактировать (Редаг.)	Объединить (Комб.) (лише вікно списку піктограм)	●	X	-	74
	Пакет: съемка (Прод. зйомку)	●	X	Выкл. (Вимк.)	64
Метка печати (DPOF) (Тон. Друку (DPOF)) (лише карта памяти)	X	●	-	82	
Инф. о файле (Инф. про файл) (лише в полноэкранном режиме)	●	●	-	65	

Українська_49

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Элементы меню настройки

Режим работы	Значение по умолчанию	Стр.
Уст. даты/времени	-	66
Дата/время	Выкл.	66
Нумерация файлов	Серии	66
Настройки ЖК-экрана	Яркость 18 / Контраст 18	67
Инф. о накопителе	-	67
Форматировать	-	68
Звуковой сигнал	Вкл.	68
Звук затвора	Вкл.	68
Автовывключение	5 мин	69
LED-подсветка	Выкл.	69
Индикатор записи	Вкл.	69
Пульт ДУ	Вкл.	70
USB-соединение	Накопитель	70
Тип ТВ	16:9	70
Component выход	Авто	71
По умолчанию	-	71
Language	-	71
Демонстрация	Выкл.	71
Anynet+ (HDMI-CEC)	Вкл.	70


- Некоторые элементы не будут отображаться в зависимости от типа носителя.
- Существует несколько функций, которые невозможно использовать одновременно с вкладкой меню () или кнопкой **Q.MENU**. Нельзя выбирать элементы меню, отображенные на экране серым цветом. См. раздел поиска и устранения неисправностей для просмотра примеров неприемлемых сочетаний функций и элементов меню. ↗ стр. 108
- *: только для VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED

50_ Русский

Використання пунктів меню

Пункти меню налаштування

Режим роботи	Стандартне значення	Сторінка
Уст. даты/времени (Встанов. дати/часу)	-	66
Дата/время (Дата/Час)	Выкл. (Вимк.)	66
Нумерация файлов (Номер файла)	Серии (Серія)	66
Настройки ЖК-экрана (Контрастн. РКД)	Яркость(Яскрав.) 18 / Контраст 18	67
Инф. о накопителе (Дані носія)	-	67
Форматировать (Формат)	-	68
Звуковой сигнал (Звук. сигнал)	Вкл. (Увімк.)	68
Звук затвора (Звук затвору)	Вкл. (Увімк.)	68
Автовывключение (Автовимкнення)	5 мин(5 хв.)	69
LED-подсветка (Индикатор)	Выкл. (Вимк.)	69
Индикатор записи (Инд. запису)	Вкл. (Увімк.)	69
Пульт ДУ (Пульт)	Вкл. (Увімк.)	70
USB-соединение (USB-зв'язок)	Накопитель (Мас. пам'ять)	70
Тип ТВ (Тип TV)	16:9	70
Component выход (Компон. вихід)	Авто	71
По умолчанию (Стандарт парам.)	-	71
Language	-	71
Демонстрация (Демонстрація)	Выкл. (Вимк.)	71
Anynet+ (HDMI-CEC)	Вкл. (Увімк.)	70

- Залежно від типу носія деякі пункти меню можуть не відобразитися.
- Деякі функції не можна активувати водночас за використання ярлика "Меню" () або кнопки **Q.MENU**. Не можна вибирати пункти меню, які на екрані виділено сірим. Див. розділ "Усунення неполадок", де наведені приклади неробочих комбінацій функцій т а пунктів меню. ↗ стор. 108
- *: лише для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED

Українська_50

ЭЛЕМЕНТЫ БЫСТРОГО МЕНЮ

- Доступные элементы быстрого меню могут отличаться в зависимости от режима работы.
- Для получения дополнительной информации о работе см. соответствующую страницу.


Элементы меню записи

● : возможно
X : невозможно

Режим работы	Видео ()	Фото ()	Значение по умолчанию	Стр.
Память*	●	●	Внутр.	26
Фокус	●	●	Авто	56
Эксп-ция	●	●	Авто	54
Выдержка	●	X	Авто	58
ББ	●	●	Авто	53
Разметка	●	●	Выкл.	64

Элементы меню воспроизведения

Режим работы	Видео ()	Фото ()	Значение по умолчанию	Стр.
Память*	●	●	Внутр.	26
Копир.*	●	●	-	80
Удалить	●	●	-	79
Редакти-ровать	●	X	-	72-74
Плейлист	●	X	-	76-77
Выбрать	●	X	-	65
Слайдшоу	X	●	-	41

- Некоторые элементы не будут отображаться в зависимости от типа носителя.
- Существует несколько функций, которые невозможно использовать одновременно с вкладкой меню () или кнопкой **Q.MENU**. Нельзя выбирать элементы меню, отображенные на экране серым цветом. См. раздел поиска и устранения неисправностей для просмотра примеров неприемлемых сочетаний функций и элементов меню. ➔ стр. 108
- *: только для VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED

51_ Русский

ПУНКТИ МЕНЮ ШВИДКОГО ДОСТУПУ

- Пункты меню швидкого доступу, які можна вибрати, можуть відрізнятися залежно від режиму роботи.
- Подорожчій стосовно роботи дивитися на відповідних сторінках.


Пункты меню запису

● : можна
X : не можна

Режим работы	Видео ()	Фото ()	Стандартные значения	Сторінка
Память (Носий)*	●	●	Внутр. (Внутр. пам'ять)	26
Фокус	●	●	Авто	56
Эксп-ция (Экспоз.)	●	●	Авто	54
Выдержка (Затвор)	●	X	Авто	58
ББ (Ба-нс бл.)	●	●	Авто	53
Разметка (Довід.)	●	●	Выкл. (Вимк.)	64

Пункты меню відтворення

Режим работы	Видео ()	Фото ()	Стандартные значения	Сторінка
Память (Носий)*	●	●	Внутр. (Внутр. пам'ять)	26
Копир. (Копіюв.)*	●	●	-	80
Удалить (Видалити)	●	●	-	79
Редактировать (Редаг.)	●	X	-	72-74
Плейлист (Сп.відт)	●	X	-	76-77
Выбрать (Виділ.)	●	X	-	65
Слайдшоу	X	●	-	41

- Залежно від типу носія деякі пункти меню можуть не відображатися.
- Деякі функції не можна активувати водночас за використання ярлика "Меню" () або кнопки **Q.MENU**. Не можна вибирати пункти меню, які на екрані виділено сірим. Див. розділ "Усунення неполадок", де наведені приклади неробочих комбінацій функцій та пунктів меню. ➔ стр. 108
- *: лише для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED

Українська _51

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ ЗАПИСИ

Можно настроить элементы меню для записи видеоизображений и фотографий.

Режим сцены (AE)

На этой камере ВЧ со встроенной памятью автоматически устанавливается скорость затвора и диафрагма, что обеспечивает оптимальную запись в зависимости от яркости объекта. Можно также указать один из пяти режимов в зависимости от состояния объекта, условий записи и назначения снимаемого фильма.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Авто	<ul style="list-style-type: none">- Автоматическая балансировка между объектом и фоном.- Для использования в нормальных условиях.- Выдержка автоматически настраивается в диапазоне от 1/50 до 1/250 в секунду в зависимости от сцены.	Нет
Спорт	<ul style="list-style-type: none">- Уменьшение размытости при записи быстро движущихся объектов, например в гольфе или теннисе.- Если режим "Спорт" используется при освещении флуоресцентными лампами, изображение может мерцать. В этом случае используйте для записи режим "Авто".	
Портрет	<ul style="list-style-type: none">- Создание малой глубины резкости, чтобы человек или объект появлялись на мягком фоне.- Режим портрета наиболее эффективен при съемке на улице.- Выдержка автоматически настраивается в диапазоне от 1/50 до 1/1000 в секунду.	
Прожектор	<ul style="list-style-type: none">- Предотвращение передержки при съемке лица/портрета объекта и т.д., если объект освещен сильным источником света, например во время свадебной церемонии или на сцене.	
Пляж/Снег	<ul style="list-style-type: none">- Предотвращение недодержки при съемке лица/портрета объекта и т.д. в месте с сильным отражением света, например на морском побережье летом или на лыжном склоне.	



- Посмотреть, какой выбран режим сцены, можно на экране. Однако в режиме "Авто" ничего отображаться не будет.
- Для данной функции будет установлено значение "Авто" в режиме EASY.Q.

52_ Русский

Використання пунктів меню

ПУНКТИ МЕНЮ ЗАПИСУ

Можна налаштувати пункти меню для запису відео та фото.

Режим сцены (AE) (Режим сцени(AE))

Ця HD-відеокамера автоматично налаштує швидкість затвору та апертуру відповідно до яскравості об'єкту для оптимального запису. Також можна вказати один із шести режимів залежно від умов запису або призначення запису.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Авто	<ul style="list-style-type: none">- Автобаланс між об'єктом і фоном.- Для використання за звичайних умов.- Залежно від епізоду, витримка затвору автоматично змінюється в діапазоні 1/50 - 1/250 на секунду.	Немає
Спорт	<ul style="list-style-type: none">- Знижує розмиття під час запису об'єктів, що швидко рухаються, наприклад, гра у гольф чи теніс.- Якщо режим "Спорт" використовується при флуоресцентному освітленні, зображення може мерехтіти. У цьому випадку для запису використовуйте режим "Авто".	
Портрет	<ul style="list-style-type: none">- Використовується мала глибина різкості, щоб людина чи об'єкт на знімку виявилися на розмитому фоні.- Режим портрету є найефективнішим надворі.- Витримка затвору автоматично змінюється в діапазоні 1/50 - 1/1000 на секунду.	
Прожектор	<ul style="list-style-type: none">- Запобігає надмірній експозиції обличчя людини тощо, коли потужне світло падає на об'єкт, наприклад, на весіллі або сцені.	
Пляж/Снег (Пісок/Сніг)	<ul style="list-style-type: none">- Запобігає недостатній експозиції обличчя людини тощо у місцях з інтенсивним освітленням, наприклад, на морському узбережжі в середині літа або на гірськолижному курорті.	



- Обраний режим зйомки AE можна перевірити по інформації на дисплеї. Проте у режимі "Авто" нічого не з'явиться.
- У режимі EASY.Q ця функція буде встановлено на "Авто".

Українська_52

Баланс белого

На этой камере ВЧ автоматически настраивается цвет объекта. Измените настройку баланса белого в зависимости от условий записи.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Авто	Данный параметр обычно используется для автоматической регулировки баланса белого.	Нет
Дневной свет	Регулировка баланса белого в соответствии с условиями окружающей среды, особенно для крупных планов и условий, в которых объект имеет один доминантный цвет.	
Облачно	Данный параметр используется при записи в облачную погоду.	
Флуоресцентный	Данный параметр используется при записи в условиях освещения флуоресцентными лампами.	
Искусств. свет	Данный параметр используется при температуре ламп накаливания менее 3200 по шкале Кельвина.	
Пользовательский	Баланс белого можно регулировать вручную в соответствии с источником света или ситуацией	

Настройка баланса белого вручную

1. Выберите “Польз. ББ”
 - Отобразится индикатор “Установите баланс белого”.
2. Наведите объектив видеокамеры на белый предмет, например на лист белой бумаги, чтобы получить на экране изображение.
 - Используйте непрозрачный объект.
 - Если фокусировка на заполняющий экран объект не выполнена, настройте фокусировку с помощью функции “Фокусировка вручную” → стр. 56
3. Нажмите вкладку ОК ().
 - Будет применен параметр баланса белого, и отобразится индикатор ().



Баланс белого (Баланс білого)

Ця HD-відеокамера автоматично налаштує колір об'єкту. Баланс білого може змінюватися залежно від умов освітлення.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Авто	Цей режим здебільшого використовується для автоматичного контролю балансу білого кольору.	Немає
Дневной свет (Денне світло)	Здійсне контроль над балансом білого кольору відповідно до умов надворі, особливо для зйомки зблизька й об'єкта одного домінуючого кольору.	
Облачно (Хмарно)	Використовується під час зйомки у хмарну погоду.	
Флуоресцентный (Флуоресцентний)	Використовується під час зйомки з флуоресцентним освітленням.	
Искусств. свет (Лампа розж.)	Використовується за умов освітлення менше 3200К вольфрама.	
Пользовательский (Корис. ББ)	Баланс білого можна налаштувати вручну відповідно до джерела освітлення або ситуації.	

Ручне налаштування балансу білого кольору

1. Натисніть “Польз. ББ” (Корис. ББ)
 - З'явиться індикатор “Установите баланс белого” (Вст. баланс білого).
2. Наведіть об'єктив на білий об'єкт на зразок аркушу паперу, щоб він заповнив увесь екран.
 - Використовуйте непрозорий об'єкт.
 - Якщо фокус об'єкта, що заповнив увесь екран, нечіткий, відкоригуйте фокус за допомогою “Ручной фокус” (Ручне фокусування). → стор. 56
3. Натисніть ярлик ОК ().
 - Буде налаштовано баланс білого та з'явиться індикатор ().

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ



- Объект можно записать при различных типах освещения в помещениях (естественное, освещение флуоресцентными лампами, освещение свечами и т.д.). Поскольку цветовая температура отличается в зависимости от источника света, тон объекта будет отличаться в зависимости от настройки баланса белого. Используйте данную функцию для получения более естественного результата.
- Рекомендуется выбирать **“Цифровой зум”** (↔ стр. 62) перед настройкой баланса белого.
- Не используйте цветные объекты при настройке баланса белого, поскольку не удастся настроить необходимый тон.
- Для данной функции будет установлено значение **“Авто”** в режиме EASY.Q.
- При изменении условий освещения измените настройку баланса белого.
- При записи в нормальных условиях на улице настройка режима **“Авто”** может обеспечить получение лучших результатов.

Экспозиция

На данной камере ВЧ экспозиция обычно настраивается автоматически. Можно также настроить экспозицию вручную в зависимости от условий записи.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Авто	С помощью данного параметра автоматически настраивается яркость изображения в соответствии с условиями освещения.	Нет
Ручной	Можно настроить яркость изображения вручную. Настройте яркость, когда объект слишком яркий или слишком темный.	

Настройка экспозиции вручную.

При настройке экспозиции вручную появляется настройка по умолчанию, поскольку значение настраивается автоматически в соответствии с условиями освещения.

Нажмите клавишу уменьшения (—) или увеличения значения (+), чтобы настроить экспозицию при просмотре изображения на ЖК-дисплее.

- Значение экспозиции может находиться в диапазоне от **“0”** до **“29”**.

54_ Русский

Використання пунктів меню



- Об'єкт може бути записано за різних умов внутрішнього освітлення (натуральне, флуоресцентне, світло свічки тощо). Через те, що насиченість кольору залежить від джерела освітлення, відтінки об'єкту буде відрізнятися відповідно до налаштувань балансу білого. Використовуйте цю функцію для отримання більш природного результату.
- Рекомендується встановити **“Цифровий зум: Вискл.”** (Цифровий зум: Вискл.) (↔ стор. 62) перед налаштуванням балансу білого.
- Під час налаштування балансу білого не використовуйте кольорові об'єкти: не можна буде встановити відповідний відтінок.
- У режимі EASY.Q цю функцію буде встановлено на **“Авто”**.
- Повторне налаштування балансу білого кольору при зміні умов освітлення.
- Під час звичайної зйомки надворі перехід до режиму **“Авто”** може призвести до кращих результатів.

Экспозиция (Експозиція)

HD-відеокамера зазвичай автоматично регулює час експозиції. Також експозицію можна налаштувати вручну залежно від умов запису.

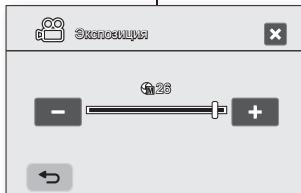
Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Авто	Автоматично налаштується яскравість зображення відповідно до умов оточуючого освітлення.	Немає
Ручной (Ручний)	Можна вручну відрегулювати яскравість зображення. Відрегулюйте яскравість, якщо об'єкт занадто яскравий або темний.	

Налаштування експозиції вручну:

Під час налаштування експозиції вручну з'являться значення, які були автоматично встановлені відповідно до умов оточуючого освітлення.

Натисніть ярлик зменшення (—) чи збільшення (+), щоб установити експозицію під час перегляду зображення на РК-дисплеї.

- Значення експозиції може бути встановлене від **“0”** та **“29”**.



Українська_54

В следующих случаях рекомендуется использовать ручную настройку экспозиции.

- При съемке с использованием обратного освещения или при слишком ярком фоне.
- При съемке на естественном отражающем фоне, например на пляже или при катании на лыжах.
- Когда фон слишком темный или объект яркий.



- Если при выборе функции **“Режим сцены (AE)”** изменить значение экспозиции вручную, эти изменения будут применены в первую очередь.
- Для данной функции будет установлено значение **“Авто”** в режиме EASY.Q.

Стабилизация (EIS: Электрон.стабил.изображ.)

При использовании функции увеличения для записи увеличенного изображения объекта, с помощью данной функции будет исправлена расплывчатость записанного изображения.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Выключение функции.	Нет
Вкл.	Выполнение компенсации скачков изображений, вызванных дрожанием камеры, особенно при большом увеличении.	



- В режиме EASY Q для функции **“Стабилизация”** автоматически устанавливается значение **“Вкл.”**
- Если установлено **“Стабилизация: Вкл.”** будет наблюдаться незначительное различие между действительным движением и движением на экране.
- Сильное дрожание камеры, возможно, не удастся исправить полностью, даже при выборе функции **“Стабилизация: Вкл.”**. Крепко держите камеру ВЧ двумя руками.
- Рекомендуется установить значение **“Стабилизация: Off”** при использовании видеокамеры на столе или штативе (не входит в комплект).
- При записи изображений в темных местах, когда для параметра **“Стабилизация”** установлено значение **“Вкл.”**, может появиться остаточное изображение. В таком случае рекомендуется использовать штатив (не входит в комплект) и задать для параметра **“Стабилизация”** значение **“Выкл.”**
- Функция стабилизации изображения будет работать только при записи видео.

55_ Русский

Ручну експозицію рекомендовано використовувати у наступних ситуаціях:

- Під час зйомки зі зворотним освітленням або на дуже яскравому фоні.
- Під час зйомки на природному фоні, що відбиває світло, наприклад, на пляжі чи гірськолижному курорті.
- Коли фон дуже темний, а також коли об'єкт дуже яскравий.



- Якщо вручну змінити значення експозиції, коли вибрано функцію **“Режим сцени (AE)”** (**Режим сцени (AE)**), спочатку буде застосовано зміни, зроблені вручну.
- У режимі EASY Q цю функцію буде встановлено на **“Авто”**.

Стабилизация (Стабл.) (EIS: электронна стабилизация зображень)

Коли для запису наближеного об'єкта використовується трансфокація, ця функція коригує чіткість зображення.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Компенсує нестабільність зображення, викликану коливаннями відеокамери, особливо при великому збільшенні.	







- У режимі EASY Q **“Стабилизация”** (**Стабл.**) автоматично встановлюється на **“Вкл.”** (**Увімк.**).
- Якщо **“Стабилизация : вкл.”** (**Стаб-ція зобр.:увімк.**), буде невелика різниця в часі між фактичним рухом і рухом на екрані.
- Значні коливання відеокамери не можна виправити, навіть якщо встановлено **“Стабилизация : вкл.”** (**Стаб-ція зобр.: увімк.**). Міцно тримайте HD-відеокамеру обома руками.
- Рекомендується вказати **“Стабилизация : выкл.”** (**Стаб-ція зобр.: вимк.**), якщо HD-відеокамеру розташовано на столі чи тринозі (не входить до складу комплекту)..
- Якщо під час запису зображень у темних місцях використовується велике збільшення та **“Стабилизация”** (**Стабл.**) встановлено на **“Вкл.”** (**Увімк.**), можуть залишитися сліди попереднього зображення. У цьому випадку ми рекомендуємо використовувати триногу (не входить до складу комплекту) та встановити **“Стабилизация ”** (**Стаб-ція зобр.**) на **“Выкл.”** (**Вимк.**).
- Функція **“Стабилизация”** Стаб-ція зобр. працює лише під час запису.


Українська_55

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Эффект

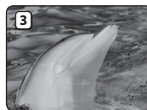
С помощью цифровых эффектов можно придать записи необычный вид. Выберите цифровой эффект для типа изображения, которое необходимо записать, и эффект, который необходимо создать. Доступны 4 варианта различных цифровых эффектов.


Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Выключение функции.	Нет
1 Чёрно-белый	При выборе данного режима изображение изменится на черно-белое.	
2 Сепия	В этом режиме изображения приобретают красно-коричневую окраску.	
3 Негатив	В данном режиме цвета инвертируются, за счет чего создается эффект негатива.	
4 Художественный	В этом режиме изображения приобретают эффект небрежных мазков кисти.	

 Для данной функции будет установлено значение “**Выкл.**” в режиме EASY.Q.

Фокус

На камере ВЧ фокусировка на объект обычно выполняется автоматически (автофокусировка). При включенной камере ВЧ автофокусировка задана всегда. Можно также настроить фокусировку на объект вручную в зависимости от условий записи.







Настройка	Содержание	Отображение на экране
Авто	В большинстве случаев лучше использовать функцию автофокусировки. Это позволит вам сконцентрироваться на творческой стороне процесса записи.	Нет
Ручной	Ручная фокусировка может быть необходима при определенных условиях, когда автоматическая фокусировка трудно выполнима или ненадежна.	

56_ Русский

Використання пунктів меню

Эффект (Цифр. эффект)


Цифровые эффекты позволяют надати запису творчого вигляду. Виберіть потрібний цифровий ефект для типу зображення, яке є об'єктом зйомки, а також ефект, який ви бажаєте створити. Є 4 різних варіанти цифрових ефектів.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
1 Чёрно-белый (Чорно-білий)	Цей режим змінює зображення на чорно-біле.	
2 Сепия (Сепія)	Цей режим надає зображенням червоно-коричневого відтінку.	
3 Негатив	Цей режим змінює кольори на протилежні, створюючи негатив зображення.	
4 Художественный (Художній)	Цей режим надає зображенням ефекту шорсткості.	

 У режимі EASY.Q цю функцію буде встановлено на “**Выкл.**” (**Вимк.**).

Фокус

HD-відеокамера зазвичай фокусується на об'єкті автоматично (автофокусування). Після ввімкнення HD-відеокамери автофокусування вимкається автоматично. Також фокусування можна налаштувати вручну відповідно до умов запису.



Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Авто	У більшості ситуацій краще використовувати автоматичний фокус, оскільки це дозволяє зосередитися на творчому аспекті зйомки.	Немає
Ручной (Ручний)	Фокусування вручну може знадобитися за певних обставин, коли автоматичний фокус складно чи ненадійно використовувати.	

Українська_56


Ручная фокусировка во время записи

На камере ВЧ выполняется автоматическая фокусировка на объект от крупного плана до бесконечности.


Однако при определенных условиях правильная фокусировка не может быть выполнена. В этом случае используйте режим ручной фокусировки.

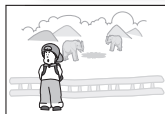
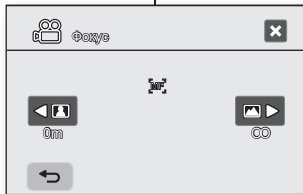
1. Выберите **“Фокус”** → **“Ручной”**.
 - Появится индикатор ручной настройки фокуса.
2. Выберите ближний () или дальний объект (), чтобы настроить фокус при просмотре объекта на ЖК-дисплее.

Фокусировка на дальний объект

Выполнение фокусировки на дальний объект ().

Фокусировка на ближний объект

Чтобы выполнить фокусировку на ближний объект, выберите ближний объект ().



<Ближний объект>



<Дальний объект>

В следующих случаях для достижения наилучшего результата рекомендуется использовать ручную настройку фокуса.



- Изображение содержит несколько объектов: одни расположены ближе к камере ВЧ, другие - дальше.
- Человек, находящийся в тумане или под падающим снегом.
- Слишком яркие или блестящие поверхности, например поверхность автомобиля.
- Люди или объекты, передвигающиеся непрерывно или быстро, например спортсмены или толпа людей.




- С помощью функции **“Фокус”** можно выполнить переключение между режимами ручной и автофокусировки. Если выбран режим автофокусировки, на экране не будет индикации.
- Убедитесь, что выполнено увеличение объекта перед ручной фокусировкой на этот объект. Если фокусировка на объект будет выполнена в положении **“W”**, то при увеличении изображения с помощью перевода регулятора в сторону метки **“T”** фокусировка будет нарушена.
- Если у пользователя нет большого опыта работы с камерой ВЧ, рекомендуется использовать автоматическую фокусировку.
- Для данной функции будет установлено значение **“Авто”** в режиме EASY.Q.
- Значок ближнего или дальнего объекта ( / ) отобразится в центре экрана после завершения настройки фокуса.
- Значение настройки будет применено сразу после выбора () или ().

Ручное фокусирование под час зйомки


Ця HD-відеокамера зазвичай автоматично фокусується на об'єкті незалежно від того, якою є відстань до нього: близькою чи безмежною. Однак правильне фокусування не завжди можна отримати, це залежить від умов запису. У цьому випадку використовуйте режим ручного фокусування.

1. Натисніть **“Фокус”** → **“Ручной”** (Ручний).
 - З'явиться індикатор ручного фокусування.
2. Натисніть ярлик найближчого () чи найдалшого об'єкта (), щоб установити фокусування під час відображення об'єкта на РК-дисплеї.

Фокусування на віддалених об'єктах

Щоб установити фокусування на віддаленому об'єкті, торкніться його ярлик ().

Фокусування на близькі об'єкти

Щоб установити фокусування на найближчому об'єкті, торкніться його ярлик ().

У нижчеописаних ситуаціях можна отримати кращі результати, налаштувавши фокусування вручну.

- Зображення містить кілька об'єктів, одні з яких знаходяться ближче до HD-відеокамери, інші - далі від неї.
- Людина в тумані чи оточена снігом.
- Дуже сяючі чи блискучі поверхні, як у автомобіля.
- Люди чи об'єкти, що постійно чи швидко рухаються, наприклад, спортсмен або натовп.



- Функція **“Фокус”** перемикається між ручним та автоматичним фокусуванням. У разі використання автофокусування вказівки на екрані не з'являтимуться.
- Перед фокусуванням на об'єкті виконайте його масштабування. Якщо фокус буде наведено на об'єкт з масштабом на боці **“W”**, фокус буде втрачено, якщо перемістити важіль трансфоксації для зміни масштабу об'єкту в бік **“T”**.
- Якщо ви недосвідчений користувач HD-відеокамери, рекомендуємо використовувати автофокусування.
- У режимі EASY.Q ця функція буде встановлено на **“Авто”**.
- Піктограма близького чи віддаленого об'єкта ( / ) з'являється в центрі, коли завершується процес фокусування.
- Встановлене значення застосовується відразу після натискання ярлика () або ().

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Выдержка

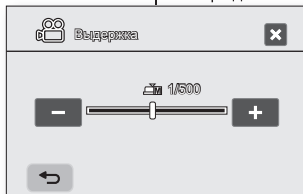
На камере ВЧ скорость затвора устанавливается автоматически в зависимости от яркости объекта. Скорость затвора можно также установить вручную в соответствии с условиями съемки.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Авто	На камере ВЧ автоматически устанавливается необходимое значение апертуры.	Нет
Ручной	Для выдержки можно установить значения 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 или 1/10000.	S.1/XXX

Установка выдержки вручную

Выдержку можно установить вручную. Короткая выдержка позволяет запечатлеть движения быстро движущегося объекта, при длительной выдержке можно создать эффект размытости, который помогает передать ощущение движения.

- При установке большой скорости затвора можно запечатлеть статодвижущийся объект по одному кадру. Используйте данные параметры, если автоматической настройки недостаточно. При этом установите значение "Спорт" в "Режим сцены (АЕ)". ↗ стр. 52



Рекомендуемая скорость затвора при выполнении записи

Выдержка	Условия
1/50	Для выдержки задано значение 1/50 сек. Сужаются черные полосы, которые обычно появляются при выполнении съемки с телевизионного экрана.
1/120	Для выдержки задано значение 1/120 сек. Этот режим используется для съемки спортивных игр, например баскетбола, в помещении. Снижается эффект мигания изображения, который возникает при съемке в условиях флуоресцентного освещения или освещения ртутными лампами.
1/250, 1/500, 1/1000	Движущиеся машины, поезда или другие быстро перемещающиеся объекты, например аттракцион роллер-коустер.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Спортивные игры на открытом воздухе, например гольф или теннис.

58_ Русский

Використання пунктів меню

Выдержка (Затвор)

HD-відеокамера автоматично встановлює швидкість затвора відповідно до яскравості об'єкта. Також можна вручну встановити швидкість затвора відповідно до умов зйомки.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Авто	HD-відеокамера автоматично встановлює потрібне значення апертури.	Немає
Ручной (Ручний)	Швидкість затвора можна встановити на 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 чи 1/10000.	S.1/XXX

Встановлення швидкості затвора вручну

Швидкість затвора можна встановити вручну. Висока швидкість затвора дає чіткіший знімок рухомого об'єкта, а низька робить знімок нечітким, що надає зображенню рухливого вигляду.

- Висока швидкість затвора надає можливість чіткої зйомки об'єкта, який швидко рухається. Використовуйте ці налаштування, якщо автоматичне регулювання не призводить до потрібних результатів у режимі "Спорт" за встановлення "Режим сцени (АЕ)" (Режим сцени (АЕ))." ↗ стр. 52

Рекомендована швидкість затвора під час зйомки

Швидкість затвора	умови
1/50	Швидкість затвора встановлено на 1/50 секунди. Чорні смуги, які зазвичай з'являються під час зйомки екрана телевізора, стають вужчими.
1/120	Швидкість затвора встановлено на 1/120 секунди. Спортивні події у приміщенні, наприклад, баскетбол. Мерехтіння, яке з'являється під час зйомки флуоресцентного світла чи ртутних ламп, зменшується.
1/250, 1/500, 1/1000	Автомобілі, поїзди в русі чи такі інші швидкісні транспортні засоби, як "американські гірки"
1/2000, 1/4000, 1/10000	Спортивні події на відкритій місцевості, наприклад, гольф або теніс.

Українська_58



- Если при выборе функции **“Режим сцены (AE)”** изменить значение выдержки вручную, эти изменения будут применены в первую очередь.
- Если установлена короткая выдержка, изображение может получиться неоднородным.
- Для данной функции будет установлено значение **“Авто”** в режиме EASY.Q.
- При съемке с выдержкой 1/1000 и выше не направляйте объектив на солнце.
- Выдержку можно устанавливать только в режиме съемки видео.

Телемакро

- Эта функция предназначена для съемки приближающегося объекта, находящегося на расстоянии.
- Эффективное фокусное расстояние в режиме “Телемакро” составляет от 50 см (19,7 дюймов) до 100 см (39,4 дюймов).

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Выключение функции.	Нет
Вкл.	Используется режим “Телемакро”.	



- При записи в режиме “Телемакро” скорость фокусировки можно уменьшить.
- При использовании функции зуммирования в режиме “Телемакро”, снимаемый объект может выйти из фокуса.
- Используйте штатив (не входит в комплект) во избежание колебаний видеокамеры в режиме телемакро.
- При записи в режиме “Телемакро” избегайте появления теней.
- По мере сокращения расстояния до объекта область фокусировки сужается.
- Если не удается выполнить фокусировку надлежащим образом, используйте регулятор зума.
- Для данной функции будет установлено значение **“Выкл.”** в режиме EASY.Q.



- Якщо вручну змінити значення швидкості затвора, коли вибрано функцію **“Режим сцени (AE)” (Режим сцени (AE))**, буде застосовано зміни, зроблені вручну.
- Зображення може здаватися нерівним у разі використання високої швидкості затвора.
- У режимі EASY Q цю функцію буде встановлено на **“Авто”**.
- Під час зйомки зі швидкістю затвора 1/1000 та вище переконайтеся, що об'єкти не піддані дії прямих сонячних променів.
- Швидкість затвора можна встановлювати лише в режимі відео.

Телемакро

- Ця функція використовується для запису віддаленого об'єкта, що наближається.
- У режимі Телемакро ефективною фокусною відстанню є 50 см (19,7 дюйма) та 100 см (39,4 дюйми).

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Виконується Телемакро.	








- За виконання запису в режимі “Телемакро” швидкість фокусу може бути нижчою.
- Під час використання функції трансфокації в режимі Телемакро об'єкт фокусу може опинитися поза межами фокусу.
- Для уникнення тремтіння рук у режимі Телемакро використовуйте триногу (не входить до складу комплекту).
- Під час запису в режимі телемакро уникайте тіней.
- Що менша відстань до об'єкта, то вужчою є область фокусування.
- Якщо встановити фокус відповідним чином не вдається, посуňte важіль “Масштаб”, щоб налаштувати фокус.
- У режимі EASY Q цю функцію буде встановлено на **“Выкл.” (Вимк.)**.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Качество

- Можно выбрать качество записываемого изображения.
- Для получения подробной информации о возможном количестве изображений см. стр. 28.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
[HD] Супер	Запись в режиме самого высокого качества формата В4. (Прибл. 12 Мбит/с)	
[HD] Высокое	Запись в режиме высокого качества формата В4. (Приблиз. 9 Мбит/с)	
[HD] Нормальное	Запись в режиме обычного качества формата В4. (Приблиз. 6 Мбит/с)	
[SD] Стандартное	Запись в режиме стандартного качества формата С4. (Прибл. 4 Мбит/с)	
[SD] Экономное	Запись в режиме экономного качества формата С4. (Прибл. 2 Мбит/с)	




- Видео может записываться с качеством записи 1280x720 (HD) или 720x576 (SD) в зависимости от качества изображения.
- Записанные файлы закодированы с переменной битовой скоростью. VBR - это система кодировки, автоматически регулирующая битовую скорость в соответствии с записью изображения.
- Время записи, представленное выше, является приблизительным и зависит от условий записи (то есть условий освещения).

Подавление ветра

При записи звука с использованием встроенного микрофона можно ослабить помехи от ветра.

Если установлен параметр "Подавление ветра: Вкл.", низкочастотные составляющие звука, записываемого с помощью встроенного микрофона, будут удалены во время записи. Благодаря этому при воспроизведении записи голос и звук будут различаться отчетливо.

- Используйте функцию "Подавление ветра" при выполнении записи в ветреных местах, например на пляже.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Выключение функции.	Нет
Вкл.	Сокращение до минимума помех от ветра и других шумов во время записи.	








- Если для параметра "Подавление ветра" установлено значение "Вкл.", отдельные низкочастотные звуки будут исключены вместе с шумом ветра.
- Установите для параметра "Подавление ветра" значение "Выкл.", если необходима максимальная чувствительность микрофона.
- Функция устранения помех от ветра будет работать только при записи видео.
- Функция устранения помех от ветра работает только со встроенным микрофоном.

60_ Русский

Використання елементів меню

Качество (Якість)

- Можна вибрати якість відео, що записується.
- Докладніше про ємність, потрібну для зберігання відеозаписів, див. на стор. 28.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
[HD] Супер (HD) Надвисока	Записує в HD-форматі в режимі найвищої якості (близько 12 Мб/сек).	
[HD] Высокое (HD) Високе	Записує в HD-форматі в режимі високої якості (близько 9 Мб/сек).	
[HD] Нормальное (HD) Нормальна	Записує в HD-форматі в режимі нормальної якості (близько 6 Мб/сек).	
[SD] Стандартное (SD) Стандарт	Записує в SD-форматі в режимі стандартної якості (близько 4 Мб/сек).	
[SD] Экономное (SD) Економічна	Записує в SD-форматі в режимі економічної якості (близько 2 Мб/сек).	




- Залежно від якості можна записувати відео розміром 1280 x 720 (HD) або 720x576 (SD).
- Записані файли можна кудувати за допомогою передачі даних зі змінною швидкістю (VBR). VBR – це система кодування, яка автоматично регулює швидкість бітів відповідно до зображення, яке записується.
- Час запису, зазначений вище, є приблизним і залежить від умов оточення (наприклад, освітлення).

Подавление ветра (Комп. вітру)

Можна прибрати шум вітру під час запису звуку через вбудований мікрофон.

- Якщо встановлено "Подавление ветра: Вкл." (Комп. вітру: увімк.), низькочастотні звуки, які сприймаються мікрофоном, буде обрізано під час зйомки: завдяки цьому під час відтворення голоси й інші звуки стають чіткішими.
- Використуйте "Подавление ветра" (Комп. вітру) під час зйомки у вітряних місцях, наприклад, на пляжі.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Значно зменшує шум вітру й інші шуми під час запису.	




- Якщо "Подавление ветра" (Комп. вітру) встановлено на "Вкл." (Увімк.), зменшується об'єм низькочастотних шумів разом із шумом вітру.
- Переконайтеся, що "Подавление ветра" (Комп. вітру) встановлено на "Вкл." (Вимк.), якщо потрібна максимальна чутливість мікрофона.
- Функція "Вирез. ветра" (Комп. вітру) працює лише під час запису відео.
- Функція "Вирез. ветра" (Комп. вітру) працює лише в разі використання вбудованого мікрофона.

Українська_60

Подсветка

При съемке против света с помощью данной функции выполняется компенсация освещения, чтобы объект был не слишком темным.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Выключение функции.	Нет
Вкл.	- Компенсация подсветки. - Быстрое осветление объекта с помощью компенсации задней подсветки.	

Подсветка влияет на запись, если объект темнее фона.

- Объект находится перед окном.
- Человек в белой или блестящей одежде на ярком фоне; лицо человека слишком темное, различить черты невозможно.
- Объект находится на улице; погода облачная.
- Источник света слишком яркий.
- Объект на фоне снега.




Для данной функции будет установлено значение **“Выкл.”** в режиме EASY.Q.



<Подсветка выкл.>


Затемнение

Можно придать записи профессиональный вид, используя специальные эффекты, например появление в начале последовательности и исчезновение в конце последовательности.

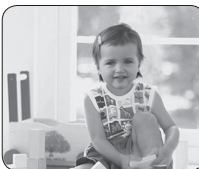
Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Выключение функции.	Нет
Вкл.	Выполнение функции фейдера.	

Подсветка (Задн. підсвіч.)

Якщо об'єкт підсвічується ззаду, ця функція компенсує рівень освітлення, щоб об'єкт не виглядав дуже темним.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	- Задіяно компенсацію заднього освітлення. - Об'єкт швидко освітлюється спереду.	

Підсвічування впливає на запис, коли об'єкт темніший за фон:



<Подсветка вкл.>


- Об'єкт знаходиться попереду вікна.
- Людина, яку знімають, одягнена в білий або блискучий одяг і знаходиться на яскравому фоні; обличчя людини занадто темне, щоб можна було розрізнити його риси.
- Об'єкт знаходиться надворі, а фон похмурий.
- Джерела світла занадто яскраві.
- Об'єкт знімається на засніженому фоні.



У режимі EASY.Q цю функцію буде встановлено на **“Выкл.”** (Вимк.).

Затемнение (Приглушення)

Використовуючи такі спецефекти, як поступове збільшення яскравості на початку епізоду та зменшення її наприкінці, ви можете надати своєму запису професійного вигляду.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Задіяно функцію приглушення.	

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Появление

Нажмите кнопку **Начало/остановка записи**, когда для параметра **“Затемнение”** установлено значение **“Вкл.”** Запись начинается с темного экрана, затем появляется изображение и звук (появление).

Исчезновение

Если необходимо остановить запись с помощью функции исчезновения, во время воспроизведения еще раз задайте для параметра **“Затемнение”** значение **“Вкл.”**. Нажмите кнопку **Начало/остановка записи**. Запись остановится, поскольку изображение и звук исчезнет (исчезновение).

Цифровой зум

Если во время записи необходимо более чем 10-кратное (параметр по умолчанию) увеличение объекта, можно выбрать максимальный уровень увеличения. Обратите внимание, что качество изображения снижается при использовании цифрового увеличения.



В правой части строки отображается кратность зуммирования. При выборе уровня зуммирования отображается зона зуммирования.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Зуммирование до 10X выполняется оптическими средствами.	Нет
Вкл.	Зуммирование до 10X выполняется оптическими средствами, а до 1200X - цифровыми. (Увеличение более чем в 10 раз выполняется цифровыми средствами, увеличение более чем в 20 раз достигается в сочетании с оптической трансфокацией.)	Нет



- Качество изображения может ухудшаться в зависимости от степени увеличения объекта.
- Максимальное увеличение может привести к более низкому качеству изображения.
- Для данной функции будет установлено значение **“Выкл.”** в режиме EASY.Q.
- Функция цифрового зума недоступна, если для параметра **“Стабилизация (EIS)”** установлено значение **“Вкл.”**. Но если для параметра **“Стабилизация (EIS)”** установлено значение **“Вкл.”** при включенном цифровом зуме, функция цифрового зума отключается автоматически.
- Функция цифрового зума автоматически отключается при подключении компонентного кабеля или кабеля HDMI.

62_ Русский

Використання пунктів меню

Поступове збільшення яскравості

Натисніть кнопку **“Почати/зупинити запис”**, коли **“Затемнение”** (Приглушення) встановлено на **“Вкл.”** (Увімк.) Запис починається з темним екраном, а потім зображення поступово освітлюється та збільшується гучність. (Поступове збільшення яскравості.)

Поступове зменшення яскравості.

Якщо потрібно зупинити запис із застосуванням ефекту поступового зменшення яскравості, установіть **“Затемнение”** (Приглушення) на **“Вкл.”** (Увімк.) ще раз під час запису. Натисніть кнопку **Почати/зупинити запис**. Запис буде зупинено, коли зображення поступово стане темним, і стихне звук. (Поступове зменшення яскравості.)

Цифровий зум (Цифровий зум)

За потреби під час запису можна застосувати

максимальне збільшення, що перевищує 10-кратне збільшення (значення за промовчанням). Однак зверіть увагу на те, що під час використання цифрової трансфокації погіршується якість зображення.



На цій правій стороні смуги відображається коефіцієнт збільшення. Коли вибрано рівень збільшення, з'являється зона збільшення.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Збільшення з коефіцієнтом до 10 виконується оптично.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Збільшення з коефіцієнтом до 10 виконується оптично, а після цього значення, до 1200, виконується цифрова трансфокація. (Трансфокація більше 10x здійснюється в цифровий спосіб, а до 20x – у поєднанні з оптичною трансфокацією.)	Немає



- Якість зображення погіршується залежно від коефіцієнта збільшення об'єкта.
- Результатом використання максимального збільшення може бути дуже низька якість зображення.
- У режимі EASY Q цю функцію буде встановлено на **“Выкл.”** (Вимк.).
- Функция цифрової трансфокації недоступна, якщо **“Стабилизация (EIS)”** (Стабіл. (EIS)) встановлено на **“Вкл.”** (Увімк.). Якщо параметр **“Стабилизация (EIS)”** (Стабіл. (EIS)) встановлено на **“Вкл.”** (Увімк.), а функция цифрової трансфокації активована, виконується автоматичне вимкнення цифрової трансфокації.
- Функция цифрової трансфокації вимикається автоматично за підключення компонентного або HDMI-кабелю.

Українська_62

Разрешение

Можно выбрать разрешение записываемых изображений.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
2048x1536	Выберите для записи с высоким разрешением.	
1440x1080	Выберите для записи со средним разрешением.	
640x480	Выберите для записи с низким разрешением.	



- Для получения подробной информации о возможном количестве изображений см. стр. 28.
- При печати фотографий более высокое разрешение обеспечивает более высокое качество изображения.
- Число изображений, которое можно записать, зависит от условий съемки.
- Фотографии, записанные на камере ВЧ, могут воспроизводиться неправильно на других цифровых устройствах, которые не поддерживают данный размер фотографий.
- Изображения с высоким разрешением занимают больше памяти, чем изображения с низким разрешением. Поэтому, чем выше выбрано разрешение, тем меньше памяти будет доступно для фотографий.

Серия кадров

- С помощью функции последовательного кадра пользователь может непрерывно снимать изображения движущегося объекта.
- Выполнение непрерывной записи изображений, пока имеется свободное место на носителе.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Отключение функции.	Нет
Вкл.	Выполнение непрерывной съемки.	



- При возникновении ошибки (например, заполнение памяти) во время непрерывной записи, запись заканчивается и отображается сообщение об ошибке.
- При нажатии кнопки **PHOTO** выполняется последовательная запись максимального числа (15) фотографий с интервалом 0,3 секунды.

63_ Русский

Разрешение (Роз. здатність)

Можна вибрати роздільну здатність для запису фотографій.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
2048x1536	Виберіть для запису знімків із високою роздільною здатністю.	
1440x1080	Виберіть для запису знімків із середньою роздільною здатністю.	
640x480	Виберіть для запису знімків із низькою роздільною здатністю.	



- Докладніше про ємність, потрібну для зберігання зображень, див. на стор. 28.
- Під час друку знімків більша роздільна здатність дає кращі результати.
- Кількість записаних зображень може коливатися залежно від записуючого програмного середовища.
- Фотографії, записані на HD-відеокамері, можуть відтворюватися неправильно на інших цифрових пристроях, що не підтримують цей розмір фото.
- Зображення з високою роздільною здатністю займають більше місця в пам'яті, ніж зображення з низькою роздільною здатністю. Таким чином, що більшу роздільну здатність вибрано, то менше залишиться місця для запису інших фотографій.

Серия кадров (Сер. зйомка)

- Серійна зйомка дозволяє користувачеві послідовно робити ряд знімків рухомого об'єкта.
- Знімки робляться безперервно, поки є вільне місце на носіїві даних.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Серійну зйомку задіяно.	



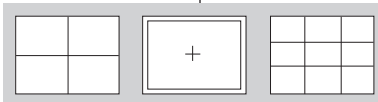
- Якщо під час серійної зйомки виникає помилка (наприклад, переповнення пам'яті), зйомка припиняється, і відображається відповідне повідомлення про помилку.
- За натиснутої кнопки **PHOTO** послідовно робляться знімки, максимальна кількість яких становить 15, із приблизним інтервалом 0,3 секунди.

Українська _63

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Разметка

- С помощью правила на ЖК-дисплее отображается определенная таблица, благодаря которой пользователь может легко создать композицию изображения при записи видеозаписей или фотографий.
- Камера В4 имеет 3 типа правил.



- Размещение объекта в точке пересечения приводит к сбалансированному расположению.
- Эта функция работает только в быстром меню.
- Правило нельзя применить к записываемым изображениям.

ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ

Можно настроить эти элементы меню для воспроизведения фильмов.

Парам. воспр.

Можно настроить параметры воспроизведения для видеозаписей.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Воспроизвести все	Непрерывное воспроизведение видеозаписей от выбранного изображения до последнего и возврат к обзору эскизного указателя.	
Воспроизв. один	Воспроизводится только выбранное видеозображение, после чего осуществляется возврат к эскизному указателю.	
Повторять все	Повторное воспроизведение всех видеозаписей, пока не будет нажата вкладка возврата (↩).	
Повторять один	Повторное воспроизведение выбранного видеозаписей, пока не будет нажата вкладка возврата (↩).	

Пакет. съемка

При воспроизведении видеозаписей можно последовательно снимать фотографии, нажимая кнопку PHOTO.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Съемка одной фотографии.	Нет
50 копий/1 с	При нажатии кнопки PHOTO во время воспроизведения видеозаписей можно производить съемку не более 50 фотографий в секунду.	
5 копий/1 с	При нажатии кнопки PHOTO во время воспроизведения видеозаписей производится съемка 5 фотографий в секунду.	
2 копии/1 с	При нажатии кнопки PHOTO во время воспроизведения видеозаписей производится съемка 2 фотографий в секунду.	

64_ Русский

Використання пунктів меню

Разметка (Довід.)

- Ориентир відображається у вигляді певної фігури на РК-дисплеї, щоб користувач міг легко створити композицію під час відеозапису чи фотографування.
- HD-відеокамера має три типи орієнтирів.



- Розташування об'єкта в точці перетинання орієнтира створює збалансовану композицію.
- Ця функція працює лише в меню швидкого доступу.
- Орієнтир не може бути записаний разом із зображеннями, під час створення яких його було використано.

ПУНКТИ МЕНЮ ВІДТВОРЕННЯ

Можна налаштувати ці пункти меню для відтворення відео.

Парам. воспр. (Парам. відтв.)

Можна налаштувати опції відтворення для відеофайлів.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Воспроизвести все (Відтв. все)	Відеозаписи відтворюватимуться послідовно в порядку від вибраного до останнього, після чого відбудеться перехід до списку піктограм.	
Воспроизв. один (Відтв. один)	Відтворення лише вибраного відеофайлу та подальше повернення до списку піктограм.	
Повторять все	Відтворення всіх відеофайлів з повторенням, поки не буде натиснуто ярлик 'Повернення' (↩).	
Повторять один	Відтворення вибраного відеофайлу з повторенням, поки не буде натиснуто ярлик 'Повернення' (↩).	

Пакет. съемка (Посл. зйомка)

Можна послідовно знімати нерухомі зображення під час відтворення відео натисканням кнопки PHOTO.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Фотографує тільки одне нерухоме зображення з відеофайлу.	Немає
50 копий/1 с (50 копий/1 сек)	Під час відтворення відеозаписів максимум 50 нерухомих зображень на секунду буде знято за натискання кнопки PHOTO.	
5 копий/1 с (5 копий/1 сек.)	Під час відтворення відеозаписів 5 нерухомих зображень на секунду буде знято за натискання кнопки PHOTO.	
2 копии/1 с (2 копий/1 сек.)	Під час відтворення відеозаписів 2 нерухомих зображень на секунду буде знято за натискання кнопки PHOTO.	

Українська_64



- При нажатой кнопке **PHOTO** выполняется непрерывная съемка изображений.
 - Количество снятых изображений зависит от того, как долго будет нажата кнопка **PHOTO**.
 - Интервал съемки изображений зависит от того, какой выбран параметр непрерывной съемки.
- При возникновении ошибки (например, заполнение памяти) во время непрерывной съемки, съемка заканчивается и отображается сообщение об ошибке.
- Снятые во время воспроизведения изображения сохраняются на используемом носителе.
- Упомянутый на предыдущей странице интервал времени в 1 секунду не является необходимым временем для съемки фото, а соответствует интервалу продолжительностью 1 секунда (50 кадров), который делится на "копии" для съемки.



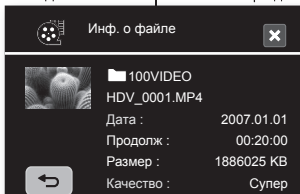
- За нажатия кнопки **PHOTO** будет выполняться непрерывная съемка изображений.
 - Количество снятых изображений может различаться в зависимости от продолжительности нажатия кнопки **PHOTO**.
 - Интервал, в течение которого выполняется непрерывная съемка изображений, может различаться в зависимости от настройки опции непрерывной съемки.
- Если в течение последовательной съемки возникла ошибка (например, переполнение памяти), съемка прерывается, и отображается соответствующее сообщение об ошибке.
- Сфотографированные в течение воспроизведения изображения сохраняются на носители данных, которые используются.
- 1 секунда, указанная на предыдущей странице, не является необходимым временем для съемки фото, а представляет период, в течение которого выполняется разделение на "копии" для съемки (1 секунда – 50 кадров).

Выбрать

Отображение информации об изображении. Возможен просмотр имени файла, даты создания, размера и т.д.



Данная функция доступна только в полноэкранном режиме воспроизведения.



Выбрать (Инф. про файл)

Выводятся информация об изображении. Можно посмотреть название файла, его дату создания, размер и т.д.



Эта функция доступна только в полноэкранном режиме.

Выбрать

Отображение части записанных видеозаписей в произвольном порядке в соответствии с общим временем воспроизведения и количеством файлов.



Выбрать (Вид.)

Показывает часть записанных видеозаписей в произвольном порядке в соответствии с общим временем воспроизведения и количеством файлов.

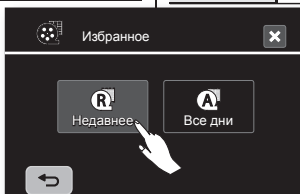
Настройка	Содержание	Отображение на экране
Недавнее	Отображение раздела, содержащего видеозаписи, созданные в течение 24 часов, начиная с самого последнего изображения.	
Все дни	Показ раздела, содержащего все видеозаписи.	

часу воспроизведения и количеству файлов.

Настройка	Зміст	Зображення на екрані
Недавнее (Нед.)	Показує частину відеофайлу(ів), який(і) було створено протягом 24 годин.	
Все дни (Усі дні)	Показує частину всіх відеофайлів.	



Эту функцию можно задать только в быстром меню.



Эта функция может быть восстановлена только в меню быстрого доступа.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

ЭЛЕМЕНТЫ МЕНЮ НАСТРОЙКИ

Можно установить дату/время, язык экранного меню, видеовыход и параметры дисплея для камеры ВЧ.

Уст. даты/времени

Установка текущей даты и времени так, чтобы они отображались правильно. ⇨ стр. 25

Дата/время

Можно включить отображение даты и времени на ЖК-дисплее.

- Перед использованием функции "Дата/время" необходимо установить дату и время. ⇨ стр. 25

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Информация о текущей дате и времени не отображается.	Нет
Дата	Отображение текущей даты.	01/JAN/2007
Время	Отображение текущего времени.	00:00
Дата и время	Отображение текущей даты и времени.	01/JAN/2007 00:00



- Дата и время будут отображаться как "01/JAN/2007 00:00" в следующих случаях.
 - Если запись видеоизображения или фотографии была выполнена до установки даты/времени на камере ВЧ.
 - Когда встроенная аккумуляторная батарея почти или полностью разряжена.
- В режиме воспроизведения отображается время и дата записи видеоизображений или фотографий.

Нумерация файлов

Номера файлов назначаются изображениям в порядке их создания.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Серии	Назначение номеров файлов по порядку, даже если карта памяти заменена на другую, или после выполнения форматирования, а также после удаления всех файлов. Номер файла сбрасывается при создании новой папки.	Нет
Сброс	Сброс номера файла до 0001 даже после форматирования, удаления всех файлов или установки новой карты памяти. Используйте параметр "Сброс", когда больше невозможно создавать папки и файлы, поскольку достигнуто максимально возможное число папок и файлов.	Нет

66_ Русский

Використання пунктів меню

ПУНКТИ МЕНЮ НАЛАШТУВАННЯ

Можна встановити дату та час, мову екранних меню, вивід і налаштування дисплея HD-відеокамери.

Уст. даты/времени (Встанов. дати/часу)

Встановлення поточної дати та часу, щоб було правильно записано під час зйомки чи фотографування. ⇨ стр. 25

Дата/время (Дата/Час)

Можна встановити спосіб відображення дати та часу на РК-дисплеї.

- Перед використанням функції "Дата/время" (Дата/Час) потрібно встановити дату та час. ⇨ стр. 25

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Поточна дата та час не будуть відображатися.	Немає
Дата	Відображає поточну дату.	01/JAN/2007
Время (Час)	Відображає поточний час.	00:00
Дата и время (Дата/Час)	Відображає поточну дату та час.	01/JAN/2007 00:00



- Дату та час буде встановлено "01/JAN/2007 00:00" за таких умов.
 - Якщо запис відео або фотографії було зроблено перед встановленням дати та часу на HD-відеокамері.
 - Коли заряд вбудованої аккумуляторної батареї низький або вже вичерпаний.
- Час і дата запису відео або фотографії відображаються у режимі відтворення.

Нумерация файлов (Номер файлау)

Номери призначаються файлам зображень у порядку їх запису.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Серии (Серія)	Послідовно призначає номери файлів, навіть якщо карту пам'яті замінено на іншу, а також після форматкування чи видалення всіх файлів. Номер файлу встановлюється повторно під час створення нової папки.	Немає
Сброс (Скидання)	Номер файлу скидається до 0001 навіть після форматкування, видалення всіх файлів або встановлення нової картки пам'яті. Використовуйте "Сброс" (Скидання), якщо не можна створити папку чи файл із причини перевищення обмеження їх кількості.	Немає

Українська_66

Настройки ЖК-экрана

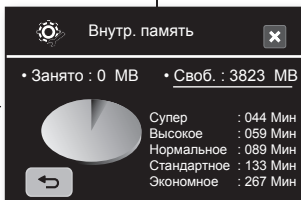
- Камера ВЧ оборудована цветным жидкокристаллическим (ЖК) 2,7-дюймовым дисплеем, который позволяет просматривать записываемое или воспроизводимое изображение непосредственно.
- В зависимости от условий, в которых используется камера ВЧ (например, в помещении или на улице), можно настраивать яркость и контрастность ЖК-дисплея.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Яркость	Регулировка яркости ЖК-дисплея.	Нет
Контраст	Регулировка контрастности ЖК-дисплея.	Нет

- Нажмите вкладку уменьшения (◀) или увеличения (▶), чтобы увеличить или уменьшить необходимое значение.



- Для яркости и контрастности ЖК-дисплея можно установить значение от 0 до 35.
- Настройка ЖК-дисплея не влияет на яркость и контрастность записываемого изображения.



- Нажмите ярлык уменьшения (◀) или увеличения (▶), чтобы отрегулировать значение необходимого параметра.



- Значения контрастности та яркостности РКД можно восстановить у межах від 0 до 35.
- Регулювання параметрів РК-дисплея не впливає на яскравість і контрастність записаних зображень.

Инф. о накопителе

С помощью этого параметра можно просматривать информацию об устройстве хранения (носитель, используемое и свободное пространство, время записи в зависимости от качества). Это позволяет выяснить время, доступное для записи на носителе. Убедитесь, что установлен соответствующий носитель.

Настройка	Содержание
Внутр.	Можно просмотреть объем используемого и свободного пространства, а также время записи во встроенной памяти.
Карта	Можно просмотреть объем используемого и свободного пространства, а также время записи на карте памяти.



Данные карты памяти отображаются после выбора параметра "Инф. о накопителе" (только VP-NMX10/HMX10N).

67_ Русский

Настройки ЖК-экрана (Контрастн. РКД)

- Эта HD-видеокамера оснащена 2,7-дюймовым кольчоровым рідкокристалічним дисплеєм (РКД), що дає змогу бачити те, що ви записуєте та відтворювати записи.
- Відповідно до умов використання HD-відеокамери (наприклад, у приміщенні чи на вулиці) можна відрегулювати яскравість і контраст РКД.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Яркость (Яскрав.)	Регулює яскравість РК-дисплея.	Немає
Контраст	Регулює контрастність РК-дисплея.	Немає

Инф. о накопителе (Дані носія)

Відображає інформацію про пам'ять (носії даних, об'єм використаного та вільного місця, тривалість запису залежно від якості). Таким чином, ви можете орієнтуватися щодо тривалості запису на носій даних. Переконайтеся, що встановлено відповідний носій даних.

Налаштування	Зміст
Внутр. (Внутр. пам'ять)	Можна переглянути об'єм використаного та доступного простору, а також час запису у вбудованій пам'яті.
Карта (Картка пам'яті)	Можна переглянути об'єм використаного та доступного простору, а також час запису на картці пам'яті.



Інформація про картку пам'яті виникає, якщо натиснути "Інф. о накопителе" (Дані носія) (лише в VP-NMX10/HMX10N)

Українська_67

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Форматировать

Функция **“Форматировать”** используется для окончательного удаления всех файлов (в том числе и защищенных) и параметров на носителе.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Внутр.	Можно отформатировать встроенную память.	Нет
Карта	Можно отформатировать карту памяти.	Нет



- В результате форматирования все файлы будут окончательно удалены, без возможности восстановления.
- Форматирование носителя с помощью другого устройства приведет к **“Ошибка чтения”**.
- Форматирование карты памяти, у которой установлена защита от записи, невозможно. ↪ стр. 29
- Форматирование не выполняется при низком заряде батареи.
- Форматирование карты памяти выполняется при выборе параметра **“Форматировать”** (только VP-HMX10/HMX10N).

Звуковой сигнал

Можно включить или выключить звуковой сигнал.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Отключение звукового сигнала.	Нет
Вкл.	Когда звуковой сигнал включен, при каждом нажатии кнопки раздается звуковой сигнал.	Нет



При записи видео звуковой сигнал отключен.

Звук затвора

Можно включить или выключить звук затвора.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Отключение звука затвора.	Нет
Вкл.	Если звук затвора включен, он будет раздаваться при каждом нажатии кнопки PHOTO.	Нет

68_ Русский

ВИКОРИСТАННЯ ПУНКТИВ МЕНЮ

Форматировать (Формат)

Можно скористатися функцією **“Форматировать” (Формат)**, щоб повністю видалити всі дані на носіїві даних, включаючи захищені файли.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Внутр. (Внутр. пам'ять)	Можна форматувати вбудовану пам'ять.	Немає
Карта (Картка пам'яті)	Можна форматувати картку пам'яті.	Немає



- У разі виконання форматування всі файли повністю видаляються і їх не можна відновити.
- Форматування носія за допомогою іншого пристрою призведе до помилки **“Ошибка чтения.” (Помилка читання)**.
- Картку пам'яті, яку захищено від запису, не можна відформатувати. ↪ стор. 29
- Функція **“Форматування”** недоступна за умови низького рівня заряду батареї.
- Форматування картки пам'яті виконується натисканням **“Форматировать” (Формат)**. (лише в VP-HMX10/HMX10N)

Звуковой сигнал (Звук. сигнал)

Можна ввімкнути чи вимкнути функцію звукового сигналу.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає звуковий сигнал.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Якщо звуковий сигнал увімкнено, він подаватиметься за кожного натискання будь-якої кнопки.	Немає



Звуковий сигнал автоматично вимикається під час запису відео.

Звук затвора

Можна ввімкнути чи вимкнути функцію звуку затвора.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає звук затвора.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Якщо звук затвора увімкнено, він лунатиме під час кожного натискання кнопки PHOTO.	Немає

Українська_68

Автовыключение

Можно задать автоматическое отключение питания камеры ВЧ, когда в течение 5 минут не выполняется никаких операций.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Камера ВЧ не отключается автоматически.	Нет
5мин.	В целях экономии энергии камера ВЧ автоматически отключится после пребывания в режиме ожидания в течение 5 минут без выполнения каких-либо операций.	Нет



- При подсоединении кабеля USB функция "Автовыключение" не работает.
- Если функция "Демонстр." включена, то она работает с большим приоритетом по сравнению с функцией "Автовыключение". Если необходимо, чтоб видекамера ВЧ автоматически выключалась через 5 минут, отключите функцию демонстрации. ⇐ стр. 71

LED-подсветка

Функция индикатора позволяет снимать объекты в темноте.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Отключение функции.	Нет
Вкл.	Запись четкого изображения в темном месте без ущерба для цветов с использованием функции индикатора.	



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Индикатор может сильно нагреться.
- Во избежание серьезных травм не прикасайтесь к нему во время съемки и сразу после выключения.
- Не помещайте камеру ВЧ в футляр для переноски сразу после использования индикатора, т.к. в течение некоторого времени он остается горячим.
- Не используйте камеру ВЧ рядом с легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.



- Дальность действия индикатора ограничена (до 2 м).
- Функция индикатора доступна только в режиме Видео ().

Индикатор записи

Во время записи фильмов и съемки фотографий можно включить или выключить индикатор записи, расположенный на передней панели камеры ВЧ.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Отключение функции.	Нет
Вкл.	Включение индикатора записи камеры ВЧ во время записи.	Нет

69_ Русский

Автовыключение (Автовыключение)

Можно установить автоматиче выключения живления HD-видеокамери, якщо нею не користуються протягом 5 хвилин.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	HD-відеокамера автоматично не вимикається.	Немає
5мин. (5хв.)	Задля збереження заряду HD-відеокамера автоматично вимикається після 5 хвилин перебування в режимі очікування.	Немає



- Функция автоматичного вимкнення не працює, коли під'єднано USB-кабель.
- У разі вимкненої функції демонстрації пріоритетність роботи буде надано саме цій функції, а не функції автоматичного вимкнення. За потреби автоматичного вимкнення HD-відеокамери через 5 хвилин її роботи вимкніть функцію демонстрації. ⇐ стор. 71

LED-подсветка (Индикатор)

Освітлення дає змогу записувати відео чи фотографувати в темних місцях.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Запис чіткого зображення в затемненому місці без втрати кольорів за допомогою світлодіоду.	



ПОПЕРЕЖДЕННЯ

- Світлодіод може стати дуже гарячим.
- Не торкайтеся його під час роботи чи невдовзі після вимкнення, оскільки можна отримати серйозне ушкодження.
- Не кладіть HD-відеокамеру в чохол одразу після використання світлодіоду, оскільки протягом певного часу він залишатиметься дуже гарячим.
- Не використовуйте камеру поблизу з легко займистими чи вибуховими матеріалами.



- Діапазон дії світлодіоду обмежений. (до 2 м)
- Функція світлодіода працює лише в режимі "Відео" (). (Відео).

Индикатор записи (Инд. записи)

Під час запису відео чи фотозйомки можна ввімкнути чи вимкнути індикатор запису на передній панелі відеокамери.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Вмикає дію індикатора запису HD-відеокамери під час запису.	Немає

Українська_69

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕНЮ

Пульт ДУ

Эта функция позволяет включать и выключать пульт ДУ для управления камерой ВЧ.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Отключение функции. Индикатор (📺) появляется при использовании пульта дистанционного управления.	Нет
Вкл.	Управление камерой ВЧ можно осуществлять с помощью пульта ДУ.	Нет



USB-соединение

С помощью кабеля USB можно подсоединить камеру ВЧ к компьютеру, чтобы скопировать видеозаписи и фотографии с карты памяти, или к принтеру, чтобы распечатать изображения.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Накопитель	Подключение к компьютеру.	Нет
PictBridge	Подключение к принтеру PictBridge.	Нет

Тип ТВ

Можно выбрать форматное соотношение во время воспроизведения на телевизоре.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
16:9	Выбор соотношения 16:9 для использования режима широкоэкранный телевизора.	
4:3	Выбор соотношения 4:3 для использования стандартного форматного соотношения дисплея 4:3.	



- Данная функция доступна при подключении камеры ВЧ к телевизору.
- При подсоединении кабеля HDMI тип телевизора задается автоматически, поэтому данная функция отключается.

Anynet+ (HDMI-CEC)

Anynet+ является системой аудиосети, которая обеспечивает простое управление всеми подключенными аудиоустройствами Samsung с помощью пульта дистанционного управления телевизора Samsung с поддержкой Anynet+. Можно использовать функцию Anynet+, подключить камеру ВЧ к телевизору, поддерживающему функцию Anynet+, с помощью кабеля HDMI и установить для параметра "Anynet+ (HDMI-CEC)" значение "Вкл.". Для получения дополнительной информации см. руководство пользователя телевизора.

70_ Русский

Використання пунктів меню

Пульт ДУ (Пульт)

Ця функція дозволяє ввімкнути чи вимкнути дистанційне керування HD-відеокамерою.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію. Під час використання пульта ДК (дистанційного керування) з'являється індикатор (📺).	Немає
Вкл. (Увімк.)	Можна керувати HD-відеокамерою за допомогою пульта ДК.	Немає



USB-соединение (USB-зв'язок)

За допомогою USB-кабелю ви можете під'єднати HD-відеокамеру до комп'ютера, щоб скопіювати відеозаписи та фотографії з носія, а також до принтера, щоб надрукувати знімки.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Накопитель (Мас. пам'ять)	Під'єднання до ПК.	Немає
PictBridge	Під'єднання до принтера PictBridge.	Немає

Тип ТВ (Тип TV)

Ви можете вибрати співвідношення розмірів для відтворення зображень на телевизорі.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
16:9	Виберіть співвідношення 16:9 для відтворення у широкоформатному режимі.	
4:3	Виберіть співвідношення 4:3 для відтворення у стандартному режимі.	



- Ця функція доступна, коли HD-відеокамеру підключено до телевизора.
- Тип телевизора встановлено на автоматичне ввімкнення за підключення кабелю HDMI, таким чином, цю функцію вимкнено.



Anynet+ (HDMI-CEC)

(Anynet+ є аудіовізуальною мережною системою, яка дозволяє вам керувати всіма підключеними аудіо-/відеопристроями Samsung за допомогою пульта дистанційного керування до телевизора Samsung, який підтримує функцію Anynet+.) Ви можете скористатися функцією Anynet+, підключивши HD-відеокамеру до телевизора з підтримкою Anynet+ за допомогою HDMI-кабелю та встановивши "Anynet+ (HDMI-CEC)" на "Вкл." (Увімк.) Додаткову інформацію див. у посібнику користувача до телевизора.


Українська_70

Component выход

Можно выбрать тип компонентного видеосигнала, совместимого с подключенным телевизором.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Авто	Видеосигналы имеют формат аналогичный формату записанного файла. Используйте этот параметр только для подключения к HDTV. При выборе параметра "Авто" индикатор не отображается на экране.	Нет
SD 576P	Записанный файл отображается в формате 576P. Выберите этот параметр, когда подключается телевизор для воспроизведения изображений с качеством СЧ, поддерживающий прогрессивное сканирование.	
SD 576i	Записанный файл отображается в формате 720x576i. Выберите этот параметр, когда подключается телевизор для воспроизведения изображений с качеством СЧ, не поддерживающий прогрессивное сканирование.	

По умолчанию

Можно восстановить настройки меню по умолчанию (исходные заводские настройки)  стр. 49-51



При восстановлении заводских настроек камеры ВЧ записанные изображения затронуты не будут.

Language

Можно выбрать необходимый язык для отображения меню и сообщений.





"Language" может быть изменен без предварительного уведомления.

Демонстрация

В режиме демонстрации автоматически отображаются основные функции, поддерживаемые камерой ВЧ, что способствует более легкому их использованию.

Настройка	Содержание	Отображение на экране
Выкл.	Выключение функции	Нет
Вкл.	Включение режима демонстрации и отображение различных функций.	Нет





- Функция "Демонстрация" начинает работать через 5 минут, после включения в режиме видео режима "STBY".
- Функцию демонстрации можно отключить следующим образом.
 - Нажать в любой области ЖК-дисплея/изменить режим/нажать кнопку (Начало/остановка записи, Q.MENU, отображение ()) /i/СHECK, EASY Q или LCD enhancer ())
- Функция демонстрации не работает, когда к телевизору подключен кабель Multi-AV или компонентный кабель (или когда для параметра "Component выход" установлено значение 576p или 576i). После подключения вышеуказанных кабелей функция демонстрации отключается и устройство переходит в режим ожидания.


71_ Русский

Component выход (Компон. вихід)

Можна вибрати тип компонентного видеосигнала, сумісного з підключеним телевізором.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Авто	Відеосигнали мають такий самий формат, що і записаний файл. Використовуйте це налаштування лише для підключення до HDTV (відео високої чіткості). Якщо вибрано налаштування "Авто", на екрані не з'явиться індикатор.	Немає
SD 576P	Записані файли відтворюються в форматі 576P. Вибірайте це налаштування лише тоді, коли використовувані телевизор підтримує стандартну якість і просту розгортку.	
SD 576i	Записані файли відтворюються в форматі 720x576i. Вибірайте це налаштування для підключення до телевізора зі стандартною якістю, який не підтримує просту розгортку.	

По умолчанию (Стандарт парам.)

Можна повернути налаштування меню до налаштувань за промовчанням (початкові заводські налаштування)  стор. 49-51



Встановлення початкових заводських налаштувань HD-відеокамери не впливає на записані знімки і відеозаписи.

Language

Можна вибрати потрібну мову для відображення меню та повідомлень.





Опції меню "Language" може бути змінено без попередження.

Демонстрация (Демонстрация)

У режимі демонстрації автоматично показуються основні можливості та функції HD-відеокамери, щоб спростити їх використання.

Налаштування	Зміст	Зображення на екрані
Выкл. (Вимк.)	Вимикає функцію.	Немає
Вкл. (Увімк.)	Активує режим демонстрації і показує різні можливості відеокамери.	Немає



- Демонстрація починається, якщо відеокамера 5 хвилин знаходиться у режимі очікування чи відео.
- Виконання демонстрації можна зупинити нижченаведеним чином.
 - Натискання будь-якої точки РКД/зміна режиму/натискання кнопки (Почати/зупинити запис, Q.MENU, Дисплей ()) /i/СHECK, EASY Q або Покращення зображення РКД ())
- Функція демонстрації не працює за умови підключеного аудіо-/відеокабелю або компонентного кабелю до телевізора (лише, якщо "Component выход" (Компон. вихід) встановлено на значення 576p або 576i). У разі підключення вищевказаних кабелів демонстрація також зупиняється та відбувається перехід до режиму очікування.

Українська_71

редактирование видеозаписей

Редактирование записанных видеозаписей можно выполнять различными способами. Для использования функций "Част. удаление", "Разделить", "Объединить" на носителе необходимо наличие не менее 10 МБ свободного места.



Редактирование видеозаписей невозможно выполнить при низком заряде батареи.

УДАЛЕНИЕ ЧАСТИ ВИДЕОЗАПИСИ

• Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ⇨ стр. 17

• Видеозапись может быть частично удалена.

1. Перейдите на вкладку меню () → "Редактировать" → "Част. удаление".

• Если нужный элемент отсутствует на экране, выберите вкладку для перехода вверх () / вниз (), чтобы перейти к следующей группе параметров.

2. Выберите необходимое видеозаписание.

• Воспроизведение выбранного видеозаписания будет приостановлено.

3. Найдите начальную точку удаления с помощью стрелки

( ,  ,  или ) или

4. В начальной точке перейдите на вкладку "✓".


• Начальная точка удаления будет отмечена значком "✓".

5. Найдите конечную точку удаления с помощью стрелки

( ,  ,  или ) или

6. В конечной точке перейдите на вкладку "✓".

• Конечная точка удаления будет отмечена значком "✓".

7. Выберите вкладку вырезки ().


• Появится сообщение "Част. удаление? Выбр. часть файла будет удалена."

8. Выберите "Да".


• Выбранная часть видеозаписания будет удалена.



• Эта функция работает аналогичным образом в режиме отображения целого изображения (на экране отображается одно изображение).

• Индикатор защиты () будет мигать при попытке удаления видеозаписания, которое ранее было защищено. Чтобы удалить изображение, необходимо отключить функцию защиты. ⇨ стр. 78

• Удаленную часть видеозаписания восстановить невозможно.

• Если необходимо выполнить редактирование с начала, выберите вкладку возврата ().

• Частичное удаление невозможно выполнить, если запись выполняется менее 3 секунд.

• Функция частичного удаления не может быть использована для отрезка видеозаписания продолжительностью менее 3 секунд, а также для отрезка оставшегося времени продолжительностью менее 3 секунд.

• При выполнении частичного удаления удаляется часть видеозаписаний в списке воспроизведения.

72_ Русский

редагування відеозаписів



Є різні способи редагування відеозаписів. Для використання функцій часткового видалення, розділення та комбінування на носіїві даних потрібно мати додаткове місце, ємністю не менше 10 Мб. Функція редагування відеозапису не працює за умови низького рівня заряду батареї.

ВИДАЛЕННЯ ЧАСТИНИ ВІДЕОЗАПИСУ

• Ця функція працює лише в режимі відтворення. ⇨ стор. 17









• Частину відеозапису можна видалити.

1. Натисніть ярлик "Меню" () → "Редакувати" (Редаг.) → "Част. видалення" (Часткове видал.).

• Якщо пункт не відображено на екрані, натисніть ярлик з стрілкою вгору () чи вниз (), щоб перейти до доступної групи опцій.









2. Натисніть потрібний відеофайл.

• Вибраний відеозапис буде призупинено.

3. Знайдіть початкову точку фрагменту, що видаляється, натисканням ярликів керування відтворенням ( ,  ,  , ) або ( ,  ,  , ) .

4. Натисніть ярлик "✓" у початковій точці.

• Початкову точку видалення буде позначено "✓".

5. Натисканням ярликів керування відтворенням ( ,  ,  , ) або ( ,  ,  , ) знайдіть кінцеву точку фрагменту, який потрібно видалити.

6. Натисніть ярлик "✓" у кінцевій точці.

• Кінцеву точку видалення позначено "✓".

7. Натисніть ярлик "Вирізання" ().

• З'явиться повідомлення "Част. видалення? Вибр. часть файла будет удалена." (Частково видалити? Вибрана частина файлу буде видалена).


8. Натисніть "Да" (Так).

• Буде видалено вибраний фрагмент відеозапису.

• Ця функція працює аналогічно в повноекранному режимі (на екрані відображається одне зображення).

• Індикатор захисту () миготітиме за змogi видалення відеозапису, який було раніше захищено. Щоб видалити зображення, спочатку потрібно скасувати захист. ⇨ стор. 78

• Видалений фрагмент відеозапису не можна відновити.

• Якщо знову потрібно редагувати відеозапис, натисніть ярлик "Повернення" ().

• Не можна виконати часткове видалення, якщо тривалість запису становить менше 3 секунд.

• Не можна виконати часткове видалення відеозапису тривалістю менше 3 секунд, а також не можна видалити фрагмент, який становить менше 3 секунд після виконання часткового видалення.

• Якщо виконується часткове видалення, відеозапис в списку відтворення частково стирається.

Українська_72

РАЗДЕЛЕНИЕ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЯ

- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ⇐ стр. 17
- Видеоизображение можно разделить сколько угодно раз, чтобы удалить ненужную его часть. Видеоизображения будут разделены на группы по два изображения.

1. Перейдите на вкладку меню (☰) → “Редактировать” → “Разделить”.

- Если эскиз видеоизображения, который необходимо отредактировать, отсутствует на экране, выберите стрелку вверх (↑) или вниз (↓), чтобы перейти на другую страницу.

2. Выберите необходимое видеоизображение.

- Воспроизведение выбранного видеоизображения будет приостановлено.

3. Найдите точку деления с помощью стрелки (▶, ◀, ⏪, ⏩).

4. В точке деления перейдите на вкладку паузы (⏸), затем выберите вкладку вырезки (✂).

- Появится сообщение “Раздел. файл в этом месте?”.

5. Выберите “Да”.

- После выполнения разделения исходное видеоизображение будет разделено на два отдельных видеоизображения.
- После разделения можно удалить ненужные видео или выполнить объединение с другими необходимыми видео. ⇐ стр. 74, 79
- Второе изображение размещается в последнем эскизном указателе.



- Индикатор защиты (🔒) будет мигать при попытке разделения видеоизображения, которое ранее было защищено. Чтобы разделить изображение, необходимо отключить функцию защиты. ⇐ стр. 78
- Функции поиска и замедленного воспроизведения используются при назначении точек деления.
- Точка деления может сместиться влево или вправо от назначенной точки приблизительно на 0,5 секунды.
- Видеоизображение, время записи которого составляет 3 секунды или менее разделить нельзя.
- Фотоизображения разделить невозможно.
- Функция разделения будет работать только в режиме отображения эскизных указателей.
- При делении видеоизображения первая часть каждого разделенного видеоизображения снова будет сохранена в списке воспроизведения.
- Доступ можно также получить с помощью кнопки Q.MENU.

Нажмите кнопку Q.MENU. → выберите “Редактировать” → “Разделить”

73_ Русский

РОЗДІЛЕННЯ ВІДЕОЗАПИСУ

- Ця функція працює лише в режимі відтворення. ⇐ стр. 17
- Ви можете розділяти відеозапис стільки разів, скільки це потрібно, щоб видалити частину, яка більше вам не потрібна. Вибраний відеозапис буде розділено на два відеозаписи.

1. Натисніть ярлик “Меню” (☰) → “Редактировать” (Редаг.) → “Разделить” (Розділити)

- Якщо на екрані не відображається піктограма потрібного відеозапису, натисніть ярлик зі стрілкою вгору (↑) чи вниз (↓), щоб перейти до наступної сторінки.

2. Натисніть піктограму потрібного відеозапису.

- Вибраний відеозапис буде призупинено.

3. Знайдіть точку розділу натисканням ярликів керування відтворенням (▶, ⏸, ◀, ⏪, ⏩) або ▶.

4. Натисніть ярлик Пауза (⏸) у точці розділу, потім натисніть ярлик Вирізання (✂).

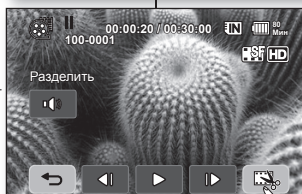
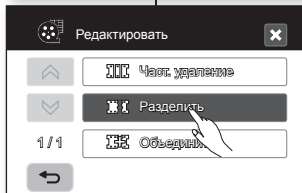
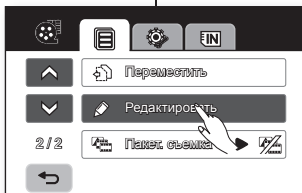
- З'явиться повідомлення “Раздел. файл в этом месте?” (Розділити файл тут?).

5. Натисніть “Да” (Так).

- У результаті початковий файл буде розділено на два файли.
- Після розділення можна видалити непотрібні відеозаписи чи комбінувати отримані фрагменти з іншими відеозаписами. ⇐ стр. 74, 79
- Другий відеозапис буде знаходитись у кінці списку піктограм.



- Індикатор захисту (🔒) миготтиме за змови розділення відеозапису, який було раніше захищено. Щоб розділити зображення, зніміть спочатку захист. ⇐ стр. 78
- Під час пошуку точок розділення доцільно використовувати функції пошуку та сповільненого відтворення.
- Точка деления може переміститися вперед або назад відносно вказаної точки приблизно на 0,5 секунди.
- Не можна розділити відеозаписи тривалістю менше 3 секунд.
- Не можна розділяти фотозображення.
- Функція розділення працює лише в активованому вікні списку піктограм.
- Під час розділення відеозапису перше зображення розділеного запису знову зберігається у списку відтворення.
- Також доступ до цієї функції можна отримати за допомогою кнопки Q.MENU. → Натисніть “Редактировать” (Редагування). → Натисніть “Разделить” (Розділити).



Українська_73

редактирование видеоизображений

ОБЪЕДИНЕНИЕ ДВУХ ВИДЕОИЗОБРАЖЕНИЙ

- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ↗ стр. 17
- Можно объединить два разных видеоизображения.

1. Перейдите на вкладку меню ([MENU]) → “Редактировать” → “Объединить”.

- Если эскиз видеоизображения, который необходимо отредактировать, отсутствует на экране, выберите стрелку вверх ([UP]) или вниз ([DOWN]), чтобы перейти к следующей группе параметров.

2. Выберите видеоизображения, которые требуется объединить.

- На выбранных видеоизображениях отобразится индикатор (✓).
- При выборе эскиза видеоизображения для этого изображения будет выбрано (на изображении отобразится индикатор (✓) или отменено объединение (индикатор (✓) на изображении исчезнет).

3. Нажмите ОК ([OK]).

- Появится сообщение “Соединить два выбр. файла?”. Выберите “Да”.

- Для объединенного видеоизображения отобразится эскиз первого из объединенных изображений.



- Невозможно объединить видеоизображения разного качества. Например, если имеется одно видеоизображение, записанное с очень высоким качеством, и два видеоизображения - с высоким качеством, то объединить можно только два изображения высокого качества, а изображение очень высокого качества объединить нельзя.
- Невозможно объединить изображения, для которых установлена защита. Чтобы вставить изображение, сначала необходимо отключить функцию защиты. ↗ стр. 78
- Два видеоизображения будут объединены в соответствии с выбранным порядком и восстановлены как одно видеоизображение.
- Исходные видеоизображения сохранены не будут.
- Фотоизображения объединить невозможно.
- Доступ можно также получить с помощью кнопки Q.MENU. Нажмите кнопку Q.MENU. → Выберите “Редактировать” → Выберите “Объединить”.
- Одновременно можно объединить не более 2 видеоизображений.

редагування відеозаписів

КОМБІНУВАННЯ ДВОХ ВІДЕОЗАПИСІВ

- Ця функція працює лише в режимі відтворення. ↗ стор. 17
- Можна комбінувати два різні відеофайли.

1. Натисніть ярлик “Меню” ([MENU]) → “Редагувати” (Редаг.) → “Об’єднати” (Комбінувати).

- Якщо на екрані не відображається піктограма потрібного відеозапису, натисніть ярлик зі стрілкою вгору ([UP]) чи вниз ([DOWN]), щоб перейти до наступної сторінки.

2. Натисніть піктограми відеозаписів, які потрібно комбінувати.

- Індикатор (✓) з’явиться на піктограмах вибраних зображень.
- Натискання піктограми відеозапису робить його виділеним для комбінування (на піктограмі з’явиться індикатор (✓) або зникає виділення (індикатор (✓) зникає).

3. Натисніть ярлик ОК ([OK]).

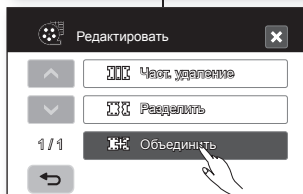
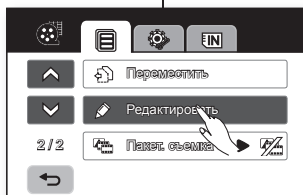
- З’явиться повідомлення “Соединить два выбр. файла?” (Комбін. два вибраних файли?).

4. Натисніть “Да” (Так).

- Піктограма першого відеофайлу з’явиться першою в комбінованому файлі.



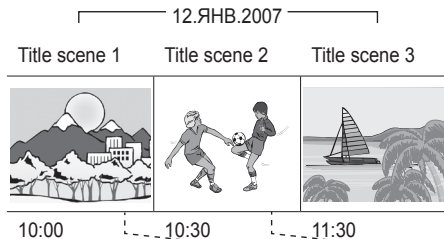
- Не можна комбінувати відеозаписи з різними рівнями якості. Наприклад, якщо один відеозапис здійснено з якістю, встановленою на значення “Надвисока”, а два відео записано з налаштованою якістю “Висока”, комбінувати можна лише два відеозаписи, якість яких встановлено на значення “Надвисока”, а запис із якістю “Висока”, а запис із якістю “Надвисока” комбінувати з ними не можна.
- Комбінувати захищені зображення не можна. Щоб вставити зображення, спочатку потрібно вимкнути функцію захисту. ↗ стор. 78
- Два відеозаписи комбінуються в зазначеному порядку, потім їх буде відновлено як один файл.
- Початкові файли не зберігаються.
- Не можна комбінувати фотофайли.
- Також цю функцію можна викликати кнопкою Q.MENU. Натисніть кнопку Q.MENU. → Натисніть “Редагувати” (Редаг.). → Натисніть “Об’єднати” (Комбінувати).
- Одночасно можна комбінувати максимум 2 відеофайли.



ПЛЕЙЛИСТ

Что такое Плейлист?

Список воспроизведения создается только из данных видеоизображений, поэтому он занимает на носителе совсем мало места. При создании или удалении списка воспроизведения исходное видеоизображение удалено не будет. Добавление или удаление видеоизображений в списке воспроизведения никак не отображается на исходных видеоизображениях.



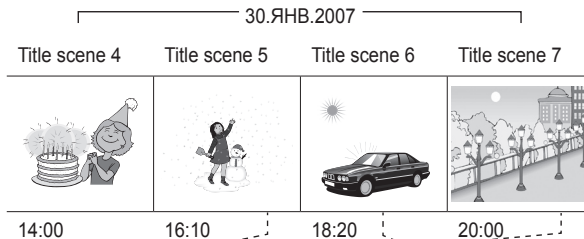
Плейлист



СПИСОК ВІДТВОРЕННЯ


Що таке "список відтворення"?

Список відтворення складається лише з даних про відеофайли, тому він займає менше пам'яті. Під час створення чи видалення списку відтворення початкові файли не видаляються. Крім того, додавання чи видалення відеофайлів зі списку відтворення не впливає на наявні файли.



редактирование видеоизображений

Создание списка воспроизведения

- Эта функция работает только в режиме воспроизведения при использовании кнопки Q.MENU. —стр. 47
 - Можно создать список воспроизведения на камере ВЧ, собрав любимые видео из записанных видеоизображений. Поскольку список воспроизведения создается не путем копирования данных, он занимает на носителе совсем мало места.
- Нажмите кнопку Q.MENU.
 - Выберите вкладку "Плейлист" → "HD" или "SD" (создание списка в соответствии с качеством видео) → меню ([]) → "Добавить".
 - Выберите видеоизображения, которые требуется добавить в список воспроизведения.
 - На выбранных видеоизображениях отобразится индикатор (✓).
 - При выборе эскиза видеоизображения для этого изображения будет выбрано (на изображениях отобразится индикатор (✓) или отменено создание списка воспроизведения (индикатор (✓) на изображении исчезнет).
 - Нельзя выбрать видеоизображение, качество которого отличается от качества выбранного изображения.
 - Нажмите ОК ([OK]).
 - Появится сообщение "Добавить выбранные файлы в плейлист?".
 - Выберите "Да".
 - По завершении создания списка воспроизведения отобразится его эскизное изображение.
 - Воспроизведение списка можно выполнить аналогично воспроизведению видеоизображения. —стр. 39
-  Если на носителе недостаточно свободного места, создание нового списка воспроизведения может оказаться невозможным. Удалите ненужные видеоизображения.
- Список воспроизведения может включать до 64 видеоизображений.
 - При воспроизведении списка воспроизведения счетчик представляет собой общий счетчик списка воспроизведения.
 - Видеоизображение в список воспроизведения можно добавить, выполнив процедуры, описанные выше.

76_Русский

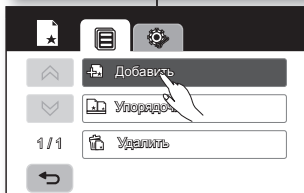
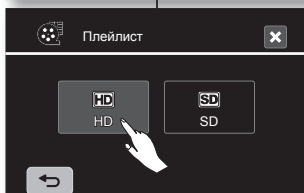
редагування відеозаписів

Створення списку відтворення

- Ця функція працює лише в режимі відтворення за використання кнопки Q.MENU. —стор. 47
 - Ви можете створити список відтворення на HD-відеокамері, вибравши улюблені із записаних відеофайлів. Якщо список формується без використання копіювання даних, використовуйте менше місця на носіїві.
- Натисніть кнопку Q.MENU.
 - Натисніть "Плейлист" (Сп.відт) → "HD" або "SD" (створення списку відтворення відповідно до рівня якості відео) → ярлик "Меню" ([]) → "Добавить" (Додати).
 - Натисніть піктограми потрібних відеофайлів, щоб додати їх до списку.
 - Індикатор (✓) з'явиться на піктограмах вибраних зображень.
 - Натискання піктограми відеозапису робить його виділеним для додавання до списку відтворення (на піктограмі з'являється індикатор (✓) або зникає виділення (індикатор (✓) зникає).
 - Якість вибраного зображення має відповідати якості іншого відеозапису.
 - Натисніть ярлик ОК ([OK]).
 - З'явиться повідомлення "Добавить выбранные файлы в плейлист?" (Додати вибрані файли до списку відтворення?).
 - Натисніть "Да" (Так).
 - Після завершення створення списку відтворення з'явиться його піктограма.
 - Можна відтворити список відтворення таким самим чином, як і відеозапис. —стор. 39



- За відсутності достатнього місця на носіїві створення нового списку неможливе. Видаліть непотрібні відеофайли.
- До списку можна включити до 64 відеофайлів.
- Під час відтворення списку лічильник посилається на загальний його лічильник.
- Відеофайл можна додати до списку так, як зазначено вище.



Українська_76

Установка порядка видеоизображений в списке воспроизведения

Можно упорядочить видеоизображения в списке воспроизведения, переместив их в нужные положения.

1. Выберите вкладку "Плейлист" → "HD" или "SD" (упорядочивание списка в соответствии с качеством видео) → меню (☰) → "Упорядочить".
2. Выберите видеоизображение, которое требуется переместить.
 - На выбранных видеоизображениях отобразится индикатор (✓).
 - При выборе эскиза видеоизображения для этого изображения будет выбрано (на изображении отобразится индикатор (✓) или отменено упорядочивание (индикатор (✓) на изображении исчезнет).
 - Рядом с видеоизображением также появится полоса.
3. Нажмите стрелку назад (◀) или вперед (▶), чтобы переместить полосу в нужное место, затем нажмите **OK** (ок).
- Выбранное видеоизображение будет перемещено на новое место.

Удаление видеоизображений из списка воспроизведения

Неу нужные видеоизображения в списке воспроизведения можно удалять.

1. Выберите вкладку "Плейлист" → "HD" или "SD" (упорядочивание списка в соответствии с качеством видео) → меню (☰) → "Удалить".
2. Выберите видеоизображение, которое требуется удалить.
 - На выбранных видеоизображениях отобразится индикатор (☒).
 - При выборе эскиза видеоизображения для этого изображения будет выбрано (на изображении отобразится индикатор (☒)) или отменено удаление (индикатор (☒) на изображении исчезнет).
3. Нажмите вкладку **OK** (ок).
- Появится сообщение "Удалить выбранные файлы из плейлиста? Исх. файл не удален."
4. Выберите "Да".
 - Выбранные списки воспроизведения будут удалены.

77_ Русский

Упорядкування відеофайлів у списку відтворення

Можна впорядковувати відеозаписи в списку відтворення перетягуванням їх до потрібних позицій.



1. Натисніть ярлик "Плейлист" (Сп.відт) → "HD" або "SD" (упорядкування списку відтворення відповідно до якості відео) → ярлик "Меню" (☰) → "Упорядочить" (Класифікувати).
2. Натисніть піктограму відеозапису для переміщення.
 - На піктограмах вибраних відеозаписів з'явиться індикатор (✓).
 - Натискання піктограми відеозапису робить його виділеним для впорядкування (на піктограмі відображається індикатор (✓) або зникає виділення (індикатор (✓) зникає).
3. Натисніть ярлик "Попередній" (◀) або "Наступний" (▶), щоб перемістити повзунок на потрібне місце, потім натисніть ярлик **OK** (ок).
- Також поряд із піктограмою відеофайлу з'явиться смуга з повзунком.
- Вибраний відеофайл переміститься на нову позицію.



Видалення відеофайлів зі списку відтворення

Можна видалити непотрібні файли зі списку відтворення.

1. Натисніть ярлик "Плейлист" (Сп.відт) → "HD" або "SD" (упорядкування списку відтворення відповідно до якості відео) → ярлик "Меню" (☰) → "Удалить" (Видалити).
2. Натисніть піктограму відеозапису, який потрібно видалити.
 - На піктограмах вибраних відеозаписів з'явиться індикатор (☒).
 - Натискання піктограми відеофайлу робить його виділеним для видалення (індикатор (☒) з'являється на піктограмі) або зникає виділення (індикатор (☒) зникає з піктограми).
3. Натисніть ярлик **OK** (ок).
- З'явиться повідомлення "Удалить выбранные файлы из плейлиста? Исх. файл не удален." (Видалити вибрані файли зі списку відтворення? Початков. файл не видален.).
4. Натисніть "Да" (Так).
 - Вибрані списки буде видалено.

Українська _77

управление изображениями

В этой главе представлена информация о таких средствах управления видеофайлами и фотографиями, как защита, удаление, копирование и перемещение. Управление изображениями невозможно выполнить при низком заряде батареи.

ЗАЩИТА ОТ СЛУЧАЙНОГО УДАЛЕНИЯ

- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ➔ стр. 17
 - Важные изображения можно защитить от случайного удаления.
 - Если выполняется форматирование, все файлы (в том числе и защищенные) будут удалены. ➔ стр. 68
1. Перейдите на вкладку "Видео" (📺) или "Фото" (📷).
 2. Перейдите на вкладку меню (☰) → "Защитить".
 3. Выберите на экране вкладку нужного параметра ("Выбрать файлы", "Все вкл." или "Все выкл.").

- "Выбрать файлы": защита отдельных изображений.
 - Для защиты отдельных изображений необходимо сначала выбрать изображения, для которых требуется установить защиту. На выбранных видеоизображениях отобразится индикатор (🔒). При выборе эскиза видеоизображения для этого изображения будет выбрана (на изображении отобразится индикатор (🔒)) или отменена защита (индикатор (🔒) на изображении исчезнет).

- "Все вкл.": защита всех изображений.
 - Для защиты всех изображений выберите параметр "Все вкл."

- "Все выкл.": снимается защита со всех изображений.

4. Появится сообщение, соответствующее выбранному параметру. Выберите "Да".
- После выполнения всех процедур защита на изображения будет установлена.



- Эта функция работает аналогичным образом и в режиме отображения целого изображения (на экране отображается одно изображение).
- При отображении изображений с защитой на них имеется индикатор (🔒).
- Если на карте памяти установлена защита для записи, то установить защиту для изображения нельзя. ➔ стр. 29

78_ Русский

керування зображеннями

У цьому розділі надано інформацію про інструменти керування файлами відео та фотографій, зокрема захист, видалення, копіювання та переміщення. Функція керування зображеннями не працює за умови низького рівня заряду батареї.

ЗАХИСТ ВІД ВИПАДКОВОГО ВИДАЛЕННЯ

- Ця функція працює лише в режимі відтворення. ➔ стр. 17
 - Ви можете встановити захист важливих зображень від випадкового видалення.
 - Під час виконання форматування всі файли, включаючи захищені, буде видалено ➔ стр. 68
1. Натисніть ярлик "Відео" (📺) або "Фото" (📷).
 2. Натисніть ярлик меню (☰) → "Захистити" (Захист).
 3. Натисніть ярлик потрібної опції ("Вибрати файли" (Варіан. вибору), "Все вкл." (Все ввімкнено) чи "Все выкл." (Все выкл.)).

- "Вибрати файли" (Варіан. вибору): захист окремих зображень.
 - Натисніть піктограми окремих зображень, щоб захистити їх. На піктограмах вибраних зображень з'явиться індикатор (🔒). Натискання піктограми робить зображення виділеним для захисту (на піктограмі з'явиться індикатор (🔒) або знімає виділення (індикатор (🔒) зникне). Натисніть ярлик **OK** (👉).

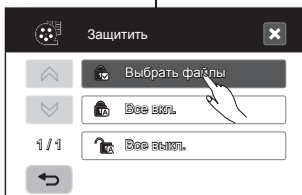
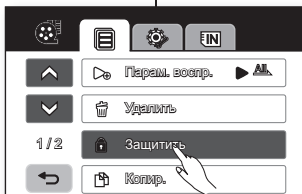
- "Все вкл." (Все ввімкнено): захист всіх зображень.

- Щоб захистити всі зображення, просто натисніть "Все вкл." (Все ввімкнено).

- "Все выкл." (Все выкл.): за один раз знімає захист з усіх зображень.

4. З'явиться повідомлення відповідно до вибраного варіанта. Натисніть "Да" (Так).
- Після завершення вибраних зображення будуть захищені.

- Ця функція працює так само і в повноекранному режимі (на екрані відображається одне зображення).
- Захищені зображення матимуть індикатор (🔒) під час відображення.
- Якщо запис на карту пам'яті заблоковано, не можна встановити захист зображень. ➔ стр. 29



Українська_78

УДАЛЕНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЙ

- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ⇐ стр. 17
 - Изображения, записанные на носитель, можно удалить.
 - Удаленное изображение восстановить невозможно.
1. Перейдите на вкладку "Видео" (📺) или "Фото" (📷).
 1. Перейдите на вкладку меню (☰) → "Удалить".
 2. Выберите на экране вкладку нужного параметра ("Выбрать файлы" или "Все").
 - "Выбрать файлы": удаление отдельных изображений.
 - Для удаления отдельных изображений необходимо сначала выбрать изображения, которые необходимо удалить. На выбранных изображениях отобразится индикатор (🔒). При выборе эскиза видеозаписи для этого изображения будет выбрано (на изображении отобразится индикатор (🔒)) или отменено удаление (индикатор (🔒) на изображении исчезнет). Перейдите на вкладку ОК (OK).
 - "Все": удаление всех изображений.
 - Для удаления всех изображений выберите "Все".
 4. Появится сообщение, соответствующее выбранному параметру. Выберите "Да".
 - После выполнения всех процедур выбранные изображения будут удалены. (Соответственно, удаленные файлы исчезнут из списка воспроизведения. ⇐ стр. 76)

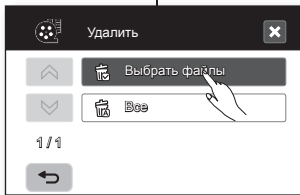
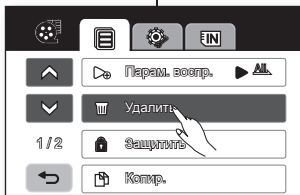


- Эта функция работает аналогичным образом и в режиме отображения целого изображения (на экране отображается одно изображение).
- Для защиты важных изображений от случайного удаления установите на них защиту. ⇐ стр. 78
- Индикатор защиты (🔒) будет мигать при попытке удаления изображения, которое ранее было защищено. ⇐ стр. 78
- Чтобы удалить изображение, необходимо отключить функцию защиты.
- Если на карте памяти установлена защита от записи, то удаление выполнить нельзя.
- Чтобы удалить сразу все изображения, можно также отформатировать носитель. Учтите, что все файлы (в том числе и защищенные) и данные будут удалены. ⇐ стр. 68
- В быстром меню можно удалить только сразу все файлы (Отдельный файл удалить невозможно).

79_ Русский

ВИДАЛЕННЯ ЗОБРАЖЕНЬ

- Ця функція працює лише в режимі відтворення. ⇐ стор. 17
 - Ви можете видалити зображення, записані на носіїві даних.
 - Видалене зображення відновити не можна.
1. Натисніть ярлик "Відео" (📺) чи "Фото" (📷).
 2. Натисніть ярлик "Меню" (☰) → "Удалить" (Видалити)
 3. Натисніть ярлик потрібної опції ("Выбрать файлы" (Варіан. вибору) або "Все").
 - "Выбрать файлы" (Варіан. вибору): Видалення окремих зображень.
 - Натисніть піктограми окремих зображень, щоб відіграти їх для видалення. На піктограмах вибраних зображень з'явиться індикатор (🔒). Натискання піктограми зображення робить його виділеним для видалення (на піктограмі з'явиться індикатор (🔒)) або знімає виділення (індикатор (🔒) зникне). Натисніть ярлик ОК (OK).
 - "Все": Видалення всіх зображень.
 - Щоб захистити всі зображення, просто натисніть "Все".
 4. З'явиться повідомлення відповідно до вибраного варіанта. Натисніть "Да" (Так).
 - Після завершення вибраних зображення буде видалено. (Видалені файли зникнуть відповідно і зі списку відтворення. ⇐ стор. 76)
- Ця функція працює так само і в повноекранному режимі (на екрані відображається одне зображення).
 - Щоб захистити важливі знімки від випадкового видалення, активуйте захист зображень. ⇐ стр. 78
 - Індикатор захисту (🔒) миготітиме за змоги видалення відеозапису, який було раніше захищено. ⇐ стор. 78
 - Щоб видалити зображення, спочатку потрібно зняти захист.
 - Якщо запис на картку пам'яті заблоковано, з неї не можна видалити зображення.
 - Можна також відформатувати носій даних, щоб видалити всі файли за один раз. Майте на увазі, що буде знищено всі дані, включаючи захищені файли. ⇐ стор. 68
 - У меню швидкого доступу можна видалити лише всі файли (не можна видалити окремі файли).



Українська_79

управление изображениями

КОПИРОВАНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЙ (ТОЛЬКО VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)

- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. —стр. 17
- Можно копировать изображения из встроенной памяти на карту памяти и наоборот.
- Изображения копируются на конечный носитель, при этом исходные изображения остаются на исходном носителе. (Копирование выполняется с носителя, используемого в данный момент. Например, если используется встроенная память, то копирование выполняется на карту памяти.)
- Убедитесь, что карта памяти вставлена.
- 1. Перейдите на вкладку "Видео" (📺) или "Фото" (📷).
- 2. Перейдите на вкладку меню (☰) → "Копир".
- 3. Выберите на экране вкладку нужного параметра ("Выбрать файлы" или "Все")
 - "Выбрать файлы": копирование отдельных изображений.
 - Выберите изображения, которые требуется скопировать. На выбранных видеоизображениях отобразится индикатор (👉). При выборе эскиза видеоизображения для этого изображения будет выбрано (на изображении отобразится индикатор (👉)) или отменено копирование (индикатор (👉) на изображении исчезнет). Перейдите на вкладку ОК (OK).
 - "Все": копирование всех изображений.
 - Для копирования всех изображений выберите "Все".
- 4. Появится сообщение, соответствующее выбранному параметру. Выберите "Да".

- Эта функция работает аналогичным образом и в режиме отображения целого изображения (на экране отображается одно изображение).
- Если на носителе недостаточно свободного места, копирование может быть невозможным. Удалите ненужные изображения. —стр. 79
- При использовании функции копирования подключите адаптер переменного тока.
- В меню быстрого доступа будут выбраны все эскизы видеоизображений. Выберите эскиз видеоизображения, которое не требуется копировать. Индикатор (👉) исчезнет с изображения. Если на носителе, на который планируется выполнить копирование, недостаточно места, файлы будут выбираться по порядку с самого первого, пока будет позволять место на носителе.

80_ Русский

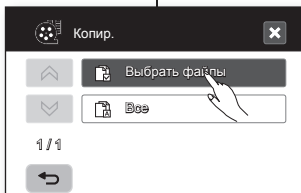
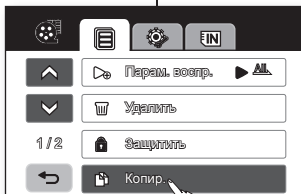
керування зображеннями

КОПІЮВАННЯ ЗОБРАЖЕНЬ (ЛИШЕ VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)

- Ця функція працює лише в режимі відтворення. —стр. 17
- Можна копіювати зображення з вбудованої пам'яті на карту пам'яті і навпаки.
- Під час копіювання на потрібний носій даних вихідні зображення залишаються на носіїв-джерелі. (Копіювання відбувається з поточного носія на другий. Наприклад, якщо використовується вбудована пам'ять, копіювання здійснюється на карту пам'яті.)
- Переконайтеся, що карту пам'яті вставлено.
- 1. Натисніть ярлик "Відео" (📺) чи "Фото" (📷).
- 2. Натисніть ярлик "Меню" (☰) → "Копир". (Копіюв.)
- 3. Натисніть ярлик потрібної опції ("Вибрати файли" (Варіан. вибору) чи "Все")
 - "Вибрати файли" (Варіан. вибору): Копіювання окремих зображень.
 - Натисніть піктограми зображень, які потрібно скопіювати. На піктограмах вибраних зображень з'явиться індикатор (👉). Натискання піктограми зображення робить його виділеним для копіювання (на піктограмі з'явиться індикатор (👉) або зникає виділення (індикатор (👉) зникає). Натисніть ярлик ОК (OK).
 - "Все": Копіювання всіх зображень.
 - Щоб копіювати всі зображення, просто натисніть "Все".
- 4. З'явиться повідомлення відповідно до вибраного варіанта. Натисніть "Yes" (Так).



- Ця функція працює так само і в повноекранному режимі (на екрані відображається одне зображення).
- За відсутності достатнього місця на носіїв копіювання неможливе. Видаліть непотрібні зображення. —стр. 79
- Переконайтеся, що під час копіювання підключено блок живлення.
- У меню швидкого доступу вибрано всі відеозаписи у списку піктограм. Торкніться піктограми відеозапису, який не потрібно копіювати. Індикатор (👉) біля зображення зникає. Також, якщо на носіїв, на який копіюються файли, недостатньо місця, файли вибираються послідовно, починаючи з першого, доти, доки вільне місце не закінчиться.



Оставшаяся емкость конечного носителя

Українська_80

ПЕРЕМИЩЕННЯ ІЗОБРАЖЕНЬ (ТОЛЬКО VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)

- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ➔ стр. 17
- Можно перемещать изображения из встроенной памяти на карту памяти и наоборот.
- Изображения перемещаются на юиченный носитель. Исходные изображения (кроме файлов, предназначенных только для чтения) удаляются с исходного носителя. (Перемещение выполняется с носителя, используемого в данный момент. Например, если используется встроенная память, то перемещение выполняется на карту памяти.)
- Убедитесь, что карта памяти вставлена.
- 1. Перейдите на вкладку "Видео" (📺) или "Фото" (📷).
- 2. Выберите вкладку меню (☰) → "Переместить".
- 3. Выберите на экране вкладку нужного параметра ("Выбрать файлы" или "Все").
 - "Выбрать файлы": перемещение отдельных изображений.
 - Выберите изображения, которые требуется переместить. На выбранных видеоизображениях отобразится индикатор (👉). При выборе эскиза видеоизображения для этого изображения будет выбрано (на изображении отобразится индикатор (👉)) или отменено перемещение (индикатор (👉) на изображении исчезнет). Перейдите на вкладку **OK** (👉).
 - "Все": перемещение всех изображений.
 - Для перемещения всех изображений выберите "Все".
- 4. Появится сообщение, соответствующее выбранному параметру. Выберите "Да".

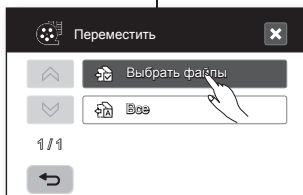
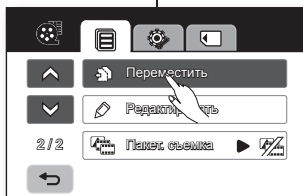


- Эта функция работает аналогичным образом и в режиме отображения целого изображения (на экране отображается одно изображение).
- Защищенные изображения перемещать нельзя. Чтобы переместить изображение, необходимо отключить функцию защиты. ➔ стр. 78
- Если на карте памяти установлена защита от записи, то перемещение выполнить нельзя.
- Если на носителе недостаточно свободного места, перемещение изображений может быть невозможным. Удалите ненужные изображения. ➔ стр. 79
- При использовании функции перемещения подключите адаптер переменного тока.

81_ Русский

ПЕРЕМИЩЕННЯ ЗОБРАЖЕНЬ (ЛИШЕ VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED)

- Ця функція працює лише в режимі відтворення. ➔ стор. 17
- Можна переміщувати зображення з вбудованої пам'яті на карту пам'яті і навпаки.
- Зображення переміщуються на потрібний носій даних. Вихідні файли (окрім файлів лише для читання) видаляються з носія-джерела. (Виконується переміщення з поточного носія на другий. Наприклад, якщо використовується вбудована пам'ять, переміщення здійснюється на карту пам'яті.)
- Переконайтеся, що картку пам'яті вставлено.
- 1. Натисніть ярлик "Відео" (📺) чи "Фото" (📷).
- 2. Натисніть ярлик "Меню" (☰) → "Переместить" (Перем).
- 3. Натисніть ярлик потрібної опції ("Выбрать файлы" (Варіан. вибору) чи "Все").
 - "Выбрать файлы" (Варіан. вибору): Переміщення окремих зображень.
 - Натисніть піктограми зображень, які потрібно перемістити. На піктограмах вибраних зображень з'явиться індикатор (👉). Натискання піктограми робить зображення виділеним для переміщення (на піктограмі з'явиться індикатор (👉) або зникає виділення (Індикатор (👉) зникає). Натисніть ярлик **OK** (👉).
 - "Все": Переміщення всіх зображень.
 - Щоб перемістити всі зображення, просто натисніть "Все".
- 4. З'явиться повідомлення відповідно до вибраного варіанта. Натисніть "Да" (Так).



Оставляя емкость конечного носителя



- Ця функція працює так само і в повноекранному режимі (на екрані відображається одне зображення).
- Защищені зображення не можна переміщувати. Щоб перемістити зображення, зніміть спочатку захист. ➔ стор. 78
- Якщо запис на карту пам'яті заблоковано, не можна переміщувати зображення.
- За відсутності достатнього місця на носіїві даних переміщення зображень неможливе. Видаліть непотрібні зображення. ➔ стор. 79
- Переконайтеся, що під час переміщення підключено блок живлення.

Українська_81

печать фотографий

Можно распечатать фотографии, когда в DPOF-совместимый принтер вставлена карта с настройками параметра DPOF или к принтеру PictBridge подключена камера В4.

НАСТРОЙКА ПЕЧАТИ DPOF

- Метку печати (DPOF) можно установить только на фотографии, хранящиеся на карте памяти.
- Эта функция доступна только в режиме воспроизведения. ↗ стр. 17
- Данная камера В4 поддерживает функцию DPOF (Digital Print Order Format). На данной камере В4 можно выбрать изображения для печати, а также необходимое количество распечаток. Эта функция полезна при печати на DPOF-совместимом принтере или при отправке носителя в фотоателье для печати.

1. Выберите вкладку "Фото" (📷).
2. Выберите вкладку меню (☰) → "Память (📁)" → "Карта".
3. Перейдите на вкладку меню (☰) → "Метка печати (DPOF)".
4. Выберите на экране вкладку нужного параметра ("Выбор", "Выбрать все" или "Сбросить все").
 - "Выбор": для печати помечаются отдельные изображения.
 - Выберите изображения для печати. На выбранных изображениях отобразится индикатор (👤). При выборе эскиза фотоизображения для него будет выбрана (на изображении отобразится индикатор(👤) или отменена печать (индикатор(👤) на изображении исчезнет). Перейдите на вкладку ОК (ОК).
 - "Выбрать все": для печати помечаются все изображения.
 - Выберите "Выбрать все".
 - "Сбросить все": удаление метки на печать.
 - Выберите "Сбросить все".
5. Появится сообщение, соответствующее выбранному параметру. Выберите "Да".

Можно задать количество только тех фотографий, которые отображаются в данный момент на дисплее. Выберите на дисплее фотографию для печати, затем выберите вкладку меню (☰) → "Метка печати (DPOF)" → кнопку уменьшения (⏪) или увеличения (⏩) (выбор количества фотографий для печати). Для каждого изображения можно задать печать до 99 копий.



- Эта функция работает аналогичным образом и в режиме отображения целого изображения (на экране отображается одно изображение).
- При отображении фотографий, помеченных для печати, на них отображается индикатор (👤).
- Выполнение команд "Сбросить все" и "Выбрать все" может занять длительное время, которое зависит от количества сохраненных изображений.

82_ Русский

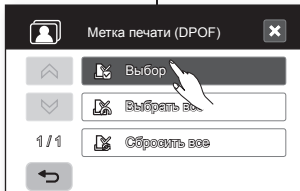
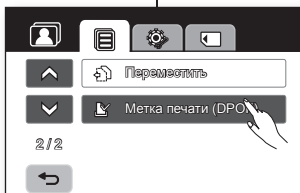
друк фотознімків

Можно drukувати фотографії, вставивши карту встановлення DPOF у принтер із підтримкою DPOF або підключивши HD-відеокамеру до принтера, що підтримує PictBridge.

НАЛАШТУВАННЯ ДРУКУ DPOF

- Позначку друку (DPOF) можна встановити лише для фотографій, збережених на картці пам'яті.
- Ця функція працює лише в режимі відтворення. ↗ стр. 17
- Ця HD-відеокамера підтримує формат DPOF (Цифровий формат порядку друку). За допомогою цієї HD-відеокамери можна вибрати зображення для друку та кількість копій. Цю функцію доцільно використовувати для друку за допомогою принтера, сумісного з DPOF, або під час друку з носія даних у фотоательє.

1. Натисніть ярлик "Фото" (📷).
2. Натисніть ярлик "Меню" (☰) → ярлик "Носій даних" (📁) → "Карта" (Карта пам'яті).
3. Натисніть ярлик "Меню" (☰) → "Метка печати (DPOF)" (Позн. Друку (DPOF)).
4. Натисніть ярлик потрібної опції ("Выбор" (Вибір), "Выбрать все" (Встановити все) чи "Сбросить все" (Скинути все)).
 - "Выбор" (Вибір): Позначка друку окремих зображен.
 - Натисніть піктограму зображення, щоб вибрати його для друку. На піктограмах вибраних зображен з'явиться індикатор (👤). Натискання піктограми зображення робить його виділеним для друку (індикатор (👤) з'являється на піктограмі) або знімає виділення (індикатор (👤) зникає з піктограми). Натисніть ярлик ОК (ОК).
 - "Выбрать все" (Встановити все): Позначка для друку всі зображення.
 - Просто натисніть "Выбрать все" (Встановити все).
 - "Сбросить все" (Скинути все): Зняття позначки друку.
 - Натисніть "Сбросить все" (Скинути все).
5. З'явиться повідомлення відповідно до вибраного варіанту. Натисніть "Да" (Так).



Можна вибрати кількість копій лише у віні перегляду. Вибірть фотографію для друку у віні перегляду та натисніть ярлик "Меню" (☰) → "Метка печати (DPOF)" (Позн. Друку (DPOF) → ярлик зменшення (⏪) чи збільшення (⏩) (вибір кількості копій). Можна встановити максимум 99 копій для друку кожного зображення.



- Ця функція працює так само і в повноекранному режимі (на екрані відображається одне зображення).
- Зображення, вибрані для друку, під час відображення матимуть індикатор (👤).
- Виконання команд "Сбросить все" (Скинути все) та "Выбрать все" (Встановити все) може тривати певний час, що залежить від кількості вибраних зображен.

Українська_82

ПРЯМАЯ ПЕЧАТЬ С ПОМОЩЬЮ ПРИНТЕРА PICTBRIDGE

Если принтер совместим со стандартом PictBridge, фотографии можно легко напечатать, подключив видеокамеру напрямую к принтеру с помощью кабеля USB. Кроме того, можно использовать настройку DPOF. ↪ стр. 82

ПРИМЕЧАНИЕ. После выбора "PictBridge" в меню, подключите кабель USB.

1. Установите для параметра "USB-соединение" значение "PictBridge". ↪ стр. 70
2. Подсоедините камеру В4 к принтеру с помощью прилагаемого кабеля USB.
3. Включите принтер.
 - Отобразится эскизный указатель фотографий.
4. Выберите фотографию для печати, а затем перейдите на вкладку печати (🖨️).
 - Для поиска фотографии нажмите вкладку предыдущего (⏪) или следующего изображения (⏩).
 - Выбранная фотография будет распечатана.
 - После подключения на ЖК-дисплее отображается меню быстрой печати. Чтобы открыть меню PictBridge, перейдите на вкладку меню (☰). Для получения дополнительной информации о меню PictBridge см. стр. 84.

Настройка числа копий для печати

Перейдите на вкладку уменьшения (⏪) или увеличения (⏩) для выбора числа распечаток.

- При переходе к предыдущему или к следующему изображению происходит сброс количества копий.

Отмена настройки печати

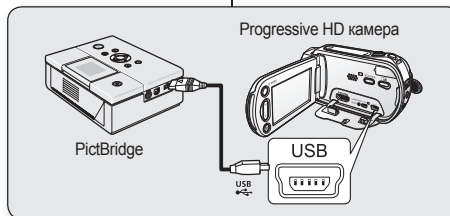
Перейдите на вкладку возврата (⏪) на экране.

Остановка печати после ее запуска

Во время печати появится экран подтверждения.

На экране нажмите "Отмена".

БЕЗПОСЕРЕДНИЙ ДРУК ЗА ДОПОМОГОЮ PICTBRIDGE



Якщо ваш принтер сумісний із PictBridge, фотознімки можна легко роздрукувати, підключивши камеру за допомогою USB-кабелю безпосередньо до принтера. Також можна використати налаштування DPOF. ↪ стр. 82

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: після вибору "PictBridge" у меню під'єднайте USB-кабель.

1. Установіть "USB-соединение" (USB-з'єдн.) на "PictBridge". ↪ стор. 70
2. Під'єднайте HD-відеокамеру до принтера за допомогою USB-кабелю, який входить до комплекту відеокамери.
3. Увімкніть живлення принтера.
 - З'явиться список піктограм фотознімків.

4. Натисніть піктограму потрібного для друку знімку, потім натисніть ярлик "Друк" (🖨️).
 - Для пошуку потрібного фотознімка натискайте ярлик для переходу до попереднього (⏪) чи наступного зображення (⏩).
 - Вибраний знімок буде надруковано.
 - Після підключення до принтера на РК-дисплеї відобразиться меню простого друку. Для переходу до меню PictBridge натисніть ярлик "Меню" (☰). Більш докладну інформацію про меню PictBridge див. на стор. 84.

Встановлення кількості копій для друку

Торкніться ярлика зменшення (⏪) або збільшення (⏩), щоб вибрати кількість роздруковок.

- У разі переміщення зображення в попередню чи наступну позицію кількість копій потрібно налаштувати знову.

Скасування друку

Натисніть ярлик "Повернення" (⏪) на екрані.

Зупинення процесу друку

Під час друку виникне вікно підтвердження.

Натисніть "Отмена" (Скас.) на екрані.

печать фотографий

Меню PictBridge

Настройка функции в печатания даты/времени

Перейдите на вкладку меню () → "Дата/время" → "Выкл.", "Дата", "Время" или "Дата и время" → вкладка возврата ().

Печать с помощью настройки DPOF

Если принтер совместим со стандартом DPOF, можно использовать настройку DPOF. → стр. 82




- Если принтер не распознается или необходимо выполнить повторную печать после прямой печати с помощью принтера PictBridge, отсоедините кабель USB, снова выберите "PictBridge" в меню, а затем снова подсоедините кабель.
- Если для меню "USB-соединение" установлено значение "Накопитель", видеокамеру нельзя подключить к принтеру, совместимому с PictBridge. Отобразится сообщение "Сбой подклоч. USB". Необходимо перейти на вкладку "Перекл. реж." → "PictBridge" на экране. Отобразится сообщение "Подключ. в режиме принтера".
- В некоторых случаях камера ВЧ может не подключаться к принтеру. При сбое соединения отключите кабель USB и выключите, а затем включите принтер. Затем подсоедините кабель USB и установите на камере ВЧ режим "PictBridge".
- Параметр даты/времени может поддерживаться не всеми принтерами. Обратитесь к изготовителю принтера. Параметры меню "Дата/время" невозможно настроить, если принтер не поддерживает этот параметр.
- PictBridge™ является зарегистрированным товарным знаком CIPA (Camera & Imaging Products Association). Это стандарт передачи изображений, разработанный компаниями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson и Sony.
- Используйте кабель USB, прилагаемый к камере ВЧ.
- Во время прямой печати PictBridge использует адаптер переменного тока для камеры ВЧ. В случае отключения камеры ВЧ во время печати возможно повреждение данных на носителе.
- Печать видеозображений невозможна.
- В зависимости от принтера можно настроить различные параметры печати. Подробную информацию см. в руководстве пользователя принтера.
- Во время печати не отсоединяйте кабель USB и не извлекайте карту памяти.
- Печать фотографий, записанных на другие устройства, невозможна.

84_ Русский

друк фотознімків

Меню PictBridge

Налаштування опції друку дати/часу

Натисніть ярлик Меню () → "Дата/время" (Дата/Час) → "Выкл." (Вимк.), "Дата", "Время" (Час), або "Дата и время" (Дата&Час) → Ярлик "Твернення" ().

Друк із використанням налаштування DPOF (Цифровий формат порядку друку)

Якщо принтер сумісний із DPOF, можна використовувати це налаштування. → стр. 82



- Якщо принтер не розпізнано, чи після друку на принтері з підтримкою PictBridge потрібно друкувати знову, від'єднайте USB-кабель, повторно виберіть "PictBridge" у меню та ще раз під'єднайте кабель.
- Якщо меню "USB-соединение" (USB-з'язок) встановлено на "Накопитель" (Мас пам'ять), ви не зможете підключити відеокамеру до принтера з підтримкою PictBridge, а на екрані з'явиться повідомлення "Сбой подклоч. USB" (Невдале підкл. USB). Потрібно натиснути ярлик "Перекл. реж." (Пер. реж.) → ярлик "PictBridge" на екрані, після чого з'явиться повідомлення "Подключ. в режиме принтера" (Підкл. у режимі ПК).
- За певних обставин підключення HD-відеокамери до принтера може не бути виконано. Якщо встановити підключення не вдасться, від'єднайте USB-кабель, вимкніть і знову ввімкніть принтер. Потім під'єднайте USB-кабель і налаштуйте HD-відеокамеру на значення "PictBridge".
- Опція дати/часу може підтримуватися не всіма принтерами. З'ясуйте це у виробника вашого принтера. Меню "Дата/время" (Дата/Час) не можна налаштувати, якщо принтер не підтримує цю опцію.
- PictBridge™ є зареєстрованою торговою маркою CIPA (Асоціація виробників камер і приладів відтворення зображення), стандарт передачі зображення розроблений компаніями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson і Sony.
- Використовуйте USB-кабель, який входить до комплекту відеокамери.
- Застосуйте блок живлення для HD-відеокамери під час безпосереднього друку за допомогою PictBridge. Вимкнення відеокамери під час друку може пошкодити дані на носіїв.
- Відеозаписи для друку недоступні.
- Ви можете встановити різні опції друку залежно від принтера. Будь ласка, для отримання більш детальної інформації див. посібник користувача принтера.
- Не від'єднуйте USB-кабель або карту пам'яті під час друку.
- Друк фотознімків, зроблених на інших пристроях, може не вдатися.

Українська_84

Подключение к ПК

В данной главе описан процесс подключения видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB для выполнения различных функций.

- ☛ При подключении кабеля USB к компьютеру см. инструкции по установке программного обеспечения и технические характеристики компьютера ниже.

СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

CyberLink DVD Suite

Для использования программы CyberLink DVD Suite необходимо соблюдать следующие требования.

ОС	Windows Vista или XP (Windows XP с пакетом обновления 2)
Процессор	Рекомендуется Intel® Pentium® 4, 3,2 ГГц или AMD Athlon 64FX, 2,6 ГГц
ОЗУ	512 МБ (рекомендуется 1 Гб и более)
Гнездо USB	USB2.0
Дисплей	Разрешение - 1024 x 768, глубина цвета 16 бит или более
Прочее	Internet Explorer 5.5 или более поздней версии
Поддерживаемые носители	Диски DVD-R/RW, DVD+R/RW, DVD-RAM, CD-R/RW Список совместимых устройств записи дисков DVD/компакт-дисков см. на веб-узле CyberLink по адресу: http://www.cyberlink.com/english/products/powerproducer/4/comp_dvd_drive.jsp
Видеокарта	nVIDIA Geforce 7600GT или последующая версия Серия ATI X1600 или последующая



- Программа DVD Suite оптимизирована для процессоров Intel Core 2 Duo и процессоров с поддержкой MMX, SSE, SSE2, 3DNow! и технологий Intel HyperThreading.
- Соответствие компьютера указанным выше системным требованиям не гарантирует работы прилагаемого программного обеспечения на всех персональных компьютерах, отвечающих этим требованиям.
- Если в компьютере уже установлен универсальный кодек, это может стать причиной возникновения ошибки Cyberlink DVD Suite. Удалите существующий кодек перед установкой программы.
- Если изображение на экране искажено или неправильно отображаются цвета, обновите существующий видеодрайвер. Драйвер последней версии для монитора можно загрузить с веб-страницы службы поддержки соответствующего изготовителя.

85_ Русский

під'єднання до ПК

У цьому розділі розповідається про те, як підключити камеру до ПК за допомогою USB-кабелю для виконання різних операцій.

- ☛ Під час підключення USB-кабелю до ПК зверніться до інструкцій зі встановлення програмного забезпечення та технічних характеристик ПК, наведених нижче.

ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ ДО СИСТЕМИ

CyberLink DVD Suite

Для використання CyberLink DVD Suite потрібно дотримуватися нижченаведених вимог.

ОС	Windows Vista чи XP (Windows XP з пакетом оновлень 2)
Процесор	рекомендується Intel® Pentium® 4, 3,2 ГГц/AMD Athlon 64FX, 2,6 ГГц
ОЗП	512 Мб (рекомендується 1 Гб і більше)
USB	USB2.0
Дисплей	1024 x 768, розрядність кольору – 16 біт і вище
Різне	Internet Explorer 5.5 або пізнішої версії
Підтримувані носії	DVD-R/RW, DVD+R/RW, DVD-RAM, CD-R/RW Інформацію про сумісні пристрої для запису DVD/CD можна отримати на сайті CyberLink: http://www.cyberlink.com/english/products/powerproducer/4/comp_dvd_drive.jsp
Відеокарта	nVIDIA Geforce 7600GT чи вище ATI серії X1600 або вище



- DVD Suite оптимізовано для процесорів Intel Core 2 Duo та процесорів із технологіями MMX, SSE, SSE2, 3DNow! та HyperThreading.
- Дотримання вищевказаних вимог, перерахованих вище, не гарантує того, що надане програмне забезпечення працюватиме на всіх персональних комп'ютерах.
- Якщо на вашому ПК заздалегідь встановлено уніфікований кодек, це може спричинити виникнення помилки, пов'язаної із програмою Cyberlink DVD Suite. Перед тим, як продовжити встановлювати програму, видаліть наявний кодек.
- Якщо спотворюється екран, або кольори відображаються невідповідним чином, потрібно оновити наявний видеодрайвер до останньої версії. Ви можете завантажити останню версію драйвера для свого монітора з відповідної веб-сторінки центру сервісного обслуговування від виробника.

Українська_85

Подключение к ПК

УСТАНОВКА CyberLink DVD Suite

DVD Suite - программное обеспечение для редактирования MPEG, AVI и других видеофайлов, неподвижных изображений и другого содержимого для создания фильма.

Перед началом установки

Закройте все используемое программное обеспечение. (Убедитесь, что в строке состояния отсутствуют значки других приложений.)

1. Вставьте прилагаемый компакт-диск в дисковод компьютера.
 - Через несколько секунд отобразится окно установки. Если окно установки не отображается, дважды щелкните значок дисковода компакт-дисков в окне "Мой компьютер".
 - Нажмите кнопку "Install Now" (Установить).

2. Выберите нужный язык и нажмите кнопку "OK"

3. Отобразится экран "CyberLink DVD suite install Shield Wizard".
 - Щелкните "Next"

4. Откроется окно "License Agreement".
 - Щелкните "Yes"

86_ Русский

під'єднання до ПК

Встановлення CyberLink DVD Suite

DVD Suite – це програмне забезпечення для простого редагування відеофайлів у форматі MPEG, AVI тощо, статичних зображень та інших записів для створення відео.

Перед початком:

Закрийте всі програми. (Перевірте, чи немає в рядку стану піктограм інших програм.)

1. Завантажте інсталяційний компакт-диск у ПК.
 - Через кілька секунд відобразиться вікно встановлення. Якщо це вікно не відобразиться, двічі клацніть піктограмі пристрою для читання дисків (CD-ROM) у вікні "Мій комп'ютер" (Мій комп'ютер).
 - Натисніть "Установити" (Установити зараз).

2. Виберіть потрібну мову та натисніть "OK".

3. З'явиться екран "CyberLink DVD suite install Shield Wizard".
 - Натисніть "Next".

4. З'явиться екран "License Agreement".
 - Натисніть "Yes".

Українська_86




5. Откроется окно "Customer Information".
- Нажмите кнопку "Next".

6. Откроется окно "Choose Destination Location".
- Выберите папку назначения, в которую требуется установить программное обеспечение.
 - Нажмите кнопку "Next".

7. Отобразится экран "Setup status".
- Установка выполняется в следующем порядке: "Power Starter" → "Power DVD" → "Power Director" → "Menus" → "Power Producer" → "Power Producer Template".
 - Дождитесь окончания процесса установки, после чего откроется окно "Setup Complete".

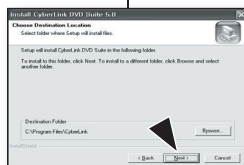
8. Отобразится окно "Setup Complete".
- Нажмите кнопку "Finish".
 - На рабочем столе появится значок "CyberLink DVD Suite".

-  ● При выполнении установки уже установленного программного обеспечения, начнется процесс удаления. В этом случае по завершении удаления снова выполните установку.
- В данном руководстве описываются только установка программного обеспечения и подключение к компьютеру. Для получения дополнительной информации по программному обеспечению см. пункт "Online help/Read me" на компакт-диске CyberLink DVD Suite.
- При использовании Power Producer на экране предварительного просмотра возможно выпадение кадров. Однако это не влияет на записанные на диск DVD изображения



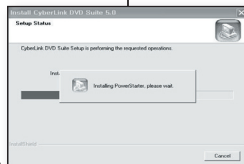
5. З'явиться экран "Customer Information".
- Натисніть "Next".


6. З'явиться экран "Choose Destination Location".
- Виберіть місце призначення, у якому потрібно встановити програму.
 - Натисніть "Next".



7. З'явиться вікно "Setup status".
- Встановлення відбувається в такому порядку: "Power Starter" → "Power DVD" → "Power Director" → "Menus" → "Power Producer" → "Power Producer Template".
 - Почекайте кілька секунд, доки завершиться встановлення, і з'явиться вікно "Setup Complete".

8. З'явиться вікно "Setup Complete".
- Натисніть "Finish".
 - На робочому столі створюється піктограма "CyberLink DVD Suite".



-  ● Якщо виконати інсталяцію програмного забезпечення, яке вже встановлено на комп'ютері, почнеться деінсталяція. У цьому випадку повторно виконайте інсталяцію після завершення деінсталяції.
- Цей посібник стосується лише встановлення програмного забезпечення та підключення до ПК. Додаткову інформацію про програму забезпечення див. в "Online help/Read me" на компакт-диску із CyberLink DVD Suite.
- Під час використання Power Producer у вікні попереднього перегляду може з'явитись окремий фрагмент. Однак це не впливає на жодне із записаних зображень на DVD із заголовком.

Подключение к ПК

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ USB

Для копирования видеофайлов и фотографий на компьютер подключите камеру ВЧ к компьютеру с помощью кабеля USB.

1. Установите для параметра **"USB-соединение"** значение **"Накопитель"**.
→ стр. 70
2. Подключите камеру ВЧ к компьютеру с помощью кабеля USB.



- При подсоединении кабеля USB к гнезду USB или извлечении его оттуда не прилагайте излишних усилий.
- Подсоединяйте кабель USB только после того, как убедитесь, что направление вставки правильное.
- Используйте прилагаемый кабель USB.

Отключение кабеля USB

Сначала отключите кабель USB, затем выключите камеру ВЧ.

По завершении передачи данных необходимо отсоединить кабель, выполнив следующие действия:

1. Щелкните значок "Безопасное извлечение устройства" на панели задач.
2. Выберите "Запоминающее устройство для USB" или "Диск USB", а затем выберите "Остановить".
3. Нажмите кнопку "ОК".
4. Отсоедините кабель USB от камеры ВЧ и компьютера.

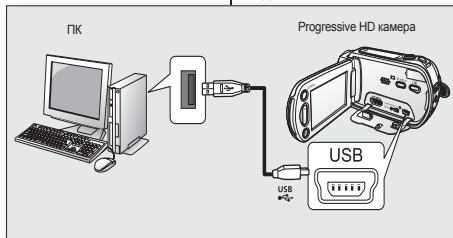


- В качестве источника питания рекомендуется использовать не батарейный модуль, а адаптер переменного тока.
- Включение и выключение видеокамеры с подсоединенным кабелем USB может привести к неисправности компьютера.
- При отключении кабеля USB от компьютера или камеры ВЧ во время передачи данных процесс будет остановлен и может произойти повреждение данных.
- Если подсоединить кабель USB к компьютеру через концентратор USB или одновременно подсоединить кабель USB вместе с другими устройствами USB, камера ВЧ может работать неправильно. В этом случае удалите все устройства USB с компьютера и повторно подсоедините камеру ВЧ.

під'єднання до ПК

ПІД'ЄДНАННЯ USB-КАБЕЛЮ

Для копіювання відео- та фотофайлів на ПК під'єднайте HD-відеокамеру до ПК за допомогою USB-кабелю.



1. Установіть **"USB-соединение"** (USB-зв'язок) на **"Накопитель" (Мас. пам'ять)**. → стр. 70
2. Під'єднайте HD-відеокамеру до ПК за допомогою USB-кабелю.



- Не докладайте надмірних зусиль під час вставлення чи від'єднання кабелю від гнізда USB.
- Вставте штекер USB, перевіривши перед цим правильність напрямку його вставлення.
- Використовуйте USB-кабель, який входить до комплекту.

Від'єднання USB-кабелю

Спочатку від'єднайте USB-кабель і вимкніть HD-відеокамеру.

Після завершення передачі даних потрібно від'єднати кабель таким чином:


1. Клацніть піктограму "Безпечне від'єднання пристрою" на системному треї.
2. Вибірть "USB-пристрій масової пам'яті" чи "USB-диск", після чого натисніть "Зупинити".
3. Натисніть "ОК".
4. Від'єднайте USB-кабель від відеокамери та ПК.



- Рекомендується як джерело електроенергії використовувати блок живлення, а не акумуляторну батарею.
- Якщо USB-кабель підключено, увімкнення чи вимкнення відеокамери може спричинити перебіг у роботі ПК.
- Якщо при передачі даних ви від'єднаєте USB-кабель від ПК чи HD-відеокамери, передача даних припиниться, дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо ви під'єднаєте USB-кабель до ПК за допомогою USB-концентратора чи водночас під'єднаєте USB-кабель разом з іншими пристроями USB, HD-відеокамера може працювати неправильно. У цьому випадку від'єднайте всі USB-пристрої від ПК та повторно під'єднайте HD-відеокамеру.

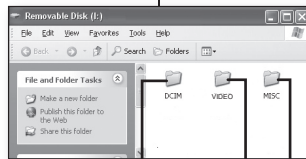
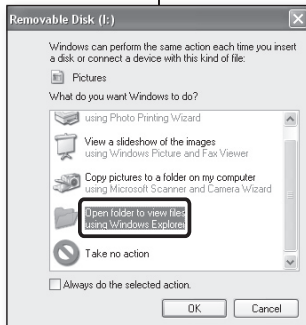
ПРОСМОТР СОДЕРЖИМОГО НОСИТЕЛЯ

1. Передвиньте переключатель **POWER** вниз, чтобы включить камеру ВЧ.
 - Установите для параметра “**USB-соединение**” значение “**Накопитель**”. ↗ стр. 70 (При покупке камеры ВЧ по умолчанию установлено значение “**Накопитель**”.)
 - Установите соответствующий носитель. (Только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) ↗ стр. 26 (Если необходимо выполнять запись на карту памяти, вставьте карту памяти.)
2. Подключите камеру ВЧ к компьютеру с помощью кабеля USB. ↗ стр. 88
 - Через некоторое время на экране компьютера появится окно “Съемный диск”.
 - При соединении USB появится два съемных диска. (Только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED). Встроенная память - то первый из распознанных съемных дисков, зарегистрированных последними в окне “Мой компьютер”. Например, если в компьютере распознаны диски (F:) и (G:), диски (F:) и (G:) соответственно являются встроенной памятью и картой памяти. Можно выбрать необходимый тип носителя.
 - Выберите “Открывать папки для просмотра файлов с помощью Проводника Windows” и нажмите кнопку “OK”.
3. Появятся папки, находящиеся на носителе.
 - В разных папках хранятся файлы разных типов.

 • Если окно “Съемный диск” не открывается, проверьте соединение (стр. 88) или выполните шаги 1 и 2.
- Если съемный диск не появляется автоматически, откройте папку съемного диска в окне “Мой компьютер”.

89_ Русский

ПЕРЕГЛЯД ВМІСТУ НОСІЯ ДАНИХ



Фотографии

Видеоизображение
Данные настройки

1. Посуньте переключатель **POWER** вниз, щоб увімкнути живлення HD-відеокамери.
 - Установіть “**USB-соединение**” (**USB-зв'язок**) на “**Накопитель**” (**Мас. пам'ять**). ↗ стр. 70 (За придбання HD-відеокамери встановлено за промовчанням.)
 - Установіть відповідний носій даних. (лише для моделі VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED) ↗ стр. 26 (Якщо запис потрібно зберегти на картці пам'яті, вставте картку.)
2. Під'єднайте HD-відеокамеру до ПК за допомогою USB-кабелю. ↗ стр. 88
 - Через кілька секунд на екрані ПК з'явиться вікно “Знімний диск”.
 - Під час підключення USB-пристроїв з'являються вікна двох знімних дисків. (лише для моделі VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED). Вбудована пам'ять є першим розпізнаним диском серед двох знімних дисків, які були зареєстровано останніми в “Мій комп'ютер”. Наприклад, якщо диск (F:) і диск (G:) розпізнано комп'ютером, диск (F:) і диск (G:) є вбудованою пам'яттю та картою пам'яті відповідно. Ви можете вибрати потрібний тип пам'яті.
 - Виберіть “Відкрити папку для перегляду файлів за допомогою Windows Explorer” та натисніть “OK”.
3. З'явиться список папок на носіїв даних.
 - Файли кожного типу зберігаються в окремій папці.
 - Якщо вікно “Знімний диск” не з'явиться, переконайтеся в наявності з'єднання (стор. 88) або виконайте кроки 1 і 2.
 - Якщо знімний диск не відображається автоматично, відкрийте папку знімного диска в “Мій комп'ютер”.

Українська_89

Подключение к ПК

Структура папок и файлов носителя

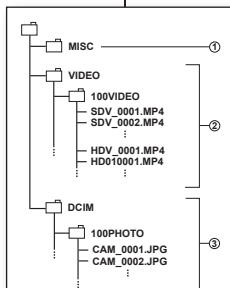
- Структура папок и файлов носителя приведена ниже.
- Не изменяйте и не удаляйте произвольно имя папки или файла. Иначе они будут недоступны для воспроизведения.
- Файлам присваиваются имена в соответствии со стандартом DCF (Правило проектирования файловых систем для видеокамер).

Файл конфигурации изображения ①

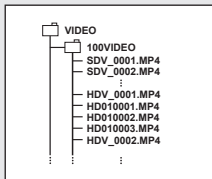
В нем хранятся данные для фотографий, например DPOF.

Файл видеоизображения (H.264) ②

Видеоизображения с качеством В4 имеют формат HDV_####.MP4, а видеоизображения С4 имеют формат SDV_####.MP4. Номер файла автоматически увеличивается при создании нового файла видеоизображения. В одной папке может храниться до 999 файлов. Новая папка создается при сохранении более 999 файлов.



Пример. Если размер одной записи превышает 2 Гб (более 22 минут в режиме "[HD] Оч. выс."), файл HDV_0001.MP4 закрывается и создается файл HD010001.MP4.



Файл фотографии ③

Как и в файлах видеоизображений, номер файла автоматически увеличивается при создании нового файла изображения. Максимально допустимое число файлов соответствует такому значению для файлов видеоизображений. В новой папке сохраняются файлы, начиная с CAM_0001.JPG. Увеличение номера в имени папки происходит в следующем порядке: 100PHOTO → 101PHOTO и т.д. В одной папке может храниться до 999 файлов. Новая папка создается при сохранении более 999 файлов.

під'єднання до ПК

Структура папок і файлів на картці пам'яті

- Нижче наведено структуру папки та файлу носія даних:
- Не змінюйте та не видаляйте папки чи файли та їх назви. Після цього їх не можна буде відтворити.
- Найменування файлів відповідають DCF (Design rule for Camera File System).

Файли конфігурації зображень ①

У цих файлах зберігаються дані для таких фотофайлів, як DPOF-файли.

Файл відеозапису (H.264) ②

Відеозаписи з якістю HD мають формат HDV_####.MP4, а відеозаписи з якістю SD мають формат SDV_####.MP4. Номер файлу автоматично збільшується, коли створюється новий відеозапис. В одній папці може бути створено до 999 файлів. Якщо створено більше 999 файлів, додається нова папка.

Наприклад: Якщо розмір одного запису перевищує 2 Гб (більше 22 хвилини у режимі "HD Надвисока"), файл HDV_0001.MP4 закривається, і створюється новий файл HD010001.MP4.

Файли фотознімків ③

Як і у випадку з файлами відеозаписів, номер файлу знімка автоматично збільшується, коли створюється новий знімок. Максимальна кількість файлів така сама, як і для файлів відеозаписів. Нова папка містить файли з іменами, починаючи із CAM_0001.JPG. Номер в іменах папок збільшується в такому порядку: 100PHOTO → 101PHOTO тощо. В одній папці може бути створено до 999 файлів. Якщо створено більше 999 файлів, додається нова папка.

Формат изображения

Видеоизображение

- Видеоизображения сжимаются в формате H.264. Расширение файлов – **“MP4”**.
- Размер изображений 1280x720 (HD) или 720x576 (SD). ↪ стр. 60

Фотография

- Фотографии сжимаются в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group). Расширение файла – **“JPG”**.
- Размер изображения 2048x1536, 1440x1080 или 640x480. ↪ стр. 63



- Когда в 999-й папке будет создан 999-й файл (например, файл HDV_0999.MP4 создан в папке 999VIDEO), больше нельзя будет создать ни одной папки. Установите для параметра **“Нумерация файлов”** значение **“Сброс”**.
- С помощью компьютера можно изменить имя файла/папки, сохраненных на карте памяти. Эта камера ВЧ может не распознать измененные файлы.

ПЕРЕДАЧА ФАЙЛОВ С КАМЕРЫ ВЧ НА КОМПЬЮТЕР

Можно скопировать видеоизображения и фотографии на компьютер для их просмотра.

1. Выполните процедуру, описанную в разделе **“Просмотр содержимого носителя”**. ↪ стр. 89
 - Появятся папки, находящиеся на носителе.
2. Создайте новую папку, введите имя папки и дважды щелкните ее.
3. Выберите папку, которую необходимо скопировать, и перетащите ее в папку назначения.
 - Папка копируется с носителя (карта памяти (любой модели) или встроенная память (VP-NMX10A/NMX10C/NMX10CN/NMX10ED)) на компьютер.



Воспроизведение видеоизображений, скопированных на компьютер

Используйте прилагаемое программное обеспечение для воспроизведения видеоизображений на компьютере. Видеоизображения, записанные на камере ВЧ, не могут быть воспроизведены с помощью другого программного обеспечения.

91_ Русский

Формат зображень

Відеозаписи

- Відеозаписи стискаються у форматі H.264. Розширенням файлу є **“MP4”**.
- Розмір зображення становить 1280x720 (HD) або 720x576 (SD). ↪ стр. 60

Фотознімки

- Зображення стискаються у файли формату JPEG (Joint Photographic Experts Group). Розширенням файлу є **“JPG”**.
- Розмір зображення становить 2048x1536, 1440x1080 або 640x480. ↪ стр. 63



- Після створення 999-го файлу в 999-й папці (наприклад, файл HDV_0999.MP4 створено в папці 999VIDEO) нову папку створити не можна. У цьому випадку встановіть **“Нумерация файлов” (Номер файла)** на **“Сброс” (Скидання)**.
- Ви можете змінювати ім'я файлу чи папки, збережених на картці пам'яті за допомогою ПК. Ця HD-відеокамера може не розпізнати файли, імена яких змінено.

ПЕРЕНЕСЕННЯ ДАНИХ З HD-ВІДЕОКАМЕРИ НА ПК

Відеозаписи та фотознімки можна скопіювати на ПК та відтворити їх там.

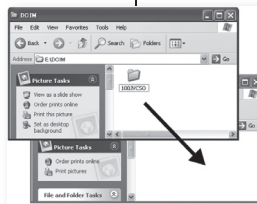
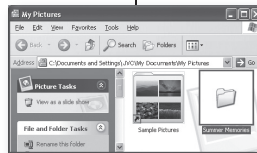
1. Послідовно виконайте дії, описані в розділі **“Перегляд вмісту носія даних”**. ↪ стр. 89
 - З'явиться список папок на носіїві даних.
2. Створіть нову папку, уведіть її ім'я, а потім двічі клацніть її.
3. Виберіть папку для копіювання, а потім перетягніть і відпустіть її в папці призначення.
 - Папку буде скопійовано з носія даних (картки пам'яті (всіх моделей) або вбудованої пам'яті (VP-NMX10A/NMX10C/NMX10CN/NMX10ED)) на ПК.



Щоб відтворити відеозаписи, скопійовані на ПК

Скористайтеся наданим програмним забезпеченням, щоб відтворити відеозаписи на ПК. Відеозаписи, зроблені HD-відеокамерою, можуть не відтворюватися іншим програмним забезпеченням.

Українська_91



обслуживание и дополнительная информация

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Видеокамера является устройством, которое разработано и собрано квалифицированными специалистами, поэтому требует бережного обращения. Указания, приведенные ниже, помогут выполнить гарантийные обязательства и позволят использовать устройство долгие годы.

- Для безопасного хранения камеры В4 ее следует выключить.
 - Извлеките батарейный модуль и отключите адаптер переменного тока. —стр. 13,16
 - Извлеките карту памяти. —стр. 27

Меры предосторожности при хранении

- Не оставляйте камеру В4 в местах, где в течение длительного времени поддерживается очень высокая температура. Температура внутри закрытого транспортного средства или чемодана может быть очень высокой в жаркое время года. Если оставить камеру В4 в подобном месте, это может привести к неполадкам в ее работе или привести к повреждению корпуса. Не подвергайте камеру В4 воздействию прямых солнечных лучей или не размещайте ее вблизи нагревательных приборов.
- Не храните камеру В4 в местах с повышенной влажностью или пыльных местах. Попадание пыли в корпус камеры В4 может привести к неисправности. Если уровень влажности слишком высокий, объектив может запотеть, и видеокамеру будет невозможно использовать. При хранении камеры В4 в шкафу и т.д. рекомендуется положить ее в футляр вместе с небольшим пакетиком с влагопоглотителем.
- Не храните камеру В4 в местах, подверженных воздействию сильных магнитных полей или сильной вибрации. Это может привести к возникновению неисправности.
- Извлеките батарейный модуль из камеры В4 и храните его в прохладном месте. Если не извлекать батарейный блок или хранить его при высоких температурах, это может привести к сокращению срока его службы.

Очистка камеры В4

Перед выполнением очистки выключите камеру В4 и извлеките батарейный модуль или отключите адаптер переменного тока.

- **Очистка внешней поверхности**
 - Аккуратно протрите поверхность мягкой сухой тканью. Не прилагайте чрезмерных усилий при очистке, а просто слегка протрите поверхность.
 - Для очистки видеокамеры не используйте бензин или растворитель. Внешнее покрытие может облезть или чехол может потерять форму.
- **Очистка ЖК-дисплея**
Аккуратно протрите мягкой сухой тканью. Старайтесь не повредить дисплей.
- **Очистка объектива**
Используйте дополнительную воздушную струю для сдувания пыли и других мельчайших частиц. Не протирайте объектив с помощью кончиков пальцев. Если необходимо, осторожно протрите объектив с помощью специальных салфеток для очистки объектива.
 - Если оставить объектив грязным, на нем может появиться плесень.
 - Если объектив кажется затененным, отключите камеру В4 и оставьте ее на 1 час.

92_ Русский

технічне обслуговування та додаткова інформація

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

HD-відеокамера є продуктом першокласного дизайну та майстерності, тому поводьтеся з нею обережно. Нижченаведені рекомендації допоможуть вам у виконанні гарантійних зобов'язань і дозволить використовувати цей продукт протягом багатьох років.

- У разі тривалого зберігання HD-відеокамери вимикайте її.
 - Виймайте акумулятор і від'єднайте блок живлення. —стор. 13,16
 - Виймайте картку пам'яті. —стор. 27

Застереження щодо зберігання

- Не залишайте на тривалий час HD-відеокамеру в місцях із високою температурою: Улітку в закритому автомобілі температура повітря може бути дуже високою. У таких випадках може пошкодитися корпус HD-відеокамери чи статися перебоїв у її роботі. Не піддавайте HD-відеокамеру впливу прямих сонячних променів або джерел високої температури.
- Не зберігайте HD-відеокамеру в запилених місцях або місцях із високим рівнем вологості: Потрапляння пилу всередину HD-відеокамери може спричинити перебоїв у роботі. За високої вологості на об'єктиві може з'явитися цвіль, а сама HD-відеокамера може вийти з ладу. Перед зберіганням у шафі й інших місцях рекомендується класти в коробку з HD-відеокамерою пакетик з абсорбуючим матеріалом.
- Не зберігайте HD-відеокамеру в місцях, які піддаються впливу магнітних полів або інтенсивної вібрації: Це може спричинити перебоїв в роботі.
- Виймайте батарею з HD-відеокамери та зберігайте її у прохолодному місці: Якщо залишати батарею в відеокамері чи зберігати її за умов високої температури, термін її служби скорочується.

Чищення HD-відеокамери

Перед чищенням вимкніть HD-відеокамеру, вийміть батарею та від'єднайте блок живлення.

- **Очищення зовнішньої поверхні**
 - Бережно витріть поверхню відеокамери сухою м'якою тканиною. Не застосовуйте надмірної сили під час очищення, обережно протірайте поверхню.
 - Не чистіть корпус відеокамери бензином або розчинником. Може пошкодитися зовнішнє покриття чи корпус.
- **Очищення РК-дисплея**
Бережно витріть поверхню відеокамери сухою м'якою тканиною. Будьте обережні, щоб не пошкодити монітор.
- **Очищення об'єктива**
Використовуйте фен, щоб здути бруд та інші маленькі часточки. Не протирайте об'єктив тканиною чи пальцями. За потреби обережно протріть об'єктив папером для чищення.
 - Цвіль може з'явитися, якщо залишити об'єктив забрудненим.
 - Якщо лінії виглядають тьмяними, вимкніть відеокамеру приблизно на 1 годину.

Українська_92

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Носители

- Во избежание повреждения или утери данных обязательно следуйте приведенным ниже указаниям.
 - Не сгибайте, не роняйте носитель и не подвергайте его сильному давлению, ударам или вибрации.
 - Не допускайте попадания воды на носитель.
 - Не используйте, не заменяйте и не храните носитель в местах с сильными полями статического электричества или электрическими помехами.
 - Во время записи, воспроизведения или другого доступа к носителю не выключайте видеокамеру, не извлекайте батарею и не отключайте адаптер переменного тока.
 - Не допускайте нахождения носителя вблизи предметов с сильным магнитным полем или предметов, излучающих сильные электромагнитные волны.
 - Не храните носитель в местах с высокой температурой или влажностью.
 - Не дотрагивайтесь до металлических деталей.
- Скопируйте записанные файлы на компьютер. Компания Samsung не несет ответственности за потерю данных. (Для хранения рекомендуется копировать данные с компьютера на другой носитель.)
- В результате неисправности носитель может функционировать неправильно. Компания Samsung не предоставляет компенсацию за утерянные данные.
- Подробную информацию см. на стр. 26-30.

ЖК-дисплей

- Защита ЖК-дисплея от повреждения
 - Не нажимайте на дисплей слишком сильно и не стучите по нему.
 - Не кладите видеокамеру ЖК-дисплеем вниз.
- Чтобы продлить срок службы, не протирайте дисплей грубой тканью.
- При использовании ЖК-дисплея помните о следующих явлениях. Они не являются неисправностями.
 - Во время использования видеокамеры поверхность вокруг ЖК-дисплея может нагреваться.
 - Если питание остается включенным в течение длительного периода времени, поверхность вокруг ЖК-дисплея сильно нагревается.

Батарейные модули

Прилагаемый батарейный модуль является литиево-ионной батареей. Перед началом использования прилагаемого или дополнительно батарейного модуля обязательно ознакомьтесь с приведенными ниже мерами предосторожности.

- Предотвращение опасности
 - Не сжигайте батарею.
 - Не допускайте короткого замыкания контактов. При транспортировке переносите батарею в полиэтиленовом пакете.
 - Не изменяйте конструкции батареи и не разбирайте ее.
 - Не подвергайте батарею воздействию температур выше 60°C, поскольку это может привести к перегреву, взрыву или возгоранию.

93_ Русский

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Носій даних

- Дотримуйтеся наведених нижче вказівок, щоб запобігти пошкодженню записаних даних.
 - Не згинайте та не кидайте носій даних, не піддавайте його впливу сильного тиску, трясіння чи вібрацій.
 - Запобігайте потраплянню води на носій даних.
 - Не використовуйте, не замінюйте та не зберігайте носії даних у місцях із високим рівнем впливу статичної електрики чи електричних перешкод.
 - Не слід вимикати відеокамеру, виймати батарею чи від'єднувати блок живлення під час запису, відтворення й інших операцій із носієм даних.
 - Не проносьте носій даних біля об'єктів, що мають сильне магнітне поле чи випромінюють сильні електромагнітні хвилі.
 - Не зберігайте носій даних у місцях із високою температурою чи високим рівнем вологості.
 - Не торкайтеся металевих частин.
- Робіть резервні копії записаних файлів на ПК. Компанія Samsung не є відповідальною за втрату будь-яких даних. (Для зберігання рекомендується скопіювати дані з ПК на інший носій.)
- У роботі носія даних може статися перебіг. Корпорація Samsung не надає жодної компенсації за втрату будь-яких даних.
- Детальнішу інформацію див. на стор. 26–30.

РК-дисплей

- Запобігання пошкодженню РК-дисплея
 - Уникайте значного тиску на нього й ударів об інші предмети.
 - Не кладіть відеокамеру РК-дисплеем донизу.
- Щоб подовжити строк служби дисплея, не втирайте його поверхню грубими тканинами.
- Зверніть увагу на такі явища в роботі РК-дисплея. Це є нормальним.
 - Під час використання відеокамери РК-дисплей може нагріватися.
 - Якщо залишити живлення ввімкненим на тривалий час, РК-дисплей стане гарячим.

Акумуляторні батареї

До комплекту входить іонно-літієва батарея. Перед використанням батареї з комплекту чи іншої батареї обов'язково прочитайте ці застереження:

- Уникнення небезпечних ситуацій
 - Не піддавайте батарею впливу вогню.
 - Не закорочуйте клеми. Під час транспортування тримайте батарею в поліетиленовому пакеті.
 - Не змінюйте та не розбирайте конструкцію.
 - Не піддавайте батарею впливу температур, які перевищують 60°C (140°F), оскільки це може спричинити її перегрівання, вибух або займання.

Українська_93

обслуживание и дополнительная информация

- Предотвращение повреждения и увеличение срока службы
 - Не подвергайте батарею ненужным ударам.
 - Выполняйте зарядку в такой среде, температура которой находится в допустимых пределах, указанных в приведенной ниже таблице. В этой батарее происходит реакция химического типа: низкие температуры препятствуют химической реакции, а высокие температуры - полной зарядке.
 - Храните в прохладном и сухом месте. При длительном воздействии высоких температур повышается естественная потеря заряда и сокращается срок службы батареи.
 - Полностью заряжайте батарейный модуль не менее одного раза каждые 6 месяцев при его длительном хранении.
 - Если видеокамера не используется, извлеките зарядное устройство или блок питания, поскольку некоторые приборы потребляют электрический ток даже в выключенном состоянии.



- ЕВ видеокамере рекомендуется использовать только оригинальные батареи компании **Samsung**. Использование обычных батарей не **Samsung** может привести к повреждению внутренних схем зарядки.
- После зарядки или использования батарейный модуль может нагреваться. Это не является неисправностью.
Характеристики температурного диапазона
Зарядка: от 10°C до 35°C (от 50°F до 95°F)
Рабочая температура: от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
Хранение: от -20°C до 60°C (от -4°F до 132°F)
- ПЧем ниже температура, тем больше времени требуется для зарядки.
- Подробную информацию см. на стр. 15-16.

Зарядка встроенного аккумулятора

Для сохранения даты, времени и других настроек даже при выключении питания видеокамера оснащена встроенным аккумулятором. Встроенный аккумулятор всегда заряжается, когда камера подключена к сетевой розетке через адаптер переменного тока, а также при подключении батарейного модуля. Если видеокамера совсем не используется, время полной разрядки аккумулятора составляет приблизительно 6 месяцев. Используйте камеру после зарядки предварительно установленного встроенного аккумулятора. Тем не менее, даже если встроенный аккумулятор не заряжен, это не повлияет на работу видеокамеры, пока не осуществляется запись даты.

технічне обслуговування та додаткова інформація

- Запобігання пошкодженням і подовження терміну служби
 - Не піддавайте зайвим поштовхам.
 - Заряджайте її в місцях, у яких температура не виходить за межі, наведені нижче.
Ця батарея має хімічний принцип дії: низькі температури словільнюють хімічну реакцію, а високі – можуть перешкодити повному заряджанню.
 - Зберігайте в сухому прохолодному місці. Тривалий вплив високої температури прискорює природне розрядження та скорочує термін служби.
 - Приймайть раз на 6 місяців повністю заряджайте акумуляторну батарею, якщо вона зберігається впродовж тривалого періоду.
 - Окрім випадків використання, тримайте батарею подалі від пристрою для зарядження чи блока живлення, оскільки в деяких пристроях електричний струм протікає навіть тоді, коли їх вимкнено.



- Для цієї відеокамери рекомендується використовувати тільки оригінальні батареї **Samsung**. Використання універсальних батарей, відмінних від **Samsung**, може спричинити пошкодження внутрішньої схеми зарядження.
- Нагрівання акумуляторної батареї під час зарядження чи після використання є нормальним явищем.
Допустимі межі температур
Зарядження: 10°C–35°C (50°F–95°F)
Робота: 0°C–40°C (32°F–104°F)
Зберігання: -20°C–60°C (-4°F–132°F)
- Низька температура призводить до збільшення часу зарядження.
- Детальнішу інформацію див. на стор. 15–16.

Стосовно зарядження вбудованої акумуляторної батареї

Відеокамера має вбудовану акумуляторну батарею для запам'ятовування дати, часу й інших налаштувань навіть тоді, коли живлення вимкнено. Вбудована акумуляторна батарея постійно заряджається, поки відеокамеру під'єднано до стінної розетки через блок живлення змінного струму чи доти, доки вставлено змінну батарею. Вбудована акумуляторна батарея повністю розряджається приблизно через 6 місяців, якщо протягом цього періоду відеокамера не використовується. Використовуйте відеокамеру після зарядження вбудованої акумуляторної батареї.

Однак, навіть якщо вбудовану батарею не заряджено, це не позначиться на роботі відеокамери доти, доки ви не намагатиметесь записати дату.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАМЕРЫ ВЧ ЗА ГРАНИЦЕЙ

- В каждой стране и регионе существует своя энергетическая система и система цвета.
- Перед использованием камеры ВЧ за границей следует проверить следующее.
- **Источники питания**
Прилагаемый адаптер переменного тока оснащен системой автоматического выбора напряжения в диапазоне от 100 до 240 В переменного тока. Видеокамеру можно использовать в любых странах/регионах, если использовать прилагаемый адаптер переменного тока в диапазоне от 100 до 240 В переменного тока, 50/60 Гц.
При необходимости используйте имеющийся в продаже адаптер переменного тока, соответствующий конструкции настенной розетки.
- **Просмотр изображений, записанных с качеством ВЧ (высокой четкости)**
В странах/регионах, где поддерживается 720/50р, можно просматривать изображения с таким же качеством ВЧ (высокой четкости), как записанные изображения. Необходим телевизор (или монитор), работающий в системе PAL, и поддерживающий 720/50р с подключаемым кабелем HDMI и компонентным кабелем.
- **Просмотр изображений, записанных с качеством СЧ (стандартной четкости)**
Для просмотра изображений, записанных с качеством СЧ (стандартной четкости) необходим телевизор с системой PAL с входными разъемами Audio/Video. Должен быть подключен компонентный кабель или кабель Multi-AV.
- **В системах цветного телевидения**
Данная видеокамера использует систему PAL.
Если требуется просмотреть записи на телевизоре или скопировать их на внешнее устройство, телевизор или внешнее устройство должны работать в системе PAL и они должны быть оснащены соответствующими аудио-/видеогнездами. В противном случае, возможно, придется использовать отдельный транскодер видеоформата (преобразователь форматов PAL-NTSC).

Страны/регионы, в которых используется стандарт PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Китай, СНГ, Чешская Республика, Дания, Египет, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Великобритания, Голландия, Гонконг, Венгрия, Индия, Иран, Ирак, Кувейт, Ливия, Малайзия, Маврикий, Норвегия, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Словацкая Республика, Испания, Швеция, Швейцария, Сирия, Таиланд, Тунис и т. д.

Страны/регионы, в которых используется стандарт NTSC

Багамские острова, Канада, Центральная Америка, Япония, Мексика, Филиппины, Корея, Тайвань, Соединенные Штаты Америки и т. д.



Снимать с помощью камеры ВЧ и просматривать изображения на ЖК-дисплее можно в любой точке мира.

95_ Русский

ВИКОРИСТАННЯ HD-ВІДЕОКАМЕРИ ЗА КОРДОНОМ

- У різних країнах використовуються різні системи кольорового телебачення та мережі живлення.
- Перед використанням відеокамери за кордоном перевірте нижчеподані пункти.
- **Джерела живлення**
Наданий блок живлення оснащено автоматичною функцією вибору напруги в діапазоні 100–240 В.
Відеокамеру можна використовувати в будь-яких країнах/регіонах за допомогою блока живлення, який постачається з відеокамерою, у діапазоні напруги 100–240 В, 50–60 Гц.
За потреби використовуйте доступні в торговельній мережі адаптери відповідно до місцевої конструкції стінної розетки.
- **Перегляд відео, записаного з HD (висока чіткість)**
У країнах і регіонах, у яких підтримується роздільна здатність 720/50 пікселів, записи можна переглядати з тою самою якістю HD (висока чіткість), що і на записаному відео. Для цього потрібно мати телевизор або монітор, сумісний із системою PAL і роздільною здатністю 720/50р, з підключеними компонентним кабелем та HDMI-кабелем.
- **Перегляд відео, записаного із SD (стандартна чіткість)**
Щоб переглянути відео, записане із SD (стандартна чіткість), потрібен телевизор із системою PAL і входними аудіо- та відеогнездами.
Підключений компонентний кабель або аудіо-/відеокабель.
- **Стовосов систем кольорового телебачення**
Відеокамера підтримує систему PAL.
За потреби перегляду записів на телеекрані чи копіювання їх на зовнішній пристрій слід використовувати телевизор на основі системи PAL і зовнішній пристрій із відповідними гніздами аудіо-/відеоосигналу. У протилежному випадку може знадобитися транскодер відеоформату (конвертер формату PAL-NTSC).

Країни та регіони, у яких використовується система PAL

Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Китай, СНД, Чеська Республіка, Данія, Єгипет, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Велика Британія, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Індія, Іран, Ірак, Кувейт, Лівія, Малайзія, Маврикій, Норвегія, Румунія, Саудівська Аравія, Сингапур, Словацька Республіка, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Сирія, Таїланд, Туніс тощо.

Країни та регіони, у яких використовується система NTSC

Багамські острови, Канада, Центральна Америка, Японія, Корея, Мексика, Філіппіни, Тайвань, Сполучені Штати Америки тощо.



Ви можете робити записи своєю відеокамерою та переглядати зображення на РК-дисплеї з будь-якого місця світу.

Українська_95

поиск и устранение неисправностей

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ







Перед обращением в уполномоченный сервисный центр Samsung попытайтесь выполнить приведенные ниже инструкции. Они могут сэкономить время и деньги на ненужный вызов.

Предупреждающие индикаторы и сообщения

Батарейный модуль

Сообщение	Значок	Сообщает, что...	Действие
Батарея разряжена	-	Батарейный модуль почти разряжен.	<ul style="list-style-type: none"> Установите заряженную батарею или подсоедините адаптер переменного тока.
Батарея разряжена Подключите адаптер переменного тока и повторите попытку	-	При разряженном батарейном модуле невозможно выполнить операции удаления, копирования и перемещения.	<ul style="list-style-type: none"> Установите заряженную батарею или подсоедините адаптер переменного тока.
Проверьте подлинность батареи	-	Батарейный модуль не прошел проверку подлинности.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте подлинность батарейного модуля и замените его.

Носители

Сообщение	Значок	Сообщает, что...	Действие
Память заполнена* 		Для выполнения записи во встроенной памяти недостаточно места.	<ul style="list-style-type: none"> Удалите ненужные файлы во встроенной памяти. Выполните резервное копирование файлов на компьютер или другой носитель и удалите файлы из встроенной памяти. Воспользуйтесь картой памяти.
Вставьте карту 		В слот не вставлена карта памяти.	<ul style="list-style-type: none"> Вставьте карту памяти. Используйте встроенную память.
Карта заполнена! 		Для выполнения записи на карте памяти недостаточно места.	<ul style="list-style-type: none"> Удалите ненужные файлы с карты памяти. Выполните резервное копирование файлов на компьютер или другой носитель и удалите файлы из встроенной памяти. Используйте встроенную память. Поменяйте карту памяти на другую, на которой имеется достаточно свободного места.

*: Только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED

96_ Русский

усунення неполадок

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК







Перед зверненням до авторизованого сервісного центру компанії Samsung виконайте описані нижче неспадну перевірку. Ви можете зекономити час і витрати, уникавши непотрібного дивінка.

Індикатори попереджень і повідомлення

Акумуляторна батарея

Повідомлення	Піктограма	Інформує про те, що...	Що робити
Батарея розряжена (Розряджена батарея)	-	Акумуляторна батарея майже розряджена.	<ul style="list-style-type: none"> Замініти на заряджену батарею чи під'єднати блок живлення.
Батарея розряжена Підключіть адаптер переменного тока и повторите попытку (Розряджена батарея та повторіть спробу)	-	Функції видалення, копіювання та переміщення недоступні через розряджену батарею.	<ul style="list-style-type: none"> Замініть її на заряджену батарею чи під'єднати блок живлення.
Проверьте подлинность батареи (Перев. автентичність цієї батареї.)	-	Акумуляторна батарея не проходить перевірку автентичності.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте автентичність батареї та замініть її на нову.

Носії даних

Повідомлення	Піктограма	Інформує про те, що...	Що робити
Память заполнена (Пам'ять заповнена)* 		На картці пам'яті недостатньо вільного місця для запису.	<ul style="list-style-type: none"> Видаліть із вбудованої пам'яті непотрібні файли. Зробіть резервну копію файлів на ПК чи іншому носіїві даних і видаліть файли. Скористайтеся картою пам'яті.
Вставьте карту (Вставте карту) 		У слоті для карток відсутня картка пам'яті.	<ul style="list-style-type: none"> Вставте карту пам'яті. Використовуйте вбудовану пам'ять.
Карта заполнена (Карта перепоовнена) 		На картці пам'яті недостатньо вільного місця для запису.	<ul style="list-style-type: none"> Видаліть непотрібні файли з картки пам'яті. Зробіть резервну копію файлів на ПК чи іншому носіїві даних і видаліть файли. Використовуйте вбудовану пам'ять. Замініть картку пам'яті на іншу, яка має достатньо вільного місця.

*: лише для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED

Українська 96

Сообщение	Значок	Сообщает, что...	Действие
Карта защищена от записи		На карте SD или SDHC установлена защита от записи.	<ul style="list-style-type: none"> Снимите защиту от записи.
Ошибка карты		Карта памяти по какой-то причине не распознается.	<ul style="list-style-type: none"> Поменяйте карту памяти на другую.
Не отформатировано		Карта памяти не отформатирована.	<ul style="list-style-type: none"> Отформатируйте карту памяти с помощью элемента меню. Формат изображения не поддерживается. Проверьте поддерживаемый формат файла. ⇐ стр. 91 Отформатируйте карту памяти с помощью элемента меню.
Карта памяти не поддерживается.		Данная видеокамера не поддерживает формат изображения. Изображения записываются в другом формате с другого устройства.	<ul style="list-style-type: none"> Замените карту памяти на рекомендуемую.
Карта не поддерживается		Данная видеокамера не поддерживает карту памяти.	<ul style="list-style-type: none"> Уменьшите качество записи видео. Поменяйте карту памяти на более быструю. ⇐ стр. 27
Низк. скор. карта. Выполн. запись с низк. кач.-вом.	-	Недостаточная производительность карты памяти для выполнения записи.	<ul style="list-style-type: none"> Виконайте запис відео із використанням нижнього рівня якості. Замініть картку пам'яті на картку з більш високою швидкістю. ⇐ стр. 27

Запись

Сообщение	Значок	Сообщает, что...	Действие
Откройте крышку объектива		Крышка объектива закрыта.	<ul style="list-style-type: none"> Откройте крышку объектива.
Ошибка записи.	-	Произошел сбой при записи данных на носитель.	<ul style="list-style-type: none"> Отформатируйте носитель с помощью элемента меню после выполнения резервного копирования важных файлов на компьютер или другое устройство хранения.
Отмените Easy.Q	-	Некоторые функции нельзя настраивать вручную, когда включен режим EASY.Q.	<ul style="list-style-type: none"> Отмените использование функции EASY.Q.
Восстановление данных...	-	Файл создан неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> Подождите, пока не будет закончено восстановление данных. Ни в коем случае не выключайте питание и не вынимайте карту памяти во время записи.

97_ Русский


Повідомлення	Піктограма	Інформує про те, що...	Що робити
Карта защищена от записи. (Карту заблоковано!)		На SD або SDHC захист від запису встановлено на блокування.	<ul style="list-style-type: none"> Зніміть захист від запису.
Ошибка карты (Помилка карти)		Виникла певна неполадка з картою пам'яті, і її не вдається розпізнати.	<ul style="list-style-type: none"> Замініть картку пам'яті на іншу.
Не отформатировано (Невідформатовано!!)		Картку пам'яті не відформатовано.	<ul style="list-style-type: none"> Відформатуйте картку пам'яті за допомогою відповідного пункту меню.
Карта памяти не поддерживается. (Формат не підтримується)		Формат зображення не підтримується відеокамерою. Зображення записані в іншому форматі на іншому пристрої.	<ul style="list-style-type: none"> Формат зображення не підтримується. Перевірте підтримуваний формат файлу. ⇐ стр. 91 Відформатуйте картку пам'яті за допомогою відповідного пункту меню.
Карта не поддерживается (Картка не підтримується)		Картка пам'яті не підтримується відеокамерою.	<ul style="list-style-type: none"> Замініть картку пам'яті на рекомендовану.
Низк. скор. карта. (Низькошвид. карта). Выполн. запись с низк. кач.-вом. (Зробіть запис більш низької якості).	-	Технічних характеристик картки пам'яті недостатньо для виконання запису.	<ul style="list-style-type: none"> Виконайте запис відео із використанням нижнього рівня якості. Замініть картку пам'яті на картку з більш високою швидкістю. ⇐ стр. 27

Запис

Повідомлення	Піктограма	Інформує про те, що...	Що робити
Откройте крышку объектива (Відкрийте кришку об'єктива)		Закрито кришку об'єктива.	<ul style="list-style-type: none"> Відкрийте кришку об'єктива.
Ошибка записи. (Помилка запису)	-	Під час запису інформації на носій даних виникли певні проблеми.	<ul style="list-style-type: none"> Відформатуйте картку пам'яті за допомогою відповідного пункту меню, завчасно зробивши резервну копію важливих файлів на ПК чи іншому носіїві даних.
Отмените Easy.Q (Відмінити EASY.Q)	-	Не можна вручну застосувати деякі функції, якщо активовано EASY.Q.	<ul style="list-style-type: none"> Вимкніть функцію EASY.Q.
Восстановление данных... (Відновлення даних...)	-	Файл створено неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> Дочекайтеся, поки завершиться відновлення даних. Ніколи не виймайте картку пам'яті під час запису.

Українська_97

поиск и устранение неисправностей


Сообщение	Значок	Сообщает, что...	Действие
Включите пульт ДУ		Функция дистанционного управления была выключена.	<ul style="list-style-type: none"> Установите для функции "Пульт ДУ" значение "Вкл."
Максимальное количество видеофайлов. Невозможно записать видео.	-	Достигнуто предельное значение количества папок и файлов, и больше выполнять запись нельзя.	<ul style="list-style-type: none"> Установите для параметра "Нумерация файлов" значение "Сброс".
Достигнуто максимальное количество фотографий. Не удается снять фото.	-	Достигнуто предельное значение количества фотографий, и больше выполнять съемку нельзя.	<ul style="list-style-type: none"> Установите для параметра "Нумерация файлов" значение "Сброс".

Воспроизведение

Сообщение	Значок	Сообщает, что...	Действие
Недостаточно свободного места в памяти.*	-	Выполнять операции редактирования нельзя, поскольку недостаточно свободного места во встроенной памяти.	<ul style="list-style-type: none"> Удалите ненужные файлы на носителе. Выполните резервное копирование файлов на компьютер или другой носитель и удалите файлы из встроенной памяти.
Недостаточно места на карте.	-	Выполнять операции редактирования нельзя, поскольку недостаточно свободного места на карте памяти.	<ul style="list-style-type: none"> Удалите ненужные файлы на носителе. Выполните резервное копирование файлов на компьютер или другой носитель и удалите файлы из встроенной памяти.
Другой формат	-	Операция объединения не может быть выполнена, поскольку форматы файлов различны.	<ul style="list-style-type: none"> Нельзя объединить два файла, записанных в разных форматах.
Ошибка чтения	-	Произошел сбой при чтении данных с носителя.	<ul style="list-style-type: none"> Отформатируйте носитель с помощью элемента меню после выполнения резервного копирования важных файлов на компьютер или другое устройство хранения.

*: Только VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED

усуення неполадок

Повідомлення	Піктограма	Інформує про те, що...	Що робити
Включите пульт ДУ (Актив. дистанц. керування)		Функция дистанционного керування вимкнено.	<ul style="list-style-type: none"> Налаштуйте функцію "Пульт ДУ" (Пульт) на "Вкл." (Вімк.).
Максимальное количество видеофайлов. Невозможно записать видео. (Достигнуто макс. кльк. видеофайлів. Запис видео неможливий.)	-	Достигнуто ліміту кількості папок і файлів. Подальший запис неможливий.	<ul style="list-style-type: none"> Установіть "Нумерация файлов" (Номер файлу) на "Сброс" (Скидання).
Достигнуто максимальное количество фотографий. Не удается снять фото. (Достигнуто макс. кльк. фотофайлів. Фотозйомка неможлива.)	-	Достигнуто ліміту кількості папок і файлів. Подальша зйомка неможлива.	<ul style="list-style-type: none"> Установіть "Нумерация файлов" (Номер файлу) на "Сброс" (Скидання).

Відтворення

Повідомлення	Піктограма	Інформує про те, що...	Що робити
Недостаточно свободного места в памяти. (Недостаточно місця в пам'яті).*	-	Функції редагування файлів недоступні, тому що у вбудованій пам'яті недостатньо вільного місця.	<ul style="list-style-type: none"> Видаліть непотрібні файли з носія даних. Зробіть резервну копію файлів на ПК чи іншому носії даних і видаліть файли.
Мало свободного места на карте. (Недостаточно місця на картці.)	-	Функції редагування файлів недоступні, тому що на картці пам'яті недостатньо вільного місця.	<ul style="list-style-type: none"> Видаліть непотрібні файли з носія даних. Зробіть резервну копію файлів на ПК чи іншому носії даних і видаліть файли.
Другой формат (Формат відрізняється)	-	Функція комбінування недоступна, тому що формати двох файлів відрізняються один від одного.	<ul style="list-style-type: none"> Не можна комбінувати два файли з різними форматами запису.
Ошибка чтения (Помилка читання)	-	Під час зчитування інформації з носія даних виникли певні проблеми.	<ul style="list-style-type: none"> Відформатуйте носій даних за допомогою відповідного пункту меню, завчасно зробивши резервну копію важливих файлів на ПК чи іншому носії даних.

*: лише для моделей VP-HMX10A/HMX10C/HMX10CN/HMX10ED

Гнездо USB

Сообщение	Значок	Сообщает, что...	Действие
Сбой подключ. принтера	-	Произошел сбой при подключении интерфейса USB к принтеру.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте правильность подсоединения кабеля USB. Повторите процедуру подключения по инструкции. Установите для функции "USB-соединение" значение "Накопитель."
Сбой подключ. USB	-	Произошел сбой при подключении интерфейса USB к компьютеру.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте правильность подсоединения кабеля USB. Повторите процедуру подключения по инструкции. Установите для функции "USB-соединение" значение "PictBridge."
Ошибка чернил	-	Существуют некоторые проблемы с картриджем.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте картридж. Вставьте новый картридж.
Ошибка бумаги	-	Существуют некоторые проблемы с бумагой.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте бумагу в принтере. Если бумага отсутствует, вставьте ее.
Ошибка файла	-	Существуют некоторые проблемы с файлом.	<ul style="list-style-type: none"> Камера ВЧ не поддерживает этот формат файлов. Попробуйте открыть другой файл, записанный на камере ВЧ
Ошибка принтера	-	Существуют некоторые проблемы с принтером.	<ul style="list-style-type: none"> Включите и выключите принтер. Обратитесь в сервисный центр производителя принтера.
Ошибка печати	-	Во время печати произошел сбой.	<ul style="list-style-type: none"> Не отключайте источник питания и не вынимайте карту памяти во время печати.

В случае конденсации влаги, прежде чем использовать камеру, положите ее на некоторое время в другое место



Что такое конденсация влаги?

Конденсация влаги возникает, когда камера ВЧ переносится в место с существенно отличающейся температурой. Конденсация образуется на внешнем и внутреннем объективе камеры ВЧ, а также на объективе отражения. Это может привести к неправильной работе или повреждению камеры ВЧ, если конденсация произошла, когда устройство было включено.

Что можно сделать?

- Выключите питание и отсоедините батарейный модуль и оставьте видеокамеру в сухом месте на 1-2 часа.
- Когда происходит конденсация влаги? Если устройство перенести в место с более высокой температурой или при резком использовании в месте с высокой температурой возникает конденсация влаги.
 - При съёмке на улице в холодную погоду зимой и последующем использовании в помещении.
 - При съёмке на улице в жаркую погоду после нахождения в помещении или в автомобиле, где использовался кондиционер.

Перед отправкой видеокамеры в ремонт.

- Если с помощью этих инструкций не удается решить проблему, обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр Samsung.
- В зависимости от проблемы встроенную память, возможно, потребуется инициализировать или заменить, и данные при этом будут удалены. Обязательно создайте резервную копию данных на компьютере, прежде чем отправить видеокамеру в ремонт. Компания Samsung не несет ответственности за любую потерю данных.

USB

Поведомление	Пиктограмма	Информирует про те, что...	Что робити
Сбой подключ. принтера (Неудале пдкл. до принтера)	-	Під час підключення інтерфейсу USB до принтера виникли певні проблеми.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте USB-кабель. Повторіть спробу підключення згідно з інструкціями. Перемініть функцію "USB-соединение" (USB-зв'язок) на "Накопитель" (Мас. пам'ять).
Сбой подключ. USB (Неудале пдкл. USB)	-	Під час підключення інтерфейсу USB до ПК виникли певні проблеми.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте USB-кабель. Повторіть спробу підключення згідно з інструкціями. Перемініть функцію "USB-соединение" (USB-зв'язок) на "PictBridge."
Ошибка чернил (Помилка чорнила)	-	Виникли певні проблеми з картриджем.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте картридж. Установіть новий картридж.
Ошибка бумаги. (Помилка паперу)	-	Виникли певні проблеми з папером.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте папір у принтері. Якщо папір відсутній, завантажте його.
Ошибка файла (Помилка файлу)	-	Виникли певні проблеми з файлом.	<ul style="list-style-type: none"> Ваша HD-відеокамера не підтримує формат цього файлу. Спробуйте використати інший файл, записаний на HD-відеокамері
Ошибка принтера (Помилка принтера)	-	Виникли певні проблеми із принтером.	<ul style="list-style-type: none"> Вимкніть і знову ввімкніть принтер. Зв'яжіться із сервісним центром виробника принтера.
Ошибка печати. (Помилка друку)	-	Під час друку виникли певні проблеми.	<ul style="list-style-type: none"> Не видаляйте джерело друку чи картку пам'яті під час друку.

Якщо на відеокамері з'явився конденсат, не використовуйте її деякий час.

Що таке конденсат?

Конденсат роси виникає, якщо HD-відеокамеру помістити в місце, у якому температура значно відрізняється від попереднього місця. Конденсат виникає на зовнішніх або внутрішніх ліنزках відеокамери, а також на відзеркалюючих ліنزках. Це може призвести до неправильної роботи чи пошкодження HD-відеокамери під час її використання з конденсованою росою.

Що треба зробити?

- Вимкніть відеокамеру, від'єднайте акумуляторну батарею та залиште відеокамеру на 1-2 години в сухому місці.
- Копі утворюється конденсат? Конденсат утворюється, якщо пристрій перенесено в місце з більш високою температурою, ніж у попередньому місці, або в разі дуже швидкого нагрівання.
 - Під час запису надворі в холодну погоду взимку та подальшого занесення відеокамери у приміщення.
 - Під час запису надворі у спекотну погоду після вивіснення камери із приміщення чи в автомобілі із блоком живлення.

Перед тим, як нести відеокамеру до сервісного центру.

- Якщо виконання цих інструкцій не вирішить вашу проблему, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру компанії Samsung.
- Відповідно до проблеми може знадобитися ініціалізація чи заміна вбудованої пам'яті, а також видалення даних. Перед тим, як віддати відеокамеру на ремонт, зробіть резервну копію даних на ПК. Компанія Samsung не гарантує збереження будь-яких даних.



поиск и устранение неисправностей

- ❖ Если с помощью этих инструкций не удастся решить проблему, обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр Samsung.

Симптомы и решения

Питание

Неисправность	Объяснение/решение
Камера ВЧ не включается.	<ul style="list-style-type: none"> Возможно, батарейный модуль не установлен в камеру ВЧ. Вставьте батарейный модуль в камеру ВЧ. Вставленный батарейный блок может быть разряжен. Зарядите батарейный блок или установите заряженный батарейный блок. При использовании адаптера переменного тока убедитесь, что он правильно подключен к настенной розетке.
Питание отключается автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> Установлено ли для параметра “Автовывключение” значение “5 мин.”? Если в течение 5 минут не нажата никакая кнопка, камера ВЧ выключается автоматически (“Автовывключение”). Чтобы отключить эту настройку, установите для параметра “Автовывключение” значение “Выкл.” ⇨ стр. 69 Батарейный блок почти разряжен. Зарядите батарейный модуль или установите заряженный батарейный модуль.
Питание невозможно отключить.	<ul style="list-style-type: none"> Отсоедините батарейный модуль или отключите адаптер переменного тока, затем снова подключите источник питания к видеокамере и включите ее. Нажмите кнопку RESET, а затем снова подключите источник питания к видеокамере и включите ее. ⇨ стр. 17
Батарейный модуль быстро разряжается.	<ul style="list-style-type: none"> Слишком низкая температура. Батарейный блок не полностью заряжен. Снова зарядите батарейный модуль. Истек срок службы батарейного блока, его зарядка невозможна. Используйте другой батарейный модуль.

усунення неполадок

- ❖ Якщо виконання цих інструкцій не вирішить вашу проблему, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру компанії Samsung.

Ознаки та вирішення проблем


Живлення

Ознака	Пояснення/вирішення
Не вмикається HD-відеокамера.	<ul style="list-style-type: none"> Можливо, в HD-відеокамеру не вставлено акумуляторну батарею. Вставте акумуляторну батарею в HD-відеокамеру. Можливо, розрядилася акумуляторна батарея. Зарядіть акумуляторну батарею чи замініть її на нову. Якщо використовується блок живлення, перевірте, чи відповідним чином його під'єднано до розетки мережі змінного струму.
Живлення автоматично вимикається.	<ul style="list-style-type: none"> Чи встановлено “Автовывключение” (Автовимкнення) на “5 мин.” (5хв.)? Якщо протягом 5 хвилин не буде натиснуто жодної кнопки, відеокамера автоматично вимкнеться (“Автовывключение” (Автовимкнення)). Щоб вимкнути цю функцію, установіть параметр “Автовывключение” (Автовимкнення) на “Выкл.” (Вимк.). ⇨ стор. 69 Акумуляторну батарею майже повністю розряджено. Зарядіть акумуляторну батарею чи замініть її на нову.
Не можна вимкнути живлення.	<ul style="list-style-type: none"> Вимійть акумуляторну батарею чи штекер блока живлення та повторно підключіть джерело живлення до відеокамери перед її ввімкненням. Натисніть кнопку RESET і знову підключіть джерело живлення до відеокамери перед тим, як її ввімкнути. ⇨ стор. 17
Акумуляторна батарея швидко розряджається.	<ul style="list-style-type: none"> Надто низька температура. Акумулятор не повністю заряджено. Знову зарядіть акумуляторну батарею. Строк служби акумуляторної батареї закінчився, тому її не можна зарядити. Використовуйте іншу акумуляторну батарею.

Отображение

Неисправность	Объяснение/решение
На экране телевизора или ЖК-дисплея по краям вверх/вниз или слева/справа отображаются искаженные изображения или полосы.	<ul style="list-style-type: none"> Это может происходить при записи или просмотре изображений с форматным соотношением 16:9 на телевизоре с форматным соотношением 4:3 или наоборот. Для получения дополнительной информации см. характеристики дисплея. ➔ стр. 45
На ЖК-дисплее отображается неизвестное изображение.	<ul style="list-style-type: none"> На камере ВЧ установлен режим "Демонстрация". Если не требуется просматривать демонстрационное изображение, установите для параметра "Демонстрация" значение "Выкл." ➔ стр. 71
На экране отображается неизвестный индикатор.	<ul style="list-style-type: none"> На экране отображается индикатор или сообщение предупреждения. ➔ страницы 96-99
На ЖК-дисплее отображается остаточное изображение.	<ul style="list-style-type: none"> Это происходит при отключении адаптера переменного тока или извлечении батарейного блока до отключения питания.
Изображение на ЖК-дисплее темное.	<ul style="list-style-type: none"> Слишком яркое освещение. Настройте яркость и угол обзора ЖК-дисплея. Используйте функцию "LCD enhancer".


Запись

Неисправность	Объяснение/решение
При нажатии кнопки Начало/остановка записи запись не начинается.	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите кнопку MODE, чтобы установить режим Видео (). ➔ стр. 17 Для выполнения записи на носителе недостаточно места. Проверьте, вставлена ли карта памяти или установлен ли язычок защиты от записи в положение блокировки.
Реальное время записи меньше, чем теоретическое время записи.	<ul style="list-style-type: none"> Теоретическое время записи рассчитывается на основе материалов справочников. При записи быстро движущегося объекта реальное время записи может быть меньше.

Дисплей

Знака	Пояснения/виришення
Зображення на екрані телевизора чи РК-дисплеї нечітке чи має смуги у верхній/нижній або лівій/правій частині.	<ul style="list-style-type: none"> Цей ефект виникає, коли зображення зі співвідношенням 16:9 відтворюється на телевізорі 4:3 чи навпаки. Додаткову інформацію дивіться в технічних даних дисплея. ➔ стор. 45
На РК-дисплеї з'явилося невдоме зображення.	<ul style="list-style-type: none"> HD-відеокамера працює в режимі "Демонстрація". Якщо ви не бажаєте переглядати демозапис, змініть параметр "Демонстрація" (Демонстрація) на "Выкл." (Вимк.). ➔ стор. 71
На дисплеї з'явиться невідомий індикатор.	<ul style="list-style-type: none"> На екрані з'явиться індикатор попередження чи повідомлення. ➔ стор. 96-99
На РК-дисплеї залишилися залишкове зображення.	<ul style="list-style-type: none"> Це трапляється, якщо від'єднано блок живлення чи видалено акумуляторну батарею перед вимкненням живлення.
Зображення на РК-дисплеї темне.	<ul style="list-style-type: none"> Оточуюче світло надто яскраве. Відрегулюйте яскравість і кут РК-дисплея. Використайте функцію покращення зображення РКД.

Запис

Знака	Пояснення/виришення
Після натискання кнопки Почати/зупинити запис запис не розпочинається.	<ul style="list-style-type: none"> Натисніть кнопку MODE, щоб налаштувати Фільм (). ➔ стор. 17 Недостатньо вільного місця для запису на носій даних. Перевірте, чи вставлена картка пам'яті, чи не захищена вона від запису.
Фактичний час запису є меншим від очікуваного.	<ul style="list-style-type: none"> Очікуваний час запису розраховується на основі певних даних. Під час зйомки об'єктів, які швидко рухаються, фактичний час запису може бути меншим.

поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Объяснение/решение
Запись останавливается автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> На носителе не осталось свободного места для записи. Выполните резервное копирование важных файлов на компьютер и отформатируйте носитель или удалите ненужные файлы. Если часто записывать или удалять файлы, производительность носителя снижается. В этом случае необходимо снова выполнить форматирование носителя. При использовании карты памяти с низкой скоростью записи камера ВЧ автоматически останавливает запись видеозображений, после чего на ЖК-дисплее отображается соответствующее сообщение.
При записи слишком ярко освещенного объекта появляется вертикальная линия.	<ul style="list-style-type: none"> Это не является неисправностью.
Если во время записи на экран падают прямые солнечные лучи, экран на короткое время становится красным или черным.	<ul style="list-style-type: none"> Это не является неисправностью.
Дата/время не отображаются во время записи.	<ul style="list-style-type: none"> “Дата/время” установлено значение “Выкл.”. Установите для параметра “Дата/время” значение “Вкл.” ⇨ стр. 66
Невозможно записать фотографию.	<ul style="list-style-type: none"> Переведите камеру ВЧ в режим “Фото”. ⇨ стр. 17 Снимите защиту от записи на карте памяти, если она установлена. На носителе не осталось свободного места. Используйте новую карту памяти или отформатируйте имеющийся носитель. ⇨ стр. 68 Кроме того, можно удалить ненужные изображения. ⇨ стр.79
Звук затвора не воспроизводится при записи фотографии.	<ul style="list-style-type: none"> Установите для параметра “Звук затвора” значение “Вкл.”
Звуковой сигнал не воспроизводится.	<ul style="list-style-type: none"> Установите для параметра “Звуковой сигнал” значение “Вкл.” При записи видео звуковой сигнал временно отключается.

102_ Русский

усунення неполадок

Ознака	Пояснення/вирішення
Запис автоматично припиняється.	<ul style="list-style-type: none"> На носіїві даних недостатньо місця для подальшого запису. Створіть резервні копії важливих файлів на ПК та відформатуйте носій даних або видаліть непотрібні файли. Якщо ви часто записуєте чи видаляєте файли, швидкість носія даних зменшиться. У цьому випадку знову відформатуйте носій даних. У разі запису на карту пам'яті з низькою швидкістю HD-відеокамера автоматично зупинить відеозапис, і на РК-дисплеї з'явиться відповідне повідомлення.
Під час запису яскраво освітленого об'єкта з'являється вертикальна лінія.	<ul style="list-style-type: none"> Це є нормальним явищем.
Якщо на екран під час запису потрапляє пряме сонячне світло, екран стає червоним або чорним.	<ul style="list-style-type: none"> Це є нормальним явищем.
Під час запису не відображаються дата та час.	<ul style="list-style-type: none"> Налаштування “Дата/время” (Дата/Час) встановлено на “Викл.” (Вимк.). Установіть параметр “Дата/время” (Дата/Час) на “Увкм.”. ⇨ стр. 66
Ви не можете зробити фотознімок.	<ul style="list-style-type: none"> Налаштуйте HD-відеокамеру на фоторежим. ⇨ стр. 17 Зніміть захист від запису з картки пам'яті, якщо його встановлено. Картка пам'яті переповнена. Відформатуйте нанову чи вставте нову картку пам'яті. ⇨ стр. 68 Або видаліть непотрібні зображення. ⇨ стр. 79
Звук затвора не чутно під час виконання фотознімка.	<ul style="list-style-type: none"> Налаштуйте параметр “Звук затвора” (Звук затвору) на “Вкл.” (Увкм.).
Звуковий сигнал не чутно.	<ul style="list-style-type: none"> Налаштуйте параметр “Звуковий сигнал” (Звук. сигнал) на “Вкл.” (Увкм.). Під час запису відео звуковий сигнал тимчасово відключено.

Українська_102

Неисправность	Объяснение/решение
Существует небольшое различие во времени между моментом, в который была нажата кнопка Начало/остановка записи , и моментом, в который началась/закончилась запись видео.	<ul style="list-style-type: none"> При использовании видеокамеры может быть небольшая задержка по времени между моментом нажатия кнопки Начало/остановка записи и моментом действительного начала/остановки записи видео. Это не является ошибкой.
Невозможно изменить форматное соотношение записанного фильма (16:9/4:3).	<ul style="list-style-type: none"> Форматное соотношение 16:9 записанного фильма невозможно изменить на 4:3.

Носители

Неисправность	Объяснение/решение
Не работают функции карты памяти.	<ul style="list-style-type: none"> Надежно вставьте карту памяти в видеокамеру. ↪ стр. 27 Если используется карта памяти, отформатированная на компьютере, повторно отформатируйте ее непосредственно на видеокамере. ↪ стр. 68
Невозможно переместить или удалить изображение.	<ul style="list-style-type: none"> Снимите защиту от записи на карте памяти (карта памяти SDHC/SD), если она имеется. ↪ стр. 29 Невозможно переместить или удалить изображения, для которых установлена защита. Снимите защиту с изображения на этом устройстве. ↪ стр. 78
Невозможно выполнить форматирование карты памяти.	<ul style="list-style-type: none"> Снимите защиту от записи на карте памяти (карта памяти SDHC/SD), если она имеется. ↪ стр. 29 Данная видеокамера не поддерживает карту памяти или существуют неполадки карты.
Имя файла с данными отображается неверно.	<ul style="list-style-type: none"> Возможно, файл поврежден. Формат файла не поддерживается данной камерой ВЧ. Если структура каталога соответствует требованиям международного стандарта, отображается только имя файла.

103_Русский

Ознака	Пояснення/вирішення
Спостерігається різниця в часі між натисканням кнопки Почати/зупинити запис і початком/кінцем записаного відео.	<ul style="list-style-type: none"> На відеокамері, можливо, є незначна часова затримка між моментом натискання кнопки Почати/зупинити запис і фактичним моментом початку/зупинення відеозапису. Це не є помилкою.
Не можна змінити співвідношення розмірів відеозапису (16:9/4:3).	<ul style="list-style-type: none"> Не можна змінити співвідношення розмірів відеозапису з 16:9 на 4:3.

Носій даних

Ознака	Пояснення/вирішення
Картка пам'яті не функціонує.	<ul style="list-style-type: none"> Вставте картку пам'яті у відеокамеру відповідним чином. ↪ стр. 27 Якщо використовується картка, яку відформатовано на комп'ютері, відформатуйте її безпосередньо на відеокамері. ↪ стр. 68
Зображення не можна перемістити чи видалити.	<ul style="list-style-type: none"> Зніміть захист від запису з картки пам'яті (картка SDHC чи SD), якщо його встановлено. ↪ стр. 29 Не вдається перемістити чи видалити захищені зображення. Зніміть захист зображення із пристрою. ↪ стр. 78
Не можна відформатувати картку.	<ul style="list-style-type: none"> Зніміть захист від запису з картки пам'яті (картка SDHC чи SD), якщо його встановлено. ↪ стр. 29 Картка пам'яті не підтримується відеокамерою чи має певні несправності.
Відображається неправильно ім'я файлу.	<ul style="list-style-type: none"> Можливо, файл пошкоджено. Формат файлу не підтримується HD-відеокамерою. Якщо структура папок відповідає загальному стандарту, відображається тільки назва файлу.

Українська_103

поиск и устранение неисправностей

Настройка изображения во время записи

Неисправность	Объяснение/решение
Фокусировка не выполняется автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> Установите для параметра “Фокус” значение “Авто”. ➔ стр. 56 Условия записи не подходят для работы функции автоматической фокусировки. Настройте фокусировку вручную. ➔ стр. 57 Поверхность объектива покрыта пылью. Очистите объектив и проверьте фокусировку. Запись выполнялась в темном месте. Осветите место съемки.
Изображение слишком яркое, мигает или отображается другим цветом.	<ul style="list-style-type: none"> Это может произойти во время записи при освещении люминесцентной, натриевой или ртутной лампой. Отключите параметр “Режим сцены (AE)”, чтобы устранить данный эффект или свести его к минимуму. ➔ стр. 52
Неестественный цветовой баланс изображения.	<ul style="list-style-type: none"> Требуется настройка баланса белого. Установите правильное значение параметра “Баланс белого”. ➔ стр. 53
Объект, перемещающийся в кадре очень быстро, может оказаться искаженным.	<ul style="list-style-type: none"> Это явление называется эффектом фокальной плоскости. Это не является неисправностью. В зависимости от способа чтения устройством отображения (датчик CMOS) видеосигналов, объект, движущийся в кадре очень быстро, может, при определенных условиях записи, исказиться.

Воспроизведение на камере ВЧ

Неисправность	Объяснение/решение
При использовании функции воспроизведения (воспроизведение/пауза) воспроизведение не начинается.	<ul style="list-style-type: none"> Файлы изображений, записанные с помощью другого устройства, могут не воспроизводиться на используемой камере ВЧ. Проверьте совместимость карты памяти. ➔ стр. 29

усуновения неполадок

Регулювання зображення під час запису

Ознака	Пояснення/вирішення
Фокус не налаштується автоматично.	<ul style="list-style-type: none"> Налаштуйте параметр “Фокус” на “Авто”. ➔ стр. 56 Умови запису не підходять для автоматичного фокусування. Налаштуйте фокус вручну. ➔ стр. 57 Поверхня об'єктива забруднена. Очистіть об'єктив і перевірте фокусування. Запис виконується в затемненому місці. Освітійть затемнене місце.
Зображення дуже яскраве, мерехтить або змінює кольори.	<ul style="list-style-type: none"> Це може відбутися під час запису під флуоресцентною, натрієвою чи ртутною лампою. Скажіть функцію “Режим сцени (AE)” (Режим сцени (AE)), щоб уникнути чи знизити цей ефект. ➔ стр. 52
Баланс кольорів зображення виглядає неприродно.	<ul style="list-style-type: none"> Потрібно відрегулювати баланс білого. Відрегулюйте відповідним чином налаштування “Баланс білого” (Баланс білого). ➔ стр. 53
Об'єкт, який дуже швидко рухається в кадрі, може викривлятися.	<ul style="list-style-type: none"> Цей ефект називається фокальною площиною. Це є нормальним явищем. Спосіб читання відеосигналів оптичним пристроєм (CMOS-датчиком) є причиною того, що об'єкт, який дуже швидко рухається в кадрі, може викривлятися, що залежить від умов зйомки.

Відтворення відео на HD-відеокамері

Ознака	Пояснення/вирішення
Відтворення не починається після натискання кнопки відтворення/пауза).	<ul style="list-style-type: none"> Відеофайли, записані на іншому пристрої, можуть не відтворюватися на HD-відеокамері. Перевірте, чи сумісна картка пам'яті. ➔ стр. 29

Неисправность	Объяснение/решение
Фотографии, хранящиеся на носителе, не отображаются с действительным размером.	<ul style="list-style-type: none"> • Фотографии, записанные на другом устройстве, могут не отображаться с действительным размером. Это не является ошибкой.
Воспроизведение неожиданно прерывается.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте правильность и надежность подключения адаптера переменного тока или батарейного модуля.

Воспроизведение на других устройствах (телевизор и т.д.)

Неисправность	Объяснение/решение
Не отображается изображение или не слышен звук на подключенном устройстве.	<ul style="list-style-type: none"> • Подключите аудиопровод компонентного кабеля или кабеля Multi-AV к видеокамере или к подключенному устройству (к телевизору, устройству записи ВЧ и т.д.). (красный - правый, белый - левый) • Соединительный кабель (кабель Multi-AV, компонентный кабель и т.д.) подключен неправильно. Убедитесь, что соединительный кабель подсоединен к соответствующему гнезду. ↪ стр. 43-44 • При использовании кабеля S-Video подсоединяйте красный и белый штекерыкабеля Multi-AV отдельно, поскольку кабель S-Video не поддерживает звук. ↪ стр. 44, 46 • При использовании компонентного кабеля убедитесь, что подключены красный и белый штекеры этого кабеля. ↪ стр. 43-44

Ознака	Пояснення/вирішення
Фотознімки, збережені на носіїві даних, відображаються з неправильними розмірами.	<ul style="list-style-type: none"> • Знімки, зроблені на іншому пристрої, можуть відображатися з неправильними розмірами. Це не є помилкою.
Відтворення несподівано переривається.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи відповідним чином під'єднано та закріплено блок живлення чи акумуляторну батарею.

Відтворення відео за допомогою інших пристроїв (телевізора тощо)

Ознака	Пояснення/вирішення
На підключеному пристрої не вдається зображення чи почути звук.	<ul style="list-style-type: none"> • Під'єднайте компонентний або аудіо-/відеокабель до відеокамери чи іншого пристрою (телевізора, HD-програвача тощо). (Червоний – праворуч, білий – ліворуч) • З'єднувальний кабель (аудіо-/відеокабель, компонентний кабель тощо) не підключено відповідним чином. Переконайтеся, що з'єднувальний кабель підключено до відповідного гнізда. ↪ стр. 43–44 • Якщо використовується кабель S-VIDEO, переконайтеся, що червоні та білі штепселі аудіо-/відеокабелю підключено окремо, тому що кабель S-VIDEO не підтримує аудіосигнал. ↪ стор. 44, 46 • Якщо використовується компонентний кабель, переконайтеся, що червоні та білі штепселі компонентного кабелю підключено. ↪ стор. 43–44

поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Объяснение/решение
На экране телевизора изображение искажается.	<ul style="list-style-type: none"> Это происходит в том случае, когда тип телевизора, выбранный на камере ВЧ, отличается от типа имеющегося телевизора. Правильно установите тип телевизора в соответствии с форматным соотношением имеющегося телевизора. ➔ стр. 70
Не отображается изображение или не слышен звук на телевизоре, подключенном с помощью кабеля HDMI.	<ul style="list-style-type: none"> Изображения не будут передаваться через разъем HDMI, если они защищены авторским правом.

Подключение/перезапись на других устройствах (на устройстве записи, компьютере, принтере и т.д.)

Неисправность	Объяснение/решение
При использовании кабеля HDMI не удается правильно выполнить перезапись.	<ul style="list-style-type: none"> При использовании кабеля HDMI нельзя выполнить перезапись изображений.
При использовании кабеля Multi-AV не удается выполнить перезапись правильно.	<ul style="list-style-type: none"> Кабель Multi-AV подсоединен неправильно. Убедитесь, что кабель Multi-AV подсоединен к соответствующему гнезду, то есть к входному гнезду другого устройства, которое используется для перезаписи изображений с видеокамеры. ➔ стр. 46
Невозможно выполнить печать с помощью принтера PictBridge.	<ul style="list-style-type: none"> Принтер может не печатать фотографии, отредатированные на компьютере или записанные с помощью другого устройства. Это не является ошибкой.

106_ Русский

усунення неполадок

Ознака	Пояснення/вирішення
Зображення викривлене на телевізорі.	<ul style="list-style-type: none"> Це трапляється, якщо тип ТБ HD-відеокамери відрізняється від телевізора. Правильно налаштуйте тип ТБ згідно зі співвідношенням сторін телевізора. ➔ стор. 70
На підключеному за допомогою HDMI-кабелю телевізорі не вдається переглянути зображення чи почути звук.	<ul style="list-style-type: none"> Зображення не надходять через HDMI-гнездо, якщо їх вміст захищений авторськими правами.

Підключення/дублювання інших пристроїв (записуючий пристрій, ПК, принтер тощо)

Ознака	Пояснення/вирішення
Не вдається правильно виконати дублювання зображення за допомогою HDMI-кабелю.	<ul style="list-style-type: none"> Не вдається дублювати зображення за допомогою HDMI-кабелю.
Не вдається правильно виконати дублювання зображення за допомогою аудіо-/відеокабелю.	<ul style="list-style-type: none"> Аудіо-/відеокабель не під'єднано відповідним чином. Перевірте, чи правильно під'єднано аудіо-/відеокабель до відповідних роз'ємів, тобто до роз'єму вхідного сигналу іншого пристрою, який дублює зображення з відеокамери. ➔ стор. 46
Не можна роздрукувати фотографії за допомогою принтера з підтримкою PictBridge.	<ul style="list-style-type: none"> Принтер може не роздрукувати зображення, відредаговані на комп'ютері чи записані за допомогою іншого пристрою. Це не є помилкою.

Українська_106

Подключение к компьютеру

Неисправность	Объяснение/решение
Компьютер не распознает камеру ВЧ.	<ul style="list-style-type: none"> Камера ВЧ невозможно использовать в среде Macintosh. Отсоедините кабель от компьютера и камеры, перезапустите компьютер и снова подключите камеру к компьютеру.
Не удается воспроизвести видеофайл на компьютере или возникают ошибки.	<ul style="list-style-type: none"> Для воспроизведения видеофайла, записанного на камере ВЧ, требуется видеокодк. Установите программное обеспечение, поставляемое с камерой. ➔ стр. 86-87. Выполните установку, используя компакт-диск с программным обеспечением, прилагаемый к этой камере. Совместимость с другими версиями компакт-диска не гарантируется. Убедитесь, что разъем вставлен в правильное направление, затем надежно подсоедините кабель USB к гнезду USB на камере. Отсоедините кабель от компьютера и камеры и перезапустите компьютер. Снова подключите кабель надлежащим образом.
Невозможно использовать прилагаемое программное обеспечение (DVD Suite) на компьютере Macintosh.	<ul style="list-style-type: none"> Программное обеспечение DVD Suite невозможно использовать на компьютере Macintosh.
Программа DVD Suite работает неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> Закройте программу DVD Suite, а затем перезапустите компьютер Windows.
Изображение или звук, записанные на видеокамере, неверно воспроизводятся на компьютере.	<ul style="list-style-type: none"> Воспроизведение фильма или звука, записанных на некоторых камерах, может временно приостанавливаться. Это не касается фильма или звука, скопированного на компьютер. Если камера подключена к компьютеру, не поддерживающему высокоскоростное соединение USB (USB2.0), изображение или звук может воспроизводиться неправильно. Это не касается изображения или звука, скопированного на компьютер.
Воспроизведение на экране приостанавливается или искажено.	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте требования к системе, необходимые для воспроизведения фильма. ➔ стр. 85 Закройте все другие приложения на используемом компьютере. Если записанный фильм воспроизводится на видеокамере, подключенной к компьютеру, в зависимости от скорости передачи изображение может воспроизводиться рывками. Скопируйте файл на компьютер и затем воспроизведите его.

107_Русский

Підключення до комп'ютера

Ознака	Пояснення/вирішення
Комп'ютер не розпізнає HD-відеокамеру.	<ul style="list-style-type: none"> Не можна використовувати цю HD-відеокамеру в середовищі Macintosh. Від'єднайте USB-кабель від комп'ютера та відеокамери, перезавантажте комп'ютер, а потім знову його під'єднайте.
Не вдається правильно відтворити відеофайл на ПК.	<ul style="list-style-type: none"> Для відтворення відео, записаного на HD-відеокамері, потрібен відеокодк. Установіть програмне забезпечення з комплекту відеокамери. ➔ стор. 86-87 Виконайте встановлення, використовуючи компакт-диск із програмним забезпеченням із комплекту відеокамери. Сумісність для різних версій компакт-дисків не гарантується. Перевірте, чи правильно підключено штекер, потім добре під'єднайте USB-кабель до роз'єму на відеокамері. Від'єднайте кабель від комп'ютера та відеокамери, перезапустіть комп'ютер. Знову виконайте підключення відповідним чином.
Не вдається використати програмне забезпечення (DVD Suite) на комп'ютері Macintosh.	<ul style="list-style-type: none"> Не можна користуватися DVD Suite на комп'ютері Macintosh.
DVD Suite працює неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> Вийдіть із програми DVD Suite і перезавантажте комп'ютер під керуванням Windows.
Зображення чи звук із відеокамери не відтворюються на комп'ютері відповідним чином.	<ul style="list-style-type: none"> Відтворення відео чи звуку може тимчасово перериватися, що залежить від можливостей комп'ютера. Це не впливає на відео чи звук, скопійовані на комп'ютері. Якщо відеокамеру під'єднано до комп'ютера, який не підтримує високошвидкісний USB (USB2.0), зображення чи звук може відтворюватися з помилками. Це не впливає на відео чи звук, скопійовані на комп'ютері.
Відео, що відтворюється, призупинено чи викривлено.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте системні вимоги до відображення відео. ➔ стор. 85 Закрийте інші запущені на комп'ютері програми. Якщо записане відео відтворюється на відеокамері, яку підключено до комп'ютера, воно може відтворюватися нерівномірно. Це залежить від швидкості передачі даних. Скопіюйте відеозаписи на ПК та відтворіть їх.

Українська_107

поиск и устранение неисправностей

Общие функции

Неисправность	Объяснение/решение
Дата и время отображаются неверно.	<ul style="list-style-type: none"> Возможно, камера длительное время не использовалась. Возможно, закончился заряд резервной встроенной аккумуляторной батареи. ➔ стр. 25
Камера ВЧ не включается или не работает при нажатии кнопок.	<ul style="list-style-type: none"> Перезапустите систему (нажмите кнопку RESET). ➔ стр. 17

Меню

Неисправность	Объяснение/решение
Элементы меню отображаются серым цветом.	<ul style="list-style-type: none"> Во время записи/воспроизведения элементы, выделенные серым цветом, недоступны для выбора. Существует несколько функций, которые невозможно использовать одновременно. В списке, приведенном ниже, представлены примеры неприемлемых сочетаний функций и элементов меню. Меню и быстрое меню нельзя использовать в режиме EASY Q. Во время записи нельзя использовать следующие элементы меню: “Баланс белого (Пользовательский)”, “Качество”, “Подавление ветра”, “Цифровой зум”, меню выбора носителя и настройки. <p>Невозможно использовать следующий параметр “Режим сцены (AE)” “Цифровой зум”</p> <p><u>Вследствие выбора</u> “Эксп-ция; Ручной” “Выдержка; Ручной” “Стабилизация (EIS)”, “Серия кадров”</p>

108_Русский

усунынення неполадок

Загальна робота

Ознака	Пояснення/вирішення
Дата та час відображаються неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> Відеокамера не використовувалася тривалий час. Можливо, резервну вбудовану акумуляторну батарею розряджено. ➔ стор. 25
Відеокамера не вмикається чи не реагує на натискання кнопок.	<ul style="list-style-type: none"> Виконайте скидання системи (натисніть кнопку RESET). ➔ стор. 17

Меню

Ознака	Пояснення/вирішення
Пункти меню виділено сірим.	<ul style="list-style-type: none"> Не можна вибирати неактивні пункти меню під час запису/відтворення відео. Деякі функції не можна задіяти водночас. У нижчеподаному списку наведено кілька прикладів неробочих комбінацій функцій і пунктів меню. Меню та меню швидкого доступу не можна використовувати в режимі EASY Q. Під час запису не можна використовувати такі меню: “Пользовательский (Польз. ББ)” (Баланс білого (Корис. ББ)), “Качество” (Якість), “Подавление ветра” (Комп. вітру), “Цифровой зум” (Циф.трансф.), вибір носія та меню налаштувань. <p><u>Не можна використовувати</u> “Режим сцены (AE)” “Режим сцены (AE)”</p> <p><u>Через такі налаштування</u> “Эксп-ция; Ручной” “Экспоз.; Ручной” “Выдержка; Ручной” “Стабилизация (EIS)” “Стабл. (EIS)”, “Серия кадров” “Сер. зйомка”</p> <p>“Цифровой зум” “Цифровий зум”</p>

Українська_108

Технические характеристики

Название модели: VP-HMX10/HMX10A/HMX10C/
HMX10N/HMX10CN/HMX10ED

Система	
Видеосигнал	PAL
Формат сжатия изображения	H.264 (MPEG-4.AVC)
Формат сжатия звука	AAC (Advanced Audio Coding)
Матрица	1/4,5" CMOS (комплементарный металло-оксидный полупроводник) Разрешение: 1.611/1.56 мегапиксел(Максимальное/эффективное)
Объектив	Электронный объектив F1.8 10x (оптическое), 2x (цифровое)
Фокусное расстояние	3.3 - 33 мм
Диаметр фильтра	Ø30
ЖК-дисплей	
Размер/число точек	Широкоэкранный, 2,7 дюймов, 230 т. пикселей
Система ЖК-дисплея	ЖК-дисплей с TFT-матрицей
Разъемы	
Композитный выход	1 Vp-p (75Ω при нагрузке)
Компонентный выход	Y: 1 Vp-p, 75Ω, Pb/Pr, Cb/Cr: 0,350 Vp-p, 75Ω
Выход HDMI	Разъем типа A
Аудиовыход	-7,5 дБ (600Ω при нагрузке)
Выход USB	Разъем типа Mini-B
Внешний микрофон	Ø3,5 стерео
Общие	
Источник питания	8,4 В постоянного тока, литиево-ионный батарейный модуль 7,4 В
Тип источника питания	Литиево-ионный батарейный модуль, источник питания (100–240 В) 50/60 Гц
Потребляемая мощность (запись)	3,9 Вт (ЖК-дисплей включен)
Рабочая температура	0° - 40° C
Температура хранения	-20° C - 60° C
Внешние размеры (ШxВxГ)	Ширина 61,5 мм (2,42 дюйма), высота 67,5 мм (2,66 дюйма), длина 120,5 мм (4,74 дюйма)
Вес	330 г (0,72 фунта, 11,64 унции) (без литиево-ионного батарейного модуля)
Внутренний микрофон	Всенаправленный стереомикрофон
Пульт дистанционного управления	В помещении: более 15 м (49 футов) (по прямой линии), вне помещения: около 5 м (16,4 фута) (по прямой линии)

- Технические характеристики и конструкция могут изменяться без уведомления.

109_Русский

Технічні характеристики

Назва моделі: VP-HMX10/HMX10A/HMX10C/HMX10N/
HMX10CN/HMX10ED

Система	
Відеосигнал	PAL
Формат стиснення зображення	H.264 (MPEG-4.AVC)
Формат стиснення звуку	AAC (Advanced Audio Coding)
Перетворювач зображення	1/4,5" CMOS (комплементарний металооксидний напівпровідник) (Макс./Ефект.: 1,61М/1,56М пікселів)
Об'єктив	F1.8 10x (оптичний), 2x (цифровий) об'єктив електронної трансфокації
Фокусна відстань	3,3-33 мм
Діаметр фільтра	Ø30
РК-дисплей	
Розмір/кількість точок	2,7-дюймовий широкий екран, 230 тис.
Тип РК-дисплея	TFT РКД
Розніми	
Комбінований відеий сигнал	1Vp-p (обмежений 75Ω)
Компонентний вихід	Y: 1Vp-p (обмежений 75Ω, Pb/Pr, Cb/Cr: 0,350Vp-p (обмежений 75Ω)
HDMI-вихід	Рознім типу А
Аудіовихід	-7,5 децибел (обмежений 600Ω)
USB-вихід	Рознім типу Mini-B
Зовнішній мікрофон	стерео Ø3,5
Загальна інформація	
Джерело живлення	Постійний струм (8,4 В), іонно-літієва акумуляторна батарея (7,4 В)
Тип джерела живлення	іонно-літієва акумуляторна батарея, джерело живлення (100–240 В) 50/60 Гц
Енергоспоживання (запис)	3,9 Вт (з увімкненням РКД)
Робочий діапазон температур	0°-40° C (32° F-104° F)
Температура зберігання	-20° C-60° C (-4° F-140° F)
Розміри (ШxВxГ)	Ширина 61,5 мм (2,42 дюйми), висота 67,5 мм (2,66 дюйми), довжина 120,5 мм (4,74 дюйми)
Вага	330 г (0,72 фунтів, 11,64 унції) (без акумуляторної батареї)
Внутрішній мікрофон	Направлений у різні боки стереомікрофон
Пульт дистанційного керування	У приміщенні: більше 15 м (49 футів), по вулиці: більше 5 м (16,4 футів), по прямій

- Технічні характеристики та дизайн може бути змінено без попередження.

Українська_109

обратитесь в SAMSUNG world wide

Если у Вас есть вопросы или предложения относительно продукции Samsung, обратитесь в центр поддержки покупателей SAMSUNG.

зв'язок із SAMSUNG в усьому світі

Якщо ви маєте коментарі чи запитання стосовно виробів компанії Samsung, зв'яжіться з центром підтримки користувачів Samsung.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
Latin America	U.S.A.	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-5077267	
	HONDURAS	800-7919297	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/in
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/in
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/in
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/in
	JAMAICA	1-800-239-7267	www.samsung.com/in
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/in
	PUERTO RICO	1-800-682-3190	www.samsung.com/in
	REP. DOMINICA	1-800-751-2978	www.samsung.com/in
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/in
VENEZUELA	0-800-105-3303	www.samsung.com/in	
Europe	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku : Samsung Zrt., česká organizační složka Vyskočlova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-5227 815	www.samsung.com/fin
	FRANCE	3290 SAMSUNG (€ 0.15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0.15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0.14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-90-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 267 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG(726-7864 € 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 801 022-807-993-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80001-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/sk
SPAIN	302 10 11 30	www.samsung.com/	
SWEDEN	0714-800 200	www.samsung.com/se	
U.K.	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/	
IRE	0818 117 100	www.samsung.com/ie	
AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at	
SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch	
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
	KAZHASTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	TADJKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.com
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lt
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.com/iv
	AUSTRIA	800-7267	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	1300 362 803	www.samsung.com
	CHINA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cn
	HONG KONG	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	INDIA	3698 4698	www.samsung.com/hk
	INDONESIA	0800 5295 1800 110011	www.samsung.com
JAPAN	0800-112-8888	www.samsung.com	
PHILIPPINES	0160-327-327	www.samsung.com/jp	
THAILAND	1800-38-8989	www.samsung.com/my	
TAIWAN	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph	
SINGAPORE	1800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com	
VIETNAM	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com	
TURKEY	0800-329-9989	www.samsung.com/tw	
TURKEY	1 800 399 899	www.samsung.com	
TURKEY	444 77 11	www.samsung.com	
SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com	
U.A.E.	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com	



Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях
Срок службы: 7 лет



Совместимость с RoHS

Это устройство соответствует
"Ограничению по

использованию определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании".
В устройстве не используются 6 опасных веществ: кадмий (Cd), свинец (Pb), ртуть (Hg), шестивалентный хром (Cr⁶⁺), полибромированные бифенилы (PBB), полибромированные полибромированные дифениловые эфиры (PBDE).



Відповідність вимогам RoHS

Наші вироби виготовляються у відповідності з вимогами "Обмеження на використання деяких шкідливих речовин у електричному та електронному устаткуванні", і ми не використовуємо 6 шкідливих матеріалів - кадмій (Cd), свинець (Pb), ртуть (Hg), шестивалентний хром (Cr⁶⁺), полібромдифеніли (PBBs), полібромдифенілефіри (PBDEs) - у наших виробках

Code No. AD68-01308L-00